

www.VietLifestyles.com

V I E T

Issue 38 - October 2013

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA -

N. CAROLINA - S. CAROLINA - TEXAS

CÁT TIÊN

on Life, Laugh, and Love

FALL FASHION MUST HAVES

HUYỀN THOẠI VỀ HALLOWEEN

CHÍNH PHỦ ĐÓNG CỬA

4 BÍ QUYẾT THÀNH CÔNG CỦA TIỆM NAIL

HALLOWEEN & LỄ CÔ HỒN TA

BEST HAUNTED HOUSES 2013 OBAMACARE 2014

DR. KI NGO DENTISTRY

Chuyên Về Nha Khoa | Tổng Quát | Phòng Ngừa | Nhi Đồng | Thẩm Mỹ

Giờ làm việc **Thứ Hai - Thứ Sáu 9am - 7pm** | **Thứ Bảy - Chúa Nhật 8am - 3pm** Đóng cửa Thứ Tư



\$49



Khám Tổng Quát
(X-ray & Scaling)

\$150



Tẩy Trắng Răng
(Thuốc dùng tại nhà)

10-20%



DISCOUNT
FOR ALL TREATMENTS

480.917.0181

XIN GỌI NGAY ĐỂ LẤY HẸN!

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
AHCCCS và thẻ tín dụng

 Warner Road	 Lee Lee Market
 2051 W. Warner Road Chandler, AZ 85224	Dobson Road # 23



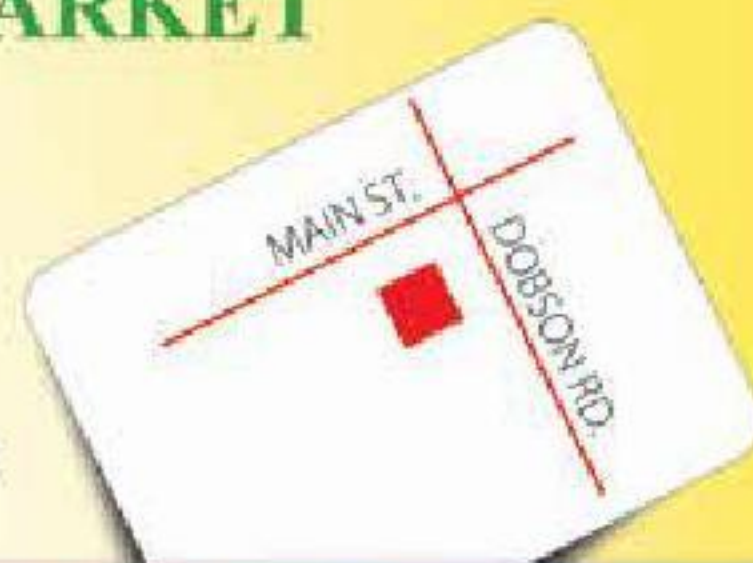


新世界超级市场

MEKONG SUPERMARKET

66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)

SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÃI ĐẠU XE RỘNG RÃI
NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ AN CẦN



SPECIAL WEEKLY SALE

FRESH MEAT

FRESH FRUITS & VEGETABLES

FRESH & LIVE SEAFOOD

GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày



NHIỀU MẶT HÀNG ON SALE MỖI TUẦN

480-833-0095

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

FOOD
STAMPS



VISA

CyraCom International Inc

Language Solutions.

NOW HIRING CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Bạn Thông Thạo Tiếng VIỆT & Tiếng ANH?
Hãy Trở Thành Thông Dịch Viên
Chuyên Nghiệp!

Tucson Contact Center
2801 E. Elvira Rd.
Tucson, AZ 85756

Phoenix Contact Center
14415 S. 50th St., Ste. 100
Phoenix, AZ 85044

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

FULL TIME HOẶC PART TIME

\$14⁵⁰
/GIỜ

ĐIỀU KIỆN:

- Tốt nghiệp trung học (high school) hay bằng tương đương GED
- Thành thạo 2 thứ tiếng Việt & Anh
- Có kinh nghiệm về thông dịch hoặc có bằng về ngôn ngữ học

LIÊN LẠC ĐIỂN ĐƠN:

1-800-713-4950 (Extension 3)
Hoặc vào website hay đến một trong hai chi nhánh sau đây để điền đơn:
www.cyracom.com/careers

Help People. Change Lives. Become A Professional Interpreter.



Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch trên toàn quốc Hoa Kỳ, với nhiều thứ tiếng khác nhau.

Ngoài tiếng Việt, công ty chúng tôi hiện đang cần thêm nhân viên với một số ngôn ngữ sau đây: Spanish, ASL, Arabic, Armenian, Bengali, Burmese, Cambodian, Farsi, French, Haitian-Creole, Hindi, Hmong, Karen, Korean, Mandarin/Cantonese, Nepali, Polish, Russian



Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com

FREE MÁY RADIO

nghe Đài Tiếng
Nước Tôi cho
bệnh nhân sử
dụng dịch vụ tại
văn phòng.

20% OFF

cho những bệnh nhân
không có bảo hiểm,
trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray
và khám răng miễn phí.**

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt**, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.



OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM – 4:30PM

Tuesday: 8:30AM – 5:00PM

Wednesday: 9:00AM – 6:00PM

Thursday: Closed

Friday: 8:00AM – 5:00PM

Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.



OBAMACARE

Affordable Care Act (ACA)

- **Obamacare** sẽ ảnh hưởng quý vị như thế nào?
- Mọi người đều có thể mua được bảo hiểm bất kể tình trạng sức khỏe
- Tìm hiểu về sự chọn lựa các chương trình bảo hiểm phù hợp với quý vị căn cứ theo thu nhập nguyên năm
- Tìm hiểu và so sánh giá cả của các Công Ty Bảo Hiểm Sức Khỏe (Aetna, BlueCross BlueShield, Healthnet, Humana, etc.) đã tham gia vào chương trình bảo hiểm mới
- Đảm bảo quý vị hiểu cách thức hoạt động của chương trình bảo hiểm, bao gồm những thông tin như chi phí bảo hiểm, khoản khấu trừ, khoản chi phí xuất túi tối đa, khoản đồng thanh toán, và sự trợ giúp của chính phủ
- Tìm hiểu về sự Trừng Phạt của chính phủ khi không mua bảo hiểm sức khỏe

Để tìm hiểu tường tận về Đạo Luật Bảo Hiểm mới **ACA - OBAMACARE**, xin liên lạc ngay hôm nay.

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

BAO HIỂM *INSURANCE*

Chúng tôi đại diện nhiều công ty bảo hiểm để phục vụ quý vị.



E-TAX
& **INSURANCE**
Agency

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074 | etax@cox.net

Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224 (trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)



WORLD BUFFET

All You Can Eat



*Traditional Chinese & Mongolian Recipe
Fresh made daily*

**ĐẶC BIỆT CÓ CÀNG CUA (CRAB LEGS) MỖI TỐI
& PHỞ BÒ, PHỞ GÀ MỖI CUỐI TUẦN.**

**ASIAN NIGHT MENU
EVERY NIGHT**

- Cantonese Dim Sum
- Szechuan Styles
- Prime Ribs and Fresh Oysters
- Crab legs, Korean BBQ ribs



Lunch: **\$7.59** (Monday - Friday) **\$8.99** (Saturday)

Dinner Monday - Thursday Nights **\$11.99**

Dinner: **\$12.99** (Friday, Saturday)

Trẻ em dưới 2 tuổi **FREE**. Người già trên 60 tuổi, **giảm 10%**.

World Buffet là nơi lý tưởng để bạn dành thời gian với gia đình và bè bạn.
Khung cảnh lịch sử, phục vụ chu đáo. Có phòng private room cho party: cung cấp free cake, projector & speakers, và TV với sport channels.

Free Wi-Fi - House Wines & Beer Available

8914 N. 91st Ave, Suite 130 Peoria, AZ 85345
(Góc Tây Nam đường 91st Ave & Olive, đối diện với Fry's Shopping Center)

Tel: 623-872-8883

Sunday - Thursday: 11:00AM - 9:00PM
Friday & Saturday: 11:00AM - 9:30PM

\$70

V.I.P.

\$45

1ST CLASS

\$25

REGULAR

Mua tại cửa thêm \$5 - Must be 18 or above

NEW SAIGON ENTERTAINMENT PRESENTS

ĐẠI NHẠC HỘI KHIÊU VŨ

CARDIN NGUYEN

THANH VU

TUAN ANH

HO HOANG YEN

CAT TIEN

VAN SON

BAO CHUNG

LE QUYEN

Tiếng

Tu



BROTHER BAND

THỨ BẢY - NGÀY 16 THÁNG 11 NĂM 2013

SHOW TIME - 8PM - 10:45PM

WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO

5040 WILD HORSE PASS BLVD., CHANDLER, AZ 85226 - ON FREEWAY I-10, TAKE EXIT 162



Thanh Mai

Thanh Vu

Sao Khue

ĐỊA ĐIỂM BÁN VÉ
EAST VALLEY
VIVI FASHION 480-917-3886
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

designed by NPDA designs.com | 972-375-8397

WEST VALLEY

TNT AZ RADIO 602-335-8888

OK NAIL SUPPLY 602-242-2978

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475

SPONSORED BY

WILDHORSEPASS
HOTEL & CASINO

VIET
LIFESTYLES
MAGAZINE



PHỞ ĐÀ LẠT

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-Chief: Mai Le

Phụ Tá Chủ Bút/ Editorial Assistants
Tiếng Việt: Đức Quang, Nguyễn Thị Thanh Dương
English: JoAnn Lawson, Dan Hulseley

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor: Phạm Viết Ảnh

Cố Vấn Tài Chính/Financial Advisor: Trần Q. Chương

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang, Kim Hạnh

Thư Ký Tòa Soạn/Secretary: Hồ Xuân Phương

Fashion Editor: Ninh Nguyen, MộngQ Tran

Thiết kế hình ảnh/ Graphic Designer: Lam Doan

Nhiếp Ảnh/Photographers: Huy Khiem, Phuoc Le, Henry Dinh and Tony Nguyen.

Ban Biên Tập/ Editorial Team: Lê Hữu Uy, Thanh Dương, Minh Nguyễn, Thái Thụy Vy, Đức Quang, Xuân Phương, Kevin Đặng, Jason Lê, Trần Quốc Chương, Kim Hạnh, Dan Hulseley, Ngọc Tú, Dan Hulseley, JoAnn Lawson.

Cộng Tác Viên/ Regular Contributors: Vũ Hối, Lê Thương, Trần Trung Đạo, Trung Đào, Mương Giang, Duy Hân, Luật sư Phạm Viết Ảnh, Hoài Hương, Võ Hương Phố, Ninh Nguyễn, Thanh Tâm, Trang Châu, Thanh Vân, Dương Huỳnh, Văn Hà, Nguyễn Văn, Vĩnh Liêm, Ngô Tăng Giao, Lê Đá, Đỗ Hoài Linh, Cô Tư Phụng Hiệp, Thảo Trần, Kim Tiến, Jenny Hoàng.

QUẢNG CÁO - PHÂN PHỐI BÁO

Advertising & Distributing Contact

ARIZONA

Tiếng Việt

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Thanh Mai Le: 480-213-5987

Chương Tran: 480-336-8752

Marketing & Distributor Managers:

Southwest Region:

Giang Pham: 623-707-6898.

Southeast Region:

Kim Hanh Dang: 678-849-6470

Xin Lưu Ý/ NOTE:

Bài viết cho Viet Lifestyles, xin đừng gửi trùng với các báo khác. Chỉ trừ những trường hợp đặc biệt, Viet Lifestyles mới đăng lại những bài mà tòa soạn thấy cần thiết. Nội dung các bài viết đăng trên Viet Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER

ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com | www.vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,
Thời gian trôi qua nhanh quá, thoát đấy mà chúng ta đã bước vào độ giữa thu. Vẻ đẹp quyến rũ của mùa thu đã cảm hóa biết bao tâm hồn nhạy cảm của thi nhân để họ sáng tác nên nhiều thi phẩm về Thu giá trị như trong bài Trăng Thơ của Ngô Minh Hằng:

...Lại một mùa Thu, Thu viễn phương
Hồn Thu se lạnh giấc vô thường
Đêm nay tròn lấm trăng Thu sáng
Nhưng sáng sao bằng trăng cổ hương...

Thật vậy, người Việt chúng ta dù ở bất cứ nơi đâu, cứ mỗi độ thu sang, đều hướng về quê hương với lễ hội Rằm Trung Thu đầy bản sắc. Tuy nhiên, "nhập gia tùy tục", vì vậy mỗi mùa Thu đến, chúng ta không những chỉ tổ chức **lễ hội Trung Thu** cổ truyền của dân tộc, mà chúng ta còn theo nước chủ nhà ăn mừng những lễ hội mùa Thu khá phổ thông như ngày lễ hội Halloween và Thanksgiving hằng năm. Chính vì lẽ đó, Mùa Thu & Lễ Hội được dùng làm chủ đề cho ấn phẩm tháng 10 này.

Như mọi năm vào thời điểm này, người dân rộn ràng tổ chức lễ hội mùa Thu; nhưng năm nay, toàn quốc Hoa Kỳ như đang trong cơn sốt bởi sự kiện thời sự nóng bỏng về chương trình cải tổ y tế được biết đến là **Đạo Luật Obamacare** đã có ảnh hưởng đến hàng triệu người dân Hoa Kỳ. Thiết nghĩ đây là một đề tài quý độc giả quan tâm, vì vậy chúng tôi rất cảm ơn tác giả Đức Quang đã bỏ thời gian biên soạn bài viết khá công phu về Đạo Luật Obamacare mà qua đó quý độc giả có thể biết được những điều căn bản về đạo luật này, cũng như ai sẽ bị ảnh hưởng, hình thức phạt và ra sao, và ghi danh như thế nào. Cũng chính đạo luật này đã gây ra sự chia rẽ gắt gao giữa lưỡng viện Hoa Kỳ, dẫn đến việc đóng cửa chính phủ trong hơn hai tuần qua. Chúng tôi cũng xin tri ân đến ký giả Vĩnh Liêm với bài tường trình thật đầy đủ và chi tiết toàn bộ diễn tiến liên quan đến việc **Chính Phủ Đóng Cửa** cho đề mục **Quan điểm dưới mắt người Việt** để quý độc giả rộng đường suy luận.

Mùa Thu với không gian se lạnh, còn gì thú vị bằng khi nhâm nhi tách café nóng làm ấm cả người. Trước đây tôi không có thói quen uống café, nhưng từ khi bước vào nghề làm báo, tôi đã phải nhờ đến café để có thể thức thâu đêm làm việc. Nhìn đồng hồ, đã hơn 3 giờ sáng, tôi vẫn một mình lộc cộc trên bàn phím. Như thường lệ, mỗi khi suy tư nghĩ về một chuyện gì đó, tôi thường nhìn ra ngoài cửa sổ như thể khoảng không gian đó sẽ giúp tôi tìm được giải đáp cho mọi vấn đề. Thường ngày, khung cảnh xung quanh nhà tôi khá tĩnh lặng, êm đềm với những ngọn đèn thấp, nhấp nhô bởi sỏi đá và cảnh trí hoang dã của miền sa mạc. Cảnh vật thiên nhiên đó đã mang lại cho tôi cảm giác thanh thản lạ thường. Khác với mọi khi, đêm nay bầu trời tối đen. Trong không gian tưởng như đen vô tận đó, ẩn hiện vài cặp mắt của ai đó như đang chăm chăm nhìn tôi. Rồi bất chợt tôi nghe tiếng rít, tiếng nỉ non, lúc thì thầm, lúc réo rắt như lời than van thảm thiết... Và kia, trước mắt tôi xuất hiện những đóm lửa chớp chờn, lập lòe trong màn đêm cô tịch như trong các truyện ma kinh dị.

Hoảng quá, tôi chợt rùng mình, tay chân bắt đầu lạnh. Vừa sợ lại vừa hiếu kỳ, tôi rón rén bước đến bật đèn, nhìn ra ngoài cửa sổ. Thì ra âm thanh kéo kết lúc nhanh lúc chậm kia chính là tiếng quạt trần quay mỗi khi có luồng gió mạnh thổi qua. Những ánh mắt trong màn đêm đen chính là những ánh đèn vàng le lói từ cửa sổ của những nhà hàng xóm... Và những đóm lửa lập lòe kinh dị kia chính là những ngọn đèn đỏ nhấp nháy trên các tháp ăng-ten ở đỉnh ngọn South Mountain sau nhà mà tôi vẫn thường dùng định hướng khi lái xe ban đêm. Có lẽ do tôi bị "tẩu hỏa nhập ma" sau khi đọc một loạt các bài viết **Huyền Thoại Về Lễ Hội Halloween** đầy màu sắc của tác giả Mương Giang. Có điều lạ là phần đông tất cả chúng ta đều sợ ma, nhưng hầu như ai cũng hiếu kỳ muốn trải nghiệm để biết ma ra làm sao. Hiểu được điểm tâm lý này, các nhà làm phim Hollywood đã dựng nên những phim ma kinh dị để cho trí tưởng tượng của chúng ta có dịp phiêu lưu. Những ai muốn tìm cảm giác mạnh, mời quý vị đọc thông tin về **The Top Haunted Houses 2013** và đến đó trải nghiệm một lần cho biết.

Văn hóa Đông hay Tây, chúng ta đều có những huyền thoại và niềm tin về thế giới siêu hình giống nhau. Và dù ở bất cứ nơi đâu, mùa Thu lá rơi luôn mang đến cho chúng ta những cảm giác ấm áp pha lẫn chút hoài niệm. Kính chúc quý độc giả một vùng trời Thu đầy ắp những kỷ niệm và yêu thương.

Tình thân,

Lê Văn Thanh Mai



Contents Mục Lục

Issue #38 – October 2013

Hình Bìa/The Cover: Singer Cát Tiên

Make up by Vincent Nguyen

Photo by Eric Hiep – www.cinemaphotovideo.com



VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Ý Nghĩa & Sự Trùng Hợp Lễ Cô Hồn Ta & Halloween..... 14
- Huyền Thoại Xung Quanh Lễ Hội Halloween..... B16
- Halloween & The Most Popular Costumes 2013 B72
- The Best Haunted Houses in AZ 2013

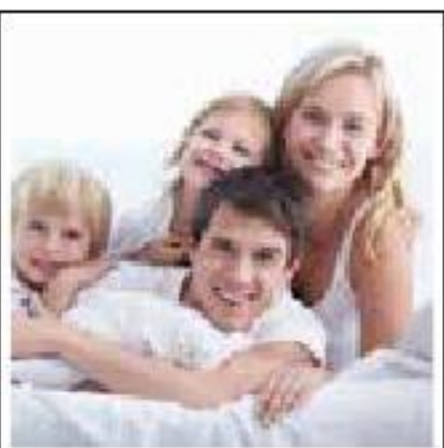


THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Điểm Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng 12
- Georgia Hội Chợ Mùa Thu..... 38B
- Cộng Đồng NVQG/AZ..... 60, B76
- Lễ Thắp Nến Hiệp Thông Giáo Xứ Mỹ Yên..... 68
- Đệ Tam Chu Niên Gia Đình Phật Tử Như Lai 80
- Quan Điểm: Cộng Hòa Dân Chủ Húc Nhau, Công Chức Méo Mặt B64
- Obamacare 2014 B58
- Người Việt Thành Công: Dr. Bình Tô..... 44

FASHION - BEAUTY- ENTERTAINMENT:

- Cát Tiên on Life, Laugh and Love..... 49
- Fall Fashion Must Have..... 56B
- Nghệ sĩ Bắc Sơn 38
- Mùa Thu Trong Âm Nhạc Đoàn Chuẩn-Tử Linh..... 58



GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- 9 Cách Đối Phó Với Bà Vợ Hay Cằn Nhăn 64
- Người Mỹ Lo Cho Hiện Tại, Người Việt Lo Cho Tương Lai B10
- Gỡ Rối Tơ Đời 28
- Kids Zone – Vườn Thiếu Nhi 54
- Bốn Bí Quyết Thành Công Của Tiệm Nail..... B44
- Tiệm Nail Salon Trước Những Kiểm Toán Của Cơ Quan Lao Động 70
- Sức Khỏe & Thái Cực Quyền: Thủ Pháp..... B80
- Mẹo Vật Đời Sống 74
- Cẩn Nhắc Trước Khi Nói Về Một Người Khác B14



TRUYỆN NGẮN-THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện Phiếm Pháp Luật: Đêm Tốt Đầu Dú Dí Vô Cung 32
- Thú Rửa Chân Xa Xỉ Của Từ Hy Thái Hậu B26
- Cười Chút Chơi B30
- Truyện dài: Định Mệnh..... 82
- Vườn Thơ Georgia 61B

VIET
LIFESTYLES

ADVERTISE
WITH US

■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to play your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Kim Hanh: 678-849-6470

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Chuong Tran: 480-336-8752

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA

972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the first week of each month.
Phát hành vào tuần đầu tiên mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

**KNV
SERVICES**

550 Pleasant Hill Rd., Ste B209
Lilburn, GA 30047

678-568-3132

SPECIAL
NOW to August 2013

1000 BUSINESS CARDS

16PTS. C2S GLOSS COVER | UV COATED 2-SIDES 4 COLORS

www.KNVprinting.com

ONLY

\$25

Regular Price:

\$55

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

Nhà Hàng

Koryo - Korean BBQ	46
Phở 43 Express.....	87
Phở Thành	86
World Buffet	7

Văn Phòng Bác Sĩ, Luật Sư

Dr. Binh To Chiropractor.....	24
Dr. Ki Ngo Dentistry	2
North Phoenix Internal Medicine	21
Rancho Santa Fe Dental Group	5
Sun Valley Dentistry.....	79
Văn Phòng Ls Clifford Levenson	36
Văn Phòng Ls Phạm Tấn Quyền.....	63
Văn Phòng Ls Udall & Shumway	78

Văn Phòng Dịch Vụ

E-Tax & Insurance Agency	6
KB Canyon State.....	25
Liem Tran - HomeSmart	47
NDI Development	88
Phong Luu - Evolve Realty, ADT	66
Pink Construction LLC.....	37
Realty One Group - Lanh Huynh.....	53
Tran Insurance	43
U.S. Delta Investments - Chuong Tran	20
US Preferred Realty - Long Khuu.....	56
Văn Phòng Địa Ốc - Mike Tran.....	26
Văn Phòng Địa Ốc - Vu Nguyen.....	62

Các Dịch Vụ Khác

DD Pro's	73
Dịch Vụ Điện.....	26
Handy Man	52
Honsen Air Conditioning Inc.....	57
Japanese Auto Pro's.....	31
T&H Cleaners.....	52

Bán Lẻ

ABC Phone Card.....	87
Nationwide Nail Supply/Ok Nail Supply	72
Sunlight Nail Supply	81

Siêu Thị

Mekong Supermarket.....	3
L.F. Seafood Market.....	42
Lee Lee Oriental Market.....	67
Siêu Thị Tấn Phát.....	86

Misc

NuSkin	66
Đại Nhạc Hội - Tiếng Thu	8
Đầu Tư Tiệm Nail	69
Help Wanted - CyraCom International.....	4
Quyên Góp Giúp Đỡ - 19 Linh Cứu Hòa	22
Dạ Vũ Thanksgiving - Mùa Thu Yêu Thương.....	23
Giải Thưởng Văn Học 2014 QTYSVNTD.....	27
Tim Người Thân.....	30
Coi Bói - Sherry Dior	53

www.KNVprinting.com
Business Cards
Special!!!

Việt Lifestyles phát hành vào mỗi tuần thứ hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

Viet Lifestyles - Arizona

2013A West Bethany Home Rd.,
Phoenix, AZ 85015
(602) 335-8888

Viet Lifestyles - Atlanta

Cộng Đồng Việt Nam GA

6100 Live Oak Pkwy
Norcross GA 30093

Viet Lifestyles - Houston

ABC Gifts & Services

Phone: 281-886-7540
11205 Bellaire Blvd
Houston TX 77072
(Bên trong khu chợ Hong Kong 4 Supermarket)

Viet Lifestyles - Orlando

A Chau Money Transfer/A Chau Supermarket

Phone: 407-965-2245
2100 E Colonial Drive, Orlando FL 32803

Cần người đại diện cho Việt Lifestyles ở một số vùng trên nước Mỹ, nếu bạn thuộc tip người hoạt bát, giỏi về ngoại giao và thích về báo chí, xin liên lạc chúng tôi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

hay email: info@vietlifestyles.com

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Viet Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Thứ Bảy, ngày 28 tháng 9: Bầu Cử Ban Quản Trị Hội Á Mỹ Cao Niên

Chúc mừng Hội Á Mỹ Cao Niên với tân Ban Quản Trị nhiệm kỳ 2013-2015 như sau:

Hội trưởng: Ông Lê Văn Ngàn; Hội phó ngoại vụ: Ông Dương Chỉ Hồng; Hội phó nội vụ kiêm Tổng Thư Ký: Ông Phan Lợi; Khu hội trưởng vùng Phoenix: Ông Phan Thanh Nhơn; Kế toán: Mr. Don Buchana; Thủ Quỹ kiêm Trưởng ban văn nghệ: Ông Huỳnh Công Sơn; Trưởng ban nghi lễ: Ông Lê Mạnh Trí; Trưởng ban xã hội: Bà Đỗ Thu Hoa; Phó ban xã hội: Bà Thảo Sewell; Trưởng ban ẩm thực: Bà Nguyễn Lan; Phó ban ẩm thực: Bà Đặng Vân.

Thứ Bảy, ngày 26 tháng 10: Hội Thảo Y Tế (10:00 AM - 1:00 PM)

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona và cơ quan Y Tế Á Châu Thái Bình Dương kính mời quý đồng hương đến tham dự buổi Hội Thảo Y Tế Sức Khỏe với mục đích tạo điều kiện cho quý đồng hương có cơ hội hiểu biết thêm về Luật Bảo Hiểm Y Tế ObamaCare và Bệnh Viêm Gan B.

Địa điểm ở Sun Tree Adult Day Care Center tọa lạc tại số 4120 N 20th Street,

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Phoenix, AZ 85016 (Gần góc đường 20th Street và Indian School). Chương trình hoàn toàn miễn phí, bao gồm cả ăn trưa. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Cô Hải Yến văn phòng Asian Pacific Community in Action: 480-331-4771.

Chủ Nhật, ngày 27 tháng 10: Hội Hậu Duệ tổ chức Picnic miễn phí

Nhằm giáo dục và rèn luyện tinh thần văn hóa thể thao đến các thế hệ hậu duệ tuổi trẻ hôm nay và tương lai, hội Hậu Duệ VNCH sẽ tổ chức một buổi Picnic MIỄN PHÍ tại Encanto Park, địa chỉ 1202 West Encanto Blvd., Phoenix, AZ 85007 từ lúc 2:00 PM – 7:00 PM. Vì sự đoàn kết và phát triển thế hệ hậu duệ VNCH tại Arizona, xin kính mời quý vị, nhất là các quý anh chị em thuộc con cháu của những Cựu Quân Cán Chính VNCH đến tham dự và ủng hộ thật đông. Để tiện việc sắp xếp, xin liên lạc Thái Nguyễn (480) 388-5824.

Chủ Nhật, ngày 10 tháng 11: Lễ Rằm Hạ Nguyên Thiển Viện Phật Đăng

Hầu tạo điều kiện cho hàng phật tử tại gia có cơ hội về chùa tu hành tạo phước lành và trao đổi thêm nội lực và sự an vui trong đời sống tâm linh, ni sư Thích nữ Hạnh Bình trân trọng kính mời quý đồng hương và phật tử đến tham dự Lễ Rằm Hạ Nguyên tại Thiển Viện Phật Đăng tọa lạc tại số 8001 N. 36th Ave, Phoenix, AZ 85051. Số phone: 602-368-9510.

Chủ Nhật – Thứ Ba, ngày 10-12 tháng 11: Pháp Hội Cộng Tu Niệm Phật & Thính Pháp

Niệm Phật Đường Tịnh Đức kính mời quý Đồng Đạo và liên hữu phật tử hoan hỷ đến tham dự 3 ngày Pháp Hội Cộng Tu Niệm Phật và Thính Pháp tại Niệm Phật Đường Tịnh Đức tọa lạc số 1233 E. Canary Dr., Gilbert, AZ 85297 do pháp sư Ngô Thông hướng dẫn và chủ giảng vào các ngày Chủ Nhật, thứ Hai và thứ Ba, ngày 10- 12 tháng 11 năm 2013. Nhằm



ngày mừng 8, 9,10 tháng 10 năm Quý Ty. Mọi chi tiết xin liên lạc Cô Kim Dung: 480-235-0773.

Thứ Hai, ngày 11 tháng 11: Diễn Hành Ngày Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ (9AM – 1PM)

Theo thông lệ hằng năm, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ luôn tham gia trong Buổi Diễn Hành Ngày Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ - Veteran Day Parade. Tuyến đường diễn hành xuất phát từ góc đường Indian School và 7th Street và kết thúc ở đường Central Ave và Bethany Home. Ban Chấp Hành Cộng Đồng kính mời quý hội đoàn, đoàn thể và quý đồng hương tham dự đông đảo để chúng ta bày tỏ lòng biết ơn đối với những cựu quân nhân Hoa Kỳ đã từng sát cánh với quân cán chính Việt Nam Cộng Hòa để bảo vệ tự do dân chủ. Muốn tham gia diễn hành, quý đồng hương có mặt trước 8:00 giờ sáng tại parking lot nhà thờ góc Đông Nam đường Bethany Home và Central Ave để được xe bus đưa đến địa điểm khởi hành. Hoặc quý vị cũng có thể liên lạc số điện thoại 602-999-2934 để thêm chi tiết.

Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11: Hội Chợ Y Tế Sức Khỏe (8:00AM – 1:00PM)

Vì lý do không đủ thuốc chích ngừa cảm cúm, nên Hội APCA đã dời ngày tổ chức từ ngày 26 tháng 10 trước đây sang ngày 16 tháng 11. Đây là một chương trình hoàn toàn miễn phí bao gồm các dịch vụ như: khám và đo lượng mỡ (cholesterol) và đường trong máu, đo huyết áp, xét nghiệm viêm gan B, chích ngừa bệnh cảm cúm miễn phí, khám răng, giúp điền đơn ghi danh vào chương trình bảo hiểm Obamacare, hội thảo Obamacare và bệnh viêm gan B. Địa điểm tại Greater

Phoenix Chinese Christian Church tọa lạc tại số 890 W. Ray Road, Chandler AZ 85225 (Góc đường Ray Rd. & Alma School Rd.). Mọi chi tiết xin liên lạc văn phòng Asian Pacific Community in Action (APCA) (480) 331-4771 hoặc email cho Cô Hải Yến: yen@apcaaz.org

Thứ Bảy & Chủ Nhật, ngày 6 & 7 tháng 11 (10AM – 6PM): Lễ Hội Á Châu

Hằng năm, Hội Arizona Asian American Association (Hội Á Mỹ Arizona) đều tổ chức Lễ Hội Á Châu, diễn ra trong hai ngày long trọng và hào hứng. Năm nay đánh dấu năm thứ 19 của lễ hội và sẽ được tổ chức tại Mesa Art Center (nằm downtown thành phố Mesa, cách Mekong plaza khoảng 5 phút lái xe). Chương trình gồm văn nghệ, triển lãm, các cuộc thi dành cho trẻ em. Vào cửa miễn phí. Mọi chi tiết, vào website: www.aaaa-az.org

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM GEORGIA

Mỗi thứ Bảy hàng tuần: Sinh Hoạt Cao Niên (11:00 AM – 2:00PM)

Cộng Đồng Người Việt GA đều có những buổi Sinh hoạt cao niên từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều tại văn phòng Cộng Đồng VN GA địa chỉ 6100 Live Oak Pkwy., Suite # 2, Norcross GA 30093, số điện thoại (770)263-7040. Mục đích để các vị cao niên đến gặp gỡ, chuyện trò, hàn huyên, giải trí cùng thưởng thức trà, cafe, các món ăn trưa & tráng miệng hoàn toàn miễn phí với sự bảo trợ đặc biệt của Bác Sĩ Thẩm Mỹ về da và trị liệu da nám Kimberly, công ty MeSun Hospice và M & S Homecare.

Với phương châm phục vụ quý độc giả mỗi ngày một tốt hơn, Việt Lifestyles xin trân trọng giới thiệu đến quý độc giả hai đề mục mới Kids Zone – Vườn Thiếu Nhi và Truyện dài.

- **Kids Zone – Vườn Thiếu Nhi:**

Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm “Tiếng Việt còn, Người Việt còn”, KIDS ZONE – VƯỜN THIẾU NHI sẽ là nơi để chia sẻ thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để đề mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích cho các em thiếu nhi Việt Nam sinh ra và lớn lên ở Mỹ. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: info@vietlifestyles.com

- **Truyện Dài Nhiều Tập:** Kể từ ấn phẩm #38 tháng này, Ban Biên Tập sẽ chọn lọc những truyện dài hấp dẫn của những văn sĩ nổi tiếng để giới thiệu đến quý bạn đọc gần xa. Tác phẩm đầu tiên ra mắt có nhan đề Định Mệnh của văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy (Lakeland, FL). Truyện xung quanh những chuyện tình cảm của gia đình đại gia với nhiều tình tiết éo le,

lôi cuốn, và hấp dẫn. Truyện đã được phát thanh trong chương trình Thao Thức Với Trịnh Thanh Thủy trên làn sóng Nationwide Radio. Kính mời quý độc giả đón xem.

TIN VUI: Ngoài thư viện thành phố San Jose, Báo Việt Lifestyles cũng vừa nhận được đơn đặt mua báo dài hạn từ Thư Viện Việt Nam Florida. Trong tương lai, Việt Lifestyles sẽ có mặt tại các thư viện trên toàn khắp Hoa Kỳ, nhất là ở những thành phố có đông người Việt. Ban Biên Tập chúng tôi rất vui trước sự yêu thương và ủng hộ nồng nhiệt của quý độc giả gần xa.



VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó

chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Bạn đọc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.

THAY ĐỔI NHÂN SỰ:

Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin chia tay cùng hai thành viên lâu năm của Báo: Chú Lê Hữu Uy và cô Hồ Xuân Phương. Vì lý do riêng, Chú Uy sẽ không còn đảm nhận công việc đại diện lấy quảng cáo hay phân phối Báo như trước đây. Người thay thế vai trò của chú sẽ là Anh Thẩm Võ. Riêng với cô Xuân Phương, thư ký tòa soạn, sẽ dọn về vùng Washington DC để nhận công việc mới của chính phủ liên bang. Ban Biên Tập Việt Lifestyles chân thành tri ân những đóng góp rất tích cực của Chú Lê Hữu Uy và Cô Xuân Phương trong thời gian qua. Mến chúc Chú Uy và Xuân Phương nhiều sức khỏe, thành công, và may mắn trên bước đường phục vụ tha nhân.

CHỦ ĐỀ BÁO THÁNG 11 - CẢM ƠN CUỘC ĐỜI

Hạn chót gửi bài ngày 30 tháng 10 năm 2013.

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ:

info@vietlifestyles.com

ĐẶT MUA BÁO

VIET LIFESTYLES

Đặt mua một năm đầu

\$50/12 kỳ báo

\$4/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:

Viet Lifestyles Magazine

ARIZONA

PO Box 93413 - Phoenix, AZ 85070-3413

Ý NGHĨA - SỰ TRÙNG HỢP
**GIỮA LỄ CÔ HỒN TA &
LỄ HỘI HALLOWEEN**

Mường Giang



Cái chết khiến cho nhân loại hãi sợ, vì đó chính là hình ảnh của mình sau này. Do trên, một số phong tục lễ hội đã được phát sinh, với tâm nguyện giúp cho người quá cố, vượt qua được đoạn đường cuối đời, để bước vào thế giới hư không an nhàn. Lễ Cô Hồn Tây hay là Halloween, có nhiều nét tương đồng với Ngày Tết Trung Nguyên Rằm Tháng Bảy, của Việt Nam, Trung Hoa và các nước theo Phật Giáo. Chỉ khác một điều là Lễ Cô Hồn Tây được tổ chức vào đêm 31-10 dương lịch hằng năm, tại các nước Âu Mỹ, trước các lễ các Thánh ngày 1-11. Theo các nguồn sử liệu, thì lễ hội Halloween bắt nguồn từ sự mê tín dị đoan của người Druid, một bộ tộc thuộc giống dân Celts cổ, đã định cư lâu đời tại nước Anh, Ái Nhĩ Lan và xứ Gaul. Giống như quan niệm của Đông phương, người Druid tin rằng, đêm cuối tháng mười là thời điểm, để linh hồn của người chết, từ địa ngục thoát lên trần thế, vất vương phá phách. Để xua đuổi đám âm hồn này, thời đó người ta đốt lửa trong đêm Halloween.

Rồi Đế quốc La Mã xâm chiếm quần đảo Anh-Ái, họ lại thêm vào lễ hội, những tập tục và truyền thống mừng ngày mùa (Harvest Festival). Do ý nghĩa trên, ngày nay ta thấy trong đêm Halloween, mang đầy ảnh hưởng của cây trái. Khắp nơi, chỗ nào cũng có Lồng Đèn Ma Chơi (Jack-O-Lantern), làm bằng trái bí ngô rỗng, gọi là Hollowed-out-pumkin, phía trong có chỗ để cắm đèn cây trắng, còn bên ngoài thì khắc những khuôn mặt ma quỷ kỳ quái, ghê rợn, tạo thêm không khí ảm đạm, khiến cho mọi người có cảm tưởng đang sống trong cõi âm ty địa ngục, loạn thế trong thế giới của Sa Tăng.

Trong khi đó ngày 1-11 hằng năm lại là Quốc Lễ của Mễ Tây Cơ, mang ý nghĩa giống như Ngày Hội Thanh Minh vào tháng Ba âm lịch của ta. Tại đây, người sống đón linh hồn của người chết, đang trở về dương thế, bằng cách đốt lửa hay thắp nến dẫn đường. Trong khắp mọi nhà, bàn thờ tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân quyến... được trần thiết một cách trang trọng với đầy lễ vật và hương hoa đủ loại, tinh khiết thơm ngát. Sau đó vào ngày 2-11, mọi người mang tất cả những đồ ăn thức uống, dùng cúng người chết trong đêm qua, đến nghĩa trang, để cả gia đình cùng ăn uống ngay nơi phần mộ của thân nhân mình. Cũng trong dịp Quốc Lễ trên, tại thủ đô Mexico cũng như tất cả các thành phố lớn nhỏ trong nước, bán đầy Cúc Vạn Thọ, là loại hoa mà người Mễ tin rằng, có mùi hương đặc biệt, có thể quyến rũ được những hồn ma đang lạc lõng, tìm lối với gia đình. Ngoài ra còn có bán Đầu Lâu chứa đường và những Bộ Xương Người. Tất cả các thứ trên đều làm bằng giấy bồi. Lại có bán loại bánh mì đặc biệt gọi là Pan De Muerto, trông giống như các khúc xương người.

Khắp Hoa Kỳ, đêm Halloween, đúng ra chỉ là một lễ hội của trẻ con. Bởi vậy khi mặt trời vừa bắt đầu đi ngủ, nhường chỗ cho bóng đêm, cũng là lúc bọn nhóc Mỹ hoá trang, thành đủ loại Ma Quỷ, từ Ma Cà Rồng Dracula, Quỷ Nhập Tràn... cho tới Phù Thủy hay các hồn Ma Chơi, chết oan uổng, nên đã sống vất vương khắp nơi. Tất cả bọn chúng được mở xích, xổ tù, nhớn nhọc đi lại khắp nơi, vai vác chổi phép, tay xách đèn lồng bí, ăn mặc rất kỳ dị, tụ tập thành nhóm, kéo tới từng nhà, đập cửa, đòi lễ vật. Bởi vậy trong đêm này, hầu như nhà nào cũng có chuẩn bị bánh kẹo, để phân phát cho các em vui chơi. Có nhiều thành phố trên nước Mỹ, đã đứng ra tổ chức đêm lễ hội, mục đích ngăn ngừa sự phá phách quá trớn, của bọn 'Nhất Quỷ, Nhì Ma, thứ ba là Học Trò'... Cũng trong dịp này, Cơ Quan Bảo Trợ Nhi Đồng Quốc Tế của Liên Hiệp Quốc, tổ chức quyên góp, để gây quỹ, bảo trợ cho các trẻ em nghèo trên thế giới,

Ngày nay, lễ hội Halloween đã vượt ra khỏi biên giới của các quốc gia nói tiếng Anh, xâm nhập vào nhiều quốc gia khác, đặc biệt là Pháp, một dân tộc luôn tự tôn tự đại, đối với các nước Mỹ, Anh, Đức, Nga... về nền văn hiến truyền thống lâu đời của mình. Theo tin của AP, năm 1997 vừa qua, công ty điện thoại Telecom đã đứng ra, tổ chức và bảo trợ, đêm lễ hội Halloween 31-10, tại kinh đô ánh sáng Ba Lê của nước Pháp. Công ty này đã cho trưng bày khắp nơi, dọc theo phường phố, trong khu vực Trocadero, gần chân tháp Eiffel với 8000 quả bí đỏ khổng lồ. Sự trưng bày trên, ngoài ý nghĩa quảng cáo phô trương thanh thế của Hãng Điện Thoại, còn được một số đông người Pháp, đồng tình cho rằng, đây là sự trở về Nguồn Cội của Âu Châu. Do đó, ta cũng đừng ngạc nhiên, vì sao Hoa Kỳ hằng năm, đều tổ chức rất trọng thể đêm 31-10 Halloween, vì tổ tiên của Hiệp Chúng Quốc đã từ Âu Châu, di cư lập nghiệp tại Tân Thế Giới.

Trước đây đêm Cô Hồn Tây, không được tổ chức trọng thể như bây giờ nhưng theo sử liệu, vào thời điểm đó, trong đêm lễ, các cửa hiệu đều có trang hoàng những quả bí đỏ và những mặt nạ cũng như quần áo, mũ, giày của ma quỷ. Tại các quán rượu, quang cảnh lại càng ghê rợn hơn với vũ hội hóa trang, dành cho khách hàng đến vui chơi suốt đêm, qua y phục, mũ nón kỳ quái và những chiếc mặt nạ quái đản.

Tại Xã Nghĩa Thiên Đường, từ ngày mở cảng đón tư bản Âu Mỹ, Nhật, Hàn, Tàu đỏ trắng và Việt Kiều yêu nước, mang đô-la về giúp Đảng giàu xụ. Vì vậy hằng năm, tư bản đỏ mới ngoi lên, cũng bắt chước theo thời, tổ chức đêm Cô Hồn Tây 31-10 Dương lịch tại Sài Gòn, Hà Nội và các thành phố khác có đông ngoại kiều cư

ngụ. Nhưng có điều là Giá Cả của Một Bữa Ăn Tự Do (Buffet Dinner), trong đêm Halloween, quá mắc mớ, dù thực đơn chỉ vốn vẹn có Bánh Bí Đỏ cùng Món Súp Bí, nấu theo truyền thống Âu Mỹ, chỉ hạp với túi tiền của tư bản, còn dân chúng Việt Nam nghèo đói, khổ cực, chừng nào mới dám món mển tới nơi này, để trả món tiền to lớn 169.000 đồng/người lớn, 99.000 đồng/con nít tiền Hồ cho một bữa ăn ba làng, không có ý nghĩa?

ĐI XEM MA QUỶ, ĐÊM HALLOWEEN:

Trên cõi đời này, có mấy ai dám vỗ ngực là mình không sợ ma quỷ? Nhưng tâm lý chung của con người hay đứng núi này trông núi nọ, nói một đường làm một nẻo. Vì vậy sợ thì sợ, nhưng vẫn cứ muốn tò mò xía vào chuyện quỷ ma. Lễ hội Cô Hồn Tây vào đêm 31-10 nói lên phần nào khát vọng thâm kín của con người.

+ Qua Úc thăm lại chiếc xe chở xác Marilyn Monroe:

Nữ diễn viên điện ảnh danh tiếng của Hoa Kỳ, cô đào Marilyn Monroe nổi tiếng một thời, đã chết rục tử thi từ năm 1962 nhưng những chuyện liên quan tới người đẹp tới nay, vẫn là chuyện dài, dai và thời sự. Một trong những vấn đề nóng hổi đó là Chuyện Chiếc Xe từng chở quan tài Marilyn, hiện được nhiều người Úc, đăng ký trước, để khi chết, được chở bằng chiếc xe trên. Đây là một chiếc xe Cadillac RIP-600, sản xuất năm 1960 tại Mỹ, do nhà lễ táng Westwood Village Mortuary ở thành phố Los Angeles, mua riêng để chở quan tài Marilyn. Sau lần đó, xe này được cất vào kho. Năm 1989, có một người Úc tên Neil Gray, do tính thích sưu tầm xe Cadillac, khi tới Mỹ, đã vô tình mua lại chiếc trên, mà không hề rõ xuất xứ của nó. Xe được chở về Úc bằng tàu thủy.

Câu chuyện về chiếc xe chở quan tài của Marilyn, mãi tới năm 1996 mới được phát giác cũng như sự xác nhận của công ty mai táng Westwood ở Los Angeles. Cũng từ đó, chiếc xe trên đã đi vào lịch sử và Neil Gray một mặc bỏ ra số tiền 50.000

đô la để tu bổ, mặt khác cho khắc một bảng kẽm, gắn lên chiếc xe trên, ghi rõ Tờ Khai Tử của Marilyn, theo bản chính được lưu trữ từ một Tòa Án của Mỹ ở Los Angeles: 'Marilyn Monroe tức Norma Jean Baker, tên cha không rõ, mẹ là Gladys Pearl Baker, đương sự chết không rõ lý do đích xác, có thể là do tự tử hoặc ngộ độc nặng'. Nhờ quảng cáo trên, quả nhiên thiên hạ ủa tới ghi tên, để được đi trên chuyến xe chót của đời mình, cùng với Marilyn Monroe. Theo Neil Gray, chỉ mua chiếc xe trên tại Mỹ với giá 3.500 đô la, sau đó tu bổ thêm 50.000 đô la nhưng hiện nay, giá của chiếc xe đã lên tới 1 triệu đô la nhưng chủ nhân hiện tại vẫn không chịu bán.

+ Du Lịch Tân Gia Ba xem Ma Tàu:

Buôn bán xưa nay vốn là sở trường chuyên nghiệp của người Trung Hoa, dù ở chính quốc hay chốn tha hương. Mới đây tại đảo quốc Sư Tử Thành, những nhà tài phiệt gốc Hoa, đã dựng lên một trung tâm Ma Quỷ, để móc hầu bao du khách nước ngoài và những kẻ tò mò muốn xía vào chuyện âm cung địa phủ.

Theo báo chí và hình ảnh, cho thấy toàn bộ khu nhà ma được thiết kế theo đúng truyền thống văn hóa nghệ thuật thời Đường-Tống, trong lịch sử Trung Hoa. Tại đây có đủ các mô hình cung điện Hoàng gia, nơi xử án và rùng rợn hơn hết là chốn ngục tù, giam giữ các tội nhân. Tất cả gần giống như cảnh được thiết kế trong các bộ phim Hồng Kông-Đài Loan, làm hấp dẫn người xem từ đầu tới cuối, đôi lúc làm đứng tim hay chết giấc những kẻ yếu bóng vía, khi bước vào những căn nhà xưa, cách đây cả ngàn năm, với hai cánh cửa gỗ nặng nề sơn đỏ ối, luôn được đóng kín. Bên trong căn nhà thật âm u lạnh lẽo như địa ngục. Giữa cái thế giới huyền hoặc u trầm, ngoài lão già quản gia hình dị cổ quái, hành động hung tàn, lúc nào cũng như muốn phanh thây xé xác những kẻ lạ mặt. Ngoài ra tất cả đều là xác chết của các cô con gái, hoặc đang treo cổ tòn ten trên trần nhà hay gục đầu chết trước các bệ thờ. Các cô gái này mặc toàn đồ trắng, tóc loang dài che kín mặt, chỉ thấy cái lưỡi đỏ hồng,





thề dài ra, thông xuống tới ngực.

Đứng trước cảnh ma quái ghê rợn trên, qua ánh sáng hắt hiu của các ngọn bạch lập yếu ớt. Và dù biết trước đây là cảnh giả, cũng như các xác chết làm toàn bằng nhựa. Nhưng đối ai dám giữ nổi bình tĩnh trước cảnh này, trong khi bên tai lại dồn dập muôn ngàn âm thanh quái dị của Ma, được phát ra từ hệ thống Surround Dobby hiện đại, làm đứng tim và ớn lạnh hồn người sống, đang có mặt tại chỗ.

+ Tới Hồng Kông ăn cơm Âm Phủ:

Hồng Kông nức tiếng xưa nay trên hoàn vũ và được người đời xưng tụng là Cảng Thơm, nơi để các bậc vương tôn công tử, những nhà hào phú trưởng giả, tới ném tiền qua cửa sổ, bằng một nụ cười hay ánh mắt của giai nhân hay tìm hoan lạc qua các màn nhất dạ đế vương, dành cho các xì thẩu rừng tiền biển bạc. Ngoài ra, Hồng Kông còn có một chốn đặc biệt khác, đó là Tiệm Ma Hương Cảng hay Igor Restaurant, chuyên môn đón người sống, xuống địa phủ, ăn cơm Ma.

Vì cùng dựa theo các thiết kế từ phim bộ Hồng Kông-Đài Loan, nên quang cảnh ở đây cũng gần giống như khu nhà ma tại Sư Tử Thành Tân Gia Ba, có màu sắc thê lương, rùng rợn của miền địa phủ, với hai tên đầu trâu mặt ngựa gác cổng, đen đúa, cao ốm nhưng nhìn thấy rất khủng khiếp, trông không khác gì đám ma quỷ chốn diêm đình. Tiệm ăn nằm lọt thỏm sau một sân rộng âm u ghê rợn, được che khuất bởi những tán cây rậm rạp tối om. Để cho quang cảnh thêm quái dị, đó đây lại có treo đầy thêm những khúc xương người lủng lẳng trên các cành cây, cùng lớn nhỏ xuất hiện nhiều trần rần và một con quỷ cái, khi ẩn lúc hiện, nhất phá đoàn người đang run sợ, bước vào cõi âm ty.

Rồi hai cánh cửa nặng nề của địa ngục cũng được mở ra, với một gã ma trai lù lù xuất hiện. Tên này hình dung cổ quái lại cao lênh khênh, mặt mày trắng bệch, có hai răng nanh lộ ra khỏi miệng, mặc áo quần màu đen theo kiểu ma cà rồng Dracula, tay cầm con dao nhọn bén, dẫn

đường. Lúc này mọi người được xếp hàng sau hắn, nối đuôi run rẩy mò mẫm tiến vào con đường hành lang tối om, chạy dài hun hút. Khi đoàn người tới cuối đường hầm thì gặp một chiếc thùng thật lớn. Đó chính là chiếc thang máy đã được ngụy trang. Từ đây chỗ nào cũng có bóng ma quỷ hiện hình, qua những âm thanh rên rỉ, hoặc thét gào hay chỉ là các đóm lửa ma chơi, lập lòe trong đêm đen. Cuối cùng thang máy cũng ngừng trước cửa phòng ăn, thì lập tức có nhiều bóng ma, từ trong bóng tối ào ra, ôm lấy từng người, hoặc nhe nanh nhát hay toát miệng cười nham nhở, khiến cho ai nấy cũng xanh mặt rụng rời. Đang lúc dở sống dở chết, bỗng có một hồi chuông dài reo vang, đồng lúc hai cánh cửa gỗ đỏ mở rộng, có một con quỷ cái ra đón mọi người vào âm cung dự tiệc, mà trước mắt là hình ảnh hai con ma già khô đét, đang nằm thoi thóp trên giường, chờ bị xẻ thịt.

Thật sự tất cả đều là cảnh giả qua bàn tay của đạo diễn, với mục đích tạo cảm giác mạnh cho thực khách khi tới quán ăn, mà mục tiêu chính vẫn là thực đơn nơi phòng ăn. Nơi này được thiết kế thật quái dị, lạ lùng, ly kỳ hơn cả những cảnh nhìn thấy trong các phim kinh dị. Rồi trong lúc các thực khách chưa kịp hoàn hồn, sau thời gian trải qua từ lúc mới bắt đầu bước vào sân, suốt hành lang, trong thang máy.. và nơi phòng ăn tập thể, thì một lần nữa, mọi người như muốn ói mửa tại chỗ, khi nhìn thấy những thức ăn bày sẵn trên bàn như món óc người nhầy nhụa đựng trong bát, những khúc xương chân tay của người, lẫn lộn trong các xoong đựng cơm chiên. Càng gớm ghiếc hơn, là trong tất cả các thức uống, thứ nào cũng lẫn lộn nào là tròng mắt, tai, môi và đốt tay người.

Trong phòng ăn mọi người dùng theo lối tự do và các món ăn liên tục được tiếp tế cũng như thay đổi mới. Đặc biệt nhất là món mì Spagetti và bít tết bò, được chứa trong khoang bụng của hai xác người làm bằng nhựa. Ngoài ra, để gây thêm hào hứng cho thực khách, tiệm ma còn có phần trình diễn văn nghệ, do toàn thể ma đực ma cái của tiệm thủ diễn. Bữa ăn kết thúc sau hai giờ căng thẳng thần kinh, rớt cục mọi sợ hãi ẩn ức đều được giải bày, khi đèn được bật sáng, khiến

cho ai cũng vui vẻ hứa hẹn sẽ trở lại... dù bị ớn da gà.

+ Vương Quốc Ma Quỷ trên Đất Mỹ:

Hoa Kỳ là siêu cường quốc số 1 trên thế giới hiện nay, đồng thời cũng là quốc gia có nhiều người dị đoan mê tín nhất, nên đã không thiếu gì người thích đùa giỡn với ma quỷ, để tìm những cảm giác mạnh. Thăm viếng nước Mỹ nhân mùa lễ hội Halloween, không gì hấp dẫn hơn tới thăm Ma tại Khu Walt Disney ở California hay New York, vào căn nhà ma quái của Ackerman, để gặp hàng tá quỷ Dracula, Frankenstein và một đội quân ma quái, lẫn lộn trong các xác ướp, nằm ngổn ngang trong các quan tài, được đặt khắp các tầng nhà.

Trước tiên là đi thăm ma Tây-Mỹ trong khu Walt Disney, ở công viên dành cho trẻ con. Giống như các khu ma quỷ khác trên thế giới, khu Ma tại California cũng rất hấp dẫn các du khách, khi muốn tới đây tìm các cảm giác lạ. Đầu tiên đón tiếp khách dương thế xuống thăm viếng cõi âm, là những chiếc xe ngựa kiểu xưa có từ thời Trung Cổ, được sơn toàn màu đen, do một tên xà ích, hình dung cổ quái điều khiển. Tên mã phu này vừa ốm vừa cao lênh khênh, mặc chiếc áo choàng màu đen có xẻ đuôi tôm, mặt mày xanh nhợt, hắc ám. Xe chạy vòng vòng qua nhiều bãi tha ma liên tiếp hơn 20 phút, mới tới địa phủ. Có sự khác biệt trong lối thiết kế giữa khu Ma của Tàu ở Tân Gia Ba-Hồng Kông và tại Hoa Kỳ. Một hàng thì quê mùa với nha tranh, vách gỗ. Còn một chốn thì dinh thự to lớn, khang trang, tuy rằng cả hai khu đều là cõi Ma.

Địa ngục thứ 1 khi khách đặt chân tới âm ty, là một thang máy rộng lớn như một căn phòng, mỗi lần có thể chứa tới 50 người. Trong thang máy treo la liệt đầy người chết nhưng lạ một điều, là tất cả đều biết chọc phá người sống. Có một toa xe lửa nhỏ chạy trên đường rầy, từ xa trở tới ngay khi thang máy vừa ngừng, để đón khách tới khu biệt thự Ma. Đầu tiên là phòng ăn với đông thực khách Ma, vừa ăn, vừa ca hát, hôn hít, nháy mắt, rất là mùi mẫn. Kế tiếp là phòng ngủ có kê nhiều quan tài, xương người, đầu lâu rất khủng khiếp. Tại đây có đủ

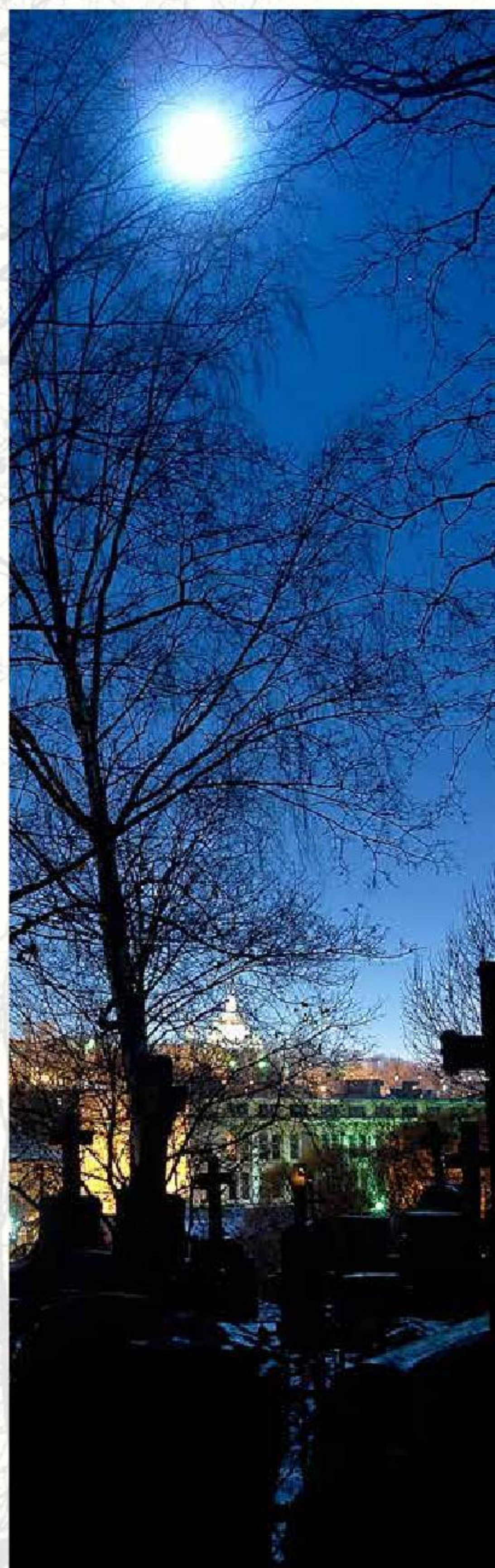
1001 kiểu sinh hoạt của Ma nhưng có lẽ ám đạm nhất vẫn là cảnh Ma đang ngồi tự đắp mồ cho mình hay ngồi khóc bơ vơ bên vệ đường, làm cho người sống, dù biết đây là cảnh giả, vẫn cảm thấy man mác buồn.

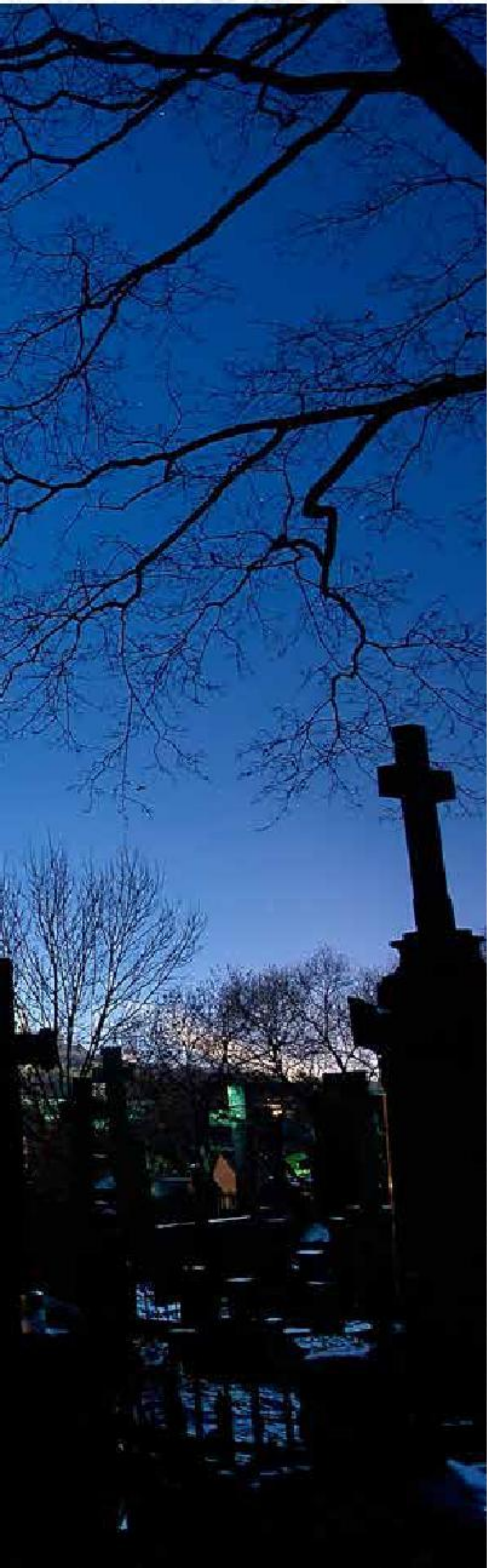
+ Về Sài Gòn thăm lại Hồn Ma Con Gái Chú Hỏa:

Chú Hỏa là biệt danh của người Sài Gòn xưa, dùng để chỉ một xì thủ người Hoa sống lâu năm tại Việt Nam tên là Hui Bon Hoa. Ngoài sự giàu có, người đời còn biết đương sự qua câu chuyện được đồn đãi lâu năm trong dân gian: "Hồn ma con gái chú Hỏa trong ngôi biệt thự rộng thênh thang, tọa lạc tại khu Cầu Ông Lãnh, Sài Gòn."

Cũng giống như hầu hết những người Hoa, vì không chịu nổi cảnh đói rách thảm thê tận tuyệt nơi quê nhà, phải đành tha phương cầu thực, chú Hỏa di dân đến Việt Nam chỉ với hai bàn tay trắng và như hầu hết người đồng hương, Chú khởi nghiệp bằng nghề mua bán nhật nhảm ve chai, lông vịt, và sắt chì vụn. Được một thời gian ngắn, bỗngưng Chú phát tài và trở nên giàu to. Từ đó bắt đầu hợp tác với thực dân Pháp cũng như quan lại Nam triều, trong lãnh vực mở tiệm cầm đồ, mua bán bất động sản và cất nhà cho thuê. Bởi vậy, hiện nay trong dân gian vẫn còn truyền tụng câu phong dao: "Đi tàu chú Hỷ, ở nhà chú Hỏa".

Riêng câu chuyện ma quỷ có liên quan tới chú Hỏa, đến nay cũng vẫn là lời đồn đãi, rí tai, tam sao thất bổn, quần quanh bắt nguồn từ sự phát giàu nhanh chóng của Chú Hỏa, kéo tới câu chuyện bóng ma hằng đêm, xuất hiện trong lâu đài lạnh lẽo, nằm giữa 4 con đường Nguyễn Văn Sâm, Nguyễn Công Trứ, Phó Đức Chính và Bác Sĩ Calmette. Trong lúc dư luận xôn xao không ngớt, thì Chú Hỏa lại đăng cáo phó trên báo về việc con gái mất. Tuy nhiên lại cho biết vì con gái mình bị bạo bệnh, nên đã chết bất đắc kỳ tử vào lúc nhăm giờ trùng. Vì vậy, tang lễ chỉ làm sơ sài và phần mộ được chôn tại một khu đất ở ngoại ô, cạnh ngôi biệt thự nghỉ mát của chú Hỏa.





Theo nguồn tin của những người có liên hệ trong gia đình, thì tất cả những người làm của tiểu thư lúc còn sống ở Sài Gòn, đều được chuyển tới đây, để phục dịch cho người chết. Cũng kể từ đó, dư luận càng đồn đãi dữ dội hơn, trong đó có tin của nhiều người, quả quyết nói là, chính mình đã tận mắt thấy hồn ma con gái Chú Hỏa, hằng đêm xuất hiện trong khu nhà mồ, than khóc thảm thiết. Cũng do lời đồn đãi trên, nên càng ngày, thân quyến cũng như láng giềng hàng xóm, ít dám lui tới khu vực này.

Cũng theo truyền thuyết, thì chính hai tên trộm mồ, đã khám phá được ra bí mật của hồn ma con gái Chú Hỏa. Nguyên vì ham của, nên vào một đêm nọ, hai tên trộm lẻn vào và quật mồ người chết, mới biết được bên trong quan tài trống rỗng. Trong lúc đó, lại có một cô gái mặc đồ trắng, tóc dài tới gối, đứng trước mặt họ, khóc gào thảm thiết. Sau này bí mật được bật mí, do chính thân nhân của cô gái kể lại. Thì ra, Chú Hỏa có một cô con gái, không may bị mang chứng bệnh nan y (hủi). Và dù là một người giàu có nhất nhì tại Việt Nam lúc đó, Chú Hỏa vẫn bất lực, khổ đau đứng nhìn con gái mình chịu đau đớn với chứng bệnh trầm kha quái ác. Do để tránh tai tiếng, Chú đem nhốt con gái mình, trên một căn phòng ở tầng lầu chót của ngôi biệt thự. Có lẽ vì vậy mà cái bóng trắng xuất hiện hằng đêm trong ngôi biệt thự được đồn đãi là ma, chính là người con gái bất hạnh, tội nghiệp kia. Về sau, bệnh càng lúc càng nặng, tàn phá cơ thể của cô gái rất khủng khiếp, nên Chú Hỏa phải cho xây ngôi nhà mồ, cạnh biệt thự nghỉ mát của mình ở ngoại ô Sài Gòn.

Sau ngày 30-4-1975, Cộng Sản quốc tế chiếm trọn miền Nam, vơ vét hết tài sản của dân chúng miền Nam. Tuy nhiên dù Hà Nội táng tận lương tâm nhưng chúng vẫn sợ oai ma quỷ. Do đó ngôi biệt thự cũ của Chú Hỏa, ở Cầu Ông Lãnh-Sài Gòn, chỉ được dùng làm Khu Bảo Tàng Mỹ Thuật, để ngó cho vui mà thôi.

Chuyện ma hiện hồn khắp nơi, nhất là ở các nhà xác lâu nay, vẫn được nhân gian truyền miệng. Tuy nhiên tại thiên đường xã nghĩa Việt Cộng gần đây, lại có thêm một loại Ma Mới, mà những câu chuyện

kể trong dân gian, còn kinh khủng gấp ngàn lần những chuyện ma trong quá khứ. Đó là những bóng ma sống, thường hiện hình quanh các nhà xác của bệnh viện, ở Sài Gòn và các thành phố lớn tại Việt Nam ngày nay. Chúng tuy không phải là Ma Cà Rồng, Quỷ Nhập Tràng hay Sa Tăng loạn thế nhưng đã dựa hơi cường lực, tham nhũng, để hút máu người sống lẫn người chết, qua hành động tàn bạo, để cưỡng bức tang chế, làm tiền trên xác chết tại các bệnh viện.

Nay thì không còn nghi ngờ gì nữa, hiện tượng làm tiền trên xác chết, đã là một thực trạng nhức nhối tại Việt Nam mà nạn nhân cũng vẫn là những người dân hèn nghèo, một mặt phải gánh chịu niềm đau vì mất người thân, mặt khác chịu thêm nỗi uất ức trước bạo lực cường quyền.

Tóm lại như lời kết luận của hai tác giả Jimmy Ford và Alex White, trong tác phẩm 'Kinh doanh lừa bịp'. Theo đó, thì chừng nào con người còn thích thú với những trò ma quỷ, thì thiên hạ vẫn còn đất để phát triển MA LANH, một nghề đang phát triển mạnh ở Anh và Mỹ. Ngoài ra khắp nơi, đã có rất nhiều sự việc rất vô lý đối với khoa học nhưng vẫn được tiếp tục thách thức các nhà nghiên cứu, trên con đường vạch trần sự thật. Chính Christopher Freilling, người Anh, qua sách 'Những con quỷ hút máu người' cho rằng đây chỉ là một lối nhân cách hóa, nói lên những bi kịch đã xảy ra trong cõi đời này gồm Ma Tuý, Ảnh Hưởng Môi Trường và Chiến Tranh gây ra. Cũng vì vậy mà hầu hết các ứng cử viên Tổng Thống Hoa Kỳ, đều có khuynh hướng quay về với truyền thống Tôn Giáo, Đạo Đức và Gia Đình, cho nên chuyện Ma Quỷ phát triển tại đất nước này là điều hợp lý. Sau cùng, giữa một thế giới đầy bon chen, tranh giành đoạt lợi, giết hại lẫn nhau, thì có được những giây phút hồn lìa thể xác, dù là giả tạo, cũng đủ giúp cho con người vô tư trở lại. Đó cũng là một trong những lý do, mà các nước Âu Mỹ tổ chức đêm lễ hội Halloween, nói là dành cho con nít nhưng người lớn vui ké, có mất mát gì đâu.

(Xóm Cồn - Những ngày tháng 10-2013)

US DELTA INVESTMENTS

RE Residential . Commercial . Financials

www.usdeltainvestments.com



- Bạn đang tìm một người broker chuyên nghiệp và tận tâm để cố vấn việc mua nhà của mình?
- Bạn đang tìm một người broker am hiểu về tài chính và địa ốc để cố vấn bạn việc bán nhà & làm gì sau khi bán?
- Bạn đã từng đầu tư vào địa ốc nhưng thất bại vì thiếu kinh nghiệm?
- Bạn muốn đầu tư vào những lãnh vực khác của địa ốc như multi-family, retail, office nhưng không ai hướng dẫn?
- Bạn muốn mở tiệm, nhưng không biết làm thế nào để thương lượng những điều khoản trong lease contract?
- Bạn muốn có một tương lai vững chắc về tài chính, nhưng chưa biết phải làm sao?

Hãy liên lạc **ngay** với chúng tôi để được hướng dẫn và giúp đỡ tận tình.

Chúng tôi chuyên về những vấn đề liên quan đến địa ốc dưới đây.

RESIDENTIAL: nhà cửa để ở & đầu tư

COMMERCIAL: apartment buildings, retails, office, 1031 exchange, leasing



TRẦN QUỐC CHƯƠNG, MBA

Designated Broker

(O) 480-336-8752 | (C) 623-687-5754 | (F) 866-469-3424

chuong@usdeltainvestments.com

2109 S McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

(300ft South of McClintock Dr & Broadway Rd)

480-336-8752

Uy Tín | Tận Tâm | Kinh Nghiệm



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

QUYÊN GÓP GIÚP ĐỠ GIA ĐÌNH 19 LÍNH CỨU HỎA Ở PRESCOTT ARIZONA

Kính Thưa Quý Đồng Hương,

Với trọng trách được Ban Chấp Hành(BCH) của CDNVOG-AZ và Ban Điều Hành của đài phát thanh TNT AZ giao phó trong việc gây quỹ để Cộng Đồng người Việt chúng ta có dịp đóng góp phần nào vào sự mất mát quá lớn của 19 vị lính cứu hỏa tình nguyện của Granite Mountain Hotshots thuộc thành phố Prescott, Trần Chung Dzung(TCD) đã hoàn tất trách nhiệm của mình (danh sách ủng hộ bên dưới) với sự tiếp tay nhiệt tình của quý đồng hương- không những chỉ tại Arizona mà còn của các vị mạnh thường quân từ các thành phố khác như San Diego và Boston. Nếu không có sự yểm trợ này, TCD dù có cố gắng cách mấy cũng không thể nào làm tròn nhiệm vụ đã được giao phó. Trong thời gian sắp tới, BCH sẽ cho chúng ta biết bằng cách nào, số tiền gây quỹ dưới đây sẽ được chuyển đến cho gia đình của 19 vị anh hùng cứu hỏa đã hy sinh ngày 30 tháng 6 vừa qua.

Một lần nữa, TCD xin thành thật tri ân những mạnh thường quân đã nhiệt tình đóng góp, những vị muốn chia sẻ nhưng chưa có dịp góp phần của mình và ước mong trong tương lai, quý vị sẽ luôn sát cánh với TCD trong những chương trình khác nhau nhưng cùng chung mục đích...đoàn kết và thắt chặt tình đồng hương nơi xứ người.

Trân Trọng,
Trần Chung Dzung,
CDNVOG/AZ & TNT AZ

1 TCD- TNT AZ Radio	\$	200.00	31 Gia Đình họ Nguyễn Arizona	\$	50.00
2 Ông Bà Nguyễn Ngọc Anh	\$	100.00	32 Ông Bà Quách Anh Hòa	\$	100.00
3 Cô Mười Hai	\$	100.00	33 Chị Lê Thị Bích Từ	\$	100.00
4 Em Hải - Phoenix	\$	20.00	34 Anh Thái Thanh - Boston	\$	50.00
5 Ông Bà Võ Đình Tiên	\$	50.00	35 Phở Avina	\$	200.00
6 Tuyết Hà & Hạnh Đồng - San Diego	\$	200.00	36 Ông Lê Việt	\$	100.00
7 2 Cô Lê Thị Nhâm & Phạm Thị Thục	\$	100.00	37 Hội Ái Hữu Hải Quân	\$	100.00
8 Ông bà Lê Văn Tư	\$	100.00	38 Ông Hồ Văn Dàng	\$	50.00
9 Japanese Auto Pros- Đạt Ngô	\$	100.00	39 VNQDD Arizona	\$	100.00
10 Cô Lieu Clark	\$	100.00	40 Bác Trân/GDPTNT	\$	50.00
11 Cô Thu (Ngô Thị Thu)- San Diego	\$	200.00	41 Ông Tôn Thất Lành	\$	20.00
12 Trần Quốc Chương- VP Internal- CDNVOG AZ	\$	200.00	42 Biệt Kích Dù 81	\$	100.00
13 Cô Linh & Cô ThuBa	\$	50.00	43 Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị	\$	50.00
14 Cô Chú Hai Cao (BaMa SK)	\$	100.00	44 Sơn Phạm	\$	20.00
15 Thanh Mai-Phó CTNV-CDNVOG-AZ	\$	100.00	45 Chú Hùng	\$	30.00
16 Sao Khuê-TNT AZ RADIO	\$	50.00	46 Chú Thăng	\$	20.00
17 Thế Khương- ChuTich CDNVOG- AZ	\$	100.00	47 Chú Trần Câu	\$	20.00
18 Đỗ Thị Kim Dung- San Diego	\$	100.00	48 1 Thính Giả Ẩn Danh	\$	20.00
19 Ông Bà Thiệu Hoàng	\$	50.00	49 Chú Sử	\$	10.00
20 Cô Hoa Lan	\$	50.00	50 Chị Hạnh /ABC Dịch Vụ	\$	50.00
21 Ông Bà Lê Tấn Thời	\$	100.00	51 Chị Thu/ Chợ Tấn Phát	\$	500.00
22 Minh V Nguyễn&Đang T Do-Glendale	\$	100.00	52 GDPT Như Lai	\$	50.00
23 Cô Chi- Chandler	\$	50.00	53 Cô Kim Tho	\$	50.00
24 Cô Lạc T. Vo- Phoenix	\$	40.00	54 Phật Tử Tu Viện Phước Tường	\$	400.00
25 Cô Liên H. Nguyễn- Phoenix	\$	30.00	55 Chị Tu Hieu	\$	10.00
26 Anh Chị Trần V. Nguyễn- Mesa	\$	50.00	56 Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ	\$	100.00
27 Anh Vinh Lê	\$	5.00	57 Cô Hương Kim Tan	\$	20.00
28 Cô Sự T. Nguyễn	\$	50.00	58 Chú Dương Quang Huy	\$	40.00
29 Cô Kim Vương	\$	100.00	59 Cô Nguyễn Thị Thơm	\$	100.00
30 Mục Sư Châu Tấn Năm	\$	70.00	60 Hội Á Mỹ Cao Niên	\$	200.00

TỔNG CỘNG \$ 5,375.00

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC VÀ DẠ VŨ TẠI CASINO ARIZONA
 VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA ĐỆ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CÁC CA SĨ ĐƯỢC YÊU MẾN TẠI ARIZONA

TƯỜNG
VI

NGUYỆT
NGÀ

PHƯƠNG
NGUYỄN

NGỌC
ANH

PHƯƠNG
THANH

DẠ VŨ THANKSGIVING

HẢI YẾN

THANH NGÀ

NGỌC
PHƯƠNG

QUỐC
THỊNH

NHẠC SĨ QUANG BÙI

ĐỆ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG

8:00 PM - 12 (Midnight)
FRIDAY
NOVEMBER 15
2013

FREE
ADMISSION
 VÀO CỬA MIỄN PHÍ

CASINO ARIZONA: 524 N. 92nd ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

**RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG (PRIZES WILL BE SPONSORED BY CASINO AZ) - AN NINH AN TOÀN
 ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHƠI: TIỆC CƯỚI - SINH NHẬT - HỌP BẠN - DẠ VŨ - GÂY QUÝ - HỘI ĐOÀN ...**

LIÊN LẠC: (480) 313-4215 * (480) 329-8362**

VISIT ĐẠI DƯƠNG AT: FACEBOOK.COM/DAIDUONGMUSICBAND

SPONSORED BY IN COOPERATION WITH



MUST BE 21 OR ABOVE
SAVE THE DATE: SATURDAY DECEMBER 28 / 2013

CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

Designed by MC Trương Tiến

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.3336

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần

Chinese/English: Bruce Lok



MIKE PHƯƠNG TRẦN
(480) 688-9803
mike@tran.realtor@yahoo.com

ĐẶC BIỆT

Bán nhà trong vòng **30** ngày.
Lệ phí thật thấp.

SHORT SALE

chủ nhà không phải trả lệ phí

Bạn đang gặp khó khăn mua nhà?
Gọi ngay để có "Secret List of
Homes not in MLS" hoặc
chưa có trên thị trường

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- TRONG TOÀN TIỂU BANG ARIZONA

POWERHOUSE REALTY
6730 E. McDowell #106
Scottsdale AZ 85257



Chuyên viên Địa Ốc với nhiều năm kinh nghiệm
sẽ mang đến cho quý vị sự an tâm & tiết kiệm thời gian và tiền bạc!

YOUR HOUSE HERE !!
BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS.

4% TOTAL COMMISSION
SELLING YOUR HOUSE
IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT.

243,500
4 Bed Rooms
2 1/2 Baths
2816 Sq/Ft



JUST LISTED

180K
4 Bed Rooms
2 1/2 Baths
2100 Sq/Ft



SECRET LISTING

199K
5 Bed Rooms
3 Full Baths
3800 Sq/Ft..



SECRET LISTING



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì
các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!





HỘI QUỐC TẾ Y SĨ VIỆT NAM TỰ DO

ASSOCIATION DES MÉDECINS VIETNAMIENS
DU MONDE LIBRE

ASSOCIATION OF VIETNAMESE PHYSICIANS
OF THE FREE WORLD

Giải thưởng Văn Học 2014 của hội QTYSVNTD

CHỦ ĐỀ : CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT TỴ NẠN SAU 39 NĂM, CHẶN DUNG, THÀNH QUẢ VÀ TƯƠNG LAI

Gần bốn thập niên sau ngày quốc nạn 30-4-1975, cộng đồng người Việt tỵ nạn tại hải ngoại ngày càng lớn mạnh, trở thành một tập thể có một sắc thái đặc biệt.

Trong hoài bão giữ gìn và phát huy văn hóa Việt Nam, cũng như ước muốn thu nhập những tư liệu xã hội, lịch sử quý giá trong bước ngoặt quan trọng của dân tộc, hội Quốc Tế Y Sĩ Việt Nam Tự Do quyết định tổ chức Giải Văn Học kỳ IV ngõ hầu vinh danh những công trình biên khảo, nghiên cứu, nghị luận giá trị với trọng tâm là khối người Việt tỵ nạn tại hải ngoại và chú trọng vào các lãnh vực văn hóa, giáo dục, chính trị, xã hội.

Ba (3) tác phẩm dự tranh sẽ được chọn để trao giải thưởng gồm:
Giải nhất: 5000 Mỹ kim, Giải nhì: 3000 Mỹ kim, Giải ba: 1000 Mỹ kim

Ngày trao giải sẽ vào kỳ Đại Hội QTYSVNTD tháng 8 năm 2014 (8-11/8/2014) tại Melbourne, Úc châu.

Một số tác phẩm trong số dự tranh sẽ được lựa chọn đăng, một phần hay toàn phần, trên tuyển tập ấn hành vào dịp Đại Hội QTYSVNTD. Bản quyền tác phẩm vẫn thuộc về tác giả.

Điều kiện dự tranh:

1- Tác giả: Những người trong và ngoài y-giới đều có thể ghi danh dự thi. Không có giới hạn về số lượng tác phẩm dự thi của cùng tác giả.

2- Tác phẩm viết bằng Việt ngữ, chưa phát hành, tối đa 300 trang. Thời hạn nhận tác phẩm dự tranh được ấn định trước ngày 15 tháng 4 năm 2014.

Hội Đồng Tuyển Lựa :

BS Trần Văn Tích, Westpreussenstr.3, 53119 Bonn. Germany

Nhà văn Diệu Tần Nguyễn Tinh Vệ, 3011 Silverland Dr. San Jose, CA 95135-2024 USA

BS Nguyễn Lê Hiếu, 9711 Nawassa Dr. Midwest City, OK 73130-4522 USA

GS Thái Công Tụng, 106- 7980 Malouin, Montreal, QC, Canada, H1P 3G1

Chúng tôi trân trọng kính mời quý vị ghi danh tham dự, và xin gửi 5 ấn phẩm đến địa chỉ của mỗi vị giám khảo cùng một bản về địa chỉ của Hội.

Hội QTYSVNTD, C.P. 54044 Centre Rockland, VMR, QC, Canada, H3P 3H4

Mọi liên lạc với Ban Tổ Chức xin gởi về điện thư: hqtypvntd@gmail.com.

Ngày 17 tháng 09 năm 2013.

Bác sĩ Cần Thị Bích Ngọc.

Chủ Tịch Ban Chấp Hành Hội QTYSVNTD

Cô Lệ Đá thân mến,

Con tên Nguyễn Hồng Hạnh, được chú bảo lãnh qua Mỹ theo diện du học. Con sống ở Mỹ được ba năm, con đang học năm nhì đại học cộng đồng. Con chưa biết chọn ngành nào thích hợp, bạn thì chỉ học ngành thuốc, ngành Y còn bạn thì chỉ học ngành điện toán, chẳng biết nữa cô à! dẫu ở với gia đình chú nhưng nhớ nhà quá luôn cô à.

Thưa cô, con nói lung tung mà quên hẳn vào đề. Con giao tiếp với các bạn sống lâu bên này và đọc báo chí nhưng sao con thấy nước ta và hải ngoại dùng chữ khác nhau xa, nhiều chữ con nói các bạn không hiểu con nói gì. Con cho cô vài thí dụ: Như chữ sự cố nghĩa là sự thể đã xảy ra, như con là du sinh nghĩa là sinh viên du học. Lắm lúc con nói mà các bạn cười ầm lên làm con quê vô cùng. Cô xin hỏi cô là cũng một tiếng mẹ đẻ mà sao trong nước và hải ngoại nói khác nhau, vậy đâu mới là chữ đúng, hải ngoại hay là trong nước?

Cô giúp con giải thích cho biết để khỏi lẫn lộn khi nói chuyện với các bạn. Con chúc cô nhiều sức khỏe và may mắn để tiếp tục giúp đời giúp người.

Con Hồng Hạnh

Hồng Hạnh thương mến,

Cô Lệ Đá cũng ngỡ ngàng khi lần đầu nghe những chữ lạ kỳ như vậy. Lúc xưa, nhất là thời của cô và ba mẹ của con trở về trước, học tiếng Việt mà con nói là tiếng mẹ đẻ, là chữ Quốc Ngữ. Từ cách đánh vần cho đến cách ghép chữ, dùng chữ rất rõ ràng dễ hiểu. Nhưng thời sau năm 75 của các con, chế độ Cộng Sản bây giờ không biết họ dùng sách giáo khoa nào để áp dụng cho học sinh học chữ Việt!

Muốn tránh hiểu lầm vì tầm hiểu biết có giới hạn nên cô chỉ giải thích về cách ghép chữ khác nhau giữa hải ngoại và trong nước cho con hiểu thôi nhé! Thời trước năm 75, người ta muốn ngắn gọn câu, chữ mình nói nên cũng ghép lại hai cụm chữ lại với nhau để diễn tả điều mình muốn nói. Tuy nhiên không phải chữ gì cũng

ghép lại với nhau được. Ví dụ như cụm chữ “sự cố”, theo con giải thích chữ sự cố có nghĩa là “sự việc đã xảy ra”. Người đã từng sống trước năm 75, trong hay ngoài nước đều giữ nguyên câu “sự việc đã xảy ra” để kể lại một vấn đề chứ không làm ngắn gọn lại thành chữ “sự cố” như sau năm 75. Cô giải thích thêm cho con hiểu, chữ “sự” thì ai cũng biết là sự việc, còn chữ “cố” thường dùng để nói về chức tước của người quá cố, đã qua đời chứ không ai lại dùng để diễn tả một sự việc cả! như, “cố nhạc sĩ, cố giáo sư ..v.v..”

Một ví dụ khác là chữ “du sinh” mà con dùng. Theo con giải thích chữ “du sinh” nghĩa là sinh viên du học, vậy cô hỏi con, khi con nói về một đảng viên đi du học, con gọi làm sao? Họ đâu phải là sinh viên! Không lẽ con gọi họ là “du đảng” nghĩa là đảng viên du học? Vậy con thấy rõ chưa, không phải chữ nào cũng ghép gọn lại với nhau được. Cô cũng hay nghe khi muốn khen một điều gì, họ hay nói “ hơi bị ngon, hơi bị hay ..v.v..” một khi khen điều gì, nghĩa là điều đó phải hoàn hảo theo nghĩa tự nhiên hơn bình thường, nhưng ở đây chữ “hơi” có nghĩa là chưa được hoàn hảo và chữ “bị” có ý dùng cho những trường hợp nói về sự thiếu sót. Như vậy cụm chữ “hơi bị ngon” có nghĩa chế nhạo vì món ăn tạm được chứ chưa được ngon nhưng buộc phải khen ngon. Và những chữ dùng khác như: siêu xe ám chỉ xe rất đẹp, mắc tiền; siêu mẫu là người mẫu nổi tiếng; siêu nhân là người máy ..V.V..

Cô giải thích cho con vài điều làm dẫn chứng thôi chứ còn nhiều chữ nghe rất lạ, mà cái lạ này lại làm cho tiếng Việt được dùng sau năm 75 bị nghèo nàn, lạc hậu. Tệ hại hơn nữa là cách dùng chữ như vậy ảnh hưởng đến trình độ văn hóa kém của cả một thế hệ. Cô không muốn khen hay chê nhưng cô đưa ra nhiều ví dụ cho con biết là cách dùng chữ đúng hay sai thì tùy thuộc vào người nghe nên cô không trả lời chính xác, nhưng cô cho con biết là cách dùng chữ của một người sẽ nói lên được trình độ văn hóa cao hay thấp của người đó. Chúc con thành công trên bước đường học vấn nhé.

Gỡ rối tơ đời

tháng 10

Lệ Đá

Lệ Đá phụ trách mục này nhằm tạo ra một góc riêng tư trên trang báo để bạn đọc có thể chia sẻ tâm tình hoặc đặt những vấn đề thắc mắc trong cuộc sống như: tình cảm trai gái, tình cảm vợ chồng, con cái và cách giao tế .v.v.. Lệ Đá sẽ cố gắng giúp các bạn giải bày, gỡ rối những khúc mắc trong cuộc sống riêng của mỗi người. Những điều thực tế xảy ra trong cuộc sống mà sách báo không diễn tả hết được, Lệ Đá sẽ cùng bước đi với các bạn. Chúng ta không phân biệt tuổi tác, không phân biệt hoàn cảnh, miễn sao các bạn muốn giúp gỡ rối thì Lệ Đá sẽ cùng bạn gỡ sạch tơ vò. Muốn được tham vấn hay cần trút bầu tâm sự, chỉ cần email: **info@vietlifestyles.com** hoặc gửi thư về địa chỉ:

Viet Lifestyles Magazine
PO Box 93413 Phoenix, AZ 85070



TÌM NGƯỜI THÂN



Hình Bà Châu Thị Hồng
năm 1972.

Tôi tên là Linda Moreau, hiện đang cư ngụ tại Sun City, Arizona. Anh trai của tôi đã Missing In Action tại Việt Nam từ ngày 8 tháng Giêng năm 1973. Anh tôi đã yêu một người phụ nữ Việt xinh đẹp tên Hồng. Cô đã có một con trai 3 tuổi và cô đang mang thai một bé gái khi họ gặp nhau. Cả hai người con của cô ấy đều có bố Mỹ, nhưng không phải là anh tôi. Anh trai tôi yêu Hồng và thương luôn cả hai đứa con của Cô ấy và nhận chúng như con của anh. Anh tôi kết hôn Hồng và hứa sẽ đưa cô và các con cùng anh ấy sang Mỹ. Anh đã viết thư và gửi ảnh cho tôi xem trong thời gian ảnh tác chiến ở Việt Nam.

Vào một đêm khoảng trong tháng Mười Một hay tháng Mười Hai năm 1972, anh tôi đã đưa Hồng vào doanh trại của mình ngủ qua đêm. Không ngờ chính tối hôm đó, Hồng đã chuyển bụng sinh và đã sinh ra một bé gái. Bác sĩ Mỹ trong doanh trại đã giúp Hồng trong lúc sinh nở và sau đó Hồng đã được đưa vào bệnh viện Việt Nam tại Đà Nẵng. Vừa sinh xong độ 1 tháng, vào cuối tháng 12 năm 1972, Hồng phải rời Đà Nẵng để vào Sài Gòn lo thủ tục giấy tờ để chuẩn bị sang Hoa Kỳ cùng anh tôi. Vì Cô phải đi trong khoảng 2 tuần, nên Cô đã nhờ gia đình ở Chu Lai chăm sóc bé trai 3 tuổi, và bé gái mới sinh Cô gửi cho một phụ nữ làm việc tại bệnh viện Đà Nẵng trông coi cho đến khi cô trở lại.

Xong công việc, Hồng quay trở lại Đà Nẵng thì hay tin anh trai tôi đã hy sinh! Máy bay trực thăng của anh tôi bị bắn rơi gần tỉnh Quảng Trị. Hai sĩ quan quân đội báo cho Hồng biết rằng chồng cô đã chết và họ nói với cô ấy hãy quay trở lại với gia đình tại Chu Lai. Hồng đau khổ khi mất chồng, và lại không có tiền để trả cho người phụ nữ đã chăm sóc cho đứa con gái sơ sinh. Do đó, cô ấy đã không có sự lựa chọn nào khác hơn bằng cách để lại đứa con gái nhỏ với người phụ nữ và quay trở lại với gia đình ở miền quê Chu Lai.

Tôi đã đến Việt Nam vào năm 1996, sau đó một lần nữa vào năm 1997 để tìm Hồng, người chị dâu trên giấy tờ mà tôi chưa hề gặp mặt. Tôi đưa hình ảnh của chị ấy lên Đài truyền hình tại Đà Nẵng và sau đó được tin Hồng đã đi Mỹ và hiện đang định cư tại Memphis, Tennessee. Cậu con trai 3 tuổi của Hồng là con lai Mỹ và vì thế họ được đi Mỹ theo diện con lai vào năm 1986, và cuối cùng đã đến Hoa Kỳ vào năm 1991. Khi tôi trở về từ Việt Nam, tôi đã đi tới Memphis để gặp người chị dâu thân yêu và đứa cháu trai bao năm xa cách. Tôi đã đến Việt Nam 9 lần và tôi sẽ đi thêm một lần nữa vào tháng Giêng năm 2014 sắp tới đây. Trong những chuyến đi Việt Nam, tôi cố tìm tung tích về hài cốt của anh tôi...Tôi tin sẽ có ngày tôi tìm được hài cốt của anh tôi để đưa anh về lại quê hương.

Hôm nay, tôi gửi đăng bức thư này là để tìm đứa cháu gái đã thất lạc kể từ năm 1972. Tôi biết cô ấy không phải là của cháu gái ruột của tôi, nhưng anh tôi đã nhận cháu làm con, và hứa sẽ đưa về Mỹ thì tôi xem đứa cháu mất tích đó như cháu ruột của mình. Vì vậy, tôi muốn tìm cháu tôi, để đoàn tụ với mẹ và anh trai. Nếu quý vị biết được thông tin về một thiếu nữ con lai, trạc 40-41 tuổi, được sinh ra ở doanh trại quân đội Hoa Kỳ tại Đà Nẵng vào khoảng tháng 11-12 năm 1972 và sau đó được một người y tá bệnh viện Việt Nam ở Đà Nẵng chăm sóc, xin quý vị vui lòng tin cho gia đình chúng tôi hay. Gia đình chúng tôi rất đa tạ. Xin vui lòng liên lạc qua email lindamoreau619@yahoo.com hoặc qua phone của tôi **480-208-8576**.

Trân trọng,

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2526 W. Glendale Avenue - Phoenix, AZ 85051
(Corner of 25th Ave & Glendale)



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

ĐEM TỐT ĐẦU DÚ DÍ VÔ CUNG

Trong bốn món giải trí “Cầm, Kỳ, Thi, Họa” thì “Kỳ” là món thứ hai. Kỳ là cờ. Chơi cờ là một thú thanh cao. Tình bằng hữu tương đắc thường cùng nhau hoà đàn, đánh cờ, do đó hai chữ “cầm kỳ” dùng để chỉ tình bằng hữu khăng khít. Trong Kiều có câu: “*Đem tình cầm sắt đổi ra cầm kỳ.*”

Mỗi ván cờ là một cuộc đấu trí gay go. Việt Nam ta có môn “cờ tướng” (đôi khi còn gọi là cờ người) được bà con ta ham chuộng nhiều. Thời xưa nữ sĩ Hồ Xuân Hương đã sáng tác một bài thơ tả cảnh đánh cờ được lưu truyền lại như một áng văn thơ trào lộng bất hủ. Ai đọc cũng... khoái và nhớ hoài vì rất “ấn tượng”:

LS. Ngô Tăng Giao

*“Thoạt mới vào chàng liền nhảy ngựa,
Thiếp vội vàng vén phướn tịnh lên.
Hai xe hà, chàng gác hai bên,
Thiếp thấy bí, thiếp liền ghềnh sĩ.
Chàng lừa thiếp đương khi bất ý,
Đem tốt đầu dú dí vô cung,
Thiếp đang mắc nước xe lồng,
Nước pháo đã nổ ùng ra chiếu.”*

Cảnh chơi cờ là một cảnh vừa tao nhã, vừa yên bình như trong bài thơ “Gọi Em” của Nguyễn Sa:

*“Thiên hạ sẽ thái bình.
Đời sẽ giải chiếu hoa cho trăm vạn hùng binh
ngồi đánh cờ chiếu tướng.”*

Nhưng từ cờ mà chuyển thành... “cờ bạc” (gambling) thì hỏng rồi. Luật nói rằng yếu tố chính của cờ bạc là bỏ ra chút tiền để hy vọng được hên mà hốt vào một phần thưởng lớn lao (payment of a price for a chance to gain a prize). Nhiều nơi đặt cờ bạc ra... ngoài vòng pháp luật, chỉ cho phép chơi sổ số mà thôi. Cần phân biệt một bên là cờ, một trò chơi đấu trí, một bên là cờ bạc, một trò chơi đỏ đen, may rủi, ít xử dụng đến... chất xám, đến đầu óc. Nhớ lại hồi trước kia các Tòa án Việt Nam ta đã liệt môn “mà chược” vào loại trò chơi... đấu trí có vẻ cao cấp chứ không phải là đỏ đen, tầm thường như các môn khác.

Đầu Xuân hay vào những ngày nghỉ cuối tuần, để giải trí nhẹ nhàng chúng ta có thể tổ chức một chút cờ bạc trong nhà riêng với bạn bè thân thuộc thì cũng... “tốt thôi”! Pháp luật không cấm đoán. Miễn đừng diễn trò sát phạt ra tại nơi công cộng là được. Ca dao nước Việt ta thường nhắn nhủ:

*“Anh ơi anh ở lại nhà,
Thôi đừng cờ bạc nữa mà hư thân.
Tham chi những của phù vân,
Lỡ ra công nợ nhiều phần xấu xa.”*

Hoặc nhờ luật pháp vẽ ra một tương lai đen tối để răn đe, dẫn dắt những con bạc:

*“Cờ bạc là bác thẳng bản,
Cửa nhà bán hết, tra chân vào cùm.”*

Thực tế đúng là như vậy. Xưa nay không mấy ai nhờ vào cờ bạc mà giàu, chỉ có thua và từ... chết đến bị thương. Thế nhưng cái trò đỏ đen này như có một ma lực thần bí cứ cuốn hút những người có máu me cờ bạc, như con thiêu thân sa vào lửa đỏ. Ăn được bạc thì quá mừng, tiêu pha bốc đồng, thế là chẳng bao lâu sẽ hết sạch. “Của phù vân không chân mà chạy”! Còn thua bạc thì vì cay cú, càng thua càng cố gỡ... nhưng vận đã đen, càng gỡ lại càng thua đậm. Cuối cùng “cửa nhà bán hết, tra chân vào cùm”.

Tại Mỹ hai ba chục năm trước, chỉ có 3 tiểu bang cho phép đánh bạc hợp pháp. Hiện nay hầu như tất cả các tiểu bang đã dựa vào việc đánh bạc để thu lợi nhuận hầu tránh việc tăng thuế. Người ta cho biết việc đánh bạc thu hút tiền bạc của dân chúng ở Mỹ nhiều gấp đôi số tiền dân Mỹ tiêu xài để mua vé xem phim, mua đĩa nhạc, xem các cuộc hoà nhạc và thi đấu thể thao. Từ 1% đến 2% dân ở Mỹ bị mắc vào các chứng ghiền bài bạc.

Cờ bạc đã có từ lâu tại Mỹ, ngay từ thời còn trong tay người



Anh. Các casino đầu tiên của Mỹ là các saloon, như ta thường xem trong các phim cao bồi. Người ta đến saloon để uống rượu nhưng cũng có người đến đó để đánh bạc hoặc thả xúc xắc để ăn tiền của nhau. Về sau, các casino được tổ chức trên các chiếc tàu chạy bằng hơi nước dọc theo sông Mississippi. Dường như dân Mỹ là dân thích cờ bạc. Có người cho rằng đó là sự băng hoại về đạo đức, có người đổ cho cờ bạc làm tăng thêm tội ác, cũng có người nói những rủi ro về tài chính mà người ta gặp khi tham gia cờ bạc sẽ làm thiệt hại tương lai kinh tế cho nước Mỹ.

Thành phố casino nổi tiếng của Mỹ là Las Vegas, tiểu bang Nevada. Trong những năm đầu tiên cho đến giữa thế kỷ 20, các băng đảng ở New York đứng đằng sau các casino ở Las Vegas. Nhưng bây giờ Las Vegas có nhiều casino kiêm khách sạn kiêm trung tâm giải trí đủ cỡ với cả ngàn máy đánh bạc, cửa hàng bán đồ hiệu và các chương trình ca nhạc và xem xiếc. Người Việt ở Mỹ có nhiều người trở thành triệu phú ở Las Vegas, trong đó có những ông vua xì-phé, vua poker; nhưng bên cạnh cũng có nhiều người sạt nghiệp.

*

Xổ số cũng được coi là một hình thức cờ bạc nhưng được một số tiểu bang coi là hợp pháp. Nhiều khi chính chức quyền tiểu bang đứng ra tổ chức vụ cờ bạc này với khẩu hiệu cũng tương tự như tiếng hát của quái kiệt Trần Văn Trạch thuở xưa “kiến thiết quốc gia giúp đồng bào ta mua lấy xe nhà giàu sang mấy hồi...”

Năm nay, 2013, một cụ bà 84 tuổi ở Florida vừa trúng giải độc đắc lớn nhất (dành cho một người) trong lịch sử xổ số Hoa Kỳ với số tiền 590 triệu đôla. Bà Gloria MacKenzie, có bốn con, từ Maine về nghỉ hưu ở Florida mua vé số ở Zephyrhills hôm 18 tháng Năm. Bà lựa chọn nhận giải “một lần” 370 triệu đôla thay vì toàn bộ số tiền nhưng được trả dần trong vòng 30 năm. Tin cho hay bà MacKenzie tới tổng hành dinh xổ số tại Tallahassee cùng con trai nhưng đã không nói chuyện với các phóng viên. Trong một thông cáo, bà nói bà mua vé số tại một siêu thị Publix sau khi một người khác mua vé số “tử tế tới



mức nhường bà khi xếp hàng để bà được mua trước”. Sau khi trừ thuế thì khoản tiền trúng thưởng 370 triệu đôla chỉ còn lại 278 triệu đôla.

Lần trúng số độc đắc lớn nhất trong lịch sử nước Mỹ có giải là 656 triệu đôla vào tháng Ba năm 2012 - nhưng được chia thành ba phần cho những người cùng trúng thưởng. Có khoảng 2.400 người trở thành triệu phú nhờ trúng xổ số ở Anh trong 17 năm.

Nhân nói chuyện về xổ số tưởng cũng nên kể lại một chuyện liên quan tới vé số để thấy thêm một khía cạnh của “tình nghĩa vợ chồng kiểu Mỹ”: “Tại thành phố Los Angeles thuộc tiểu bang California có hai vợ chồng nhà Rossi cũng đã lớn tuổi. Ông chồng khoảng 65, tuổi về hưu. Còn bà vợ nhỏ tuổi hơn chút đỉnh. Họ kết nghĩa vợ chồng “đầu gối tay ấp” đã 25 năm qua. Cuộc hôn nhân này có thể coi là bền vững ở cái xứ thay vợ đổi chồng như thay quần thay áo. Họ sống khá chật vật. Ông chồng thất nghiệp lên, thất nghiệp xuống và nhiều phen hết sạch tiền bạc. Bà vợ phải đi làm cho một hãng sản xuất hàng may mặc. Để mua hy vọng thoát cảnh túng thiếu bà vợ hùn với 5 bạn đồng nghiệp mua vé số Super Lotto. Một buổi đẹp trời, ông thần tài tới thăm nhóm người này. Họ trúng số độc đắc và mấy số an ủi. Số tiền trúng vé số tổng cộng là 6.600.000 đô, chia đều cho mỗi người là 1.300.000 đô.

Thay vì reo hò mừng rỡ với số tiền từ trên trời rơi xuống, bà vợ lẳng lặng coi như là không có chuyện gì xảy ra. Mười một ngày sau, bà đệ đơn ở tòa xin ly dị người chồng đã cùng sống với bà suốt một phần tư thế kỷ. Ông chồng không hay biết gì, tưởng là chuyện vợ bỏ là thường tình ở xứ này nên chấp nhận. Bà vợ thu nhặt “đồ tể nhuyển, của riêng tây” dọn ra khỏi nhà. Hơn hai năm sau, tình cờ ông chồng thấy trong thùng thư một bức thư của một công ty tài chánh đề nghị trả trọn số tiền một lần cho người trúng số mang tên bà vợ cũ của ông. Theo luật California, tài sản của vợ chồng là “*tài sản cộng đồng*”. Tiền trúng số phải được chia một nửa cho ông. Bà vợ đã âm thầm lén lút giấu tiền trúng số trước khi ly dị là vi phạm pháp luật. Ông nộp đơn kiện bà vợ cũ trước ra tòa. Ông thắng kiện. Tòa ra lệnh cho bà vợ cũ của ông mỗi năm phải trả cho ông 66.800 đô trong vòng 20 năm. Như vậy là “của thiên trả địa”, bà vợ bị mất trọn số tiền trúng số. Bà vợ kháng án. Tòa trên vẫn xử y án như thế (to turn over the whole pot to him, this district’s Court of Appeal ruled Friday).

Nhân câu chuyện trúng số này ta cũng nên biết rằng luật lệ của đa số các tiểu bang quy định là nếu người vợ hay người chồng mua vé số trong thời gian còn hôn thú hay ngay cả trong thời gian sống ly thân chờ đợi một cuộc ly dị chính thức thì nếu vé số đó trúng số, tiền trúng số này sẽ bị coi là của chung của cả hai vợ chồng. Luật gọi là “*tài sản cộng đồng*” (*marital or community property*). Tất nhiên tiền đó phải được chia cho cả hai.

Từ cờ mà chuyển ra... cờ bạc thì chỉ bị coi là vi phạm luật, đó là tội "*gambling*", nhưng nếu quá đà mà chuyển thành... "cờ tây" thì nguy lắm vì món "cây tơ" này vừa vi phạm vào pháp luật lại vừa vi phạm vào nếp sống văn minh của nước "Cờ Hoa". Chó là "pet". Nếu bỏ chó đói khát, không chăm sóc thuốc men khi nó đau ốm, già nua v.v... chủ cũng đã bị liệt vào tội hành hạ súc vật rồi. Luật Mỹ gọi là tội "*cruelty to animals*". Có thể bị truy tố về hình sự, loại "*tiểu hình*" (*misdemeanor*). Hậu quả là bị đóng tiền phạt và đôi khi có thể bị ở tù nữa. Nói thế để thấy rằng chú "pet" mà biến thành dựa mận đi kèm với giềng, mề và lá mơ tam thể thì còn rắc rối hơn nữa. Vi phạm thể lệ sát sinh súc vật cũng là một tội hình sự.

Để lấy thí dụ về tội "*cruelty to animals*" chi bằng đọc tin này trên báo Mỹ: Một chủ tiệm súc vật ở quận Montgomery bị bắt giữ và bị truy tố về sáu tội hành hạ súc vật. Các viên chức kiểm tra súc vật tuyên bố rằng chủ tiệm này đã liên tục ngược đãi mấy con răn, mấy con kỳ đà và mấy con vật khác tại tiệm của ông ta dù đã bị cảnh cáo nhiều lần. Chao ơi! Ngày nay sao còn nhiều con người không được thật sự vui hưởng "độc lập, tự do và hạnh phúc" như đám súc vật này nhỉ?

Cũng xin mời đọc thêm tin ở toà án Grandville, Michigan, về một phụ nữ Việt, ra tòa vì để chó trong xe bị chết: Một phụ nữ gốc Việt đã nhận tội tàn bạo và làm chết súc vật vì đã để con chó loại Chihuahua của bà trong xe hơi trong khi bà đi mua sắm, theo tin báo Grand Rapids Press hôm 28-7-2009. Bà Nguyễn ra tòa, bị án phạt 203 Mỹ Kim và phải trả thành phố chi phí cấp cứu con chó bên ngoài thương xá River Town Crossings. Cảnh sát nói bà này, 36 tuổi, đã để con chó đực có tên Lucky trong xe của bà khi bà vào thương xá mua sắm. Nhiệt độ ngoài trời lúc đó là 78 độ, khi lính cứu hỏa tới cứu con chó ra xe, nhưng nhiệt độ trong xe lúc đó là khoảng 100 độ F. Cứu cấp đã dùng bình oxygen úp mặt nạ cho chú chó thở và xịt nước vào miệng chó, nhưng chú chó đã chết trong khi đang cấp cứu ở bãi đậu xe. Xe này đã đậu khoảng 3 giờ, với cửa kính hạ thấp hở 1 inch. Trước đó, bà Nguyễn nói với báo này qua thông ngôn rằng bà rất hối tiếc.

"Cây tơ" có lẽ là một món khoái khẩu của dân Việt nhà ta. Chính vì thế nên việc cung cấp chú khuyến cho thị trường nhậu nhẹt rất là ăn tiền. Đôi khi thiếu "mặt hàng" này khiến người ta phải tìm cách nhập cảng từ nước ngoài. Xin mời đọc cái tin sau này: Cả ngàn con chó được nhập khẩu về Việt Nam từ Thái Lan cho nhu cầu tiêu thụ thịt chó trong nước. Các nhà chức trách Thái Lan bắt giữ hai người đàn ông vận chuyển trái phép 120 con chó sang Việt Nam để phục vụ cho nhu cầu tiêu thụ thịt chó. Các quan chức địa phương và nhân viên cảnh sát đã chặn được hai chiếc xe tải lớn ở tỉnh Nakhon Phanom, miền Bắc Thái Lan, giáp với khu vực biên giới Lào; trên xe có chở những con chó bị nhốt trong các bao tải. Hai người lái xe này bị cảnh sát bắt giữ, bao gồm một thanh niên Việt Nam, 23 tuổi, và một người Thái Lan. Họ bị buộc tội vận chuyển động vật trái

phép, không có giấy phép buôn bán động vật và đối xử tàn bạo với chúng. Cảnh sát nói thêm rằng có 31 con chó đã chết và 89 con còn lại được đưa đến một trung tâm chăm sóc nơi họ đã tổ chức việc cứu hộ cho những con vật đáng thương này. Hồi giữa tháng Tám, cảnh sát Thái Lan cũng đã giải cứu 1800 con chó ở tỉnh Nakhon Phanom đang trên đường vận chuyển lậu. Theo luật Thái Lan hình phạt nặng nhất trong trường hợp này là 1 năm tù và nộp phạt 20.000 baht, tức khoảng 670 đôla. Các tay buôn lậu thường vào làng quê để thu mua hoặc bắt chó hoang.

Thế mới thấy rằng "cây tơ" là một món ăn khoái khẩu của một số dân tộc, kể cả ở nước Việt ta. Chính vì thế mà trong đại tự điển tiếng Việt của các "đỉnh cao trí tuệ" nước Việt chữ "chó" đã được định nghĩa như sau: "*Súc vật thường được nuôi để giữ nhà hay đi săn hoặc lấy thịt ăn.*" Tự điển cũng ghi thêm định nghĩa món ăn "*chó nấu dựa mận*" là: "Món ăn của người Việt Nam, nước sánh keo màu xám thơm mùi riềng mẻ, vị ngọt đậm, làm bằng thịt chó nấu nhừ với riềng mẻ, dùng làm món đặc sản trong bữa chính, thường ăn với bún, bánh đa nướng". Không biết người nước ngoài khi nghiên cứu về ngôn ngữ và văn hóa Việt mà gặp định nghĩa này thời họ nghĩ sao đây về nền... văn minh ẩm thực mấy ngàn năm văn hiến của dân tộc ta?

Thi hào Nguyễn Du trong một bài thơ bằng chữ Hán với nhan đề là "Hành Lạc Từ" đã từng đặt bút viết:

*"Hữu khuyến khả tu sát,
Hữu tửu khả tu khuynh.
Nhân tiên đắc táng dĩ nan nhận,
Hà sự mang mang thân hậu danh?"*

Thơ đọc lên nghe thơm phưng phức. Người xưa từng nói đến thứ văn hay đọc thơm tho cả miệng lưỡi. Chắc là bài này đầy chữ còn gì nữa! Xin chuyển ngữ sang tiếng Việt thành thơ "lục bát", mà người thích xỏ Nho hay nói là loại thơ "thượng lục, hạ bát" (không phải thượng đục, hạ đạp) như sau:

*"Săn cây, làm thịt ta soi,
Rượu đây hãy rót, xin mời cùng say.
Mất, còn, trước mắt nào hay,
Huống hồ danh hão sau này mà lo?"*
(Tâm Minh dịch)

Thi hào Nguyễn Du may mắn là có... quốc tịch Việt Nam chứ nếu lại là công dân một tiểu bang nào trên đất... Mỹ thì sẽ gặp rắc rối với pháp luật ngay. Dân Việt ta sống lưu vong nơi xứ lạ quê người, những ai trót khoái món... "cây tơ" nếu có nổi hứng cần ka-ra-ô-kê bản... "gợi giấc mơ xưa" thì chắc cũng nên đổi khẩu vị, nên... "nhập gia tùy tục" bằng cách chuyển qua soi một món ăn khác của địa phương có tên gọi hơi tương tự là món... "hot dog" thì an toàn trên xa lộ hơn, kéo mang vạ và ở tù vì tội "*cruelty to animals*" đấy nhé!

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

5119 North 19th Ave, #K Phoenix, AZ 85015

602-544-2222



CLIFFORD LEVENSON
LAWYER - LUẬT SƯ

(602) 258-8989

TAI NẠN XE CỘ

Dù có hay không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ giúp cho quý vị trong những trường hợp khẩn cấp: Tai Nạn Xe Cộ, Bất Cẩn Y Tế, Té Ngã Siêu Thị - Nhà Hàng - Máy Bay - Chó Cẩn .v.v.



QUANG TRƯƠNG - PHỤ TÁ PHÁP LÝ

602-363-3700 (GỌI 24/7)

CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến.
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị
- Đặc biệt: Kéo xe, Mướn xe, Sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát
- Xin lại Bằng Lái từ DMV nếu bị tịch thu.

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I.)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
(Civil Litigation & Business Law)
- TAI NẠN CÁ NHÂN (Personal Injury)
- GIA ĐÌNH (Family Law)
- PHÁ SẢN (Bankruptcy)
- DI CHỨC (Estate Planning)
- DI TRÚ (Immigration)
- HÌNH SỰ (Criminal Law)

PINK  CONSTRUCTION LLC

HIGH QUALITY BUILDING

General Contractor - Licensed / Bonded / Insured

ROC #209754 | Architect Certificate #10382

Chúng Tôi Đã Build Nhiều Tiệm

Tiệm Nails - Nhà Hàng
Dental - Doctor Office



Chuyên Môn Xây Cát Cơ Sở Thương Mại & Nhà Ở

- * Bán tất cả các loại ghế spa: T4, Gulfstream, Alfalfa (ANS), J & A, Diamond Spa, European Touch, LC Deco, LURACO, and many more.
- * Over 100 Spa Chairs in the market from all Major Manufacturers
- * Sửa Chữa và Bảo Trì tất cả Pedicure Chairs
- * Chuyên môn build Tiệm Nails
(Free Architect Drawing, Color 3D Design and Permit)
- * Làm Custom Salon Furniture (more than 100 colors and styles)
- * Sản xuất và bán Disposal Liners worldwide

Liner Magnet Jet



Custom
Diamond Pedicure Cart



Custom
Diamond Manicure Table



PINK  PEDICURE CHAIRS

QUALITY SALON EQUIPMENT

www.nailaz.com

www.PinkQPedicureChairs.com

2915 N 29th Dr. Ste #13, Phoenix, AZ 85017

BẢO ĐẢM
GIÁ RẺ HƠN
10% - 30%
MỌI NƠI

Tham Khảo Miễn Phí

Mọi Công Việc Được Bảo Hành 2 Năm

Xin Gọi Số Toll Free

1(800) 924-0106

Fax: (602) 391-2961

Chúng tôi có rất nhiều lease Tiệm Nails
hoặc Hair trên toàn tiểu bang AZ

Contact: Hoàng Giang

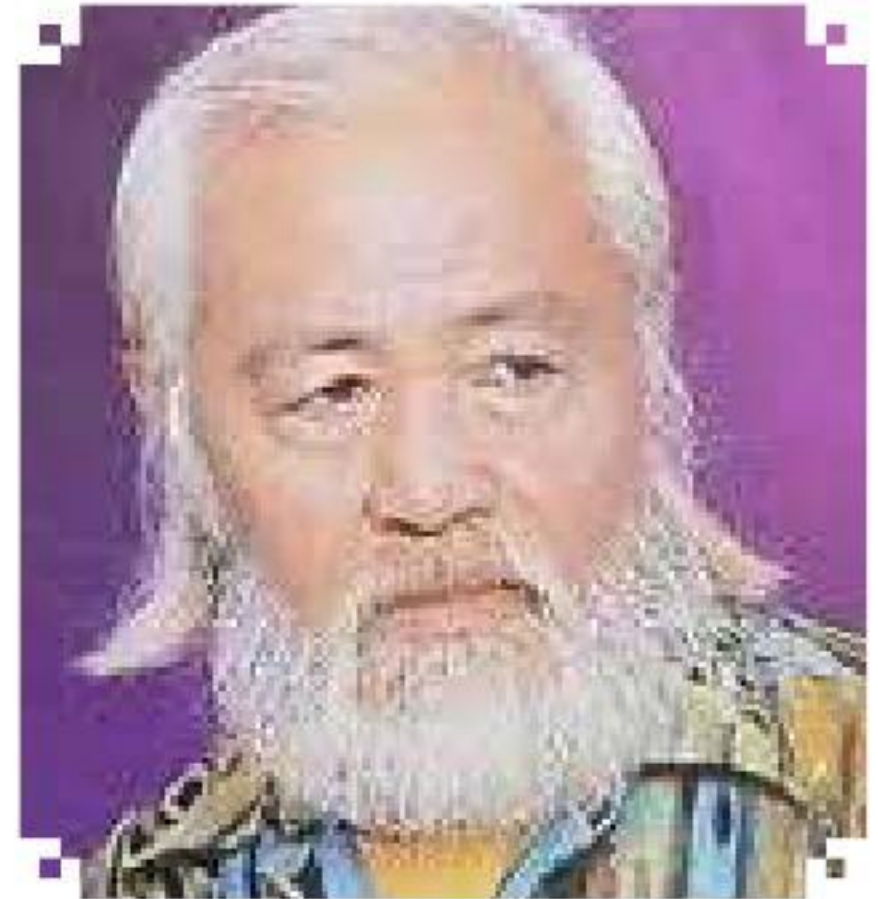
Cell: (623) 707-6898

Email: Giang@PinkQPedicureChairs.com

Nghệ sĩ

Bắc Sơn

Thái Thụy Vy



Nhà thơ Thái Thụy Vy, tên thật là Đỗ Khoa Luật, quê quán Biên Hòa, Đồng Nai, từng là một sỹ quan quân y trong quân lực VNCH. Ông đã xuất bản nhiều sách bao gồm nhiều thi tập, truyện ngắn, biên khảo, v.v. Ông đặc biệt yêu màu tím và vì vậy trong thơ văn của ông, ta thấy luôn phản phát đâu đó sắc màu tím hiển hòa. Hiện ông đang cư ngụ tại Chandler, Arizona. Mời quý độc giả vào trang nhà của tác giả để tìm đọc nhiều bài vở giá trị: <http://thaithuyvy.wordpress.com>

Ông tên thật là Trương Văn Khuê, sinh ngày 25-12-1932 tại xã Phước Lộc, Long Thành, Biên Hòa, mất lúc 9:55 phút ngày 23-2-2005 tại Sài Gòn vì bệnh ung thư phổi. Bắc Sơn là tác giả 500 ca khúc trong đó bản dân ca Còn Thương Rau Đắng Mọc Sau Hè đã được cả nước yêu thích... Ông còn là kịch giả của 80 kịch bản, và đã đích thân tham gia 60 vai diễn trong điện ảnh. Một số vai diễn được nhiều người biết tới như Sĩ (Xa và gần), Năm Ngưu (Vùng gió xoáy), Hai Bạc Liêu (Người tìm vàng), Phúc (Cô Nhíp), ông Tư (Con chó phèn)...

Ông có tất cả chín người con, nhưng chỉ có hai người con gái nổi nghiệp cha là ca sĩ Hạ Châu và nghệ sĩ Bích Lan. Bắc Sơn là một nhà giáo dạy học từ năm 1952 đến 1977.

Trên sân khấu truyền hình trước năm 1975, ông nổi tiếng là người

thực hiện Chương trình quê ngoại có nông dân chất phát Tư Ruộng với cô gái quê Thu Hồng với giọng hò miền Nam ru hồn rất thanh thoát... Các vở kịch của ông đều xoay quanh nghề nông với các nhân vật tuy chất phác nhưng giàu suy ngẫm như chính người viết vốn yêu cuộc sống thanh bình... Các ca khúc nổi tiếng của ông mang âm hưởng dân ca Nam bộ như *Còn thương rau đắng mọc sau hè*, *Em đi trên cỏ non*, *Còn thương góc bếp chái hè*, *Sa mưa giông*... Ca khúc *Còn thương rau đắng mọc sau hè* được ông viết làm nhạc nền cho vở kịch truyền hình *Bếp lửa ấm* phát trên đài Truyền hình Sài Gòn ngày 27 tháng 11 1974. Người trình bày đầu tiên ca khúc này là ca sĩ Hoàng Oanh. Sau 1975, ca sĩ Hương Lan ghi âm nhạc phẩm này tại Pháp và *Còn thương rau đắng mọc sau hè* nhanh chóng nổi tiếng.

Mời bạn đọc lắng nghe ca khúc

Còn thương rau đắng mọc sau hè.

nhạc và lời : **Bắc Sơn**



Nắng hạ đi Mây trôi lang thang cho hạ buồn
coi coi dỗi dỗi để ngẫm nghĩ chim nhỡ lá rừng
Ai biết Mẹ buồn vui khi Mẹ kêu cầu tôi gần biểu cầu ngồi
Mẹ nhỏ tóc sâu hai chị em tóc bạc như nhau
Đôi mắt cầu buồn hui phiêu lưu rong chơi những ngày đầu chừa
ba vó miếng vừa đường mòn xưa đang nắng dầm mưa
Ai cách xa cội nguồn ngồi một mình nhờ lũy tre xanh đạo quanh
khung trời kỷ niệm chợt thêm rau đắng nấu canh

“Còn Thương Rau Đắng Mọc Sau Hè” với tiếng hát danh ca Hương Lan, giọng ca mộc mạc, rạt rào âm điệu ca dao, và ngọt ngào hương vị tô canh rau đắng đầy ấp tình quê, đầy ấp tình người.

Xin được làm mây mà bay khắp nơi giang hồ
ghế chốn quê hương xa rồi từ cất bước ly hương
Xin được làm gió dật đưa điệu ca dao
Chải bếp hiên sau cũng ngọt ngào một lời cho nhau
Xin sống lại tình yêu đơn sơ rong chơi những ngày đầu chừa
ba vs miếng vừa đường mòn xưa đang nắng dầm mưa
Xin nắng hạ thôi buồn để mình ngồi nhớ lũy tre xanh dạo quanh
khung trời kỷ niệm chợt thêm rau đắng nấu canh.

Chú thích:

Tôi rất tâm đắc với Hương Lan vì chỉ có ca sĩ này hát đúng lời của Bắc Sơn: Cô đã hát "COI COI đốt đồng" trong lúc các ca sĩ khác đều hát "coi khói đốt đồng". Thưa các bạn, COI COI là một loại chim chuyên làm ổ dưới đất mà không làm ổ trên cành. Mỗi lần dân quê gom rạ để đốt đồng bắt chuột, thì chim coi coi bay lên đi lánh nạn. Trong lúc đàn cò trắng ăn mặt chính tể sắp hàng đứng viền cánh đồng cháy đen thường thức món chuột con nướng.

Tôi lại càng cảm phục Hương Lan khi hát "đầu chừa ba vá muổng dừa" rất ít người biết. Vì thời trước các bé trai trong Nam ưa để ba chỏm, để để phân biệt bé gái thường thắt bím. Xin mời các bạn LINK vào đây để nghe Hương Lan: WWW.youtube.com/watch?v=th8x

Vivifashion, Inc.

480-917-3886
vivifashion@yahoo.com

2055 N. Dobson Road, Suite #4,
Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee, góc đường Warner và Dobson)



- Đại lý bán CDs/DVDs, Karaoke disks, phim truyện Đài Loan, Hồng Kong, Hàn Quốc, Việt Nam và video ca nhạc của trung tâm Thúy Nga, Asia, Vân Sơn, Blue Ocean, Tinh Productions, v.v.
- Bán nhiều quần áo, mỹ phẩm và giày dép cho người lớn và trẻ em.
- Nhiều mỹ phẩm làm đẹp như thuốc mọc lông mi, mọc chân mày, mọc tóc, dầu gội đầu chùm kết, sữa tắm & lotion, thuốc giảm cân, v.v.
- Đại lý của nhiều công ty dược thảo như MD Herbs, Nutrition Depo, Năm Linh Chi, Nhật Bản Hải Dược, và điện thoại V247 và Từ Thiện Telecom.
- Đại lý bán Radio Nghe Đài Tiếng Nước Tôi Arizona.
- Đại lý bán vé các chương trình Đại Nhạc Hội Casino Wild Horse Pass.
- Tiếp đãi lịch sự ân cần. Giá đặc biệt hơn các nơi khác.



M.D. Herbs
"Healthy Living Naturally"

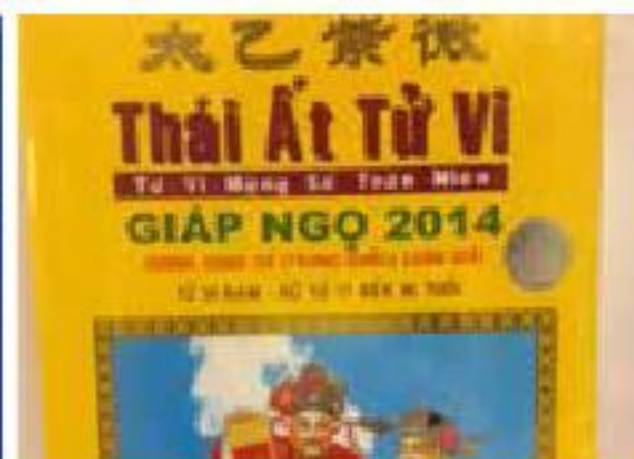


Nghĩ Đến Sức Khỏe là nghĩ đến
Nhật Bản Hải Dược



Nhật Bản Hải Dược
YOHU MEKABU FUCOIDAN+

Hải sản và nấm Oshimawa là kho tàng
biên cả là suối nguồn của sức khỏe.
Tăng cường hệ thống miễn nhiễm,
Ngăn ngừa các khối u phát triển,
Tốt cho người viêm gan, viêm thận, điều hòa
tím mạch áp huyết, chống lão hóa.



GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai – Chủ Nhật 10:00AM – 8:00PM.
ĐÓNG CỬA NGÀY THỨ TƯ
Mở cửa vào tất cả các ngày lễ

L.F. MARKET

ORIENTAL & SEAFOOD

10% OFF

NẾU MUA DƯỚI \$120

20% OFF

NẾU MUA TRÊN \$120

- Chợ có bán đầy đủ các thực phẩm và mặt hàng Á Đông
- Chất lượng tốt với giá rất phải chăng
- Chợ sạch sẽ, khang trang, rộng rãi
- Hàng hóa được sắp đặt ăn nấp, dễ tìm
- Luôn có thịt cá tươi sống, rau quả mới, xanh tươi
- Nhiều mặt hàng On Sale mỗi tuần
- Nhân viên phục vụ ân cần, vui vẻ



602.993.5878

MỞ CỬA 7 NGÀY TỪ 9AM- 9PM

L.F. MARKET

5350 WEST BELL ROAD, SUITE 115
GLENDALE, AZ 85308

(Góc đường 53rd Ave và đường Bell)

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

GƯƠNG THÀNH CÔNG

Nhằm mục đích xây dựng cộng đồng (CD), Ban Chấp Hành CD Người Việt Quốc Gia Arizona đã lập ra những kế hoạch phát triển lâu dài cho tương lai. Một trong những kế hoạch đó để giới thiệu những tấm gương thành công trong CD. Họ là những bác sĩ, luật sư, chủ cơ sở thương mại, v.v., đã và đang thành công trong lãnh vực của họ và đã có rất nhiều đóng góp tích cực trong việc xây dựng CD trong nhiều năm qua. Anh Trần Quốc Chương, Phó Chủ Tịch Nội Vụ, sẽ đứng ra liên lạc và phỏng vấn những tấm gương thành công trong CD. Những ý kiến phê bình, góp ý, hoặc giới thiệu người để phỏng vấn xin liên lạc trực tiếp với anh Chương ở số phone [480-336-8752](tel:480-336-8752) hoặc email chuong@usdeltainvestments.com. Những bài phỏng vấn sẽ được lưu trữ trên website của CD www.vietnamesesearizona.com và đăng lên báo Việt Lifestyles, www.vietlifestyles.com.



Bác sĩ Bình Tô

Để tiếp tục chương trình giới thiệu những Gương Thành Công trong cộng đồng, trong số báo này chúng tôi xin gửi tới độc giả của báo Việt Lifestyles cùng tất cả đồng hương ở Arizona bài phỏng vấn với Bác sĩ Bình Tô. Bác sĩ Bình Tô hiện đang hành nghề bác sĩ chỉnh hình (chiropractor) có phòng mạch ở Chandler.

Trần Quốc Chương (TQC): Kính chào Bác Sĩ Bình. Cảm ơn Bs Bình đã dành thời gian cho buổi phỏng vấn hôm nay. Để bắt đầu xin Bs giới thiệu về bản thân mình và nói rõ cơ duyên nào Bs trở thành đi theo ngành nghề chiropractor như hiện nay?

Bác Sĩ Bình (BSB): Hầu như cha mẹ nào cũng muốn con cái mình lớn lên trở thành bác sĩ, kỹ sư, hay luật sư. Tôi cũng đã lớn lên trong một môi trường như vậy. Ban đầu tôi muốn trở thành một kỹ sư, nhưng sau đó trong quá trình học tập, thực tập, tôi cảm thấy kỹ sư không phải ngành nghề tôi thật sự đam mê nên sau đó tôi chuyển qua học về thuốc. Lúc đầu thì tôi dự định học về bác sĩ gia đình, nhưng thấy máu me thì lại không thích. Rồi trong lúc học thì tôi quen một người bạn đang theo học ngành bác sĩ chỉnh hình. Thế là tôi theo họ học thử và thấy thích hợp nên quyết định theo đuổi luôn.

TQC: Bs còn muốn độc giả biết gì thêm bản thân mình đối với ngành bác sĩ không?

BSB: Thật sự tôi rất thích nghề này. Ngoài việc mình được làm cái nghề mình thích, nghề này cho tôi cơ hội tiếp xúc và giúp đỡ nhiều người, so với công

việc của một người chuyên về computer thì cả ngày chỉ nhìn vào màn hình.

TQC: Như Bs cũng biết, rất nhiều Bs mới ra hành nghề gặp phải muôn ngàn khó khăn. Xin Bs có thể chia sẻ suy nghĩ của Bs trong buổi ban đầu (start out).

BSB: Đối với tôi thì ngành bác sĩ cũng như tất cả mọi ngành nghề khác là buổi ban đầu rất khó khăn. Hai cái khó khăn nhất đó là kinh nghiệm trong lãnh vực chuyên môn của mình và kể đến là tài chính. Trong những năm đầu tiên tôi phải liên tục học hỏi để trao đổi kiến thức chuyên môn và kinh nghiệm của mình. Bên cạnh đó, lúc mới start out, tài chính của mình cũng rất hạn hẹp nhưng phải quảng cáo để tìm kiếm bệnh nhân.

TQC: Bs ra trường khi nào và mở phòng mạch lúc nào?

BSB: Tôi ra trường năm 2000 bên San Jose (California), và mở phòng mạch với một người bạn từ năm 2000 tới 2005. Sau đó vì hoàn cảnh gia đình và kinh tế nên dời sang Arizona.

TQC: Bs có ý định phát triển thêm phòng mạch của mình không? Bs hy vọng việc phát triển đó như thế nào trong 3 năm hay 5 năm tới đây?

BSB: Đối với tôi thì cái mộng lớn nhất của một người bác sĩ là có nhiều bệnh nhân. Có nhiều bệnh nhân có nghĩa là mình giúp đỡ được nhiều người. Để phát triển tôi chú tâm vào vấn đề trao đổi kinh nghiệm để giúp nhiều người (bệnh nhân) hơn nữa và hy vọng qua sự truyền miệng và nhiều người sẽ biết

PERSONAL FACTS

Education:

Palmer West of Chiropractic University, San Jose. Doctor of Chiropractic (DC) degree 2000

Specialty:

Acupuncture Certification

Years in practice:

2006-present private practice

Clinic Address:

2169 E. Warner Rd. #101,

Tempe, AZ 85284

480-228-1105

Family:

Wife, Stacie Phan. Daughters: Evelina To (8 years old) & Sarah To (7 years old)

Public work:

Works closely with Hội Cao Niên

đến mình. Trong 5 năm tới, tôi hy vọng sẽ mở thêm phòng mạch ở Phoenix và những thành phố xung quanh.

TQC: Cũng có nhiều Bs khác làm cùng lãnh vực như Bs, xin cho biết Bs làm gì hoặc có cách nào làm cho Bs khác hẳn với những người Bs đó không?

BsB: Tôi quan niệm mình không cần phải làm gì khác hay đặc biệt so với những bác sĩ chiropractor khác. Điều quan trọng là mình tận lực trong việc chuẩn trị để giúp cho bệnh nhân của mình.

TQC: Trong 5 năm tới đây Bs có dự định gì cho nghề nghiệp của mình không?

BsB: Vì nghề của tôi liên quan đến việc chữa trị bằng những phương pháp tự nhiên (natural), nên mong mỏi của tôi là làm thế nào để kết hợp được những tinh hoa của các phương cách chữa trị tự nhiên như châm cứu (acupuncture), chỉnh hình (chiropractic), dinh dưỡng (nutrition) và tập thể dục (exercise) để tìm ra một phương pháp chữa trị tốt nhất cho bệnh nhân của mình. Tôi hy vọng bệnh nhân của mình, một khi được hướng dẫn ăn uống điều độ, tập thể dục thường xuyên, dùng các loại dược thảo tự nhiên thì không phải cần dùng đến thuốc Tây.

TQC: Sự thành công của một bác sĩ tùy thuộc nhiều vào số lượng bệnh nhân. Xin Bs cho biết Bs làm gì để có khách và làm sao để giữ họ (attract and retain)?

BsB: Điều đầu tiên tôi thấy là phải có một sự đồng cảm giữa người bác sĩ và bệnh nhân. Và để thiết lập sự đồng cảm này, mình phải thật sự quan tâm lo cho sức khỏe của họ. Một khi họ tin tưởng, họ sẽ giới thiệu những bệnh nhân khác cho mình. Và đó là một phương cách để có những khách mới. Thêm nữa, là một người bác sĩ thì mình có thể tham gia vào các sinh hoạt/hoạt động của cộng đồng và qua đó họ biết và dễ dàng đến với mình hơn. Sau khi có quan hệ rồi thì mình sẽ giúp cho người bệnh nhân đó thấy là mình tận tâm lo cho họ để “retain” họ.

TQC: Nhiều thống kê gần đây cho thấy rất nhiều bệnh nhân phàn nàn rằng bác sĩ bây giờ chỉ vào gặp họ 5, 10 phút trong lúc họ

phải ngồi chờ nửa tiếng tới 45 phút mới gặp được bác sĩ. Bs có suy nghĩ gì về những lời phàn nàn đó hay không?

BsB: Tôi nghĩ điều đó tùy theo mỗi lãnh vực chuyên khoa (bác sĩ). Mỗi bác sĩ có thể tự tìm cho mình phương pháp để chữa trị. Theo tôi thấy thì mình cứ tận tâm giúp đỡ bệnh nhân là quan trọng nhất. Hầu hết các cuộc hẹn của tôi với bệnh nhân phải ít nhất 30 phút. Vì ngành chiropractic khác với các ngành (bác sĩ) khác nên tôi phải chỉ và hướng dẫn bệnh nhân cách thực tập thể dục ở nhà nên không thể nào gặp trong vòng 10-15 phút được.

TQC: Bs hiện có những chương trình đặc biệt hay khuyến mãi mà người đọc cần biết không?

BsB: Tôi sẵn sàng trả lời những thắc mắc hay câu hỏi của các bệnh nhân mới và cũ miễn phí. Những bệnh nhân (tương lai) có thể gọi và hỏi bất cứ câu hỏi gì bất cứ lúc nào. Nếu họ thấy họ cần thì lúc đó mình mới bắt đầu chữa trị cho họ.

TQC: Như Bs cũng đã biết, hiện nay ngành healthcare đã và sẽ thay đổi rất nhiều trong tương lai. Xin Bs cho biết quan niệm của Bs trước những thay đổi này và riêng Bs có hoặc sẽ làm gì để chuẩn bị cho những thay đổi này không?

BsB: Tôi thấy tương lai của ngành healthcare không được sáng sủa cho lắm. Trước đây quan hệ giữa bác sĩ và bệnh nhân rất đặc biệt, gần gũi, và thông cảm lẫn nhau, nhưng bây giờ thì không còn như vậy nữa.

Tôi thấy không vui với ngành healthcare vì toàn bộ vấn đề chữa trị đều do các hãng bảo hiểm quyết định. Bệnh tình của bệnh nhân sẽ không do bệnh nhân quyết định. Bác sĩ sẽ không được ý hoàn toàn quyết định phương cách tốt nhất cho bệnh nhân mà phải lệ thuộc vào quyết định của các hãng bảo hiểm. Trong tương lai bệnh nhân phải được giải thích để hiểu rõ hơn hoàn cảnh sức khỏe, bệnh lý của họ. Họ có thể phải dùng tiền mặt (cash) để tự lo cho sức khỏe của mình đối với những trường hợp (procedure) mà hãng bảo hiểm không cover cho họ. Và tôi sẽ tìm cách để giúp đỡ những bệnh nhân như vậy.

TQC: Là người Việt Nam chắc Bs cũng biết là rất nhiều cha mẹ (Việt Nam) muốn con cái mình theo đuổi con đường làm bác sĩ, nhưng hiện nay chúng ta lại thiếu những bác sĩ hoặc những người đang làm việc trong lãnh vực y khoa để hướng dẫn giúp đỡ họ – cha mẹ và các em. Nếu trong tương lai CDNVQG/AZ tổ chức những buổi seminar để hướng dẫn các em (đang học high school hoặc đại học) về nghề nghiệp trong lãnh vực y khoa, Bs có muốn tham gia không?

BsB: Dĩ nhiên. Tất cả các phụ huynh muốn con em của mình đi vào lãnh vực y khoa có thể gọi tôi trực tiếp. Tôi sẵn sàng chia sẻ kinh nghiệm cá nhân của mình trong lĩnh vực y khoa để giúp họ có cái nhìn rõ ràng hơn.

TQC: Bs có lời khuyên cho những em học sinh trung học nào muốn chọn con đường y khoa?

BsB: Quan trọng nhất là các em phải tìm cơ hội làm việc cho các văn phòng mạch của bác sĩ để biết được nghề thuốc có thích hợp với cá tính và tương lai của mình không. Ngành y khoa bên Mỹ này rất tốn kém. Để học ra một cái bằng y khoa là sự hy sinh lớn cho gia đình và cá nhân và nếu không dùng cái bằng (sau khi tốt nghiệp) là một sự lãng phí rất lớn.

TQC: Như Bs cũng có thể đã biết là người Việt chúng ta có một CD ở đây (Arizona). Có một số người cho rằng CD mình không mạnh và đã có thể làm nhiều điều tốt hơn cho đồng hương. Không biết Bs nghĩ gì về những nhận xét như vậy?

BsB: Tôi thấy số lượng người Việt về đây càng ngày càng đông. Hy vọng là trong tương lai, càng có nhiều hơn nữa những người có tấm lòng và tài năng đứng ra gánh vác công việc chung của cộng đồng mình.

TQC: Không biết Bs Bình còn gì để chia sẻ trong cuộc phỏng vấn ngày hôm nay không?

BsB: Tôi nghĩ hôm nay mình nói như vậy cũng đã đầy đủ những gì tôi muốn chia sẻ.

TQC: Cảm ơn Bs Bình.

KORYO

고려

Koryo Korean BBQ

623-234-8530

- Là một trong những nhà hàng Đại Hàn ngon nhất vùng Phoenix.
- Nguồn thực phẩm từ Hàn Quốc, đặc biệt BanChan/Side dishes được làm mới mỗi ngày.
- Nhiều thức ăn hải sản, tôm mực và đặc biệt là món thịt bò BBQ danh tiếng Đại Hàn
- Phục vụ niềm nở ân cần
- Có quầy bar rượu và internet Wi-Fi



\$5 OFF

With a Purchase
of \$25 or More

One coupon per visit per table.
Not good with other offer.
Excludes Happy Hour and Lunch Specials.
Regular menu only
Exp. 12/31/13

\$10 OFF

With a Purchase
of \$50 or More

One coupon per visit per table.
Not good with other offer.
Excludes Happy Hour and Lunch Specials.
Regular menu only
Exp. 12/31/13



10040 N.43rd Ave. #1-K Glendale, AZ 85302 | www.koryokoreanbbqaz.com



Liêm Trần

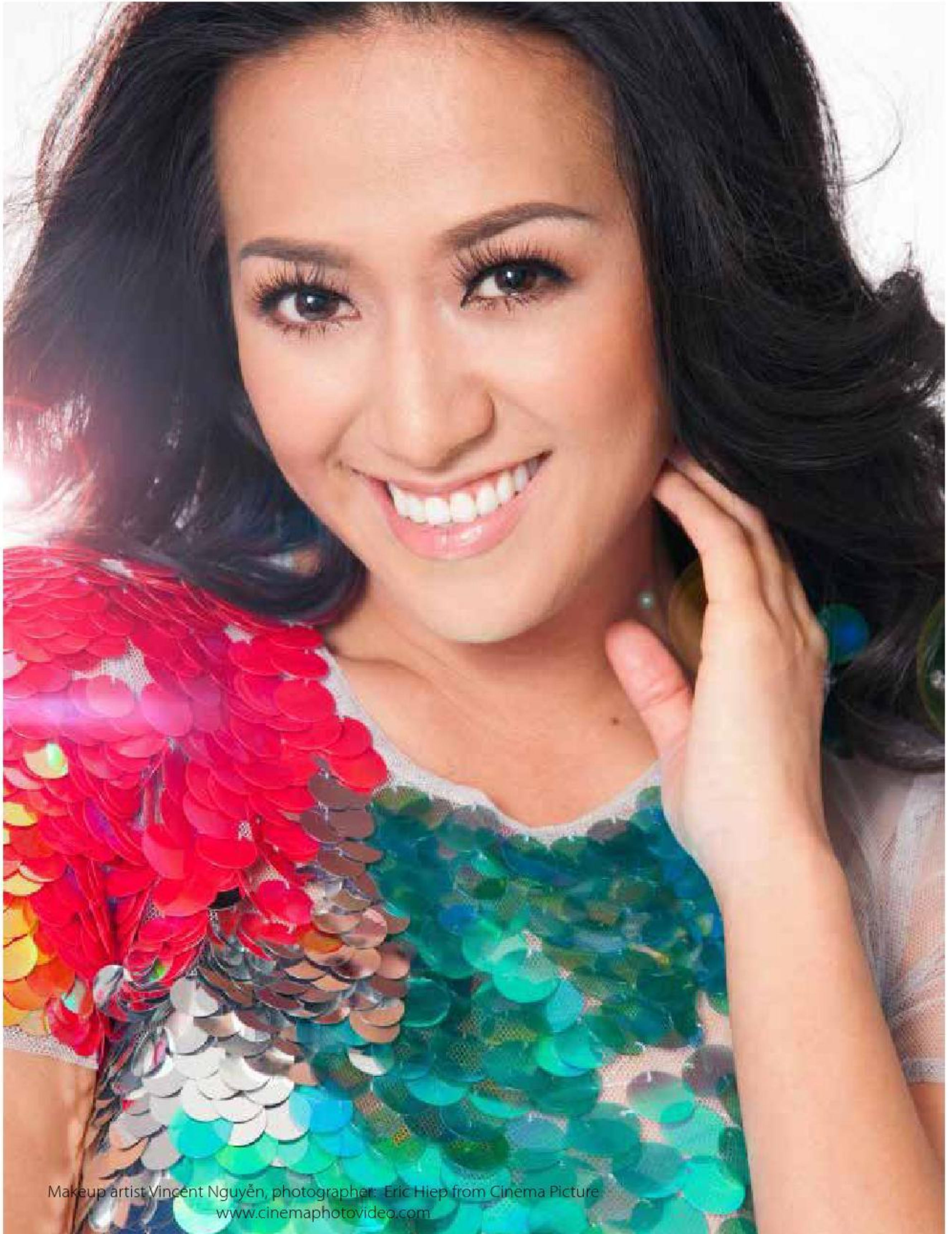
- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

HomeSmart

Cell: **602-295-4341** | Fax: **623-773-9022** | EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com





Makeup artist Vincent Nguyễn, photographer: Eric Hiep from Cinema Picture
www.cinemaphotovideo.com

Cát Tiên

On Life, Laugh and Love

An exclusive interview with Viet Lifestyles by Thanh Mai

TM: Mến chào Cát Tiên. Nhìn thấy hình ảnh Cát Tiên thật trẻ trung, sinh động trên sân khấu, không biết ngoài đời thường, cá tính Cát Tiên có “nhí nhảnh” giống như vậy không?

CT: Mến chào chị. Cát Tiên (CT) không biết phải trả lời câu hỏi của chị như thế nào đây vì CT không thể nói được cá tính của CT như thế nào. I can only show you. ☺ Gia đình em đặt cho em nickname ở nhà là Điên Điên (Crazy Crazy) và anh Công Thành cũng có nickname cho em là Lặng Quặng (fast tiny bugs around the water). Em không biết em như thế nào mà không hiểu sao ai gặp em cũng phải cười. So, are you laughing yet?

TM: Ai khi gặp Cát Tiên cũng đều khen Cát Tiên có nụ cười thật đẹp, thật tươi. Nhìn Cát Tiên cười thì dường như bao nỗi buồn đều tiêu tan đâu hết. Cát Tiên nghĩ gì về lời ngợi khen đó?

CT: Cảm ơn chị đã khen nụ cười của em. Hầu như tất cả những người em đã gặp, họ đều nói với em như vậy. Em cũng không biết tại sao ai cũng khen nụ cười của em vì theo em thấy ai cười cũng đều đẹp hết. Có thể vì em cười từ trong ra ngoài (from inside out). When you smile you have to seriously mean it in order for it to look good and I am always happy. Most of the time!

TM: Sự xuất hiện lần đầu tiên của Cát Tiên trong cuốn video Vân Sơn 21 với nhạc phẩm Thái Lan lời Việt “Ôi Tình Yêu!” đã để lại nhiều ấn tượng đẹp trong lòng khán thính giả. Cát Tiên có hồi hộp lắm không trong lần xuất hiện đầu tiên này? Cảm giác lúc đó như thế nào?

CT: CT vẫn còn nhớ lúc CT đang đứng sau màn sân khấu để chuẩn bị ra trình diễn, em rất là hồi hộp vì em chưa bao giờ hát cho nhiều người như vậy và cũng chưa bao giờ lên video trước đây. Đến khi màn được mở ra, em bước ra sân khấu hát thì tự dưng bao sự hồi hộp trong em tan biến. Lúc đó em cảm thấy thật sự thoải mái để tập trung nhập tâm vào bài hát và phần trình diễn. I felt the most comfortable as if I was born to do this.

TM: Cơ duyên nào đã đưa Cát Tiên đến với con đường nghệ thuật và nhất là đến với trung tâm Vân Sơn?

CT: Trước khi hát cho Trung tâm Vân Sơn em đã từng hát cho các ban nhạc Blue Ocean ở địa phương tại Philadelphia. Trong một lần trình diễn cho show ở địa phương, em đã có cơ hội gặp anh Vân Sơn. Anh Vân Sơn hỏi em có hát cho Trung tâm Vân Sơn không? Và thế là 10 ngày sau đó, em xuất hiện trên cuốn video Vân Sơn # 21 với nhạc phẩm Ôi, Tình Yêu!

TM: Sinh trưởng ở Mỹ, khi mới bắt đầu hát nhạc Việt, Cát Tiên có gặp trở ngại về cách phát âm không?

CT: Em sinh ra và lớn lên ở bên Mỹ cho nên tiếng Việt của em cho đến giờ vẫn chưa rành lắm. Ba má em phải công nhận là nghề ca sĩ đã giúp em trao đổi tiếng Việt rất nhiều. Lúc mới đầu đi hát, em không đọc và viết được như bây giờ. Nói chuyện tiếng Việt cũng bị ngọng. Bây giờ tiếng Việt của em khá hơn trước đây rất nhiều. Ai gặp em cũng khen không những ở nụ cười của em mà còn ở tiếng Việt của em nữa. Em cảm ơn Ba Má từ trước đến giờ chỉ nói tiếng Việt với em

thôi. Em rất thích khi nghe được những lời ngợi khen của quý khán thính giả “You’re born in America but you speak and sing Vietnamese so well”. Ba má em cũng rất hạnh diện về em.

TM: Nhiều người cho rằng Cát Tiên được tổ đái khi linh hội tất cả những yếu tố quan trọng để thành công trên con đường nghệ thuật: chất giọng đặc biệt, phong cách trình diễn và nhân dáng. Theo Cát Tiên, Cát Tiên nhận thấy mình còn thiếu điều gì?

CT: Hmmm... em nghĩ em thiếu tập trung (lack of focus). Em dễ bị phân tâm vì em làm việc thường bằng niềm đam mê, chứ không phải vì tiền hay vì muốn nổi tiếng. I have to be in the moment or feel it in order to work. Sometimes when you’re singing a show you easily lose focus because you feed off of the energy of the crowd if the crowd is not energetic, it’s hard for you to be... But the true performer doesn’t let the vibe of the crowd get to them. They somehow magically within them have it. Sometimes I feel I can do it but most of the time if the crowd is not unified, I easily lose focus... I need more focus and that’s what I feel I’m missing right now.

TM: Ngoài tài ca hát, Cát Tiên còn có biệt tài gì khác mà ít người biết đến?

CT: Ngoài ca hát ra, em còn biết vẽ. Lúc em còn học high school, một trong những bức tranh em vẽ đã được trưng bày ở Bảo tàng viện (Public Art Museum) tại Philadelphia. Lâu lâu em cũng ngửa tay vì em thích vẽ. I paint and draw alot, I’m in the zone when I do it.

TM: Được biết Cát Tiên nấu được nhiều món ngon, Cát Tiên có thể kể sơ những món Cát Tiên thích nấu, nấu ngon và học từ đâu?

CT: Em rất thích nấu ăn. Em nấu vì em thích làm cho người khác vui. Em nấu được nhiều món như phở, bún riêu, bún bò Huế, bánh canh, cơm sườn, thịt kho, canh chua, cá kho tộ, tôm rim, v.v. Em xem chương trình food network everyday. Món nào em không biết thì em tự học lấy. Trước đây má em cũng có dạy em nấu một vài món, còn bây giờ em lên Youtube tự tìm tòi và học những món mà em yêu thích.

TM: Sở trường của Cát Tiên là trình bày những tình ca trẻ trung, sôi động, nhạc ngoại quốc lời Việt. Không biết trong đường tình ái, Cát Tiên đã bao lần Cát yêu và thất bại trong tình yêu? Mỗi lần thất bại, Cát Tiên đã học hỏi được điều gì? How many times you have

find attractive in a man?

CT: An attractive man is a loyal man! A sexy man is a loyal man! A hot man is a loyal man! Loyal and confident in who you are and what you do and not having to prove to anyone that you're a good person! You're good and good with the kindness of your heart! Not to take credit for whom you are! Đừng bao giờ kể công... To me, that is so unattractive!

TM: Trong cuộc sống, Cát Tiên quý trọng gì nhất? Name things you value most in life.

CT: I value my God, my family, and my future husband and future children!!!! No, I am not married yet and no, I have no kids yet!

TM: Được biết Cát Tiên trước đây ở chung nhà và chơi thân với nữ ca sĩ Như Loan. Giữa

CT: My birthday is usually around Thanksgiving time which is coming soon! Usually, I'm always working on my birthday because it falls so close to the Thanksgiving holiday. But one of the best birthdays I have ever had was on Thanksgiving day when I got to sing in Atlantic City, close to my home in Philadelphia; I finally had Thanksgiving dinner with my family! My parents and siblings waited for years to celebrate my birthday with me and I finally got to be with them. That was one of the best gifts! But I have to say the best gift I ever received as a present was last year all my family and friends came together and made me a birthday surprise video. They all recorded themselves and even made me a music video tribute to me! I laughed and cried because I felt so much love just by watching it! My boyfriend stayed up night and day to



been fallen in and out of love? What have you learned from each time?

CT: I have learned that Love is not a feeling to me. It makes you feel certain things but definitely it isn't defined as a feeling to me. Love is something I have taken for granted sometimes. That's why my past relationship didn't work out. But what I have learned about love is you don't look for it. Once you content with yourself is when you can truly love someone... You have to love yourself before you can love another! Cherish what you are and if you don't cherish yourself, there's no way you can fully give yourself and your heart to someone else! Don't rush into love. Let it come to you! And why is it not a feeling? It's because feeling fades and love is too strong to just fade!

TM: Điều gì về người khác phái hấp dẫn trong mắt nhìn của Cát Tiên? What do you

hai người, hợp nhau ở điểm nào?

CT: Như Loan và Cát Tiên là bạn thân nhất vì cả hai đều có tính dễ chịu. Không ganh tỵ và thật sự thương nhau như chị em ruột thịt. Someone told me it's not easy being friends with Như Loan because she's so beautiful and so sexy. Thus, you can easily become jealous of her... but not in my case. I love the fact that she is beautiful, sexy, and smart. I'm so proud of her and I do not have jealous bone in my body of her. She makes me so proud because I adore how hard she works and how it all pays off. I am always cheering her on because I get nothing but love in return from her. You hear that Như Loan? I love you. Now tell me you love me back! ☺

TM: Your birthday is approaching. What was the best present/gift you have ever received on your birthday?

make it happen. He planned it for so long and edited all of it until his eyes were bleeding! My little sister helped edit the music video so that helped him not turn blind on me! ☺

TM: On the weekend/day you have no show, how would you like to spend it?

CT: During the weekdays when I am free and not singing, I like to cook.

TM: Now, let's talk about your style. What designers are you in love right now?

CT: I don't have a preferable designer I am into at all. I wear anything and everything that is flattering for my body! I know what I can show and what I need to hide! ☺ My show clothes are all from Thai Nguyen Couture. My everyday outfits range in price. I love vintage shopping. If I ever buy anything it's usually because I feel it's comfortable

for going on the airplane.

TM: What look makes you feel best?

CT: I feel the best when I shock people. On normal days I never wear makeup or dress up so my friends get use to seeing me looking bummed out. But when it's an event or anything, I would dress up, do my hair makeup, lashes the whole works and I love watching everyone's reaction when they see me. It's like they don't believe it's me! It's hilarious and awesome! I love to transform once in a while! My friends tease me and say "you're Cat Tien today!" ☺

TM: Mỗi khi nhìn vào gương, Cát Tiên thích gì nhất về mình? Điểm nào chưa hài lòng lắm về mình?

CT: Mỗi khi nhìn vào gương em thấy Chúa đã ban cho em 10 ngón tay, 10 ngón chân, trái tim vẫn đập nhịp, cặp mắt em nhìn được và tai em nghe được... Em là một người may mắn. Em không dám đòi hỏi hơn những gì em đã và đang có. Trong lòng em thật sự tạ ơn Chúa đã ban phúc lành cho em.

TM: Nhìn lại chặng đường mình đã đi qua, Cát Tiên có hài lòng lắm không? Có những điều gì Cát Tiên muốn làm nhưng chưa có thời gian hay cơ hội để thực hiện?

CT: Nhìn lại cuộc đời mình, em có hối hận hay nuối tiếc điều gì vì những khó khăn em trải qua đã giúp em cảm nhận và trân quý hạnh phúc là gì. Cho nên mỗi lần em cười là em cười thật từ trong lòng ra.

TM: Sắp sửa đến ngày lễ Halloween, Cát Tiên trước đây đã từng hóa trang là những nhân vật gì? Năm nay, nếu có mặc costume, Cát Tiên sẽ chọn costume gì? Tại sao?

CT: Halloween năm nay em không biết em sẽ hóa trang như thế nào nữa. Có ai có ý kiến gì cho em không?



Here is the personality test to find more about you. Are you ready? Pick one of the following choices.

- Car: Sport vs. Sedan
CT: I choose Sedan not Sport... I'm a grandma driver! Hahaha ☺
- Restaurant: Casual vs. Fancy Dining
CT: Casual dining please. I don't know a salad fork from main fork, just give me chopsticks!
- Every day clothes: Dress vs. Jean/T-Shirt
CT: Dresses
- Event Dress up: Sexy dress vs. Elegant gown
CT: Gown. Love them!
- Hair: Natural straight vs. curly sexy hair style
CT: Natural straight
- Man: Rich and control vs. Handsome and Insecure
CT: The one and only, I don't want no one else.
- If you knew you would die tomorrow, how would you spend your last day?
CT: If I am going to die tomorrow I want everyone I love around me, my family and friends and just be together eat and laugh and hangout until it's time to go.
- What do you think about most? The past, the present or the future? Why?
CT: I think about the present the most. I don't want to be too busy looking back or looking forward. I just want to enjoy the "now" so that when the moment and time has passed I know that I wasn't thinking about not being in the moment. Does that make sense?



SOME INTERESTING FACTS:

- **DOB:** November 24
- **Hobbies:** Cooking, painting, singing, and dancing.
- **Favorite tech toys:** iPhone, iPad and MacBook! I'm on either one of them for everything
- **Favorite restaurant/foods:** Nrestaurants top my mom's kitchen! I love Vietnamese food. The best meal I have ever eaten is in my mom's kitchen! Also love crawfish home cooked. Nothing is more fun than wearing comfy clothes and bumming out with friends watching football!
- **Idols:** My parents, no one works as hard as them, no one is more loving as them, no one is more giving as them! I love them to the maximum!
- **Most afraid of:** I'm afraid of hurting people, I'm afraid of people hurting people!
- **Ultimate Pet Peeves:** Guys with long pinky nails! Gross... Another one is white socks with dress shoes! Hahaha... Chewing with mouth open. Talking w food in your mouth. Or starting up a conversation to hit on a girl with the word "so..." Hahaha ☺
- Fans can contact me via my email: **Cattienfanclub@yahoo.com** or Facebook message me Cat Tien or I invite you to like my Cat Tien Music page.





HANDY MAN

DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

(623)-455-0622 hoặc (480)-352-8066

T & H CLEANERS

1116 S. Dobson Rd # 107, Mesa AZ 85202
Tel (480) 252-8249

- **GIẶT ỦI:**
- Giặt ủi tất cả các loại quần áo - Helping you with all your dry-cleaning Services.
- **SỬA QUẦN ÁO – Alteration All Kind:**
- Sửa tất cả các loại quần áo, lên lai, thêu nhỏ, nới rộng tùy ý ...



Tel (480) 252-8249

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308

NEW LISTING



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.

**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**



LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



Sherry Dior

Master Psychic Fortune Teller

She advise's in Love, Marriage, Business, Career, Health, Family and Happiness.

She also has the ability to Reunite Loved Ones and Rescue Drowning Relationships.

She has over 25 years of Experiance helping guide people to thier happiness. she is here today to help you with her Psychic and Spiritual Services.

Services:

- Palm Reading
- Tarot Reading
- Psychic Reading
- Chakra Balancing
- Spiritual Healing
- Spiritual Stress Reliess
- Feng Shui
- House Clearings
- House blessings
- Spiritual blessings
- Business blessings

Free
One Question



Call Today for a brighter tomorrow 480-694-7318





VƯỜN THIẾU NHI

Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm "Tiếng Việt còn, Người Việt còn", *Việt Lifestyles* xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục mới mỗi tháng: **KIDS ZONE – VƯỜN THIẾU NHI** để chia sẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để đề mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích cho các em thiếu nhi Việt Nam sinh trưởng ở Mỹ. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: info@vietlifestyles.com

Chương Trình Phát Thanh Thiếu Nhi:

- Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona KTAR 92.3FM vào mỗi chiều Chủ Nhật, từ 5:00pm – 6:00pm. Mỗi tuần các em sẽ học và trao đổi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: Kể chuyện, Ca dao tục ngữ, Ca hát, Bé tập làm xướng ngôn viên, cũng như chia sẻ những thông tin hữu ích để các bé cùng học hỏi.

- Chương trình mở ra 3 đường dây điện thoại cho các bé gọi vào tham gia: **602-335-8887, 602-335-8888, 602-335-8889.**

- Các bé tham gia vào chương trình sẽ có rút thăm cuối tháng và sẽ có quà tặng cho các bé trúng thưởng do các cơ sở thương mại tài trợ.

- Chương trình thiếu nhi do Cô Thùy Ân phụ trách, và rất mong đón nhận ý kiến góp ý của quý vị phụ huynh và các em. Xin vui lòng liên lạc qua email:

- chuongtrinhthieunhiaz@yahoo.com

VIET LIFESTYLES CHILDREN PHOTO CONTEST 2013:

Mời quý bạn đọc vào trang nhà Việt Lifestyles: www.vietlifestyles.com để bình chọn online cho các em thiếu nhi trên toàn quốc Hoa Kỳ đã và đang tham gia vào cuộc thi Children Photo Contest 2013. Thời hạn bình chọn kể từ ngày 15 tháng 10 đến hết ngày Chủ Nhật, 10 tháng 11, 2013. Điểm bình chọn online sẽ tính 30% tổng số điểm. Ban Biên Tập sẽ chọn ra 3 giải nhất, nhì, và ba để trao giải gồm hiện kim, quà tặng Giáng Sinh và báo gửi đến tận nhà. Hình bé đậu giải nhất sẽ được xuất hiện trên trang bìa báo Việt Lifestyles tháng 11 sắp tới đây.

ARIZONA STATE FAIR

Venue: Arizona Exposition and State Fair Grounds

Address: 1826 W. McDowell Road
Phoenix, AZ 85007

Dates: Oct. 11, 2013 – Nov. 3, 2013

Hours: Wednesday – Friday, 12pm.

Saturday & Sunday: 10am.

Admission: Adult \$10, Child & Senior: \$5; children under 5 is free.

VERTUCCIO FARMS



In addition to the 7-acre corn maze, pumpkin patch, barrel-train rides, extreme air pillow, pedal cars, farm animals and bounce house, Vertuccio Farms this year has a giant tube slide, a spider-web rope climb and a rubber-duck race. Tickets are available online. All activities are included with admission. Concessions and pumpkins are available for purchase.

Details: Sept. 27-Nov. 3. 9 a.m.- 9 p.m. Mondays-Thursdays; 9 a.m.-10 p.m. Fridays and Saturdays; 10 a.m.-6 p.m. Sundays. Vertuccio Farms, 4011 S. Power Road, Mesa. \$20 season pass, \$8 general admission, free for age 3 or younger

when accompanied by a paying adult. 480-650-6606, vertucciofarms.com.

MOTHER NATURES FARM



Kids can choose their own pumpkin and get a bag of stickers for decorating their gourd at home. Attractions include farm animals, bounce houses, hayrides and Alexander's Adventure Maze. Hot dogs, popcorn and drinks are available for purchase at Maneau's Munchies. Be there at noon Saturday, Oct. 5, for the pumpkin weigh-off. Adult admission includes the hayride. Visit the website for daily deals.

Details: Oct. 1-31. 9 a.m.-9 p.m. daily; closes 3 p.m. Thursday, Oct. 31. Mother Nature's Farm, 1663 E. Baseline Road, Gilbert. \$3; \$10 for age 1 or older. 480-892-5874, mothernaturesfarm.com.

TOLMACHOFF FARMS



Tolmachoff Farms has a 6-acre corn maze, a mini maze for the little ones and a haunted corn maze for those looking for a scare. Families can pick pumpkins, stop by the petting zoo, go for a train ride, get launched on the jumping pillow and climb a large spider web.

Details: Oct. 1-Nov. 10. 11 a.m.-8 p.m. Mondays-Thursdays; 11 a.m.-11 p.m. Fridays; 9 a.m.-11 p.m. Saturdays; 9 a.m.-8 p.m. Sundays. Tolmachoff Farms, 5726

N. 75th Ave., Glendale. \$9 for age 2 or older. 602-999-3276, tolmachoff-farms.com.

BEST HAUNTED HOUSES IN 2013

1. The 13th Floor Haunted House: The world famous 13th Floor Haunted House has come to Phoenix. Created by nationally recognized and award winning haunted house designers, the 13th Floor Haunted House consists of 60,000 square feet of horror with 2 haunted houses in one location. 2814 West Bell Rd. Phoenix, AZ 85053. (Gần Freeway I-17 và đường Bell Road, thành phố Phoenix)
Open days: Weekends from September 13 – November 9, 2013 (7pm – 11pm).
Admission: \$24.99

2. Ghostly Gallows

6136 East Baseline
Mesa, AZ 85206
(480) 832-1539
Open days: October 26 to October 31, 2013

7pm – 9:30pm for Family Fun: includes hayrides, friendly ghosts, a pumpkin patch, face painting, food, panning for gold, games and bounced houses.

9pm – 12:30am for 16+ only: Take a haunted hayride through the forest and cemetery where you will be dropped off to find your way out of the sold of this deadly Ghost Town.

3. Sanctum of Horror

2055 S. Power Rd.
Mesa, AZ 85209
(480) 251-1963
Open days: Weekends only from October 11 – November 1, 2013 (7pm – 10pm)
Admission: \$12.00
Age Appropriate for: 10 years old or above

You will be plunged into terror, hopelessly navigating through waves of demonic dolls, disturbing clowns, ghostly apparitions, and armies of the

walking dead.

4. The Crypt Haunted Attractions

1445 W. Southern Ave
Mesa, AZ 85209
(Conveniently located just off the US60 freeway and Alma School in the Fiesta Mall Parking lot)
Open days: From September 27 – November 2, 2013
Sunday – Thursday: 7pm – 10pm
Friday & Saturday: 7pm – midnight
Appropriate for all ages.
3 attractions in one location:

The Crypt, the Asylum and all new Chaos Maze.

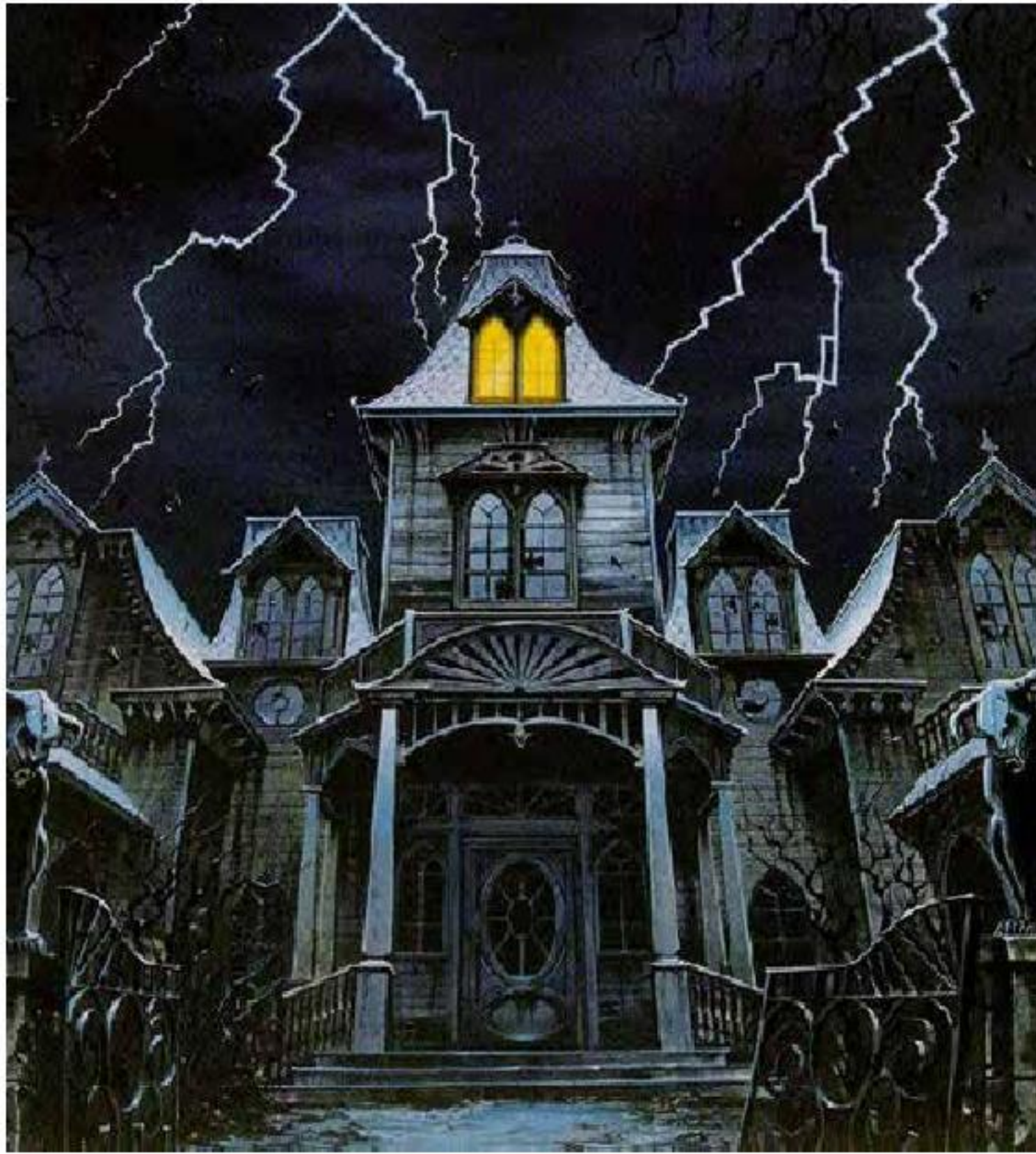
5. Psycho Pharm

1002 East Tonto Lane
Phoenix, AZ 85024
(623) 259-9137
Free Admission
Open day: October 31, 2013 from 6pm – 10pm.
Appropriate for all ages, it's a neighborhood event.

6. NETHERWORLD Haunted House

Dawson Blvd 6624
Norcross, GA 30093
(404) 608-2484
Square Footage: 20,000+
Operation Days: Sep. 27 – Nov. 3
(Mon-Thu: 7pm – 10:30pm. Weekends 7pm – Midnight)
Website: www.Fearworld.com

Netherworld Haunted House in Atlanta, GA – Netherworld has set nearly every record in this industry and is one of the best haunted houses in America. Netherworld helped show the haunt industry that haunted house actors can be iconic horror characters, and costuming should go beyond simple face paint & rubber masks. With the most amazing collection of special FX artists, icon characters and more, you simply must get the opportunity to attend Netherworld. It won't disappoint, but even more importantly, the haunt industry has learned so much from this attraction over the years.



7. GATE OF MISTERY

174 Chatillon Road

Rome, Georgia 30161

Phone: 706-676-8328

www.gatesofmisery.com

Open days: Oct. 4 – Nov. 2, 2013

Admission: \$15 per person (group rate available)

Experience the scariest haunted house in Northwest Georgia Gates Of Misery Haunted House. With 12,000 square foot walk through haunted house filled with torture, torment, terrifying screams and nightmares your afraid to face in a dark atmosphere filled with live actors, special effects, props and more in an 85 year old 2 story building located near Rome Braves Stadium, Fuddrucker's Restaurant & across the street from Floyd County Board of Education. We are within 75 miles of Atlanta Georgia, Chattanooga Tennessee and surrounding areas.



1255 W. Baseline Rd., Suite 182

Mesa, AZ 85202

Cell: 480-648-6871

Office: 480-756-9922

FAX : 480-756-9966

Email: longkhuu@usprefrealty.com

Chuyên viên địa ốc:

- Mua bán nhà cửa,
- Cơ sở thương mại
- Đất đai
- Thuê mướn nhà cửa
- Trong vùng Mesa & phụ cận
- Tận tâm vui vẻ, chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm được căn nhà vừa ý, địa điểm tốt



Long Khuu 



Hiện nay, giá nhà và tiền lời còn thấp trên thị trường địa ốc, đây là cơ hội tốt để mua nhà ở hay đầu tư.

TẬN HƯỞNG NHỮNG
HƠI MÁT
CỦA MÙA HÈ
NÓNG NỤC



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDITIONING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẽ hơn các cty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện



FREE
5 YRS LABOR
& 10 YEARS PART

REBATE UP TO
\$1,200 WITH
ELIGIBLE PRODUCTS

NO INTEREST
12 MONTHS
SAME AS CASH

HONSEN
AIR CONDITIONING INC.



KEVIN HONSEN NGUYEN
602.690.0588

FAMILY OWNED & OPERATED
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R

MÙA THU TRONG ÂM NHẠC ĐOÀN CHUẨN-TỬ LINH



Trung Đạo

Vài giòong về tác giả:

Bút hiệu Trung Đạo cũng là tên thật. Sinh năm 1943, Bắc Việt. Định cư tại Hoa Kỳ năm 1975.

Trước 1975 dạy học. Nhóm thành lập trường "Anh Ngữ Kinh Luân" tại Sài Gòn năm 1970.

Vào quân đội, giảng viên Anh Ngữ tại Trường Sinh Ngữ Quân Đội từ 1968-1973.

Bắt đầu viết từ cuối thập niên 1970. từng cộng tác với Thế Giới Ngày Nay, Diễm Cali, Phượng Hoàng, Bút Tre, ViêtLifeStyle và đôi ba websites...

Phần một viết về nhạc sĩ Đoàn Chuẩn

Mộng nữa cũng là không... ("Tà áo xanh")

Tôi thực tình không rõ "mẫu xanh ái ân" trong câu hát "Có mẫu nào không phai như màu xanh ái ân..." của Đoàn Chuẩn (ĐC) có đúng là không hề phai phai cùng năm tháng; Nhưng, tôi biết chắc một điều là hình ảnh tà áo màu xanh thắm cùng những nét nhạc trữ tình ấy thật khó phai mờ trong tâm tưởng của rất nhiều người. Tôi cũng không rõ cảnh trí mùa thu đất Bắc đã quyến rũ người nhạc sĩ đến đâu để viết nên câu hát "mùa thu quyến rũ anh rồi"; thế nhưng, tôi biết chắc rõ ràng là những bản tình ca mùa thu này đã thực sự quyến rũ biết chừng nào những người yêu nhạc của hơn một thế hệ.

Âm nhạc trong giai điệu của ông, ta cảm thấy có tiếng lá rơi nhẹ nhẹ, có tiết heo may se lạnh, có cả mùi thơm của cốm ủ lá sen. Giai điệu nhạc của ông khiến ta băng khuâng, yêu thương, luyến tiếc. Hơn nữa, ta còn cảm thấy phảng phất ở giai điệu ấy hình bóng huyền diệu của những tuyệt sắc giai nhân, đã hơn một lần làm sao xuyên trái tim "chàng công tử Hà Nội" dịu dàng và đa tình kia. Hơn nửa thế kỷ qua, cứ đến mùa thu Hà Nội, lại gió heo may, sương giăng giăng, cùng mùi hương cốm và hoa sữa, văng vẳng trong tâm hồn người mộ điệu, những giai điệu tha thiết trong những tình khúc Đoàn Chuẩn-Tử Linh.

Có thể nào không bồi hồi khi nghe:

Anh mong chờ mùa thu

Dịu thế nhân dân vào chốn Thiên Thai

Và cánh chim ngập ngừng không muốn bay

Mùa thu quyến rũ anh rồi...

Đoàn Chuẩn quê ở đảo Cát Hải, thành phố Hải Phòng. Do gia đình khá giả, suốt tuổi thanh xuân, ông sống tại Hà Nội. Ông theo học trường Louis Pasteur và sớm đến với âm nhạc.

Khi kháng chiến toàn quốc, ông hoạt động văn nghệ cho Quân Khu Bốn. Gia đình phải tản cư lên Việt Bắc. Chính trong nỗi xa

cách, nhớ nhung và lại gặp gỡ những bông hồng trên đường chinh chiến, từ một nghệ sĩ chơi đàn và hát du ca như Phạm Duy, Đoàn Chuẩn cũng bắt đầu viết ca khúc. "Tình Nghệ Sĩ" là tình khúc đầu tiên ông viết vào năm 1948, đồng thời khi Nguyễn Văn Tý viết "Dư Âm" và Văn Cao ra đời "Bến Xuân". Trong bài "Tình Nghệ Sĩ", Đoàn Chuẩn viết: "Đây quán Mai Hương mây thu vàng ấm", Mai Hương tên cô chủ quán cà phê dọc đường và "quán Mai Hương" sau đó thì bị người hát đổi thành "khách ly hương". Đoàn Chuẩn lại viết tiếp bài "Đường về Việt Bắc" độc đáo đậm nhiều cá tính. Câu mở đầu như hơi thở:

Buổi chiều áo tím nhiều quá, lòng thấy bồi hồi nhớ người...

Bài ca này, sau khi Bắc-Nam chia cắt, đã bị các nghệ sĩ Sài Gòn đổi thành "Đường về Miền Bắc" do Khánh Ly hát với nhiều lời ca sai lạc. Cũng thế, bài hát "Gửi người em gái miền Nam" của ông biến thành "Gửi người em gái" với lời ca bị sửa đổi phóng tác cũng do Khánh Ly hát, khiến ông bị gán chịu nhiều phiền phức thời đó.

Hành trình sáng tạo âm nhạc của Đoàn Chuẩn bắt đầu có tiếng vang, khi ông trở về Hà Nội đầu thập niên 50. Và thời kỳ này đã tạo ra một Đoàn Chuẩn "vua slow" với những tình khúc nức nở về mùa Thu. Nghe nhạc Đoàn Chuẩn, ta nhớ đến thơ Bà Huyện Thanh Quan, văn Thạch Lam và tranh Bùi Xuân Phái. Hơn nữa, còn thấy phảng phất ở giai điệu ấy hình bóng huyền diệu của những "tuyệt sắc giai nhân" đã hơn một lần làm xao xuyến trái tim chàng công tử Hà Nội đa tình. Vẫn một tình nghệ sĩ ấy, một tà áo xanh ấy, vẫn gặp gỡ và lại chia tay. Trong giai điệu của Đoàn Chuẩn, mùa Thu Hà Nội đã luồn trong từng ngóe ngách, trong từng cung bậc. Thật ngỡ ngàng với "Thu quyến rũ" khi Đoàn Chuẩn da diết "Mây bay về đây cuối trời". Giai điệu là một xe duyên giữa mây và trời giữa mùa thu—mùa hợp hôn của con người. Nhưng khi ca sĩ hát, lại phát âm là "cuối trời" hoặc "cuốn trời", đã làm hạ thấp rất tệ hại ý tưởng, cũng như cảm xúc thăng hoa của người nhạc sĩ!

Nhiều người nói rằng những tình khúc mùa thu của Đoàn Chuẩn là trang nhật ký của những mối tình quả không sai. Phải đến mức bất chấp mọi hiểm nguy, trên mọi ràng buộc mới có thể thốt lên những giai điệu si tình thất lòng người như vậy. Ở "Cánh hoa duyên kiếp" thì: "Như duyên em thắm kín- Trong hương thu màu tím buồn..." Ở bài "Lá Thu" thì: "Nhớ tới mùa thu năm xưa gởi nhau phong thư ngào ngạt hương..." Ở "Gửi gió cho mây ngàn bat" thì: "Với bao tà áo xanh đây mùa thu..." Trong bài "Chuyển Bến" thì: "Một sớm thu về chuyển bến xuôi..." Ở "Tà áo xanh" thì: "Ta quen nhau mùa thu..." Ở "Lá đỏ muôn chiều" thì: "Thu đi

cho lá vàng bay..." Đến ngay trong bài "Gửi người em gái miền Nam" tuy viết về mùa xuân nhưng vẫn cứ như là đứng từ mùa thu vọng tới; "Nhưng một sớm mùa thu giữa khung trời tím ngát..." Từ mối tình đầu để cuối cùng lập gia đình với một người đẹp - là bà Đoàn Chuẩn phu nhân đẹp đến tận bây giờ- hiền thảo, đôn hậu và bao dung.

Hãy nói về một mối tình dang dở: Nàng là một giai nhân tuyệt sắc, con gái đầu lòng của một viên chức hỏa xa kháng chiến. Khi rút ra khỏi chợ Đại, nàng mới 12 tuổi. Vài năm sau, nàng về lại Hà Nội với mẹ để cùng chăm sóc năm em. Ở tuổi dậy thì, nàng đã tần tảo làm thuê, đánh máy chữ, đan áo len để giúp mẹ nuôi các em. Nàng đẹp kiều sa và hát rất hay. Tình cờ, một nhạc công đài Phát Thanh Pháp Á phát hiện ra tài nghệ của nàng, và nàng được đăng quang "vương miện thủ khoa" trong cuộc thi hát do đài tổ chức. Vào lúc ấy, nàng mới biết tác giả những tình khúc mùa thu Hà Nội. Từ chỗ ông muốn nâng đỡ một tài năng trẻ, ông dạy nàng học nhạc, giúp những show diễn, tình cảm đã len lén vào hồn nàng từ bao giờ, mặc dù xung quanh nàng biết bao người theo đuổi bủa vây.

Tình cảm đang dâng tràn như vậy thì đột nhiên nàng "biến mất" khỏi Hà Nội. Sự thể này khiến Đoàn Chuẩn chên vênh. Ông cảm thấy mất mát thực sự. Ông xót xa trong cô đơn. Không những đã giải bày trong những bài hát, ông còn làm thơ:

*Em ơi! Lá úa có rơi ngoài muôn ngả
Thì chung quy cũng về đất thương yêu
Anh phong sương mưa nắng cũng hiểu nhiều
Đời lãng tử có gì vui đâu em hỡi...*

Thực ra không phải nàng có ý định rời bỏ người nhạc sĩ mà vì thân phụ nàng qua đời đột ngột ở vùng tự do. Chú nàng là đại đội trưởng vệ quốc đoàn đã bí mật vào thành đón nàng ra ngoài vùng tự do vào cuối mùa Xuân 1954, thời điểm mở ra chiến dịch Điện Biên Phủ. Cuối cùng, nàng cũng trở về, cùng đoàn quân giải phóng thủ đô. Họ gặp lại nhau gấp gáp, hối hả, như tìm lại một cái gì quý báu đã đánh mất. Để rồi lại vĩnh viễn xa nhau: "Có những đêm về sáng- Đời sao buồn chi mấy cố nhân ơi!" và để rồi: "Nhớ nhau đành tìm trong tiếng hát- và tìm trong nét bút xa xôi".

Với tôi vẫn cho rằng "Thu quyến rũ" là một trong những bài hay nhất nói về mùa thu. Những nốt nhạc mềm mại rót xuống ở cuối câu hát "Mùa thu quyến rũ anh rồi" nghe như chiếc lá vàng lia cành nhẹ rơi trong không gian tĩnh lặng. Mùa thu trong nhạc Đoàn Chuẩn không ừ ừ, ảo não của "Mây hát hiu hắt trôi.../ mưa giăng mù lè thê..." trong "Giọt mưa thu" của Đặng Thế Phong, cũng không buồn se sắt, rã rượi trong "Buồn tàn thu" của Văn Cao "Năm tháng qua dần mùa

thu chết bao lần..." cũng không có cái buồn tái tê, suốt mướt của "Nước mắt mùa thu khóc cho cuộc tình..." trong "Mùa thu chết" của Phạm Duy. Mùa Thu của Đoàn Chuẩn gần hơn với cái buồn mệnh mang trong "Thu vàng" của Cung Tiến hoặc "Tiếng thu" của Lưu Trọng Lư.

Nếu gọi Hoàng Trọng là "nhạc sĩ của màu tím", thì chắc chắn "nhạc sĩ của màu xanh" phải là Đoàn Chuẩn.

Những tình khúc Đoàn Chuẩn, giai điệu tuy mượt mà, nhưng khá đơn giản, không luyến láy quá, không có những biến khúc, biến tấu lên xuống bất chợt, lúc nhanh lúc chậm, không đòi hỏi người hát phải có làn hơi thật khoẻ ngân vang..mà tất cả chỉ là "nâng phím tơ lên mấy cung là lời".

Chôn sâu tận đáy lòng tình yêu muôn thuở này, Đoàn Chuẩn đã khép lại giai đoạn những tình khúc mùa thu Hà Nội độc đáo vào những năm đầu hòa bình ở miền Bắc, sau khi bài "Gửi người em gái miền Nam" bị chính quyền Cộng sản phê phán nặng nề, cấm phổ biến. Mãi đến khi bước vào thời kỳ đổi mới và mở cửa, những tình khúc mùa thu của Đoàn Chuẩn mới thực sự được khôi phục, cùng những tình khúc lãng mạn của Văn Cao, Đặng Thế Phong, Dương Thiệu Tước vãn vãn. Vài năm sau, trước khi từ trần, bệnh xuất huyết não khiến ông không thể di chuyển được và ăn nói khó khăn. Câu nói cuối cùng của ông: "Rồi những người tình sẽ ra đi. Rồi nhạc sĩ sẽ ra đi. Chỉ còn tác phẩm còn ở lại".

Hình ảnh sau cùng về Đoàn Chuẩn là hai ngón tay kẹp điều thuốc, cử chỉ thật nhẹ nhàng, thông thả, gạt tàn thuốc vào chiếc gạt tàn trên mặt bàn. Ông ngồi lặng thinh, đôi mắt theo làn khói thuốc, như chìm đắm trong một thế giới nào khác.

Đoàn Chuẩn hay Từ Linh ai là người thực sự đã viết nên những khúc nhạc tình ấy?

Trong một buổi phỏng vấn vào năm 1995, nhạc sĩ cho biết là ông đã ký tên Đoàn Chuẩn-Từ Linh cho bài nhạc đầu tiên (Tình nghệ sĩ). Từ Linh là em của một người bạn thân. Ông rất quý mến cậu em này. Bài nhạc ấy và cái tên ấy được nhiều người yêu thích, và từ đó ông giữ cái tên chung như vậy cho những bài nhạc tiếp theo. Ông cũng nói: "Tất cả những bài nhạc tôi làm, thường có trao đổi với chú Từ Linh". Tin tức về năm tháng ông Từ Linh từ biệt cõi đời cũng khá mơ hồ, không đồng nhất, tin thì nói ông mất năm 1987, tin khác thì nói 1992.

Sự nghiệp sáng tác âm nhạc của Đoàn Chuẩn khá khiêm tốn, khoảng hơn một chục bài, từ năm 1948-1956, nhưng đã đủ để lại dấu ấn đậm nét trong lòng giới mộ điệu và được người đời mãi nhắc đến.



LỄ HỘI TẾT TRUNG THU AZ

Chiều tối ngày thứ Bảy, 14 tháng 9 vừa qua tại công viên Encanto Park thuộc thành phố Phoenix, đã diễn ra lễ hội Tết Trung Thu rất thành công với sự tham dự của gần 3000 người. Năm nay Ban Chấp Hành Cộng Đồng trẻ đã quy tụ được nhiều thành phần trẻ đóng góp cho chương trình, trong đó lực lượng nòng cốt là nhóm sinh viên Liên Hội Việt Mỹ. Thu hút người tham dự là các gian hàng ẩm thực gồm các món ăn Việt Nam như chả giò, gỏi cuốn, xôi, chè, v.v... Riêng với các em thiếu nhi, hấp dẫn nhất vẫn là các trò chơi cầu tuột, inflatable bouncing, kéo bông gòn, đá bào, bong bóng, các quầy bán đồ chơi, và đông đảo nhất vẫn là các gian hàng phát lồng đèn và kẹo bánh cho các em. Đặc biệt năm nay, có gian hàng của hai hội y tế cung cấp thuốc ngừa sâu răng miễn phí cho các em tuổi từ 1-18.

Chương trình khai mạc lúc 6:30pm, với phần chào cờ do Hội Cựu Quân Nhân Arizona điều hợp. Kế đến là phần múa lân thật ngoạn mục do Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm đảm trách. Chương trình chính là cuộc thi trẻ em, thật dễ thương và sinh động của các em thiếu nhi thuộc hai nhóm từ 4-6 tuổi và 7-10 tuổi. Chương trình do hai MC duyên dáng và lưu loát Sao Khuê và Trường Tiến điều hợp nhịp nhàng, xen kẽ với các màn văn nghệ thật đặc sắc với sự tham gia của nhóm múa Serenity, các màn trình diễn đơn ca, hợp ca và múa của Trúc Lâm Hoa Từ, sự xuất hiện của Nam vương John Kim đã làm khuấy động sân khấu với màn nhảy tập thể điệu Gangnam style. Chương trình kết thúc với phần phát giải thưởng cho các em thiếu nhi và rước lồng đèn rất vui tươi, nhộn nhịp.

Để tổ chức chương trình thành công

chương trình lần này, Ban Chấp Hành Cộng Đồng xin gửi lời tri ân chân thành đến các quý mạnh thường quân, cố sở thương mại, cùng tất cả các thiện nguyện viên đã tích cực đóng góp trong chương trình Trung Thu năm nay:

1. Bác Tiệm: \$200
2. Cô Thu- Chợ Tấn Phát: \$500
3. Miss Iona Tran \$100
4. Chị Hanh - ABC Dịch Vụ \$100
5. Anton Vu- Access Realty AZ \$300
6. 1 vị ẩn danh \$200
7. Chị Vân -Suntree Center: \$570
8. Dr. Ki Ngo Dentistry: 1000 lồng đèn
9. Dr. Phuc Pham, North Phoenix Internal Medicine: \$1000
10. Ms Trâm Chu & Mr. Rick Lim, West USA Realty: \$200
11. Jackie Phan & Tai Phan, Express Care Pharmacy: \$500



12. Anh chị Đức Nguyễn, Yollipop Yogurt: \$2,000

13. Đại Việt Quốc Dân Đảng: \$100

14. Pho Avina: \$100

15. Nhà thơ Hoài Hương (Phoenix): \$50

Tổng Cộng: \$5,920.00

Bên cạnh sự ủng hộ tài chánh, BTC còn nhận được sự tiếp tay trợ giúp của những hội đoàn sau đây:

- Cảnh sát thành phố Phoenix: giữ trật tự & an ninh cho event.
- Hội Cựu Quân Nhân AZ: chào cờ khai mạc
- Gia đình Phật Tử Nhất Tâm: múa lân khai mạc & hướng dẫn rước đèn.
- Hội Hậu Duệ AZ và Ủy Ban Cờ Vàng: Giúp trang trí cờ vàng xung quanh khuôn viên
- Liên Hội Việt Mỹ (VACAZ): phụ trách các gian hàng vui chơi và games
- Chú Bình (Hội Người Cùi AZ): cho mượn tấm phong trần khẩu, cũng như phụ giúp với việc set up.
- Các thiện nguyện viên giúp phát lồng đèn và quà bánh, lo phần ẩm thực, âm thanh & ánh sáng, clean up, trật tự, v.v..



VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC

Direct
Email

602-790-2198

VuNguyen007@Hotmail.com

OFFICE: 623-979-3002 | FAX: 480-393-8898

7121 W BELL RD. #100, GLENDALE, AZ 85308



Vu Nguyen
Associate Broker



CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA BẤT ĐỘNG SẢN

- NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - FULL TIME AGENT
- SHORT SALE - TRỰC TIẾP LÀM VIỆC VỚI NHÀ BANK
- CƠ HỘI TỐT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ HAY ĐỂ Ở
- GIẢM BỐT TIỀN LỜI - REFINANCE
- ĐỊNH GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ



FREE HOME LISTINGS!

- FORECLOSED HOMES
- GOVERNMENT HOMES

- FIX UP SPECIALS
- NEW BUILDS & REALES



KINH NGHIỆM & TẬN TÂM HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH



designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836 © VietLifestyles Magazine



PHAM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!

**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836



9 cách đổi phở lại bà vợ hay cãi nhặt



Vợ chồng ai cũng vậy, sau một thời gian sống chung thì thế nào tâm tánh cũng phải thay đổi chút chút... Chịu đựng nhau được hay không là chuyện riêng rẽ của từng gia đình và từng cá nhân mỗi người.

Vấn nạn ông hay bà nói nhiều, cần nhần (nagging), chì chiết (tiếng bên nhà hiện nay) là thực đơn của rất nhiều cặp vợ chồng trên thế giới.

Không thể phê phán ai đúng ai sai được. Chuyện gì cũng phải có nguyên nhân hết. Đàn bà nhìn vấn đề khác hơn đàn ông. Đây là một chân lý bất di bất dịch.

Sau đây là bài phỏng dịch (có thêm mắm muối) từ tài liệu: 9 Ways To Deal With A Nagging Wife by Waynet - 9 cách đối phó lại bà vợ hay cần nhần, cau có, dẫn vật, chì chiết.

9 điều bạn luôn luôn phải nhớ

1 - Luôn luôn bạn phải tạo cho bạn một nơi chốn riêng tư để ẩn thân (phòng riêng, dưới basement, trong garage, trên gác, cái chòi ngoài vườn, ngoài sân, sau hè...) để lánh mặt khi sắp có chiến tranh. Chỉ có nơi chốn đó bạn mới có được sự bình yên, tránh bị điên cái đầu và nhức nhối lỗ tai.

2 - Khi thấy tình hình có mùi hơi căng thẳng, thì mau mau vọt liễn ra khỏi nhà, vào tiệm bia làm bấy vài chai lấy lại tinh thần, đi dạo vòng vòng quanh xóm, hay xỏ giày chạy jogging một hồi chờ cho tình hình lắng dịu... Luôn luôn phải giữ vững lập trường như thế. Được vậy, bạn mới hy vọng có thể tránh bị nghe giảng morale nhức nhối lắm.



3 - Giả câm giả điếc, giả mù sa mưa, không thềm quan tâm đến những gì bà (hay ông) nói, không màng đến bà. Bà thấy lời chửi bới không có effect gì hết, riết rồi sắp sẽ chán đi và im miệng lại mà thôi.

Áp dụng triết lý của bộ khỉ tam không: không nghe, không thấy, không nói.

4 - Khi biết bà sắp sửa "lên lớp" (danh từ đại học cải tạo), hãy tận dụng giác quan thứ 6 của mình để hóa giải lời vàng ngọc, và bạn cứ việc khen bừa đi hoặc hứa mua quà tặng cho bà... Sự kiện này sẽ làm đối tượng xao lãng đi nỗi bức tức và quên tuốt luôn việc rầy la và nói nhiều, nói lâu, nói bậy, nói dở.

5 - Tạo điều kiện cho vợ bạn rộn, như dẫn bà đi ăn phở, đi xem nhạc hội, hay nên làm việc chung với bà chị để bà vui mà quên đi sự bức bối và khỏi kiểm chuyện cần nhần bạn nữa.

6 - Phản công bà bằng sự cần nhần của bạn (lấy độc trị độc hay dĩ độc trị độc). Bà sẽ cảm giác bị bạn rầy la và sẽ khổ tâm lắm nên sẽ không còn lãi nhãi với bạn nữa. Đối để lắm thì bà làm đơn xin ly dị, cũng tốt mà thôi.

7 - Khi vợ cần nhần thì bạn cứ cười thẳng vào mặt bà làm cho bà quê xệ đi. Nếu bà còn tiếp tục xài xẻ bạn thì bạn nên cười to hơn nữa.

8 - Đánh nhẹ, đánh yêu một que kẹo bông gòn vào mặt bà, không đau đâu. Nếu may mắn có chút đường dính vào môi bà xã, bạn ghì chặt mặt bà và liếm cho hết đường.

9 - Nếu bà sắp sửa cần nhần, bạn hãy đánh lạc hướng tư tưởng đó bằng cách biểu bà hãy nhìn kỹ vào trang phục bà đang mặc, hãy nhìn mái tóc em đi, khen bà là người đàn bà tuyệt vời nhất trên đời, quá sexy, tại sao chúng ta không ôm nhau lả lướt trong điệu nhạc nhạc tình ướt át...

(Theo Baomaiblogspot)



ADT Always There®



Help Protect The People and
Things You Value Most with
America's #1 Security Company -
ADT Security Services

*Call Now... for
special offers to
protect your
home and
business.*

- Security Alarm System
- Video Surveillance
- Door Access Control

PHONG LUU
602 - 332 - 4217
PLUU@ADT.COM

Your Local ADT Security Specialist



EVOLVE REALTY
Residential & Commercial Real Estate

14362 N. Frank Lloyd Wright Blvd, Suite 1000
Scottsdale, AZ 85260



PHONG LUU
Realtor®

602-332-4217

480-558-2896 (fax)

THEPLUU@HOTMAIL.COM



reDESIGN ageLOC Facial



ageLOC®

Với Công Nghệ Chống Lão Hóa
ageLOC, Nu Skin Là Công Ty
Hàng Đầu Tìm Được Suối
Nguồn Tuổi Trẻ Cho Nhân Loại



reDESIGN Body Spa

Một Sản Phẩm Làm Tươi Trẻ Cuộc Đời,
Một Cơ Hội Kinh Doanh Tuyệt Vời



Muốn Biết Thêm Chi Tiết, Xin Liên Lạc
(714) 656-4693 (c)
(480) 779-8828 (o)



Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

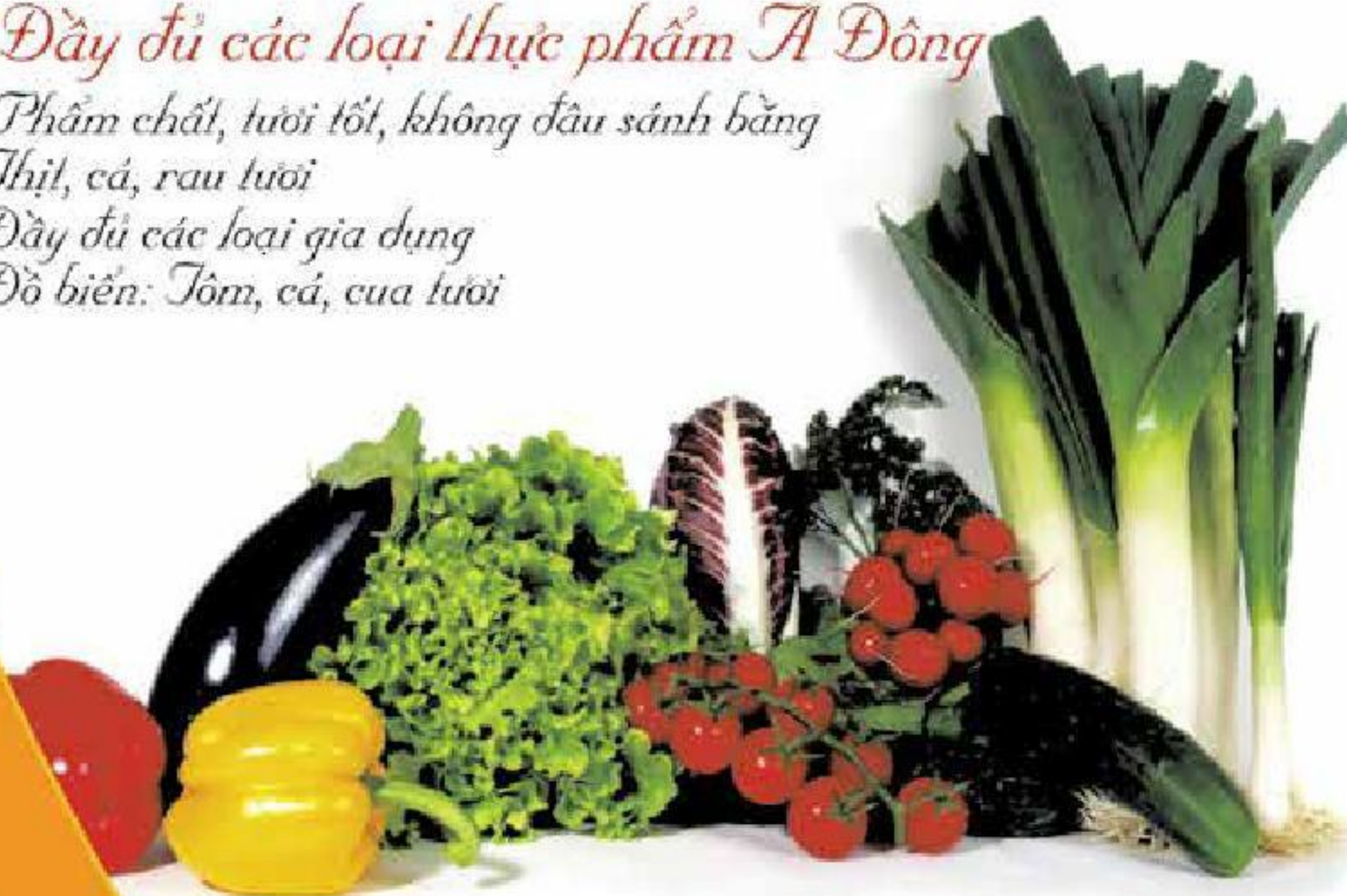
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224

Tel: (480) 899-2887

Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381

Tel: (623) 773-3345

Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704

Tel: (520) 638-8328

Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

BUỔI THẮP NẾN CẦU NGUYỆN, HIỆP THÔNG CÙNG GIÁO XỨ MỸ YÊN

do Hội Người Việt Công Giáo tại Arizona tổ chức

Vào ngày thứ ba 10/1/2013 và thứ tư 10/2/2013, tại hai thành phố Tempe và Phoenix, hội người Việt Công Giáo tại Arizona đã hiệp thông cùng giáo xứ Mỹ Yên thuộc Giáo phận Vinh, đã và đang bị nhà cầm quyền Cộng sản đàn áp rất dã man, qua đêm thắp nến cầu nguyện do linh mục Nguyễn Văn Khải chủ tế.

Tuy là cả hai đêm thắp nến cầu nguyện được tổ chức vào tối thứ Ba và thứ Tư, rơi đúng vào những ngày làm việc thường nhật, nhưng với tinh thần thương nghĩ về quê hương dân tộc, dù bận rộn nhưng quý đồng hương thuộc nhiều tôn giáo khác nhau đã quy tụ lại để cùng hiệp thông với hội Người Việt Công Giáo, thắp nến cầu nguyện cho tự do dân chủ, tự do tín ngưỡng và đặc biệt hơn hết là chia xẻ, hiệp thông cùng giáo xứ Mỹ Yên đang bị tà quyền đàn áp.



Bắt đầu chương trình, người dẫn dắt buổi thắp nến cầu nguyện và hội luận cùng linh mục Nguyễn Văn Khải, mời vị đại diện ban tổ chức là ông Bùi Quang Lâm, hội trưởng Hội Người Việt Công Giáo Arizona, lên giới thiệu sơ qua về chương trình và tiếp theo, ông hội trưởng mời quý đồng hương đứng nghiêm trang để chào Quốc Kỳ Việt, Mỹ cũng như một phút mặc niệm để tưởng nhớ đến các anh hùng vị quốc vong thân cho tự do, tưởng nhớ đến đồng bào đã bỏ mình trên đường vượt biên tìm tự do. Kế tiếp, ông hội trưởng mời linh mục Nguyễn Văn Khải tiếp tục chủ tế buổi thắp nến cầu nguyện và hội luận về tình hình Việt Nam hiện nay.



Trong khung cảnh tĩnh lặng với những ngọn nến sáng lập lòe trên tay của mọi người, linh mục Nguyễn Văn Khải đã hướng dẫn từng người có mặt trong hai đèn thắp nến hướng về Quê hương, hướng về giáo xứ Mỹ Yên và hướng về các tôn giáo bạn như Tin Lành, Phật Giáo Hòa Hảo, Phật Giáo Thống Nhất, Cao Đài ..v.v.. qua lời cầu nguyện thấm đượm tình thương yêu hiệp nhất. Buổi thắp nến cầu nguyện kéo dài khoảng 25 phút nhưng đã gói trọn biết bao tình cảm của quý đồng hương tại Arizona gửi về đồng bào, những nạn nhân đang bị đàn áp, đang bị cướp mất quyền tự do căn bản mà hiến pháp Việt Nam đã định cho mọi người dân đất Việt.

Linh mục Nguyễn Văn Khải đã tận dụng thời gian hiếm hoi

này, tiếp tục hướng dẫn quý đồng hương vào buổi hội luận thay vì dành ít phút để giải lao. Bà con vừa uống nước vừa ăn bánh ngọt, nghe linh mục thuyết trình về tình hình đất nước hiện nay. Và một lần nữa, linh mục Nguyễn Văn Khải đã đưa quý đồng hương trở về với những đồng bào trong nước, qua những cuộc biểu tình của dân oan khắp mọi miền khi bị chính quyền Cộng sản Việt Nam cướp sạch đất đai tài sản qua chiêu bài quy hoạch. Bên cạnh đó, linh mục Nguyễn Văn Khải cũng đã thuyết trình cho quý đồng hương biết về những cuộc biểu tình chống Tàu cộng từng bước thôn tính Việt Nam qua sự bỏ ngõ, qua sự thỏa thuận bán nước Việt Nam cho Tàu cộng do Phạm Văn Đồng ký để đổi lấy vũ khí cho mưu đồ xâm lược miền Nam Việt Nam. Linh mục Nguyễn Văn Khải cũng nhắc nhở đến những người đã bị chính quyền Cộng sản bắt bỏ tù chỉ vì tội yêu nước, tội chống Tàu cộng xâm lược Việt Nam như: Nguyễn Văn Hải (Điếu Cày), Luật sư Lê Quốc Quân, nhạc sĩ Việt Khang, nhạc sĩ Nguyễn Anh Bình, Phương Uyên, hai anh em Uy và Kha, Tạ Phong Tần, Đỗ Minh Hạnh, Bùi Thị Minh Hằng, Phạm Thanh Nghiên và 14 thanh niên Công Giáo và Tin Lành tại miền Bắc ..v.v.. Linh mục Nguyễn Văn Khải đã tường thuật lại những vụ bắt bớ, những sự đàn áp giáo xứ Thái Hà cũng như dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam qua sự đánh cướp tài sản của dòng và thậm chí chính quyền Cộng sản Việt Nam yêu cầu Tòa Thánh Vatican đóng cửa giáo xứ Kỳ Đồng và giáo xứ Thái Hà của dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam. Và giờ đây thì giáo xứ Mỹ Yên thuộc Giáo phận Vinh, cũng đang bị đàn áp dã man như giáo xứ Thái Hà năm xưa. Vì vậy mà Đức Cha Giám

Mục Nguyễn Thái Hợp, Giáo phận Vinh đã lên tiếng và kêu cứu giáo hội Công Giáo Việt Nam trong và ngoài nước, hiệp thông cầu nguyện xin Chúa và Mẹ Maria giữ gìn và che chở giáo dân giáo xứ Mỹ Yên đang từng ngày sống trong lo sợ, nguy hiểm đến tính mạng do tà quyền Cộng sản gây ra.

Đáp theo lời kêu cứu của Giám Mục Nguyễn Thái Hợp, khắp đó đây, từ trong nước ra đến hải ngoại, Mỹ Châu, Úc Châu và Âu Châu, các cộng đồng người Việt Quốc Gia cũng như các tôn giáo bạn và đặc biệt là các giáo xứ Công Giáo Việt Nam đang hiệp thông cầu nguyện cho giáo xứ Mỹ Yên thuộc Giáo phận Vinh bằng nhiều hình thức khác nhau. Hội Người Việt Công Giáo Arizona cũng muốn bày tỏ tấm lòng của những người xa xứ, luôn hướng về Quê Hương, luôn hướng về những người con của Chúa thuộc giáo xứ Mỹ Yên đang bị đàn áp, qua hai buổi thắp nến cầu nguyện vừa rồi.

Tiền đây, ban tổ chức hai buổi thắp nến cầu nguyện do Hội Người Việt Công Giáo Arizona tổ chức, xin gửi lời cảm ơn chân thành nhất, trước là linh mục Nguyễn Văn Khải và sau nữa là tất cả quý đồng hương thuộc mọi tôn giáo đã hiệp thông với chúng tôi, thắp nến cầu nguyện cho giáo xứ Mỹ Yên nói riêng và cho tự do dân chủ, tự do tôn giáo nói chung.

TM ban tổ chức,
Hội trưởng,
Bùi Quang Lâm



ĐẦU TƯ

Nhiều Tiệm Nail

Tại AZ

Một công ty Quản Lý và Tiếp Thị (USA) với nhiều năm kinh nghiệm sẵn sàng đầu tư, hợp tác, và phát triển tất cả các tiệm Nail tại Arizona. Nếu quý vị muốn làm chủ một tiệm Nail, nhưng vẫn ngần ngại với những khó khăn trước mắt mà quý vị đã từng trải qua hoặc nghe thấy như:

- Thiếu thợ
- Thiếu khách
- Thợ "Quây"
- Giá hạ khó cạnh tranh
- Thiếu quản lý
- Thiếu hệ thống tiếp thị và điều hành
- Muốn tăng thêm lợi tức
- Muốn có thời gian cho gia đình v.v.

Chúng tôi sẵn sàng hợp tác đầu tư lên đến \$100,000 cho tiệm Nail của quý vị để giải quyết những vấn đề trên.

Hãy liên lạc với đại diện của chúng tôi để được phỏng vấn!

Trần Q. Chương: 480.336.8752

(phỏng vấn tại văn phòng)

Địa Điểm: 2109 S McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

Chú ý : Cuộc phỏng vấn sẽ kéo dài khoảng 1 tiếng – xin chuẩn bị trước thời gian



Tiệm Nail trước Những Vụ Kiểm Toán của Cơ Quan Lao Động

* Tom Huỳnh, J.D.
T.Huynh@1stcounsel.com

Từ năm 2012 vừa qua, Bộ Lao Động liên bang Hoa Kỳ đã phát động chiến dịch mở những cuộc kiểm tra không báo trước nhằm vào tiệm Nail trên nước Mỹ và chọn vùng Seattle của tiểu bang Washington làm nơi xuất phát. Cùng lúc đó, dựa vào thỏa thuận ký kết với Bộ Lao Động liên bang, cơ quan phụ trách vấn đề lao động tại các tiểu bang cũng đã gia tăng kiểm tra và kiểm toán tiệm Nail nhằm mục đích bảo đảm việc thi hành những quy định của Đạo Luật Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (FLSA) và cũng để truy thu các khoản thuế liên quan đến vấn đề thuê mướn nhân viên. Qua những vụ kiểm toán của cơ quan lao động như vừa kể trên, rất nhiều tiệm Nail do người Việt làm chủ ở khắp các tiểu bang đã bị phạt và khá nặng nề vì

vi phạm luật FLSA, hoặc vì đã không trả đủ các khoản thuế khi có thuê nhân viên. Tin tức về sự kiện này đang gây rúng động trong giới chủ tiệm Nail người Việt ở Mỹ mà hầu hết vẫn may mắn làm ăn suông sẻ không bị kiểm toán hay phạt và trong suốt bao năm qua.

Theo sự tìm hiểu và thăm dò của chúng tôi thì những tiệm Nail bị kiểm toán và phạt và gần đây thường là những tiệm có hơn 4 hay 5 người thợ Nail làm việc full-time hoặc part-time, nhưng có những tiệm làm theo lối gia đình với vài ba người thợ cũng vẫn là đối tượng kiểm toán và bị phạt bởi cơ quan lao động. Số tiền phạt do cơ quan lao động ấn định có thể lên đến hàng chục ngàn Mỹ kim hoặc nhiều hơn nữa, tùy theo khung thời gian bị kiểm toán và tổng số vi phạm được tìm thấy. Một khi quyết định phạt đã trở thành chung cuộc, tiểu bang sẽ áp đặt quyền cầm giữ (State Tax Lien) trên chủ quyền mọi thứ tài sản cá nhân của chủ tiệm Nail cho đến khi thu đủ các khoản tiền phạt cộng với lãi xuất.

Thật ra thì đạo luật FLSA đã có từ năm 1938. Mọi doanh nghiệp tại Hoa Kỳ nếu có thuê mướn công nhân viên đều bị chi phối bởi luật FLSA, đồng thời phải đóng các khoản thuế liên hệ. Tiệm Nail của người Việt bị phạt và gần đây là bởi nhiều lý do khác nhau, nhưng chính yếu là vì giới chủ tiệm bấy lâu nay rất ít khi bị các cơ quan lao động hỏi thăm nên chỉ lo làm giàu, chẳng mấy ai quan tâm tìm hiểu để áp dụng đúng đắn các quy định của luật lệ hiện hành. Hầu hết đều suy nghĩ đơn giản rằng tiệm mình cũng làm giống như bao nhiêu tiệm khác, ai sao mình vậy có gì mà phải bận tâm? Nhiều chủ tiệm vốn may mắn chưa gặp rắc rối với cơ quan lao động, gần đây cũng cảm thấy lo lắng khi biết nhiều tiệm Nail khắp nơi đã bị phạt vì phạm luật, nhưng vẫn không chịu tìm hiểu luật lệ mà cứ phó mặc cho sự may rủi, đến khi bị phạt rồi hối tiếc thì đã quá muộn. Mặt khác lại có những chủ tiệm Nail tự diễn giải luật lệ theo sự hiểu biết hạn hẹp của mình, hoặc nghe theo chỉ dẫn của người không am tường các luật lệ phức tạp, rồi cứ thế mà tự cho rằng mình đã hiểu rõ và làm đúng luật. Nhiều chủ tiệm trong số này khi bị kiểm toán và bị phạt, vẫn không biết vì sao mình lại bị phạt? Ngoài ra, thành kiến không mấy tốt đẹp của nhiều thành phần trong xã hội Hoa Kỳ đối với người Việt làm nghề Nail cũng phải được xem là một nguyên nhân thầm lặng khiến cho tiệm Nail của người Việt trở thành mục tiêu của một số trường hợp kiểm toán và phạt và bừa bãi trong thời gian gần đây. Nhưng bất luận vì lý do gì mà một tiệm Nail bị kiểm toán và phạt và bởi cơ quan lao động, và bất kể là có thật sự đã phạm luật hay không, luật pháp Hoa Kỳ vẫn dành cho người chủ tiệm đó những quyền về mặt pháp lý mà cơ quan lao động bắt buộc phải tuyệt đối tôn trọng.

Quyền pháp lý của tiệm Nail khi bị kiểm toán bởi cơ quan lao động

Trong thời gian qua, vì không hiểu rõ những quyền pháp lý của mình, hầu hết chủ tiệm Nail sau khi bị phạt thường nghĩ rằng phải chịu vậy mà đóng phạt, rồi nếu số tiền phạt quá nhiều thì cơ quan lao động cũng sẵn sàng cho trả góp dài hạn. Tiếc thay, quan niệm sai lầm và mang tính tiêu cực này có thể đã là nguyên nhân tạo ra sự lạm quyền từ một vài viên chức phụ trách phần vụ kiểm toán của cơ quan lao động vốn có sẵn thành kiến

không đẹp với nghề Nail của người Việt. Cụ thể là gần đây tại miền Nam California có trường hợp kiểm toán viên của cơ quan lao động EDD sau khi phỏng vấn người chủ của một tiệm Nail chỉ có vài thợ làm việc part-time và xem qua ít giấy tờ của tiệm này, đã ra quyết định chính thức ấn định số tiền phạt và trên ba chục ngàn Mỹ kim, không cho chủ tiệm thời gian và cơ hội được thảo luận chi tiết của vụ kiểm toán với viên chức giám sát theo đúng quy định của EDD.

Tu Chính Án thứ 5 và thứ 14 của Bản Hiến Pháp Hoa Kỳ bảo đảm rằng chính quyền liên bang và tiểu bang không thể lấy đi sự sống, tự do hoặc tài sản của một người mà không theo đúng các thủ tục pháp lý (Due Process of Law). Và dựa trên hiến pháp Hoa Kỳ cũng như hiến pháp của mọi tiểu bang, cơ quan công quyền khắp nước Mỹ bắt buộc phải đề ra và tuân theo những quy định nhằm tôn trọng quyền được hưởng các thủ tục pháp lý của người dân khi bị cơ quan này phạt và có thể ảnh hưởng đến sự sống, tự do hay tài sản của người đó.

Quyền "Due Process of Law" cũng được áp dụng cho người chủ tiệm Nail trong trường hợp bị cơ quan lao động phạt và sau khi kiểm toán. Điều này có nghĩa rằng cơ quan lao động không thể tùy tiện áp đặt các khoản tiền phạt sau khi kiểm toán tiệm Nail. Trái lại, trước khi cơ quan lao động chính thức ra quyết định phạt đối với tiệm Nail, người chủ tiệm Nail đó ít nhất cũng phải có quyền được sự kiểm toán công bằng, quyền được phản đối quyết định của kiểm toán viên, và quyền được trình bày hoặc bỏ tức những thông tin hay dữ kiện và gọi nhân chứng cần thiết. Với quyền "Due Process of Law," chủ tiệm Nail ngay sau khi bị phạt có quyền trực tiếp hoặc để cử người đại diện về mặt pháp lý có khả năng chuyên môn để tiếp xúc ngay với kiểm toán viên và viên chức giám sát của cơ quan lao động, hầu có được sự giải thích cụ thể về nguyên nhân và cơ sở pháp lý của quyết định phạt, hoặc để phản đối hay yêu cầu điều chỉnh số tiền phạt sao cho hợp lý. Nếu không đồng ý với quyết định phạt của cơ quan lao động do kiểm toán viên đưa ra, chủ tiệm Nail có quyền làm thủ tục kháng cáo trong thời hạn luật định và qua nhiều giai đoạn khác nhau. Thủ tục kháng cáo thường đòi hỏi phải có sự trợ giúp của người am tường các quy luật và điều lệ của cơ quan lao động. Nhưng khi chủ tiệm Nail kháng cáo và chứng minh được rằng quyết định phạt

của cơ quan lao động là không có cơ sở pháp lý, quyết định đó sẽ bị hủy bỏ hoặc điều chỉnh lại cho đúng luật. Nếu sử dụng quyền kháng cáo, chủ tiệm Nail chỉ buộc phải trả và cơ quan lao động chỉ có thể truy thu tiền phạt, sau khi có phán quyết chung cuộc xác định có sự vi phạm và công nhận quyết định phạt và của cơ quan lao động là có đủ căn bản pháp lý.

Phải làm sao để tồn tại?

Trước những cuộc kiểm tra khá ồ ạt của cơ quan lao động nhắm vào tiệm Nail đang diễn ra khắp Hoa Kỳ, tiệm Nail nếu muốn tồn tại thì bắt buộc phải chấp nhận lối làm ăn theo dòng chính của xã hội Mỹ bằng cách tìm hiểu rõ ràng những luật lệ lao động và thuế vụ đang chi phối nghề Nail, đồng thời áp dụng đúng đắn các luật này. Không nên vì lợi nhuận trước mắt để rồi phải chịu những hệ lụy rất đáng tiếc. Cũng cần biết rằng hiện nay cơ quan lao động của các tiểu bang đều có thỏa thuận trao đổi thông tin với sở thuế liên bang IRS, và kết quả kiểm toán của các tiệm Nail luôn được cơ quan lao động thông báo đầy đủ đến IRS. Vì vậy, tiệm Nail sau khi bị kiểm toán và phạt và bởi cơ quan lao động, cũng sẽ có thể trở thành đối tượng bị kiểm toán trong vấn đề thuế vụ bởi sở thuế IRS.

Ngoài ra, tin tức nhận được gần đây cho biết đã xảy ra trường hợp lạm quyền của một số kiểm toán viên cơ quan lao động tại nhiều tiểu bang trong tiến trình kiểm toán các tiệm Nail do người Việt làm chủ. Sự kiện đáng buồn này bắt nguồn từ sự thiếu hiểu biết về luật pháp, cộng với tính thụ động của phần đông những chủ tiệm Nail gốc Việt, và chính điều đó sẽ là cơ sở trở thành một tiền lệ khiến nhiều tiệm Nail của người Việt có thể phải chịu sự bất công oan ức trong các vụ kiểm toán của cơ quan lao động đang diễn ra khắp nơi ở Hoa Kỳ. Vì vậy, để tránh bị áp đặt những khoản phạt và thiếu sự vô tư hay thậm chí là không đủ căn bản pháp lý, chủ tiệm Nail ngoài việc tìm hiểu và áp dụng luật lệ lao động một cách đúng đắn, cũng cần phải sẵn sàng thực thi các quyền về mặt pháp lý của mình trong trường hợp bị kiểm toán và phạt và không công bằng bởi cơ quan lao động.

Cần thêm thông tin hoặc muốn tham vấn, có thể liên lạc với Tiến Sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh qua điện thoại số (949) 943-4396 hoặc qua email: T.Huynh@1stcounsel.com

NATIONWIDE Nail Supply

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar Scrub ... của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, DAZZLE...

GIÁ ĐẶC BIỆT

KTI Powder & Liquid

**BUY 5 GAL KTI LIQUID
GET 1 FREE**

**BUY 5 HỦ KTI POWDER 24 OZ
GET 1 FREE**



■ FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design"

Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

■ SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch

Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

7549 W. Cactus Rd # 109, Peoria AZ 85381

(Trong khu Lee Lee Peoria)

Phone (623) 878-2475 or (623) 878-4347

Fax (623) 878-6037

66 S. Dobson Rd # 145-146, Mesa AZ 85201

(Trong khu Mekong Plaza)

Phone (480) 835-5589

Fax (480) 835-5622

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday



Ok Nail Supply

1702 W. Camelback Rd # 4, Phoenix AZ 85015 (Trong khu chợ Tấn Phát)

Phone (602) 242-2978

Fax (602) 242-1870

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

(Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar crub ...) của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, LeChat, IBD với giá WHOLESale.

GIÁ ĐẶC BIỆT



KTI Powder & Liquid

Buy 5 gal KTI Liquid Get 1 FREE

Buy 5 hủ KTI Powder 24 oz Get 1 FREE

FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design" * Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch, Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday



New for
\$6,999

Perfect for self-serve

SOFT SERVE & YOGURT FREEZER

Contact: **520.977.3853**

<http://www.facebook.com/discountyogurtmachine>



Features

High capacity, hard-working, space-saving floor unit serves two separate flavors, or an equal combination of both in a twist. This unit comes with a powerful Aspera (Italy) compressor and a Danfoss (Denmark) expansion valve. Perfect for high volume operations such as self-serve yogurt operations, fast food locations, drive-ins, theme parks, institutions, and recreational facilities.

Freezing

From start to first serving in 10 minutes.
10 gallons of hourly production.

Mix Hopper

Two, 12 quart (3 gallon). Good insulated hopper refrigeration maintain low temperature to keep ingredients cold for smooth and creamy results.

Indicator Lights

Low mix level light alerts operator to add mix.

Touch Screen Controls

Digital control board makes operation extremely simple. Level of hardness and coldness can be easily adjusted.

Standby

Standard night switches provide refrigerated overnight mix storage, saving both labor and energy.

Energy Efficiency

The fact that it is rated at 115V of electrical power and each unit with both flavors shares one compressor and one motor, makes this unit extremely energy efficient. It is common to see operators save more than 50% in monthly electrical expenses comparing with other leading brands.

Warranty

One year warranty on parts.



yollipop

480-478-0889

[facebook.com/yollipopfrozentreats](https://www.facebook.com/yollipopfrozentreats)

**BUY 1
GET 1
FREE
BOBA**

CHANDLER LOCATION

1065 W. Queen Creek Rd. Suite 1
Chandler, AZ 85248
(SWC Alma School & Queen Creek - Next to Paradise)

AHWATUKEE LOCATION

3961 E. Chandler Blvd. Suite 100
Phoenix, AZ 85048
(SWC Chandler & 40th - Next to Fry's Market Place)



Meo Vật



**** Cô Tư Phụng Hiệp phụ trách ****

Nhận thấy người Việt mình ở hải ngoại, đàn ông cũng như đàn bà, ít có thì giờ rảnh rỗi vì ai nấy đều phải đi làm việc. May được chị bạn tặng cho cuốn “Mẹo Vật & Thuốc Hay” do Ngọc Minh sưu tầm và biên soạn, đọc thấy hấp dẫn và thích thú. Nhận thấy cuốn sách này có giá trị thực tiễn, nhất là cho quý bạn đọc có gia đình và bận bịu việc làm, khi cần tìm mẹo gì đó thì có ngay, đỡ mất thì giờ truy tìm. Tư tôi xin tóm lược và cô đọng lại để quý vị đỡ mất thì giờ. Tư tôi chia Mẹo Vật này ra làm 2 phần. Phần I: Các Mẹo Vật Cần Thiết (gồm 16 chủ đề), Phần II: Các Món Ăn và Những Bài Thuốc Hay. Các Mẹo Vật này bắt đầu đăng trên Viet Life Styles từ số 35 trở đi. Hy vọng Các Mẹo Vật này sẽ giúp ích quý vị khi cần đến.

PHẦN I: CÁC MẸO VẬT CẦN THIẾT

(Kỳ 4 - Tiếp theo kỳ trước)

6. Công dụng của Sữa

(1). **Dùng sữa làm mềm sò, trai** – Trước khi nấu, ngâm sò, trai vào sữa độ nửa giờ.

(2). **Dùng sữa làm thơm gan heo** – Ngâm gan heo trong sữa độ một ngày.

(3). **Dùng sữa tẩy chỗ mực đổ lên thảm** – Lấy bông gòn nhúng sữa rồi đắp lên chỗ bị vấy mực. Thay bông gòn nhiều lần cho sữa thấm vào thảm. Sau đó, lấy một miếng bọt biển (éponge) đã nhúng nước xà bông vỗ lên trên chỗ bị vấy mực, nếu cần thì chà mạnh tay. Xong, dùng một miếng bọt biển khác thấm nước lạnh rồi chùi lại.

(4). **Dùng sữa giữ gìn đồ nhôm (khi có chất vôi bám dưới đáy nồi hay ấm)** – Đổ nửa lít sữa vào ấm rồi đem đun sôi. Khi ấm sôi, nhắc ấm xuống, để nguội. Khi sữa nguội hẳn, đổ sữa ra, rồi rửa ấm bằng nước lạnh.

(5). **Dùng sữa đánh bóng đồ bằng bạc** – Ngâm những đồ dùng bằng bạc vào sữa chua độ nửa giờ. Sau đó, lấy ra và chà cho thật kỹ, đoạn dùng một miếng ni đánh bóng.

(6). **Dùng sữa đánh bóng đồ bằng da** – Lấy một miếng ni nhúng vào sữa tươi rồi chà lên thật mạnh những vật dụng bằng da. Sau đó, lấy vải khô lau lại.

(7). **Dùng sữa đánh bóng đồ bằng cây** – Lấy một miếng ni nhúng vào sữa tươi rồi chà lên đồ vật bằng gỗ thật mạnh. Sau đó, lấy vải khô lau lại.

(8). **Dùng sữa tẩy các vết nhơ trên quần áo do trái anh đào gây ra** – Ngâm áo quần vào sữa độ một giờ, sau đó giặt lại bằng nước xà bông.





7. Mẹo vặt khi vào bếp

(1). Cách pha những dung dịch để ướp lạnh

—

Phương pháp 1 – Pha 100g Nitrate d'amoniaque (NH_4NO_3) với 100g nước. Dùng dung dịch này để ngâm những chai nước uống hoặc những nồi nấu thức ăn. Dung dịch này có thể làm thức ăn, thức uống hạ được 20 độ so với nhiệt độ bên ngoài.

Phương pháp 2 – Pha 75g Nitrate de sodium (NaNO_3) với 100g nước. Dùng dung dịch này để ngâm thức ăn, thức uống. Dung dịch này có thể làm thức ăn, thức uống hạ được 15 độ so với nhiệt độ bên ngoài.

Ghi chú: Chớ nên để cho các dung dịch trên đây rơi vào thức ăn hay thức uống.

(2). **Cách làm nước đá** (không cần tủ lạnh) – Pha 300g Sulfate de soude (Na_2SO_4) với 100g acide sulfurique (H_2SO_4) và 50g nước. Đổ nước lạnh vào chai, sau đó đem ngâm vào dung dịch trên.

(3). **Cách để dành chanh đã xài dở** – Úp mặt chanh bị cắt xuống một cái đĩa đã để sẵn một ít giấm chua. Chanh sẽ lâu hư.

(4). **Cách để dành cà chua, dưa, chanh** (không có tủ lạnh) – Chôn các thứ này vào trong một thùng tro (thứ tro đã rây mịn) và để thùng tro này ở nơi có không khí ráo và mát.

(5). **Cách giữ rau xanh tươi sau khi luộc** – Khi nấu rau hãy cho vào ít muống bột hòa tan trong nước.

(6). **Cách giữ cải cây không bị héo** – Nếu cây cải bị héo, nên nhúng phần lá vào trong chậu nước lạnh (phần củ không nhúng vào nước). Không nên ngâm cả ngày vì lá cải sẽ bị úng đi.

(7). **Cách giữ cho đồ uống được mát** (không có tủ lạnh)

Cách 1 – Bọc khắp chai có đựng nước uống bằng 2 lớp báo cũ rồi nhúng cả vào nồi nước hay khay nước có pha muối thật mặn. Lấy ra rồi để ở nơi thoáng mát, có gió. Khi thấy lớp giấy bọc ngoài gần khô, lại nhúng chai vào nước muối. Cứ tiếp tục làm như thế nhiều lần.

Cách 2 – Ấn chai đựng thức uống xuống cát có thấm nước muối thật mặn, để ở chỗ thoáng, có gió, độ một giờ thì uống được.

(8). **Cách giữ cho đồ ăn được mát** (không có tủ lạnh) – Để thức ăn vào nồi hay thố, sau đó để nồi thức ăn này vào một chậu nước lạnh. Đậy lên chậu nước một cái nắp bằng đất nung. Độ vài giờ thì lấy ra ăn.

(9). **Cách giữ mứt cho khỏi mốc** – Phủ lên trên lọ hay hũ đựng mứt một lượt đường bột thật dày.

(10). **Cách lựa đậu hủ** – Muốn biết đậu hủ mới và không chua, chỉ cần xem màu đậu có trắng và mịn hay không.

(11). **Cách lấy bánh bông lan ở khuôn ra** – Để khuôn bánh vào một chậu nước lạnh và đậy lên trên mặt bánh một cái khăn ướt độ 10 phút. Nên nhớ là phải thoa đều một lớp dầu trong khuôn trước khi đổ bánh để bánh không bị dính vào khuôn.

(12). **Cách đun sữa tươi không bị cháy xém ở đáy soong** – Rửa soong thật sạch, cứ để nguyên soong ướt đặt lên bếp rồi cho sữa tươi vào.

(13). **Cách làm tan dầu ăn bị đông đặc** – Nên ngâm dĩa chai đựng dầu vào nước ấm cho dầu tan ra dần dần.

(14). **Cách giữ cho cá nguyên vẹn khi chiên** – Trước khi chiên, lấy vải lau sạch con cá cho thật khô.

(15). **Cách giữ cho món trứng được nguyên màu** – Muốn giữ trứng được nguyên màu, phải dùng đồ sành hay đồ thủy tinh khi đánh trứng.

(16). **Cách đánh kem cho mau dậy** – Cho vào kem một ít muối bột trước khi đánh.

(17). **Cách lột vỏ trái cây dễ dàng** – Trước khi lột vỏ, bỏ chúng vào nước nóng rồi vớt ra ngay.

(18). **Cách chiên khoai tây cho đẹp** – Trước khi chiên, nên phết bên ngoài khoai tây một lớp dầu ăn.

(19). **Cách tránh phỏng tay khi chiên** – Trước khi chiên, nên bôi vào các loại thịt cần chiên một ít lớp bột (bột nếp, bột gạo hay bột mì).

(20). **Cách dập tắt lửa khi chảo bốc cháy** – Khi chảo dầu bốc cháy, chỉ nên lấy một mảnh ván hay một tấm sắt dầy

kín miệng chảo là lửa tắt ngay.

(21). **Cách làm cho trà thêm thơm ngon** – Khi pha trà, lấy một miếng vỏ cam bỏ vào bình trà rồi đậy kín nắp lại.

(22). **Cách pha một bình (ấm) nước trà tươi** – Tráng bình trà cho nóng đều, bỏ trà vào, chế nước sôi vào rồi đổ bỏ ngay nước này đi, sau đó rót nước sôi khác vào bình, rót từ từ, từng ít một.

(23). **Cách làm cho trà không bay hơi** – Nên giữ trà trong lọ sành hay hộp thiếc và đậy kín.

(24). **Cách làm cho cà phê thơm ngon** – Khi cà phê vừa mới rót ra ly, đang còn nóng sôi, hãy cho vào ly một chút ca-cao rồi dùng muỗng khuấy thật nhanh cho ca-cao tan ra nhanh.

(25). **Cách giữ hơi nước sôi (hơi) đang dở trong chai** – Đậy kín nút chai cho thật kỹ rồi dựng ngược lên khi để trong tủ.

(26). **Cách khử nước uống** – Pha vào nước 1% acid citrique.

(27). **Cách khử nước phèn để giặt, rửa** – Pha thuốc tím (KMnO₄) vào nước, quậy từ từ cho tan đều. Đợi 5-10 phút, dùng thuốc Hyposulfite de soude (NaHSO₃), quậy cho tới khi nào màu tím tan mất. Màu nước sẽ trở nên trong trở lại, lúc ấy nước đã hết phèn.

(28). **Cách mở nút chai quá chặt** – Dùng lửa hơi cổ chai cho nóng. Hơi nóng làm cho cổ chai nở ra, khi ấy ta vặn nút chai một cách dễ dàng.

(29). **Cách súc mạnh bình (chai) nước quá dơ** – Xé vụn giấy nhứt trình (giấy báo) nhét vào cho thật đầy bình hay chai. Sau đó, đổ nước vào cho thật đầy rồi nhét nút vào cho thật chặt. Để yên bình hay chai như thế trong vòng một hay hai ngày, đoạn súc lại bằng nước lạnh.

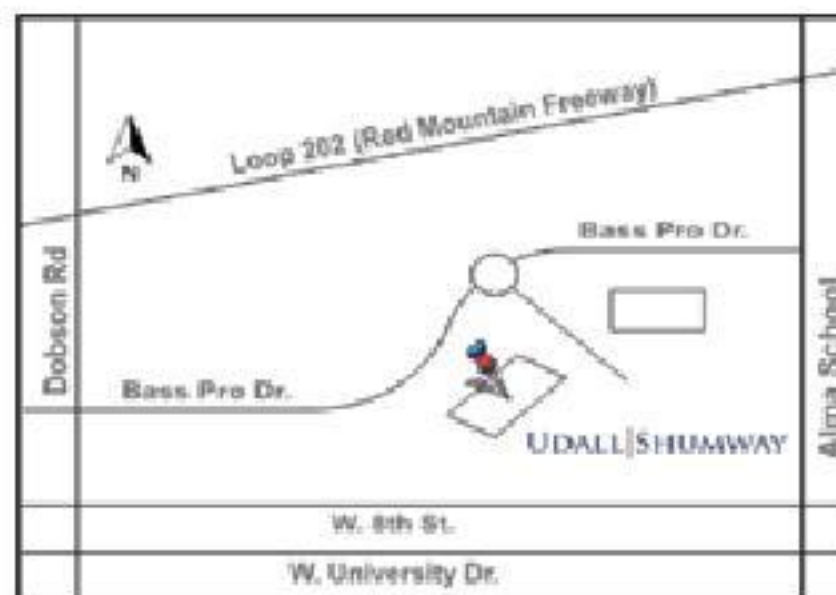
(Còn tiếp kỳ sau)

UDALL | SHUMWAY

COUNSELORS AT LAW SINCE 1965

CHÚNG TÔI CÓ
NHÂN VIÊN NÓI
TIẾNG VIỆT

480-526-9368



Thương Mại / Địa Ốc (Civil Litigation / Business Law)

- Business Formations & Incorporations
- Business Sales
- Business Disputes
- Real Estate Disputes
- Contract Disputes
- Licensing Violations
- Construction & Development

Tai Nạn Cá Nhân (Personal Injury)

- Automobile Accidents
- Work Accidents & Injuries
- Slip & Fall
- Animal Attacks

Gia Đình (Family Law)

- Divorce / Legal Separation / Annulment
- Child Custody / Parenting Time
- Child Support / Spousal Maintenance
- Division of Property and Debts
- Domestic Violence / Abuse
- Paternity
- Pre-Marital Agreements
- Relocation
- Grandparent Rights

Phá Sản (Bankruptcy)

- Chapter 7
- Chapter 13
- Adversarial Proceedings
- Debt Relief

Di Chúc (Estate Planning)

- Wills & Trusts
- Estate & Trust Administration
- Estate & Trust Litigation

Di Trú (Immigration)

- Green Cards
- Business & Work Permits
- Fiancé & Student Visa
- Spouse & Family Petitions
- Naturalization

Hình Sự (Criminal Law)

- Felonies
- Misdemeanors
- Drug Offenses
- Assault & Violations
- DUI / DWI
- Traffic

THAM KHẢO MIỄN PHÍ



Roger Decker, Esq.



Erin Walz, Esq.



R. Scott Currey, Esq.



Matthew White, Esq.



Le Dinh, Paralegal

1138 N Alma School Rd, Suite 101, Mesa, AZ 85201 | Email: lld@udallshumway.com | www.udallshumway.com/vietnamese



SUN VALLEY DENTISTRY, INC.

NHA KHOA
TỔNG QUÁT



NHA KHOA
THẨM MỸ



NHA KHOA
NHỊ ĐỒNG

320 W. Indian School Rd, Phoenix AZ 85013
(Góc đường 3 Ave/Indian School Rd)

(602) 248-9445, Fax: (602) 248-9447
SunValleyDentistry@hotmail.com

SPECIAL DEALS!

- SENIOR DISCOUNT cho quý vị cao niên
- Exam & Xray only \$49
- 1-Hour ZOOM Bleaching \$299
- Bệnh nhân PPO hoặc Cash 20% OFF

+ **CROWN:** Bọc răng đủ loại, veneer, Captek, Empress, PFM ...
Làm những "extreme make over" cases không cần niềng răng.

+ **ROOT CANAL:** Lấy gân máu răng cửa, răng hàm.

+ **FILLINGS:** Trám răng trắng (composite).

+ **EXTRACTION:** Nhổ răng cửa, hàm, răng khôn, chân răng.

+ **BLEACHING:** Tẩy răng mang về nhà (tray) hoặc tẩy răng
1-hour tại văn phòng.

+ **CLEANING:** Chăm sóc nướu lợi, clean thường, deep clean.

+ **DENTURE:** Làm hàm giả đủ loại và thẩm mỹ.

- Phòng mạch sạch sẽ và được trang bị máy móc và dụng cụ tối tân nhất. Chúng tôi áp dụng kỹ thuật sát trùng tối đa.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm: AHCCCS, Mercy Care, PPO, DMO, HMO và các loại thẻ tín dụng.
- Có chương trình trả góp (Care Credit)

NHA SĨ LARRY QUỐC PHAN

- Thủ khoa
Bachelor of at University of California, Irvine.
- Doctor of Medicine Dentistry (DMD) at
Boston University .
- Từng là một trong những Nha Sĩ giỏi nhất
của SUNWEST DENTAL CENTERS.
- Được chọn là một trong những TOP DEN-
TISTRYS CỦA HOA KỲ trong năm 2007.



"Ôi đau răng quá!
Phải gọi ngay
Nha Sĩ LARRY QUỐC PHAN
để lấy hẹn cùng ngày!"

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN

(602) 248-9445

(Gọi lấy hẹn xin gặp Dr Phan để nói tiếng Việt)

OFFICE HOURS

MON - THUR: 9 AM – 6 PM | FRIDAY: 9 AM – 4 PM | SAT LÀM VIỆC THEO HẸN.

designs by: NPDA-designs.com | 404.95.58836



Lễ Kỷ Niệm 3 Năm Thành Lập GDPT Như Lai



Hôm Chủ Nhật, ngày 22 tháng 9 năm 2013 vừa qua, Gia Đình Phật Tử Như Lai Thiền Tự (GDPT Như Lai) vừa tổ chức buổi Lễ Kỷ Niệm Đệ Tam Chu Niên, ngay tại chánh điện Chùa Như Lai Thiền Tự với sự tham gia của Đức Chủ Trì Thích Giác Tri, Bác Gia trưởng GDPT Như Lai- Nguyễn Dũng Trần Đình Hội cùng các vị huynh trưởng, quan khách và quý phụ huynh từ Phoenix và các thành phố lân cận. Chương trình được bắt đầu với nghi lễ chào cờ Hoa Kỳ, Việt Nam Cộng Hòa và Phật Giáo. Trong phần chào cờ Phật Giáo, các em trong Gia Đình Phật Tử với tư thế trang nghiêm cùng hát bài “Phật Giáo Việt Nam”. Sau phần nghi thức chào cờ, Liên Đoàn Trưởng Gia Đình Phật Tử Như Lai, chị Trần Đình Hoa Trà và người điều khiển chương trình, anh Hoàng Giang lần lượt giới thiệu đến mọi người trong chánh điện từng quan khách đại diện Cộng Đồng, Hội Đoàn, Đoàn Thể cùng các vị Phật tử đại diện các phân ban của Chùa Như Lai Thiền Tự. Trong các quan khách tham dự, buổi lễ kỷ này có sự góp mặt của các vị huynh trưởng đại diện GDPT Nhất Tâm gồm Bác Gia Trưởng, Nguyễn Văn Trân cùng Liên đoàn trưởng, Lê Viết Tân và đại diện GDPT Hoa Từ Anh Gia Trưởng, Nguyễn Văn Tự cùng Liên Đoàn Trưởng Nguyễn Thị Kiều Thu.

Qua sau 3 năm hoạt động GDPT Như Lai vinh danh thành tích xuất sắc của một số đoàn sinh về quá trình miệt mài tham gia chương trình GDPT và chăm lo học hành trong lớp Việt Ngữ hằng tuần tại Chùa. Trong tổng số 120 em đoàn sinh, ban tổ chức đã chọn và vinh danh 18 em đoàn sinh tiên tiến và 4 em đoàn sinh xuất sắc. Ngoài ra, ban tổ chức cũng vinh danh 4 giáo viên lớp Việt Ngữ: Thầy Lê Công Anh Kiệt, Cô Nguyễn Thị Thanh Vân, Thầy Lưu Anh Kiệt, và Cô Trần Tuyền. Những món quà nhỏ dành cho các thầy cô là biểu tượng nói lên sự ghi nhớ công ơn và lời cảm tạ tấm gương cao quý của các thầy cô từ Ban Tổ Chức. Trong 3 năm qua, số lượng đoàn sinh ngày một sung túc phần lớn là nhờ các thầy cô đã tận tụy đóng góp thời gian và công sức trong việc giảng dạy và dìu dắt các em đoàn sinh trong các chương trình sinh hoạt Việt Ngữ tại Chùa.

Danh sách 18 đoàn sinh tiên tiến: Brandon Hồng, Bill Trương, Tracy Sử, Tina Sử, Jimmy Sử, Alex Nguyễn, Alex Trần, Nguyễn Uyên Kim, Linda Lan Đình, Thao Vy Lee, Trần Hoàng Quân, Ngô Tùng Sơn, Eric Ngọc Huỳnh, Tammy Nguyễn, Lê Anh Kiệt, Jena Kim Lê, Kenneth Tô, Sophia Bùi.

Danh sách 4 đoàn sinh xuất sắc: Trần Thanh Nghĩa, Tina Trần, Lương Chí Trung, Lina Sử.

Sau phần trao phát phần thưởng cho các thầy, cô và đoàn sinh, là phần phát biểu cảm tưởng của các quan khách tham dự trong buổi lễ. Phần phát biểu cảm tưởng gồm có:

- Đại diện GDPT Như Lai: Gia Trưởng Nguyễn Dũng Trần Đình

Hội

- Đại diện GDPT Như Lai: Em Linda Lan Đình

- Đại diện Phụ huynh và Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona: Ông Đặng Thế Khương

- Đại diện GDPT Nhất Tâm: Bác gia trưởng Nguyễn Trọng Nguyễn Văn Trân

- Đại diện GDPT Hoa Từ: Thị Thiệt Nguyễn Văn Tự

- Giám đốc đài phát thanh Tiếng Nước Tôi, Chủ nhiệm kiêm chủ bút nguyệt san VietLifestyles: Cô Lê Văn Thanh Mai

Phần cuối chương trình, Thầy Chụ Trì Thích Giác Tri tuyên dương và khích lệ tinh thần các em đoàn sinh luôn phấn đấu trong việc học hành và trao đổi tiếng Mẹ đẻ. Thầy cũng chia sẻ với các em đoàn sinh và mọi người hiện diện trong chánh điện một vài kỷ niệm quý giá mà Thầy đã có với nhóm GDPT và lớp Việt Ngữ trong 3 năm qua tại ngôi chùa Như Lai Thiền Tự cũ, nhỏ bé dột nát trong thành phố Phoenix. Sau phần phát biểu, Thích Giác Tri cùng quý vị đại diện các hội đoàn đồng cắt bánh sinh nhật và mọi người cùng hợp ca bài hát : HAPPY BIRTHDAY, chúc mừng Gia Đình Phật Tử Chùa Như Lai Thiền Tự vừa tròn 3 tuổi.

Buổi lễ được kết thúc vào lúc 2:30 chiều trong bầu không khí vui nhộn và ấm cúng.

SUNLIGHT NAIL SUPPLY Inc.

2055 N. DODSON Rd #7, CHANDLER, AZ 85224
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE SUPERMARKET)

Nhiều mặt hàng GEL Mani URC,
Cung ứng mọi sản phẩm từ A tới Z cho Nail Supply:

- Nail Polish * Spa Pedicure * Acrylic * Powder * Liquid, ... của đầy đủ các hãng.
- Furniture: nhận làm bàn nail theo "Customer Design" hoặc thường
- UP 200 (máy tím), sửa máy Airbrush, sửa đèn neon, đèn Gel, IBD hoặc Pro Finish, ...

Đặc biệt:

- Acrylic powder (LuxTech) liquid mua 4 tặng 1.

Mở cửa từ 6 ngày trong tuần
từ 10:00 am đến 8:00 pm

XIN LIÊN LẠC:

TEL (480) 899-6363 FAX (480) 899-5252

CELL (630) 401-9269, EMAIL: TH0466@GMAIL.COM

FREE DELIVERY

Đặc biệt giá hữu nghị cho tất cả mặt hàng.

ĐÌNH MỆNH



(Văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy)

Nữ nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa, cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô đã bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, Cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, Cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề *Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức*. Về lãnh vực văn chương, Cô đã sáng tác hai truyện dài *Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch* đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình **Thao Thức với Trinh Thanh Thủy** vào mỗi Tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt Cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: **Trinh Thanh Thủy huấn luyện cá sấu** sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Việt Lifestyles xin hân hạnh giới thiệu đến quý bạn đọc gần xa, truyện dài đầu tay của nhà văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy với tựa đề *Định Mệnh* sẽ được gửi đến bạn đọc mỗi tháng bắt đầu từ ấn phẩm tháng 10, 2013 này.

Nhà ông triệu phú Trần Đại, chủ hãng dầu hỏa (con sò) hôm nay nhộn nhịp, tấp nập. Tất cả các loại xe, từ bốn giờ chiều đã bắt đầu đến, nối đuôi nhau vào cổng ... ngôi lâu đài thì đứng hơn. Cổng ra cổng vào khác nhau. Trước cửa chính của căn nhà là hồ cá, rộng bằng cái hồ tắm. Đường xe chạy khi vào và ra đều đi vòng chung quanh hồ để người ngồi trên xe vẫn nhìn thấy cảnh đẹp của hồ. Thêm vào đó, ở phía trước, lại có con đường nhỏ cho người đi bộ dạo cảnh trong vườn. Trong hồ có đủ loại cá, giữa hồ không có hồ non bộ. Nhưng có một bức tượng bằng đá trắng, điêu khắc cầu kỳ một con cá hoá long, phun nước toả xuống những bông hoa súng đủ màu sắc đọng đưa trên mặt nước trong veo. Đàn cá con to, con nhỏ, bơi lội nhớn nhác, thoải mái. Chúng thật sung sướng với đời sống giàu sang của chủ. Cây cối trong vườn được cắt tỉa gọn gàng thành những con thú Long, Ly, Quy, Phụng.

Trong phòng tiệc, khách khứa đã đông, có cả ban nhạc sống, với những ca sĩ nổi tiếng được mời đến giúp vui... Ông Trần Đại mời tất cả vào bàn và dạ tiệc bắt đầu. Căn phòng lớn, ồn ào tiếng cười nói bỗng phút chốc chợt im lặng.... Tất cả mọi người tự động tìm về chỗ ngồi, để chờ đợi lời phát biểu của chủ nhà. Ông Trần Đại đứng lên, một tay cầm ly rượu, một tay nắm chặt tay vợ, trịnh trọng đi về phía dàn nhạc, ông tăng hăng lấy giọng:

_Kính thưa quý vị quan khách, hôm nay gia đình tôi hân hạnh được đón tiếp quý vị tại tư gia, dự bữa tiệc đính hôn cô con gái duy nhất của chúng tôi. Cháu Thuý Hằng cùng với vị hôn phu là cháu Lê Quân, giám đốc hãng xe hơi Bạch Mã có lời cảm ơn quý vị.

Nói xong, ông giơ tay ra dấu cho Hằng và Quân bước lên sân khấu. Những tràng pháo tay cổ vũ, chúc mừng. Đợi giây lát cho tiếng vỗ tay ồn ào giảm bớt, ông Trần Đại nói tiếp:

_Nhân hôm nay có tương đối có đông đủ những thân hữu mà gia đình chúng tôi rất quý mến từ bấy lâu nay ...Tôi xin tuyên bố luôn là tôi đã đến tuổi về hưu; hôm nay tôi xin từ chức Tổng giám đốc công ty dầu hỏa Con Sò, trao trọng trách nặng nhọc này lại cho con gái tôi Thuý Hằng thay thế. Kể từ giờ phút này, con gái tôi sẽ là tổng giám đốc công ty. Kính mong quý vị cùng chung vui với chúng tôi và chúc mừng cho hai cháu!!!

Những tràng pháo tay lại nổi lên. Thuý Hằng và Lê Quân giơ tay vẫy chào cảm tạ. Hằng quay lại, ôm lấy cổ cha hôn vào đôi má phúng phính của ông Đại. Rồi quay sang ôm mẹ. Bà Trần Đại sung sướng ôm lấy cổ con gái, khuôn mặt bà rạng rỡ tràn đầy hạnh phúc và hãnh diện về cô con gái độc nhất, vừa đẹp, vừa ngoan, vừa học giỏi... tuy trong lòng bà vẫn ao ước muốn có một cậu con trai để nối dõi tông đường. Nhưng khổ nỗi, ông bà già của mà chả giàu con! Ông Đại hiểu nỗi khổ tâm của bà, ông thường an ủi bà:

_ Bà biết không? Con Thuý Hằng nhà mình còn hơn mười thằng con trai. Thà một mà nên người vẫn quý hơn... Trai hay gái cũng đều là con mình. Trời cho vậy là quý lắm rồi, bà cứ yên tâm rồi mình sẽ có một đàn cháu tha hồ để cho bà bồng bế...

Ông bà rất hài lòng về mối tình của Quân và Hằng. Hai người thật xứng đôi vừa lứa. Quân cao ráo, to con, đẹp trai thông minh, lanh lợi, tính tình ít nói, con trai của một nhà tỷ phú. Đây là một cặp trời sinh ra để hưởng hạnh phúc nào ai sánh bằng. Vì vậy ông bà Trần Đại quý con rể tương lai như con ruột. Bữa tiệc hôm nay đã rõ ràng cho thiên hạ nhìn thấy hạnh phúc của ông bà và cô con gái cưng. Thật tuyệt vời, môn đăng hộ đối, cảnh vàng lá ngọc, long phụng hoà minh, chỉ còn quyết định ngày cưới nữa là xong. Đôi mắt to đen long lanh, đôi môi mọng đỏ, cười thật tươi, Hằng và Quân nói lời cảm ơn cha mẹ và cảm tạ quan khách đã đến chung vui cho hạnh phúc của nàng.

Sáng thứ Hai, Hằng vừa bước chân vào văn phòng, chưa kịp ngồi vào bàn thì đã có điện thoại của cha kêu đến phòng làm việc của ông gấp. Hằng chạy vội sang gặp cha. Ông Trần Đại với vẻ mặt nghiêm trọng, tuy biết Hằng đã bước chân vào phòng, nhưng ông vẫn cúi đầu chăm chú vào tập giấy trước mặt. Hằng chưa kịp cất tiếng chào hỏi, ông đã lên tiếng:

_ Con à, chiều nay con phải bay sang Pháp gấp để điều đình vài công việc cho ba. Sáng ngày mai con phải đi gặp người ta và tìm cách cho công việc thuận lợi và trôi chảy nghe con...

Rồi ông chỉ vào xấp giấy trước mặt, nói rõ về công việc cần thiết mà Hằng phải làm. Hằng nhìn cha lưỡng lự rồi phân trần:



_ Con không muốn đi lần này... Chúng con mới làm đám hỏi. Ba để con thư thả vài ngày được không ba?

Ông Đại vẫn cúi đầu làm giấy tờ, trả lời khô khan:

_ Không được, vé máy bay và giấy tờ đã sẵn sàng. Chiều nay bốn giờ, ba sẽ đưa con ra phi trường, ba đã sắp đặt sẵn hotel cho con bên đó xong rồi. Con hãy về phòng làm việc lo cho xong những gì cần thiết giao cho thư ký rồi về nhà sớm sửa soạn đi con. Hằng à, con phải tập lo mọi công việc một mình cho quen đi. Mai mốt ba nghỉ ở nhà rồi ai lo cho con? Nhiều việc con không thể trì hoãn được con có biết không?

Tuy không vui trong lòng nhưng Hằng không đòi hỏi ba nàng nữa. Những công việc ông đưa ra đều rất cần thiết phải làm ngay. Hằng lặng lẽ về phòng bàn giao công việc cho cô thư ký và dặn dò cô ta kỹ càng để cô ta có thể lo hết mọi việc khi nàng vắng mặt. Xong đâu vào đấy, Hằng gọi điện thoại cho Quân, báo cho chàng biết là nàng phải đi Pháp gấp chiều nay.

-----oOo-----

Đến Paris, cả ngày hôm sau đi lo công việc; khi xong nàng về lại hotel cũng đã năm giờ chiều. Tắm rửa thay bộ quần áo nhẹ nhàng, Hằng đi ăn và thả bộ trên đường ngắm cảnh chiều Paris bên dòng sông Seine.

_ Chào cô!

Thuý Hằng giật mình quay lại. Đứng gần nàng là một người đàn ông trẻ, trạc tuổi Quân, nhưng thấp hơn, khuôn mặt vuông, đôi mắt mầu hạt dẻ, mái tóc không quá ngắn, vừa đủ dài để đùa giỡn với làn gió nhẹ, trông anh rất phong trần. Khuôn mặt chàng có sức thu hút người nhìn, mặc dù anh chàng ăn mặc thật giản dị trong chiếc áo thun mầu đen, quần jean xanh đậm.

_ Chào ông!

Hằng khe khẽ ngáp ngừng đáp lễ. Người đàn ông cười thật tươi nói tiếp theo:

_ Hình như cô không phải ở đây mà từ xa tới? Tôi cũng vậy, qua đây vì công việc. Năm ngày nữa phải về rồi, buồn quá đi lang thang ngắm cảnh mỗi buổi chiều sau giờ làm việc... Hân hạnh được biết cô. Tôi tên Dũng... Nguyễn Dũng. Tôi đang ở hotel Ross, còn cô? Chúng mình đi tản bộ một vòng được không?

Thuý Hằng bước lùi lại cho khoảng cách xa thêm người đàn ông lạ một tý và trả lời nhặt nhẻo nhưng lịch sự.

_ Ông đoán đúng, tôi ở Mỹ qua lo công việc vài ngày. Xin phép chào ông, tôi phải về... Hôm nay tôi bận làm việc hơi nhiều nên cần về nghỉ sớm. Cảm ơn ông, chào ông!

Hằng đi vội ra đường cái, gọi taxi về phòng hotel. Giây phút xúc động với người đàn ông lạ rồi một thoáng quên đi... Về đến phòng, Hằng trút bỏ bộ quần

áo trên người, lười biếng chỉ mặc chiếc quần lót mỏng nằm lẫn xuống giường, kéo chiếc mền mỏng che từ chân lên tới ngực. Nàng với tay lấy chiếc điện thoại gọi cho Quân. Nàng không nhắc tới người đàn ông lạ mặt nàng đã gặp với Quân vì sợ Quân lại lo lắng cho nàng.

Hôm sau, lo xong công việc khoảng bốn giờ chiều, nàng gọi phen cho Ngọc Mai. Cô bạn quen thân từ hồi ở Việt Nam, lúc hai đứa cùng học chung trường trung học Trưng Vương. Sau khi học xong tú tài, Mai đi du học rồi lấy chồng định cư ở bên Pháp. Cũng đã gần chục năm đôi bạn không gặp nhau và chỉ liên lạc qua thư từ. Hằng cũng chưa bao giờ có ý định sang Pháp thăm Mai. Hôm nay vô tình có dịp chắc chắn phải đi tìm Mai để xem đời sống Mai ra sao? Xem Mai có thay đổi nhiều không?

Mai làm trong hãng sản xuất những đồ dùng bằng thủy tinh, loại đắt tiền mà người ta gọi là pha lê. Mai làm quản lý điều hành nhân viên kiêm luôn ngoại giao về thương mại và phát triển thị trường cho hãng. Gặp lại Mai, hai đứa ôm nhau muốn nghẹt thở. Mai không thay đổi nhiều, chỉ có đầy đủ hơn xưa đôi chút. Vẫn đôi mắt đen trong sáng, khi Mai cười đôi mắt cười theo. Chiếc miệng nhỏ xinh xinh với cái răng khểnh trông thật dễ thương. Mẹ Hằng thường khen:

Con Mai có cái miệng nhỏ như vậy thật là tốt. Ai lấy được nó là có phúc, đàn ông miệng rộng thì sang, đàn bà miệng rộng tan hoang cửa nhà. Mẹ thích những người đàn bà có cái miệng nhỏ như nó. Mẹ mà có con trai là mẹ cưới nó làm dâu nhà này!!!

Mỗi lần Mai đến nhà thăm Hằng là mẹ Hằng lại suýt xoa khen. Hằng thấy mẹ nàng thật giản dị và tự tin trong những ý nghĩ của bà? Muốn là được, Hằng nghĩ thầm, nếu mẹ có con trai, Mai chắc gì chịu làm dâu của mẹ... Mẹ cứ làm như mẹ là nhất.

Mai biết mẹ Hằng quý nàng nên nàng thường hỏi han và đon đả săn sóc bà mỗi khi nàng đến thăm Hằng. Mai vốn vả hỏi công việc của Hằng, hỏi thăm ba mẹ Hằng... Mai hỏi đủ thứ, vẫn nói luôn miệng như xưa ... giọng Mai nói nhẹ nhàng và luôn luôn đi theo với giọng cười ngọt ngào.

Hằng làm đám hỏi rồi phải không?

Vừa hỏi Mai vừa kéo tay Hằng đi về đằng sau vào phía trong nơi sản xuất. Hằng không trả lời vì Mai hỏi vì nàng có để ý nghe câu trả lời đâu? Mai dắt Hằng đi coi từng khâu làm việc trong hãng. Mai chỉ cho Hằng xem những lọ hoa, những cái ly, những bình để rượu bằng pha lê đủ kiểu, những con thú bằng thủy tinh đủ loại to nhỏ, cao thấp với nhiều màu sắc khác nhau. Tất cả đều trong suốt, sang trọng và đầy mỹ thuật. Mai mỉm cười nói:

Để Mai nói Bác Tài làm tặng Hằng một món quà đặc biệt nhé!

Bác Tài đây là người Việt Nam, ngày xưa đi lính cho Pháp, rồi sau chiến tranh Bác vượt biên và xin định cư tại Pháp. Bác làm cho hãng này cũng lâu lắm rồi... Mai hay nói chuyện với bác vào những lúc ăn trưa, Bác hiền lành, mộc mạc, rất quý mến và quý trọng Mai. Chuyện gì Mai cần hay đòi hỏi cho công việc, bác luôn vui vẻ và hăng hái khi được Mai nhờ đến. Bác ấy rất giỏi nghề, công việc không cho Bác nhàn hạ vì tính tình chăm chỉ của bác...

Hơi nóng bốc ra từ lò sưởi, sức nóng làm cho chất thủy tinh nhão mềm để dễ dàng uốn nắn, kéo dài hoặc vo tròn hay méo, hoặc được thổi phồng to nhỏ tùy theo sự sáng tạo của người nghệ nhân, họ làm thật khéo léo và nhanh nhẹn.

Mai hỏi chuyện một ông thợ đang cầm cái lau chùi chiếc bình cắm hoa, chắc vừa mới làm xong. Người đàn ông này chính là bác Tài. Bác Tài người gầy cao, tóc muối tiêu, tuổi khoảng chừng trên sáu mươi. Mai kéo tay Hằng giới thiệu với bác Tài:

Bác Tài ơi, đây là bạn của tôi vừa từ bên Mỹ quachơi, bác giúp tôi làm cho Hằng một món quà thật đẹp, có thể trưng được ở trong phòng làm việc nghe bác?

Nghe Mai nói, bác Tài ngừng tay ngược mắt nhìn Hằng xuyên qua cái kính an toàn đã được gắn vào cái nón sắt nặng nề trên đầu. Bác Tài gật đầu chào Hằng. Đôi môi thâm đen khô héo của bác điểm thêm một nụ cười mệt mỏi già nua!

Vâng...tôi làm ngay, chắc khoảng một tiếng là xong!

Bác vui vẻ nhận lời. Mai gật đầu cảm ơn Bác, và tiếp tục dẫn Hằng đi loanh quanh một vòng rồi mới trở lại phòng làm việc của Mai. Căn phòng nhỏ, kê một chiếc bàn giấy, một kệ sách, trên kệ có khoảng chục quyển sách, chung quanh được trưng bày những mẫu hàng của hãng làm ra trông rất đẹp. Sau bàn giấy của Mai là một máy computer được kê gọn gàng trong cái tủ đứng bộ của nó. Hằng tự ý ngồi xuống ghế ngay trước mặt bàn giấy của Mai.

Sao chồng con ra sao?

Nàng cất tiếng hỏi Mai. Mai cười tươi kể về Hằng.

Ông xã mình hiền lành chăm chỉ, rất thương vợ và con. Mai có một đứa con gái năm nay ba tuổi, nó giống bố lắm, bố quý con gái như cục vàng... Ông xã lo cho con bé nhiều hơn mình nữa. Ông vẫn đi dạy học, chiều về dạy con. Nói chung, đời sống tụi này êm ả bình thường không có gì ồn ào cả... Vợ chồng tụi này cũng không giao thiệp nhiều, chỉ có ít bạn bè cũ ở xa, bạn mới chả có bao nhiêu. Vài tháng một lần, tụi này dẫn con đi thăm bố mẹ đôi bên. Còn Hằng, bao giờ định làm đám cưới đây?

Hằng mỉm cười, nghĩ trong đầu... À thế ra con nhỏ này không hơi hợt như Hằng tưởng. Mai thấy Hằng cười mà không trả lời câu hỏi của mình nên gặng hỏi tiếp:

Hằng cười cái gì? Sao không trả lời? Lấy chồng đi, còn ỡm ờ gì nữa cô nương?

Hằng trả lời bạn:

Cưới cái gì mà cưới? Mới đám hỏi có mấy ngày...thùng thảng đi đâu mà vội? Cứ tà tà cái đã... Không năm nay thì sang năm, có mất đâu mà sợ?

Cứ thế, hai cô bạn tíu tít kể cho nhau nghe những chuyện vui buồn sau bao năm xa cách, chuyện tình, chuyện công ăn việc làm, bao nhiêu chuyện để nói ... có nhiều lúc đang nói chuyện này, cắt ngang nói sang chuyện khác chả đầu đuôi xuôi ngược gì cả. Đôi bạn vui vẻ cười nói nhiều hơn im lặng...

(Còn tiếp kỳ sau)

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hủ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÀi, ẤM CUNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị



Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG

TỪ 01/06/2012 ĐẾN 31/07/2012

KHÁCH GỬI TỪ \$500.00 TRỞ LÊN

SẼ ĐƯỢC TẶNG MỘT THẺ ĐIỆN THOẠI TRỊ GIÁ \$2.00 CỦA V247

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

PHỞ
43
Express
Rice Noodle Beef Soup
Vietnamese Restaurant

牛肉粉店



- * **PHỞ** / BEEF RICE NOODLE SOUP
- * **CƠM** / RICE DISHES
- * **BÚN** / RICE VERMICELLE
- * **HỦ TÍU - MÌ** / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP

Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Mon - Wed- Thurs: 8:00am - 8:00pm
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

ĐẶC BIỆT:

Lunch Special Fast Food **\$3.75**

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho **\$6.75**

Brokerage Services · Development Services · Property Management



Your #1 Stop for Real Estate Services
We Specialize in the Atlanta Asian Market



TARGET

We can help you reach your

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 38- October 2013

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA

N. CAROLINA - S. CAROLINA - TEXAS

I BOWLING

PARTIES - EVENTS - FOODS - SPORTS BAR

**GRAND
OPENING**

FREE 1 MONTH BOWLING

TUESDAY OCTOBER 22 - FRIDAY NOVEMBER 22, 2013

Based on availability. Two hours per group per lane.

I Phở 3

Vietnamese Noodle Soup & Grill

5145 Buford Hwy. Doraville, GA 30340

**GRAND
OPENING**

FREE Phở

SATURDAY OCTOBER 26, 2013

9:00 AM - 7:00 PM

MC VIET THAO



university transfer

For Students Interested in a Bachelor's Degree

Start your college education at a Maricopa Community College, then transfer to a university to build on your success.

We have transfer partnerships with nearly 50 institutions, including ASU, NAU, and UA.

www.maricopa.edu/transfer/partners

The Maricopa Community Colleges are EDC/ESA institutions.



You make a difference in your Community. We make a difference in you.

Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley
Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain | Skill Centers

celebrate.maricopa.edu



maricopa.edu



[@mcccd](https://twitter.com/mcccd)

HI-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



HI-TECH

Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

(APIPA, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)



Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO
HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NƯỚU RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?
Need Cash for your Business?*
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.
Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

LIN'S SEAFOOD BUFFET

Yes! Open on Thanksgiving Day

Hơn 200 món ăn Tàu, Nhật, Mỹ, Mông Cổ, Sushi Bar, Seafood, Steak, Oyster, Salad, Soup, Dessert, v.v.



ALL YOU CAN EAT

- Lunch Buffet - Mon-Sat: 10:30AM-4:00PM
- Dinner Buffet - Mon-Thurs: 4:00PM-10:00PM
- Weekend Dinner Buffet - Fri & Sat: 4:00PM-10:30PM
- Sunday & Holiday All Day Dinner Buffet
- Buffet & Menu Take Out Available

**ĐẶC BIỆT MỖI NGÀY ĐỀU CÓ CRAB LEGS (CÀNG CUA)
BEERS AVAILABLE DAILY**

- **Trẻ em dưới 3 tuổi miễn phí**
- **Người già trên 60 tuổi**
Lunch: \$7.59 - Dinner: \$10.99

Phòng banquet rộng rãi chứa trên 200 người

4961 W Bell Rd #3 | Glendale, AZ 85308
(Trong khu shopping Bell Tower Village, góc Đông Nam đường Bell và 51st Ave)

(602) 866-9988

Sun - Thurs 10:30am-10pm | Fri - Sat 10:30am - 10:30pm | www.linsseafoodbuffet.com

KNV SERVICES

678-568-3132

www.KNVprinting.com

IN ẤN • SỬA CHỮA • LẮP ĐẶT • THIẾT KẾ WEB • PIN-LESS • GIAO HÀNG UPS

FREE*
PC CHECK UP

GIẢM 10%**
SECURITY
CAMERA

SỬA CHỮA MÁY TÍNH

- ✓ Phần Mềm Loại Bỏ Quảng Cáo
- ✓ Phục Hồi Dữ Liệu
- ✓ Bảo Trì Phần Cứng
- ✓ Internet Security
- ✓ Thiết Lập Mạng
- ✓ Nâng Cấp
- ✓ Diệt Virus
- ✓ Cài Đặt Mạng Wi-fi
- ✓ Nhiều Hơn...

SECURITY CAMERA



- Thu hình 24/7
- Xem trực tiếp trên điện thoại iPhone, iPad & Android
- Bảo mật cho Business
- Bảo mật cho Nhà
- Bảo mật cho Vacation Home



550 Pleasant Hill Rd., Ste B209 - Lilburn, GA 30047

* Valid in-store only. Must present this coupon to get this promotion. Limit one per customer. ** Coupon valid 6/1/13 - 8/1/13. Coupon valid on security system installation ONLY, excluded on services or any other products. Cannot be redeemed for cash or gift cards. This offer cannot not be combined with any other offer. Voided if copied or transferred and where prohibited by law.

TCOOL™

HEATING & AIR SERVICES

WHERE COMFORT STARTS

Colossians 3:23

Licensed & Insured # CR110064

- SERVICE, SALES, AND INSTALLATION
- REPLACEMENT, UPGRADE, ADD ON SYSTEMS
- GAS, ELECTRIC, ZONING SOLUTIONS

FREE QUOTE
ON NEW SYSTEM
Residential or Commercial

WE SERVICE ALL BRANDS

DISCOUNT
Senior & Investor
FINANCE
AVAILABLE



CALL NOW 404-345-4545

SATISFACTION GUARANTEED | UP-FRONT PRICING | www.TCoolService.com



NA LE

Cell 404-312-6715

Office 770-650-2825

Fax 770-682-8979

eFax 678-666-2603



- TƯ VẤN MIỄN PHÍ VỀ SHORT SALE HOME MODIFICATION
- HOMESTEAD EXEMPTION TAX APPEAL ĐỂ XIN GIẢM THUẾ ĐẤT
- HƯỚNG DẪN MUA NHÀ MIỄN PHÍ, NHÀ SHORT SALE, NHÀ BỊ NHÀ NƯỚC KÉO FORECLOSURE, NHÀ DO CHỦ NHÀ BÁN ĐỂ CÓ GIÁ TỐT NHẤT.

Hãy gọi Na Le nếu quý vị muốn biết các chương trình hỗ trợ của chính phủ cho người mua nhà đầu tiên, người mua nhà để ở.

nhina2611@yahoo.com | www.firstunitedrealty.net
2750 Holcomb Bridge Rd, Suite 130 Alpharetta GA 30022

SAVE THE DAY

Hội Chợ Xuân Giáp Ngọ
&
Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài
Arizona 2014

SATURDAY, FEBRUARY 8TH, 2014
NHĂM NGÀY MỪNG 9 TẾT GIÁP NGỌ

HẠN CHÓT GHI DANH: NGÀY 5 THÁNG 11, 2013

Ưu Tiên Cho 20 Thí Sinh Ghi Danh Đầu Tiên

480.213.5987 or 602.881.8125 or info@tntarizona.com/www.missvietnamaz.com

THỂ LỆ DỰ THI:

Các thiếu nữ độc thân tuổi từ 16-25. Chưa từng lập gia đình. Chưa từng có con
Có gốc Việt Nam. Cư dân của AZ ít nhất là một năm



CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.
CHÍNH PHỦ VỪA GIA HẠN ĐẾN HẾT 01.01.2014

**SHORT
SALE**

CHUYÊN VỀ

SHORT SALE - HUD HOME - REO - BANK OWN

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

\$170K

83rd Ave/ Buckeye

HOUSE OF THE MONTH - NHÀ MỚI LISTING

\$125K

35th Ave. / Northern



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).
Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đó:
Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:
Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

Trong khi đó:
Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Lý do bởi vì nếu làm short sale trước ngày
01-01-2014 thì chủ nhà sẽ không bị
đánh thuế tiền nợ nhà nếu căn nhà bán ra
thấp hơn số tiền nợ nhà bank.

Người chủ nhà làm Short Sale không tốn lệ
phí gì hết mà còn có thể được chính phủ cho
tới \$3K hoặc cao hơn.



Anton Vu
Designated Broker

TIN QUAN TRỌNG:

Chính phủ vừa mới gia hạn thời gian để được
làm Short Sale và được miễn thuế hết hạn vào
ngày **01-01-2014**.

AntonVuRealtor.com | AccessArizonaRealty.net

Cell: **602-327-8155** Fax: 602-708-5562



Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

Nhà Hàng

Huế Gourmet	B32
I Luv Pho 3	B1
Linn's Seafood Buffet	B5
Phở Avina	B51
Phở Dalat	B32
Pholicious	B63
Yolipop/Soft Serve	B7

Văn Phòng Bác Sĩ, Luật Sư

19th Ave Chiropractic	B36
Fine Dentistry	B43
Hi-Tech Dentistry	B3
Tucker Town Dental	B23
Văn Phòng Ls Edward & Wu	B86
Văn Phòng Ls Gilbert M. Taylor	B25
Văn Phòng Ls Phạm Viết Ảnh	B79
Văn Phòng Ls Robert Gehrke	B33

Văn Phòng Dịch Vụ

Access Arizona Realty	B8
Cường Khai Thuế - Central Payment	B13
Franklin's Fine Sign	B82
Giao Pham - Vina Realty	B37
KNV Services	B6
MAC USA	B15
Na Le - First United Realty	B6
Peoples Mortgage Company	B63
Quê Hương Dịch Vụ Tổng Hợp	B78
RPM Phoenix Metro	B83
United Credit Education Services	B37
Văn Phòng Kế Toán Đôn Nguyễn	B87
VIP Payment Solutions	B4
West USA Realty & Insurance - Tram Chu	B75

Các Dịch Vụ Khác

Any Printing and Signs	B28
MDJ Roofing & Construction	B12
Sago Auto Glass	B82
Tcool - Heating & Air Services	B6
TireStar	B29
Website Design	B70

Bán Lẻ

Diamond Pedi-Spa	B55
Golden Jade Jewelry	B50
I Luv Bowling	B1
Minh Ngọc Jewelry	B21
Sun Beauty Supply	B51

Siêu Thị

88 International Market	B42
Hongkong Supermarket	???

Misc

Commercial Space for Rent	???
Expand Your Knowledge - Nail	B62

Hội Thánh Báp-Tít Đức Tin Thiên Ân	B24
Maricopa Comm College	B2
NDI Development Selling Retail Condos	B88
Thư Mời Pháp Hội Cộng Tu	B74
TNT AZ	B71



Việt Lifestyles phát hành vào mỗi tuần thứ hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

Viet Lifestyles - Arizona
2013A West Bethany Home Rd.,
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

Viet Lifestyles - Atlanta
Cộng Đồng Việt Nam GA
6100 Live Oak Pkwy
Norcross GA 30093

Viet Lifestyles - Houston
ABC Gifts & Services
Phone: 281-886-7540
11205 Bellaire Blvd
Houston TX 77072
(Bên trong khu chợ Hong Kong 4 Supermarket)

Viet Lifestyles - Orlando
A Chau Money Transfer/A Chau Supermarket
Phone: 407-965-2245
2100 E Colonial Drive, Orlando FL 32803

VIET LIFESTYLES

ADVERTISE WITH US

■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to play your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt
Kim Hanh: 678-849-6470
Hoàng Giang: 623.707.6898

English:
Mai Le: 480-213-5987
Chuong Tran: 480-336-8752

All Other States
GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào mỗi tuần thứ hai trong tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Cần người đại diện cho Việt Lifestyles ở một số vùng trên nước Mỹ, nếu bạn thuộc tip người hoạt bát, giỏi về ngoại giao và thích về báo chí, xin liên lạc chúng tôi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987 hay email: info@vietlifestyles.com

Người Mỹ lo cho hiện tại, Người Việt Nam lo cho tương lai !

Đỗ Hoài Linh



Một lần tôi nói chuyện với cô bạn người Mỹ làm việc chung. Khi nói đến vấn đề sinh hoạt trong đời sống, cô ta hỏi tôi: Tại sao người Á Đông các anh cũng làm lương bằng tụi tôi nhưng được ở nhà đẹp, chạy xe mới. Còn tụi tôi lại không dư được đồng nào ? Tôi giải thích cho cô ta, một điều rất dễ hiểu là người Á Đông chúng tôi biết để dành tiền và không tiêu xài bừa, vì vậy chúng tôi sắm được nhà, sắm được xe như cô vừa nói. Nhưng bù lại, cách sống của chúng tôi, nếu so với cách sống của người Mỹ các cô thì không mấy giống, vì các cô dùng tiền làm được của mình để hưởng thụ bằng cách đi chơi chỗ này

chỗ kia, ăn uống tiệm này tiệm nọ, nên nói đến gì các cô cũng biết. Còn người Việt Nam chúng tôi thì tiết kiệm, để dành cho tương lai của con cái và sắm những gì chính đáng. Cho nên được cái này thì mất cái kia và vì vậy chúng tôi không biết nhiều nơi giải trí, nhiều nơi ăn ngon như gia đình các cô.

Thật vậy, sinh hoạt trong đời sống của người Việt Nam chúng ta không giống kiểu hưởng thụ như các gia đình người Mỹ. Bù lại thì chúng ta lo được cho con cái chúng ta đến nơi đến chốn. Còn người Mỹ thì họ chỉ lo cho con cái họ được sung túc ngay trong hiện tại, còn

tương lai của chúng thì tự chúng lo lấy.

Bài viết này, tôi chỉ chia sẻ với quý vị về những đầu tư vào con cái, khác nhau như thế nào giữa người Mỹ và người Việt Nam.

Đối với người Mỹ, họ không quan trọng mấy đến bề ngoài, nhà ở sao cũng được, xe chạy sao cũng xong. Bao nhiêu tiền bạc làm được, hầu hết chi tiêu cho những hưởng thụ hiện tại của gia đình. Những ngày lễ lộc, tùy theo thời gian dài hay ngắn mà họ tổ chức đi chơi xa hay gần. Cuối tuần, họ hay tìm những nhà hàng quanh vùng để đưa gia đình đến ăn uống. Bên cạnh đó, họ tạo điều

kiện để con cái của họ tham gia những chương trình thể thao, học âm nhạc sau giờ học ở trường. Họ sẵn sàng chi tiêu, mua sắm những thứ cần thiết cho các chương trình mà con cái của họ đang theo học và ngay cả bản thân họ cũng dành nhiều thời gian để tham gia làm ủng hộ viên cho con mình. Một sự suy nghĩ rất thực tế là không những tạo cơ hội cho con cái mình học biết thêm những môn giải trí mà còn giữ con cái bận rộn để chúng không có thời gian rảnh rỗi mà nghĩ hoặc chơi những trò không được lành mạnh để làm chúng hư hỏng. Điển hình là quý vị thường hay

sau này có tiền để dùng khi lên đại học. Khác với người Mỹ, chúng ta thường chú trọng đến bề ngoài khi đi ra đường. Vì vậy mà người Việt Nam chúng ta hay có tánh đua đòi, so sánh. Không những lo cho chính mình mà còn lo cho con cái ăn mặc những loại hàng hiệu đắt tiền trong khi chúng chưa biết gì về giá trị của quần áo đắt tiền mà chúng đang mặc. Sau khi đi học về, chúng thường tập trung vào việc học hành hoặc tham gia những sinh hoạt thường nhật trong nhà chứ ít khi chúng ta cho chúng ra đường.

Những điều tôi trình bày bên trên, không phải là tất cả các gia đình người Mỹ hoặc

mỗi ngày một lớn, chúng sẽ thay đổi theo thời gian. Nếu chúng ta không tạo điều kiện cho chúng hưởng thụ theo lứa tuổi hiện tại, e rằng chúng sẽ thua thiệt với bạn bè cùng lớp và nhiều khi chúng ta đánh mất đi những nhu cầu mà tuổi thơ của chúng đòi hỏi.

Chúng tôi có biết một gia đình Việt Nam đang sinh sống tại Mỹ hơn hai mươi năm. Anh chị này có hai cô con gái 19 và 17 tuổi. Cả hai vợ chồng đều bận rộn với công việc của mình, nên không có thời gian nhiều cho con cái, ngay cả việc học hành chúng cũng tự lo lấy mà anh chị này không nắm được rõ. Có một



thấy những công viên vào buổi chiều khi đi làm về, nhiều nhóm theo từng lứa tuổi quy tụ lại để chơi các môn thể thao như đá banh, bóng rổ, bóng chày...v.v...

Còn đối với người Việt Nam, thường những ngày lễ là ngày ở nhà nghỉ ngơi, dọn dẹp nhà cửa hoặc mời bạn bè lại nhà chung vui, ăn uống. Chúng ta hay ở nhà nấu ăn chung với gia đình chứ không như người Mỹ, cuối tuần nào cũng đưa cả gia đình ra ngoài ăn uống. Người Việt Nam chúng ta không chi tiêu nhiều cho con cái vào các chương trình giải trí như người Mỹ họ thường làm, mà chúng ta trích ra một khoảng tiền làm được, hoặc là để dành, hoặc là đầu tư để cho con cái

gia đình Việt Nam đều như vậy. Những gia đình trẻ người Việt Nam cũng đã hòa nhập vào những sinh hoạt như những gia đình người Mỹ. Con cái của họ cũng bận rộn với những sinh hoạt ngoài trời sau giờ học và những ngày lễ là dịp họ đưa gia đình đi chơi xa giải trí.

Nói chung lại, người Mỹ thường hay dành nhiều thời giờ cho các sinh hoạt chung của gia đình, nhất là các sinh hoạt bên ngoài. Họ thà làm ít tiền lại nhưng có nhiều thời gian cho con cái. Còn Việt Nam mình thì có phần hơi khác, lo nghĩ đến tương lai về sau của con cái hơn là hiện tại mà quên rằng, con cái của mình

điều thấy tội cho các cháu là suốt mười mấy năm trời mà chúng vẫn chưa được đi chơi Disneyland trong khi tiền bạc của ba mẹ chúng thuộc lại khá giả.

Sống trong một xã hội đầy cơ hội và hứa hẹn lẫn hiện tại và tương lai. Chúng ta cũng nên tạo điều kiện để dành thêm chút thời gian cho con cái, kéo mai kia chúng lớn lên, chúng ta muốn cho chúng hưởng thụ theo cái tuổi thơ ngây của chúng trước kia, e rằng không còn phù hợp với chúng nữa. Lúc đó ngẫm lại thì thời gian đã đi qua xa quá rồi!



THE **QUALITY** YOU EXPECT
THE **PRICE** NO ONE BEAT
THE **TIME** WE PROMISED

QUANG TRAN **404-610-8269**
MINH TIEU **770-851-2171**
michael@mdjroofing.com | www.mdjroofing.com
134 South Clayton St. Suite 5 Lawrenceville, GA 30045

CÔNG TY MDJ ROOFING & CONSTRUCTION

- **ROOFING:** Sửa chữa và thay mái nhà mới
- **DOOR - WINDOW:** Thay cửa sổ và các loại cửa trong nhà
- **SIDING:** Thay siding loại mới bằng Hardieplank
- **PAINTING:** Sơn trong và ngoài bằng loại sơn Sherwin Williams
Ngoài ra còn lát gạch, lót gỗ, thay thảm, làm hàng rào, máng sối, làm điện và ống nước.



PHƯƠNG CHÂM CỦA CHÚNG TÔI:

Công và vật liệu có chất lượng cao
Giá cả phải chăng
Uy tín - hoàn thành đúng hạn

Đặc biệt chúng tôi còn thay mái nhà cho các tiểu bang lân cận như: Alabama, South Carolina, Tennessee.

FREE INSPECTION + ESTIMATE



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836



CƯỜNG KHAI THUẾ

Văn Phòng mở cửa 7 ngày trong tuần: từ 9:00 giờ sáng đến 7:30 tối

4864 Jimmy Carter Blvd., Ste. 207 | Norcross, GA 30093 | Tel: 770-696-9367 | Tel: 404-994-5999
Fax : 770-872-7444 | Email: FTL@franklincpa.com | Website: www.franklincpa.com

Quý khách nghĩ đến tiêu chuẩn nào khi lựa chọn một văn phòng kế toán?

- **Kinh nghiệm?** Cường khai Thuế là văn phòng thuế đầu tiên tại Atlanta, hiện có 27 năm kinh nghiệm trong ngành thuế.
- **Tận tâm?** Cường Khai Thuế mở cửa 7 ngày trong tuần, luôn sẵn sàng giúp khách hàng để giải quyết các gút mắc về thuế.
- **Chính xác?** Cường Khai thuế am hiểu và luôn cập nhật các luật thuế đến mới nhất. Với đội ngũ nhân viên nhiều năng lực và kinh nghiệm phục vụ một số lượng lớn các cơ sở thương mại thành đạt tại Atlanta, Cường Khai Thuế có khả năng giúp đỡ khách hàng giải quyết những rắc rối nhất.

Đến với **Cường Khai Thuế** để được chúng tôi hỗ trợ trọn gói trong những **dịch vụ chất lượng cao** khác như sau:

- ❖ Khai thuế cá nhân và cơ sở thương mại liên bang- tiểu bang trên khắp 50 tiểu bang.
- ❖ Miễn phí E-file và Electronic filing.
- ❖ Làm hồ sơ và sổ sách kế toán cho tiệm nail và các cơ sở thương mại
- ❖ Nhận làm sổ lương, W-2, Form 1099 cuối năm.
- ❖ Lập hồ sơ hướng dẫn thành lập công ty - Corporation - LLC.
- ❖ Chuẩn bị hồ sơ, tư vấn và hỗ trợ khách hàng trong việc mua, bán, sang nhượng cho các tiệm nail và các cơ sở thương mại.
- ❖ Hướng dẫn làm thẻ xanh, quốc tịch, bảo lãnh thân nhân du lịch Hoa Kỳ.
- ❖ Bảo hiểm sức khỏe và nhân thọ.

Certified Public Accountants - Cử nhân kế toán trên 16 năm kinh nghiệm về thông tin tài chính, kiểm toán tài khoản ngân hàng, soạn thảo tài liệu kiểm chứng, tư vấn cho cơ sở thương mại về thuế vụ theo luật thuế minh bạch và chính xác.
Integrity Accounting Services.

Member: National Society of Accountants - National Society of Public Accounts
National Society of Tax Practitioners - National Society of Tax Professionals
Georgia Association of Public Accounts



27 Years of Excellence!
Hard Work and Dedication
in Serving Our Clients!



Central Payment CORPORATION

Văn phòng Franklin Accounting có chương trình máy cà thẻ với lệ phí thấp nhất trên thị trường: nhận tiền bằng các loại thẻ tín dụng, kiểm tra và nhập ngân phiếu ngay lập tức, gift card, và cho vay mượn tiền.

WE BEAT ANY PRICE!

Chúng tôi bảo đảm tiết kiệm cho quý vị.
Nếu không, quý vị sẽ nhận được
\$250 từ Central Payment.

Mọi chi tiết, xin gọi cho chúng tôi:

Đ/T: 770-696-9367



Văn phòng Cường Khai Thuế có chương trình xổ số trúng thưởng năm 2013:

SỐ XỔ TRÚNG THƯỞNG

GIẢI ĐẶC BIỆT
VÉ MÁY BAY VỀ VIỆT NAM HOẶC BAHAMAS
(CHOOSE CHO 2 NGƯỜI) (THU CẢ 2 NGƯỜI)

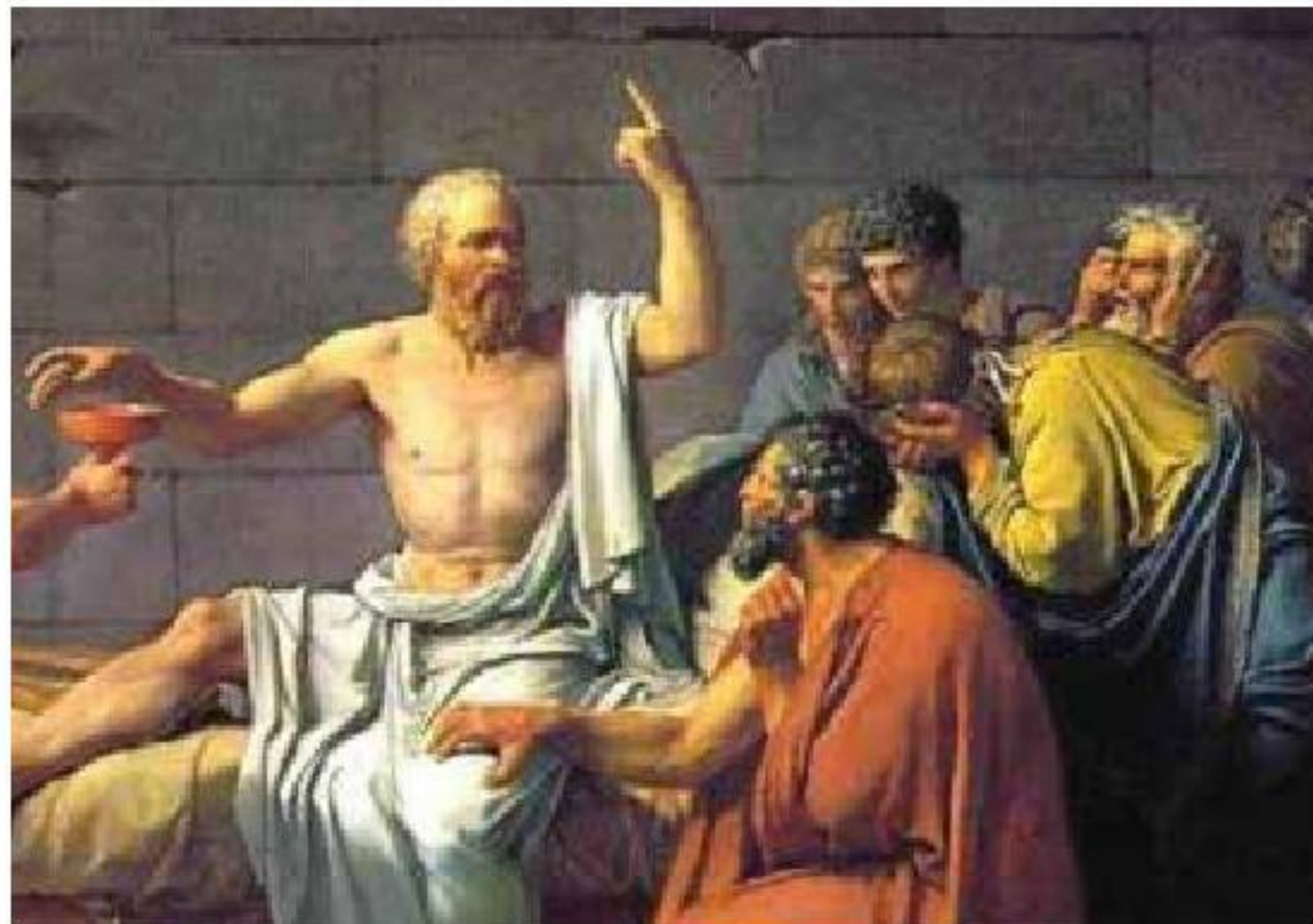
GIẢI CHẠM
Free
Khai thuế cá nhân
5 năm (gồm 5 giải)

GIẢI CHẠM
IPAD 3

GIẢI CHẠM

ĐỊA ĐIỂM VÀ THỜI GIAN XỔ SỐ SẼ THÔNG BÁO TRÊN WEBSITE
www.franklincpa.com

CÂN NHẮC TRƯỚC KHI NÓI VỀ MỘT NGƯỜI KHÁC



*"Trăm năm trước thì ta chưa gặp
Trăm năm sau biết gặp lại không!
Cuộc đời sắc sắc không không
Thôi thì hãy sống hết lòng với nhau"*

*"Thinking is easy, acting is difficult, and to put one's thoughts into action is the most difficult thing in the world."
-Johann Wolfgang von Goethe-*

CÂN NHẮC TRƯỚC KHI NÓI VỀ MỘT NGƯỜI KHÁC

Cung Nhật Thành lược dịch

Trong xã hội cổ đại Hy Lạp, Socrates (469 – 399 B.C.) thường được xem là một triết gia có kiến thức rộng rãi vì ông rất tự tin và khéo léo về sự hiểu biết của mình. Một hôm có thân hữu đến gặp nhà học giả nổi tiếng và nói với ông như sau:

- Tôi vừa nghe chuyện về một người bạn của ông, Socrates, tôi kể cho ông nghe nhé?

Socrates trả lời ngay:

- Khoan, khoan đã, tôi không muốn nghe gì hết trước khi ông vui lòng trả lời câu hỏi ngắn, tôi gọi nó là cuộc trắc nghiệm "Ba lần cân nhắc"...

- Ba Lần cân nhắc?

Socrates tiếp tục:

- Đúng vậy. Trước khi ông nói chuyện về người bạn của tôi cho tôi nghe, tốt nhất là tôi hỏi trước... Đầu tiên là cân nhắc Sự Thật, những gì mà ông sắp nói cho tôi nghe có đúng hay không?

- Không đâu, thật sự là tôi chỉ mới nghe người ta nói thôi và....

- Được rồi, như thế ông không biết chắc là chuyện sắp nói đúng hay sai. Thôi mình sang phần hai với sự cân nhắc về Tốt và Xấu. Tôi tin là những gì ông sắp nói về bạn tôi đều tốt đẹp cả...có đúng không nào...

- Ngược lại chỉ toàn xấu....

Socrates ngắt lời ngay: "Ông muốn nói với tôi là bạn tôi có những chuyện không tốt nhưng ông lại không biết chắc chắn là chuyện ấy đúng hay sai phải không.... Thôi thì mình sang phần chót, cân nhắc về Lợi Ích của câu chuyện. Chuyện ông sắp nói về bạn tôi cho tôi nghe liệu có ích lợi gì cho tôi không"...

- Không, không chắc đâu tôi nghĩ không ...

Socrates lắc đầu và kết luận:

- Nếu chuyện ông sắp nói cho tôi nghe về bạn tôi không đúng, không tốt và cũng chẳng ích lợi gì cho tôi hết... Vậy ông nói với tôi làm gì cho phí thì giờ của cả hai?

Chuyện vui này cho chúng ta thấy tại sao Socrates có tiếng là học giả thông minh và khôn ngoan nhất trong cổ sử Hy Lạp. Socrates cũng nói cuộc sống là cần thiết nhưng cần thiết hơn nữa là phải sống như thế nào... và cuộc đời sẽ tốt đẹp hơn nếu chúng ta cố gắng sống tốt hơn với mọi người.



CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT

MÁY NHẬN THẺ TÍN DỤNG CHỖ TIỆM NAILS

ĐƠN GIẢN - DỄ HIỂU - TIẾT KIỆM NHIỀU HÀNG THÁNG

BENEFITS (QUYỀN LỢI)

CHỈ 10 PHÚT
QUÝ VỊ CÓ THỂ
TIẾT KIỆM
\$500/THÁNG



- Không cần hợp đồng
- Máy miễn phí
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không tính phí cà thẻ giao dịch
- Không tính phí tổng kết cuối ngày
- Không tính phí PCI hàng năm.
- Không tính phí Non-PCI Compliance.
- Không tính phí Báo Cáo IRS
- Bồi thường hợp đồng cũ cho khách hàng nếu có

1 GIÁ CỐ ĐỊNH - ĐƠN GIẢN THẤP - KHÔNG ẨN PHÍ

TIỀN VÀO TRƯỞNG MỤC SAU CUỐI NGÀY

Có nhân viên nói tiếng Anh, Việt, Hoa, và Tây Ban Nha.

3802 Satellite Blvd. #201 - Duluth, GA 30096

Tel: (888) 873-7799 | Fax: (888) 873-7798 | www.macusaco.com

NHỮNG HUYỀN THOẠI PHÁT SINH TỪ LỄ HỘI HALLOWEEN CỦA TÂY PHƯƠNG

Mường Giang





Trường sinh bất lão, là một trong những mộng lớn của con người nhưng xưa nay, đâu có ai, dù hạng đế vương hiển hách như Tần Thi Hoàng, Hán Cảnh Đế, Thành Cát Tư Hãn... cũng chưa hề đạt được. Tuy nhiên lòng tham của con người vô đáy, bởi vậy để mọi sự trở thành hiện thực, giờ người ta lại nghĩ tới chuyện làm đông lạnh tử thi và đợi tới trăm năm sau, để hồi sinh chuyển thế. Nhưng đây cũng là chuyện trên trời dưới bể, biết đâu mà mò. Thật vậy, Albert Camus đã viết: "Chỉ có một vấn đề triết học nghiêm chỉnh. Đó là sự chết của con người, một câu chuyện dài chưa kết thúc". Tuy nhiên nói gì thì nói, chuyện lễ táng trên thế giới xưa nay, cũng vẫn là một trong tất cả các nền văn minh của nhân loại, được lưu truyền qua các thời đại. Nói chung, việc người sống chăm lo cho người chết, tức là tự chuẩn bị cho mình một cuộc sống ngày mai, nơi thế giới bên kia.

Đời người, ai cũng đều hãi sợ cái chết, dù biết trước chết chỉ là một bước chuyển kiếp, từ thế giới này sang thế giới khác. Cho nên đó không phải là chuyện của riêng ai, kẻ chết hay người sống, mà đó là một tập tục của cá nhân, gia đình, xã hội và các tôn giáo, nhằm giúp người chết vượt tới cõi hư vô hoàn toàn, trong đó có việc làm cho người chết được thoải mái. Quan trọng nhất là từ năm 1963 tới nay, Giáo Hoàng Paul IV của Tòa Thánh La Mã, đã cho phép giáo dân được hỏa táng và tuyên bố việc này không làm hại tới đời sống tâm linh của những người theo đạo Thiên Chúa.

Trước thế kỷ XVIII, có một số tôn giáo, không nhấn mạnh hay bắt buộc tín đồ phải tôn kính đối với người chết. Bởi vậy đã không có chuyện người sống đi thăm mộ phần thân nhân mình. Do đó người chết gần như bị lãng quên và hoàn toàn phó mặc cho nhà thờ là nơi chôn giữ họ. Sự kiện này, mãi cho tới khi có cuộc cách mạng Pháp năm 1789 mới chấm dứt. Trước đó, chính người chết tự tìm đến với người sống và những tiếng chuông, vang lên khắp các làng quê Âu Mỹ, Cận Đông... vào ngày thanh minh hằng năm 2 tháng 11, chỉ với mục đích, xua đuổi linh hồn của những người đã khuất, xa hẳn cõi sống trần gian, theo tập quán tín ngưỡng của họ.

Trái lại tại Á Châu, việc thờ phụng người đã khuất, rất được coi trọng, nhất là ở Trung Hoa và Việt Nam cũng vì qua quan niệm "Nhờ ơn Tổ Tiên, chúng ta mới có được ngày hôm nay". Bởi vậy mới có, ngày Thanh Minh trong tiết tháng Ba, hay là lễ cô hồn ta vào rằm tháng Bảy âm lịch. Đây là dịp để người sống biết ơn người đã khuất như đi lễ tại các đình làng, nhà thờ. Đồng thời đem lễ vật, hương hoa tới cúng bái tại phần mộ, nơi nghĩa trang. Tập quán này, ngày nay cũng được các tín đồ Thiên Chúa phương Tây, thực hiện hằng năm, vào ngày 2 tháng 11, gọi là Lễ Cô Hồn Tây, nhất là tại Mỹ Tây Cơ, đã trở thành một ngày lễ chung trên toàn quốc.

Cùng chung ý niệm tôn giáo trên, tại các nước Âu Mỹ, đã cử hành Lễ Hội Halloween, vào đêm 31 tháng 10, đêm trước Lễ Các Thánh (All Saints' Day), hay còn gọi là All-Hallow Day, nhằm ngày 1-11. Theo sử liệu, đây là một Lễ Hội đã có từ lâu đời, bắt nguồn từ phong tục và mê tín, của người Druid thuộc sắc tộc Celts cổ, sống tại nước Anh, Ái Nhĩ Lan và xứ Gaul.

Người ta thường nói đông và tây chẳng bao giờ gặp nhau, ngoại trừ trong các dịp lễ Cô Hồn.

NHỮNG HUYỀN THOẠI PHÁT SINH TỪ LỄ HỘI HALLOWEEN:

Đến nay, tác phẩm ác quỷ Dracula của nhà văn người Anh là Bram Stoker, dù đã trên 100 năm nhưng vẫn luôn là nguồn cảm hứng vô tận, chẳng những với các nhà văn, nhà báo, mà còn gây sôi nổi khắp thế giới, qua 154 bộ phim được sản xuất tại Hollywood và Âu Châu. Theo văn hào Pháp André Malraux, thì trong thời đại của chúng ta, đã có ba nhân vật hoang đường ngự trị, đó là Ma Cà Rồng (Ác quỷ Dracula), Tên Sở Khanh Phong Nhã (Don Juan) và Những Kẻ Bán Linh Hồn Cho Quỷ (Faust). Đây chính là pho sản của sự tưởng tượng, được phát sinh từ lễ hội Ma Quỷ xa xôi của người Âu Châu cổ.

Thật ra đây chỉ là một câu chuyện hoang đường nhưng về hình thức, lại là một



quyển tiểu thuyết hiện đại ở thế kỷ XIX, vì đã dùng máy đánh chữ đầu tiên, trong việc thực hiện tác phẩm, giống như triết gia người Đức Nietzsche đã dám nói lên những sự thật về tôn giáo vào thời đó bị coi là cấm tuyệt. Ngoài ra, nhân vật quý nhập tràng, tức bá tước Dracula, đã được tác giả phác họa theo vóc dáng bạn mình là diễn viên kịch tên Henry Irving, lúc hóa trang trên sân khấu với lỗ mũi quặp dài, mặt màu sáng, răng nanh lộ ra ngoài, ria trắng, môi đỏ. Tuy nhiên trong 154 bộ phim quý đã ra đời, không có một phim nào, nhà đạo diễn đã dựng hình ảnh Dracula theo đúng nhân vật mà Bram đã dựng lên trong tiểu thuyết của mình.

Ngay từ năm 1897, khi tiểu thuyết quý nhập tràng ra đời, lập tức hình ảnh Dracula đã gây kinh hoàng khắp nước Anh. Nhưng rồi hai kỳ thế chiến xảy ra, với không biết bao nhiêu là cảnh chết chóc tang tóc, khắp Âu Châu và hoàn cầu, khiến cho người ta không còn sợ ma quỷ và tạo cơ hội cho giới làm phim hốt bạc, trong đó đạo diễn Tod Browning, là người đầu tiên đưa quý nhập tràng lên màn bạc vào năm 1931, do tài tử Bela Lugosi đóng vai chính Dracula.

Mặc dù chúng ta biết ma quỷ là chuyện hoang đường nhưng đó lại không phải là một vấn đề đơn giản. Học thuyết luân hồi quả báo của Phật giáo và câu chuyện con quỷ có sừng, cánh, tay cầm chìa ba của Tây Phương, tuy có khác về hình thức, nhưng ý nghĩa, nội dung gần như tương tự, vì cả hai đều xác nhận kẻ làm ác khi sống, lúc chết bị đẩy xuống các tầng địa ngục, bị ma quỷ hành hạ. Chẳng những thế, con người ngày nay còn tiến xa thêm trong cái thế giới hoang tưởng, với hậu chứng ma ám, các hội bắt ma quỷ, làm như chúng đã thoát khỏi địa ngục và đang hiện diện nơi trần thế này.

Tuy nhiên có điều chắc chắn là hầu hết các nền văn minh của nhân loại, đều cho rằng ma quỷ là không có thật, dù thiên hạ vẫn tin. Tóm lại theo triết học, quỷ sứ là một thể lực đen tối, biểu tượng của sự tham, sân si, do lòng tham không đáy từ con người tạo ra khi mù quáng, điên dại, lọc lừa và tàn bạo. Theo thánh thư Tây Tạng, ma quỷ là biến tướng của trí tuệ chính ta hay Yidam của óc tưởng tượng, chẳng qua chỉ là một yếu tố tinh thần. Tại Ấn Độ, Ba Tư, miền Trung Á, thời gian khoảng 600 năm trước tây lịch, ma quỷ gần như sống chung với con người. Niềm tin đó, đã trở thành một yếu tố, trong quan niệm cấu tạo vũ trụ học, tự nhiên như các yếu tố nước, lửa, cây cối.

Ngày nay quan niệm, chỉ có những người ít học, kém hiểu biết mới tin có ma quỷ đã lỗi thời. Lịch sử đã cho thấy có nhiều bậc vĩ nhân, còn tin ma quỷ hơn ai hết, chẳng hạn như Napoléon vì sợ con số 17 nên đã phải dời ngày đảo chính một ngày. Những nhân tài như Chateaubrian, Schubert, Picasso... sợ mèo, sợ ma quỷ và tin dị đoan một cách mù quáng. Theo từ nguyên, danh từ mê tín (superstition), có gốc từ Superstare, của Latin với nghĩa 'ở bên trên'. Điều này cho thấy, sự mê tín dị đoan, vấn đề ma quỷ, là một câu chuyện không tưởng, vô giới hạn.

+ Ma Cà Rỗng:

Người Hy Lạp gọi nó là Broncolaque, ở Bồ Đào Nha là Bruxas, tại Lỗ Mã Ni thì kêu Norferat, người Đức gọi Alp, Ba Lan là Oupir... nói chung mọi nơi trên thế giới đều tin và sợ Ma Cà Rỗng. Trên màn ảnh, hai tài tử nổi tiếng Christopher Lee và Boris Karloff, chuyên đóng vai ma quái, từ trong nhà mồ hay các quan tài, chun ra hút máu những người sống. Ngoài đời đã có tên John George Haigh, tháng 8-1959 đã bị tử hình vì can tội giết 8 người, để hút máu.

Hiện lịch sử thế giới còn để lại nhiều tài liệu, liên quan tới những thảm họa do ma cà rồng gây nên, đặc biệt trong thế kỷ XVIII, vào những năm 1706-1832 tại các xứ Hongrie, Serbie, Bohême, Grèce, Silésie... bỗng dưng có nhiều đàn ông cũng như đàn bà, đã chết lâu ngày, tự nhiên sống lại. Họ trở về nhà đập cửa, rồi khủng bố và tấn công những người sống trong gia đình. Tình trạng hỗn loạn, khiến cho nhà chức trách phải cho quật mộ người chết, để khám nghiệm tử thi tìm hiểu sự thật. Sự kinh hoàng bao trùm khắp Châu Âu. Theo sự giải thích của Dom Augustin Calmet, một người Pháp, tác giả quyển 'Luận về ma cà rồng' là một trong số 14 cuốn sách viết về đề tài trên, xuất bản năm 1749 rất nổi tiếng. Theo ông, sở dĩ có hiện tượng trên, vì hậu quả của sự chôn cất quá sớm, nhiều người chưa hoàn toàn chết hẳn, nên sau khi hồi tỉnh, đã vội phá mộ, chui lên và lò mò trở về nhà. Mới đây trên tạp chí Life của Mỹ, cũng có đăng hình một người đàn bà Haiti, tên là Félicia Félix Mentor, chết năm 1917 nhưng đã sống lại sau 20 năm, tự tìm về nông trại của mình, trong tình trạng mất trí hoàn toàn. Lại có một người đàn ông người Anh, tên là Ernest Wicks, năm 1915 đã hồi tỉnh ở nghĩa trang Regent's (Luân Đôn), sau 4 lần bị chôn sống. Các hiện tượng này, giờ được khoa học gọi là chứng Hystérie.

Hiện tượng ma cà rồng, đã làm bối rối nhiều triều đình khắp Âu Châu, cuối cùng phải ban hành lệnh trừ tà các xác chết bị nghi vấn, như hỏa thiêu, chặt đầu hay đóng cọc, khiến cho dân chúng càng thêm hoang mang lo sợ. Năm 1755, nhờ thiện chí của một vị thầy thuốc tên là

Gerald Van Swieten tại thành Vienne. Sau nhiều năm lặn lội điều tra, khám nghiệm, cuối cùng ông đã đúc kết thành một báo cáo y học về hiện tượng ma cà rồng, trình lên Nữ Hoàng Maria Therèse của nước Áo, giải thích trường hợp 30 tử thi, sau thời gian được chôn cất lâu ngày, nhưng chỉ khô lại chứ không bị rửa nát như thông lệ. Nhờ sự chống đối quyết liệt này, mà chính quyền đã ra lệnh bãi bỏ tất cả những biện pháp gọi là trừ tà đối với các xác chết như đã thi hành trước đây. Hành động tượng tự, cũng được Giáo Hoàng Benoit XIV tại Tòa Thánh La Mã, ra lệnh chấm dứt những tin đồn nhảm và các biện pháp trừ tà. Riêng Triết Gia Voltaire thì cười ngạo và cho rằng, sự kiện ma cà rồng làm gì có tại thế giới của người nghèo. Mà đó là sản phẩm của bọn vua chúa trường giả, sống chết đều ngụy trong các lâu đài nguy nga kiên cố, cách biệt với thế giới bên ngoài. Sự thêu dệt hoang đường này đã kéo dài nhiều năm tháng và thật sự được chấm dứt vào đầu thế kỷ XIX cùng với sự tàn lụn của nhiều triều đại quân chủ phong kiến tại Âu Châu.

Theo nhà phân tâm học Ernest Jones, đồng thời với Freud, đã giải thích rằng ác mộng ma cà rồng là do ẩn ức từ một khát vọng của chính kẻ nằm mơ, lại xét xử thủ phạm. Đó là dục vọng có từ sự tưởng tượng tùy hứng, một thứ hôn ám kiểu Don Juan hay sự phản ứng của một nỗi khiếp sợ trong tiềm thức, trước một hành động vừa sợ lẫn đam mê thích thú, không muốn từ bỏ.

Tại Việt Nam cũng có truyền thuyết về ma cà rồng nhưng chưa thấy ai dám tự xưng là mình đã chứng kiến. Câu chuyện thường được kể từ những kẻ giang hồ đây đó mà phần lớn là chuyện đường rừng với ba thứ ma thường trực là ma lai, ma xó và ma cà rồng, mà huyền thoại cho tới nay vẫn chưa tiêu tán. Đó là con ma cái, con của Chú Hỏa, một trong những thương gia Hoa Kiều, giàu có nhất tại Sài Gòn thời Pháp thuộc.

+ Quỷ Nhập Tràng:

Trong các chuyện kể truyền miệng tại Việt Nam thường làm cho người nghe vừa thích thú lẫn ớn sợ phải nổi da gà, đó là chuyện người chết được đắp chăn

chiếu nằm trên giường hay phản gỗ, chờ đem chôn, bỗng bị chó hay mèo nhảy ngang qua mình, khiến tử thi bật ngồi dậy hay đi đứng loạn xạ trong nhà. Trường hợp này được dân gian gọi là quỷ nhập tràng.

Đây là một trường hợp có thật và người chết vừa sống lại, vẫn còn là người, chứ chưa phải là ma. Hiện tượng này, lần đầu tiên đã được triết gia nổi tiếng thời cổ Hy Lạp là Platon đề cập tới, qua câu chuyện về xác chết của một người lính bị tử trận. Nhưng sau 10 ngày, khi xác đem về nhà, chuẩn bị đem chôn; bỗng bất ngờ là khi đem xác đó để gần một đồng lửa, thì anh ta sống lại. Nước Anh vào thế kỷ XIII, cũng có trường hợp tu sĩ tên Beta bị bệnh chết, nhưng qua một đêm thì sống lại. Năm 1906 tại Kansas, Hoa Kỳ, đã xảy chuyện người thanh niên tên Havey, 20 tuổi bị bạo bệnh chết nhưng rồi sống lại hẳn, cưới vợ đang hoàng. Sự kiện này đã làm cho dư luận Mỹ lúc đó xôn xao và cho rằng nhiều bệnh nhân đã bị chết oan, do sự khám nghiệm ẩu tả của các bác sĩ. Tại nhiều bệnh viện, có những người chết được đem bỏ vào nhà xác, chờ chôn, bỗng ngồi dậy, cạnh các xác chết khác. Tất cả các hiện tượng trên, đều gọi chung là quỷ nhập tràng.

Do có khá nhiều trường hợp người chết sống lại, nên tại Âu Châu, vào giữa thế kỷ XIX, các nhà quý tộc, trường giả, đã cho thiết kế những chiếc quan tài đặc biệt an toàn, có gắn thiết bị báo động bên trong, để đề phòng người chết sống lại, thì báo tin cho người ở ngoài biết. Theo y học, sự chết được chia thành 2 thời kỳ, đó chết lâm sàng, trong điều kiện bình thường, kéo dài từ 5-10 phút, qua sự ngưng hoạt động của các tế bào, tim và hệ thần kinh não tủy, chấm dứt quá trình oxy hóa, khiến cho năng lượng dự trữ cho sự hoạt động của não bị cạn kiệt và chết dần. Nhưng đó là những thay đổi, có thể hồi phục được. Trường hợp không chữa được, thì cơ thể mới chính thức chuyển sang thời kỳ chết sinh vật. Mới đây, có bé gái tên Britany Eicheberger, 3 tuổi, tại thành phố Pittsburgh (Hoa Kỳ), vô ý té vào một hố tuyết, khiến cho thân nhiệt xuống còn 13 độ C. Em đã rơi vào trạng thái chết lâm sàng nhưng cuối cùng đã được các bác sĩ cứu sống. Tóm lại theo khoa học ngày nay, hiện tượng gọi là



quỷ nhập tràng, thật ra đó chỉ là thời kỳ chết lâm sàng của bệnh nhân, do sự phấn đấu, cơ thể có thể hồi phục tạm thời rồi chết lại hay sống hẳn, như nhiều trường hợp đã xảy ra trên khắp thế giới.

+ Con Ma Của Người Akha:

Bộ tộc Akha hiện có chừng 125.000 người, sống trong một khu vực rừng núi, được coi là một trong những nơi hẻo lánh nhất hoàn cầu hiện nay. Lãnh thổ này nằm giữa biên giới các nước Lào, Thái Lan, Miến Điện và tây nam Trung Cộng. Người Akha là một dân tộc lâu đời, có nguồn gốc từ Tây Tạng, tuy theo Phật Giáo nhưng đậm nét vật linh (Animisme), nên rất tin tưởng về phần hồn, nhất là của tổ tiên họ. Do truyền thống trên, nên mỗi ngôi làng của họ, đều có dựng một chiếc cổng huyền bí, vừa để bảo vệ dân làng, đồng thời cũng để bài trừ ma quỷ. Vì vậy, chỉ có đàn ông, mới được quyền dựng lên các cột gỗ biểu tượng cũng như những cánh cổng, theo họ nơi đó, đã có các thần linh trấn giữ, ngăn chặn ác quỷ xâm nhập vào làng. Theo tục lệ cổ truyền, mỗi năm vào mùa xuân, người Akha lại thay cánh cửa mới, cho thêm quyền năng trừ ma diệt quỷ bằng nhiều hình vẽ quái dị trên hai cánh cổng gỗ.

Nhưng thay vì sợ ma quỷ vô hình, người Akha lại không sợ món thuốc phiện, ở đây được coi như là một phương thuốc chữa bệnh tật tự nhiên, khiến cho đa số dân làng phải chịu tác dụng tai hại của nó, một khi bị ghiền. Vùng địa giới của người Akha nằm trong khu vực của Tam Giác Vàng và chỉ riêng khu Bắc Lào, mỗi năm đã sản xuất trên 200 tấn thuốc phiện. Tuy nhiên nguồn lợi này không bao giờ là của địa phương hay bộ tộc Akha, mà nằm trong tay các tổ sư Mafia thế giới. Họ chỉ được các trùm buôn bán nha phiến, trả chút tiền trống trơn mà thôi.

Ngày nay chính phủ Lào, Miến, Thái Lan và ngay cả Trung Cộng đã mở rộng cửa cho ngành du lịch, tạo cơ hội cho dân bàn đèn và hít tồ phe Âu Mỹ, tới thỏa thê hút chích, do tập quán hiếu khách của địa phương. Trước tình trạng này, các nhà đạo đức học, ngao ngán tự hỏi bộ tộc Akha trong tương lai sẽ bị tiêu diệt bởi ma quỷ hay chính thuốc phiện mà họ trồng? Và đâu mới chính là con ma, mà tổ tiên họ đã quyết tâm trừ khử?

LỄ TÁNG, NGHI THỨC CỦA NGƯỜI SỐNG, CHUẨN BỊ CHO CHÍNH MÌNH:

Ngày nay con người đang điên đầu vì nạn khan hiếm và cạn dần các nguồn lương thực, dành cho sự sống. Nhưng đói thì đói, khắp nơi thiên hạ vẫn cứ hoang phí, thậm chí phải khánh kiệt vì người chết, qua việc ma chay, mổ mả và lo thêm hành trang để cho ma, có phương tiện lập nghiệp ở bên kia thế giới. Đây là một quan niệm bất khả thi của con người, không bao giờ ngưng ám ảnh, trước những bi



MINH NGOC

Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

kịch đời do sinh, tử, bệnh, lão gây nên. Thời tiền sử, dù chịu cảnh ăn lông ở lỗ, tổ tiên ta cũng đã phải dành một phần lương thực, để dâng cúng thần linh vô hình. Ngày nay, nhiều người đã phải bóp bụng, chịu cảnh nghèo cực, để lo cho thần linh, người chết mà điển hình nhất là sự người Miên và Trung Hoa, qua sự cúng kiếng linh đình, đốt vàng bạc, đồ mã, số tiền tiêu phí hàng năm, không bút mực nào tính hết.

Trên miền thượng du Miến Điện có bộ tộc Chiov, sống đói rách triền miên, vì gần hết lương thực và gia tài kiếm được, đều dành cho người khuất mặt. Tại Bengale, người sống cúng người chết hằng ngày, bằng những thứ kiếm được, kể cả cái chổi quét nhà. Tại Phi Châu, quan niệm chết trước để được hưởng nhiều lễ tết, là một trong những motif thời thượng. Đã vậy nhiều nơi ở Phi Châu xích đạo, trong đó hăng nhất là bộ lạc Ponéo, Pahouins, Fans.. còn chơi sang, đem tiêu hủy tất cả những thứ mà người sống đã dùng qua, kể cả nhà cửa, cây cối, bàn ghế, v.v... Những thứ này được đem chôn với xác người chết. Nhiều nơi đám tang kéo dài rất nhiều ngày và có nhiều người Phi Châu, đã tự tử chết, để không mất phần hưởng cúng lễ. Trong một đám tang ở Angola, khổ chủ ngoài việc giết nhiều bò cái, còn hạ luôn 50 con cừu dê và vô số gà vịt... Cũng ở Phi Châu, ma chay lớn nhỏ đều tùy thuộc vào thu hoạch mùa màng. Vì vậy nhiều nơi, người ta phải ướp xác để quàng lại, có khi kéo dài đôi ba năm, để đợi tới khi đủ lễ vật. Đồ cúng được ưa thích vẫn là súc vật. Người Madagascar giết hàng vạn con bò trong dịp Tết Fandorana cũng như người Lobis trong ngày lễ Dono. Tại La Mecque, Népal, Bénarès... trong các ngày lễ, các chủ trại chăn nuôi phải đem giấu bớt súc vật, vì người ta tha hổ, giết chúng một cách vô tội vạ. Nhiều nơi không đủ súc vật hay các tín đồ theo Phật Giáo, thì lễ vật là ngũ cốc và hoa quả.

Có nhiều nơi, người ta bỏ bạc vàng vào miệng người chết, làm lộ phí để hồn ma có tiền hối lộ các vị thần, trên đường tới thế giới cực lạc. Ở Nga, nhiều vùng còn có phong tục quăng tiền vào mộ người chết. Nói chung, tiền ma chay trên khắp thế giới, nếu gộp lại, có thể làm nghiêng lệch cán cân kinh tế hiện tại.

Nghĩa tử là nghĩa tận, câu nói thông thường nhưng đầy triết lý của người Trung Hoa xưa, đã cho thấy một cách đầy đủ nhất, tấm lòng thành kính của người sống đối với kẻ khuất mặt... Vì thế khắp nơi trên thế giới, bất kỳ là dân tộc nào, cũng đều tổ chức tang lễ hết sức trang trọng, để tiễn đưa người chết về cõi vĩnh hằng.

Do phong tục tập quán khác nhau, nên cũng có hơn 1001 tập tục kỳ lạ về tang chế. Tuy nhiên đã man nhất vẫn là tập tục bắt buộc thiêu sống người vợ của kẻ quá cố tại Ấn Độ. Tập tục này dù bị cấm hẳn từ năm 1829 nhưng tới nay vẫn bị phát hiện, có nhiều trường hợp đã xảy ra tại Rajasthan. Nói chung các truyền thống tang lễ, nhất là tại Châu Phi, làm thiên hạ không biết đầu mà mò. Tại Bombay-Ấn Độ và Tây Tạng, thi thể của người chết bị vớt ra đồng hay tại tháp vĩnh hằng, cho kên kên, diều hâu tung xéo. Còn người Hindu thì lại hỏa táng tử thi, trước khi tắm rửa sạch sẽ để tẩy uế bụi trần. Trong lúc đó những người chết vì bệnh truyền nhiễm, phong dịch, lại bị quăng xuống sông, vì không ai muốn nhìn họ. Riêng những gia đình nghèo, mới đem chôn thân nhân mình. Có điều lạ, là những người sống hay hành hương dọc theo hai bờ sông Hằng tại Ấn Độ, đã không thắc mắc gì, về những xác chết thối rữa, cứ ngày qua tháng lại trôi nổi lênh bênh trên mặt nước, làm ô uế và gây dịch bệnh cho người sống quanh vùng.

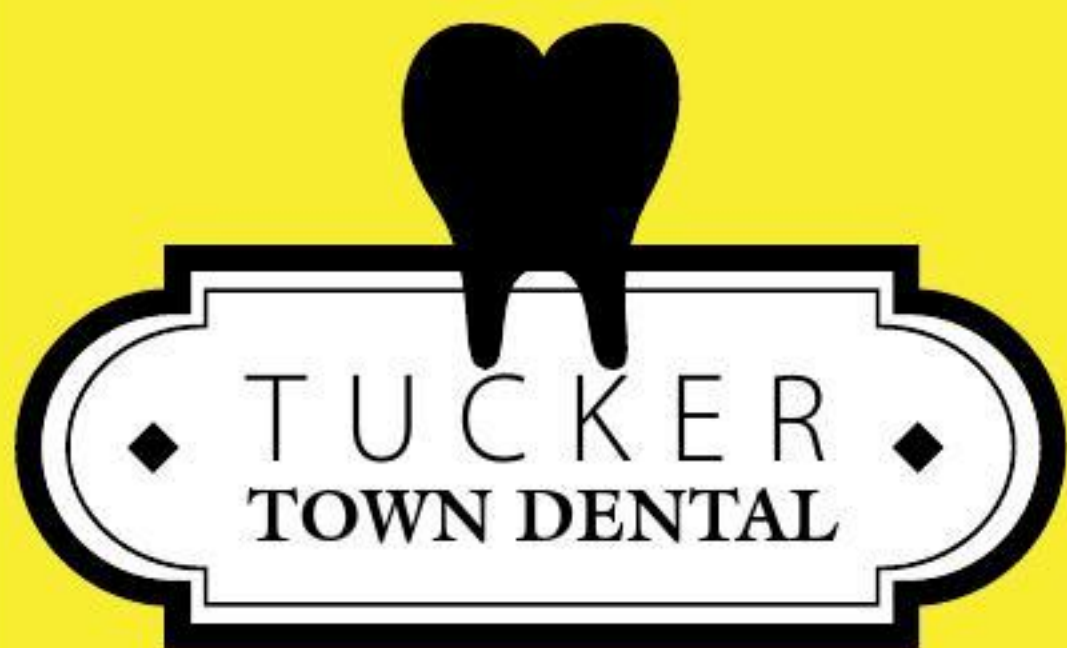
Tại Bắc Mỹ, từ năm 1880 các xác chết đã được ướp bằng cách tiêm chất hormone vào những động mạch của tử thi, để giữ được lâu ngày. Cũng ở Âu Mỹ, hiện có phong trào mua sẵn đất để dành chôn cất. Tập tục này làm phát sinh nhiều dịch vụ béo bở, trong đó có những cửa hiệu bán hoa nhân tạo, dành phúng điếu người chết. Tại Paris đã có hẳn một khu vực dành cho tang lễ, gọi là trung tâm hội chợ thương mại quốc tế, của người chết. Dân Nhật ở thành phố Osaka, ngoài việc tổ chức tang lễ rùm beng tốn kém, còn chơi ngông khi đưa quan tài, bằng những tập tục khác lạ, như đặt quan tài trên một đường trượt như kiểu ném bóng bowling. Ngoài ra còn có kiểu vệ tinh, mà chi phí một giờ lên tới 70.000 đô la.

Về các nghĩa trang thì vui nhộn nhất là Sapinta của Lỗ Mã Ni. Nghĩa trang Brookwood ở Anh Quốc rất thơ mộng, được xây dựng từ năm 1852, rộng 170 ha, có đường xe lửa riêng, tới nay vẫn là nơi yên nghỉ lý tưởng của 231.. 360 người. Nhật Bản và Hy Lạp, đất hẹp người đông, nên muốn có một nơi yên giấc nghìn thu, người ta phải chi phí một khoảng đầu tiên về đất là 25.000 đô la. Riêng nghĩa trang kỳ lạ nhất, vẫn là tại Việt Nam Xã Hội Chủ Nghĩa, có mộ nhưng không có xác người, tại các nghĩa trang quân đội với số bộ đội đã chết trong các cuộc chiến vừa qua.

Tại thành phố Alexandrie của Ai Cập, trong lúc công nhân đang xây cất chiếc cầu nối liền xa lộ với thủ đô Le Caire, thì phát hiện được địa điểm Necropolis, mà theo Jean Yves Empereur, một nhà khảo cổ người Pháp, thì đây là một thành phố của người chết, đã có từ hơn 2000 năm trước tây lịch. Tại hiện trường, đã tìm ra một nghĩa trang rộng lớn, gồm 150 đơn vị 'Loculi', là những hộc vuông bằng đất, được đào sâu trong vách thành, làm nơi bảo quản các xác chết. Ngoài ra còn có nhiều hộc nhỏ chứa tro cốt hỏa táng. Đặc biệt các nhà mồ trong nghĩa trang này, đều được phủ các bức tranh vẽ có chú thích bằng chữ Hy Lạp. Có tất cả 7 tầng, chồng chất lên nhau, chứa đầy xương người và các vật dụng hằng ngày. Theo sử liệu và bút ký của nhà văn Strabon sống vào cuối thế kỷ I trước tây lịch, thì thành phố nghĩa trang này, được xây dựng vào khoảng thế kỷ III-II trước Tây Lịch, thời kỳ vua Ptolémé của Hy Lạp, thống trị Cổ Ai Cập... Tất cả di tích coi như còn nguyên vẹn.

Viện bảo tàng kinh dị nhất thế giới tại Paris, cũng vừa được mở cửa. Đây là nơi trưng bày những xác người và thú vật chết, bị lột da một cách gớm ghiếc, Bảo tàng do Fragonard, một thú y sĩ kiêm nghệ sĩ, thực hiện từ năm 1799. Để giữ nguyên vẹn thi hài người và thú vật sau khi bị lột da, Fragonard đã tiêm vào vào đó nhiều loại thuốc và hóa chất kỳ lạ tự chế, mà đến nay vẫn còn là điều bí mật, vì ông ta đã mang xuống mồ.

(Xóm Cồn - Những ngày tháng 10-2013)
Mường Giang



YOUR TOWN...YOUR SMILE...YOUR DENTIST

Bác sĩ **NHA KHOA**

GABRIELLE NGUYỄN

404.761.1542

4865 Lavista Rd. Suite C, Tucker, GA 30084



NHA KHOA TỔNG QUÁT

NHA KHOA THẨM MỸ, CHỈNH HÌNH RĂNG

NHA KHOA NHI ĐỒNG

Phòng mạch sạch sẽ và được trang bị máy móc dụng cụ tối tân nhất.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm: Medicaid, Peachcare and Amerigroup



\$99

Adult Welcome Exam,
Cleaning & Necessary Low
Radiation Digital X-rays

Limit one per person. Not valid with other offers. Good for 60 days.
Cleaning does not include periodontal gum therapy

\$100 OFF

Any recommended
treatment

Requires exam and necessary cleaning and X-rays. Limit one per
person. Not valid with other offers. Good for 30 days.



HỘI THÁNH BÁP-TÍT ĐỨC TIN THIÊN ÂN

4692 E. Ponce de Leon Ave. Stone Mountain, GA 30083

Mục Sư Quản Nhiệm: Đào Văn Chính

678.488.5651

Kính mời quý đồng hương thân hữu đến thăm viếng,
tham dự sinh hoạt trong tuần,
và thờ phượng Đức Chúa Trời với chúng tôi.

High School & Middle School Ministry 2012-2013 Calendar

Sunday Service:

English - 9:45 a.m. Vietnamese - 11 a.m.

Saturday:

Music Practice @ 5:00 p.m.

Sunday School

English - 11:15 a.m. Vietnamese - 9:45 a.m.

More Information at

678.488.5651 (Pastor Chinh Dao)

770.773.5431 (Mr. Binh Bui)

Wednesday:

Adult Bible Study 7:00 p.m.

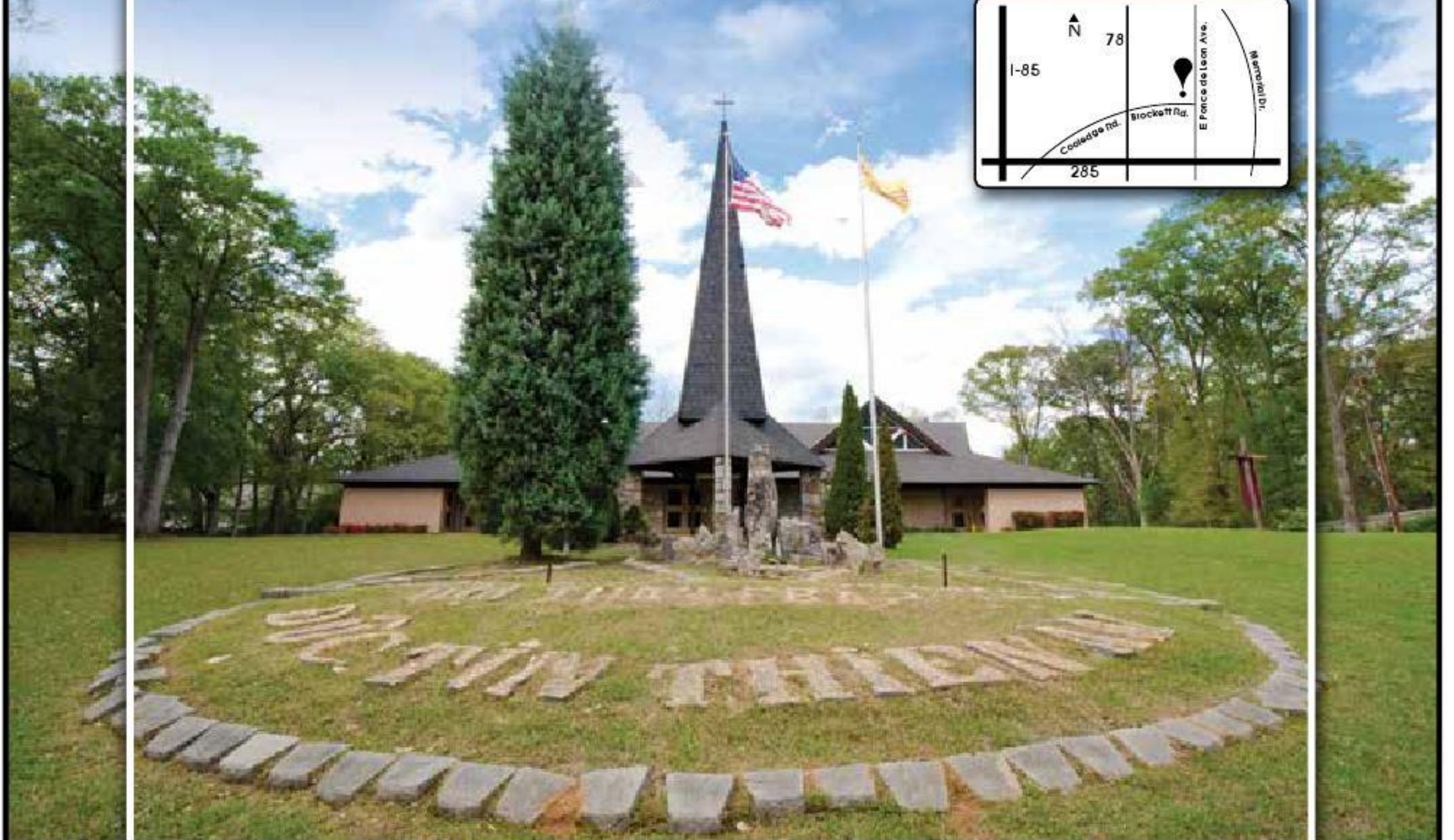
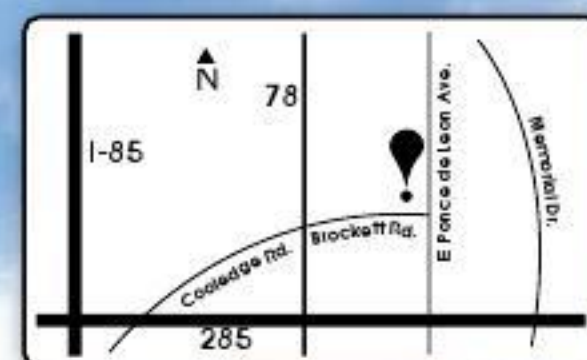
Youth Group Prayers & Devotion 7:00 p.m.

Music Practice 7:30 p.m.

www.facebook.com

look up DTTA Youth Group

DTTA
ĐỨC TIN THIÊN ÂN





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

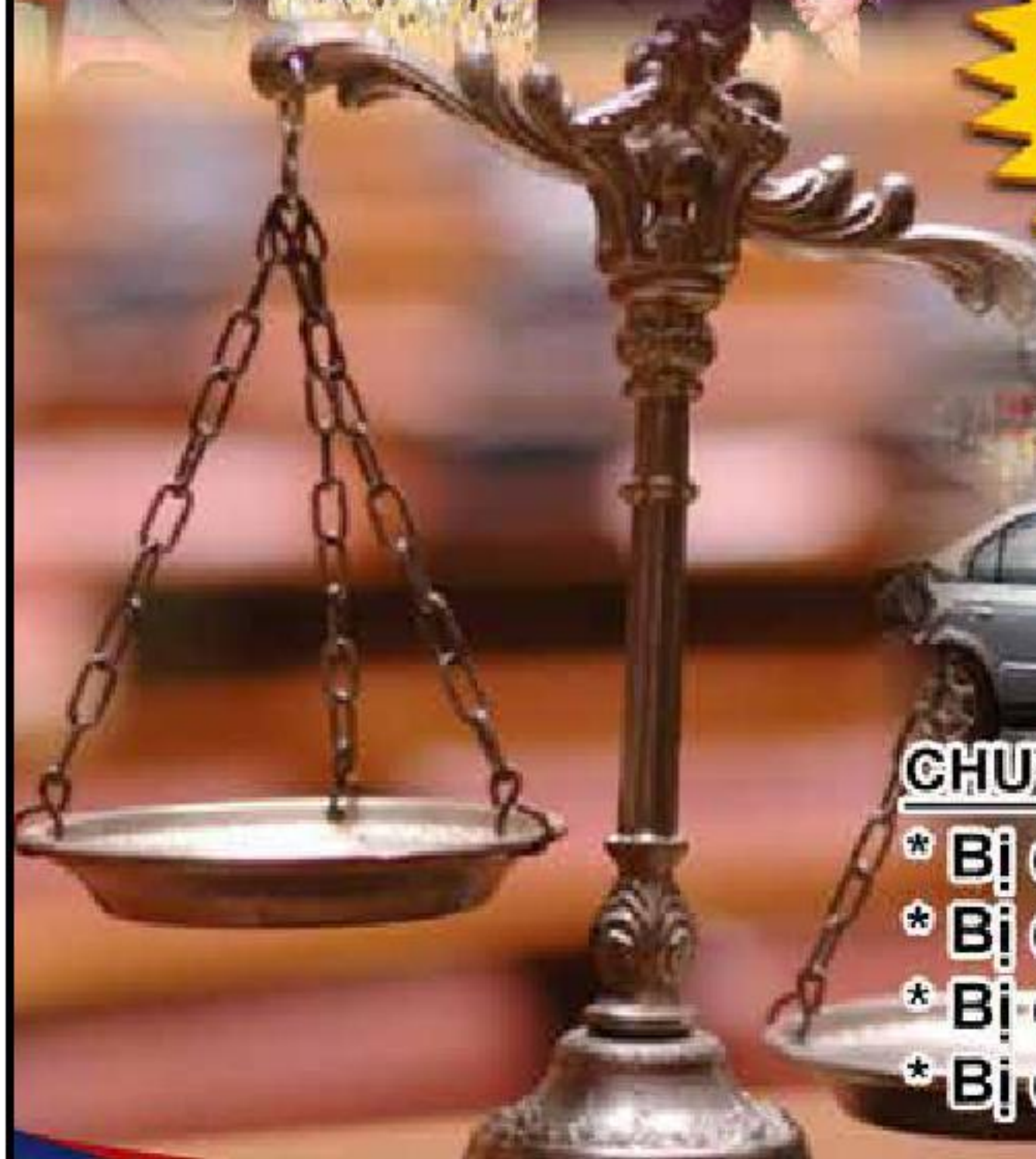
GILBERT M. TAYLOR, LLC

Ph:(678) 421-9651 | Fax:(678) 421-9653

www.EZAccidentRecovery.com



**Đòi bồi thường
nhANH chóng, tối đa.
Chỉ nhận thù lao sau khi
được bồi thường.**



CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ:

- * Bị đụng bởi xe Truck 18 bánh
- * Bị đụng bởi uống rượu lái xe
- * Bị đụng bởi xe bỏ chạy
- * Bị đụng khi lái xe Motorcycle



QR CODE

Xin gọi để được tham khảo miễn phí:

FRANKIE (PHUC VAN)

Office Manager

678-227-9772

**6061 Oakbrook Pkwy
Norcross, GA 30093**

THÚ RỬA CHÂN XA XỈ CỦA TỪ HY THÁI HẬU



Trung Đạo

Từ Hy Thái Hậu vốn nổi tiếng là người xa xỉ. Bà rất biết hưởng thụ cuộc sống, từ thói quen đi tất (vớ) tới rửa chân, không bao giờ bỏ sót lời là, dù chỉ một chút.

Vào cuối triều nhà Thanh, khi người Hán vẫn còn giữ tục bó chân và xem đôi chân “kim liên tam thốn” (gót sen ba tấc) là chuẩn mực của cái đẹp thì người Mãn lại ung dung hưởng thụ sự thoải mái của đôi chân trần. Tuy nhiên, phụ nữ Mãn tộc cũng không thể cho đôi chân tùy tiện phát triển tới mức to xù. Theo quan niệm thời ấy, bàn chân phải phẳng, năm ngón xinh xắn chụm vào nhau và không để ngón chân trở đề lên ngón cái. Vì như vậy, khi đi giày sẽ lỗi trông rất xấu.

Người Mãn Thanh ưa thích đôi chân phẳng, không chỉ thể hiện ở bàn chân phẳng phiu mà còn ở găng đi. Khi bước đi, hai bàn chân phải khép song song, không được đi hình chữ bát, và giữ đúng tư thế: thu bụng, uốn ngực. Có vậy, dáng đi mới trở nên thanh thoát, nhanh nhẹn.

Người đàn bà người Mãn quan niệm bàn chân là một thứ riêng tư, cần che giấu. Do đó, ngay như chuyện rửa chân, đi vớ, họ không để người ngoài trông thấy. Con

dâu trong gia đình Mãn tộc, nếu muốn rửa chân, phải đóng chặt cửa phòng và làm việc ấy trước khi đi ngủ. Khi con trai đã lớn, người mẹ cũng không được phép để quý tử trông thấy mình rửa chân. Vì vậy, để chân trần bước ra khỏi khuê phòng là chuyện cấm kỵ với phụ nữ Mãn tộc.

Xuất phát từ truyền thống ấy, để thể hiện sự tôn quý, Từ Hy Thái Hậu cũng đặc biệt chú ý đến đôi chân ngọc ngà của mình. “Lão Phật Gia” chưa từng cho phép bọn thái giám chạm tay vào mình. Nhưng cũng có tin đồn đại rằng, vì đau chân, Từ Hy hay đặt chân lên ghế, rồi sai hoạn quan Lý Liên Anh xoa bóp chân cho mình.

Thái hậu này rất coi trọng chuyện mang vớ. Bà nói: “Vớ giày, vớ đều không nên gượng ép. Không vừa vặn một chút cũng khiến toàn thân khó chịu”. Vớ của Từ Hy thường được làm từ lụa mềm trắng tinh. Vì lụa vốn không co giãn, nên đôi vớ khi khâu xong bắt buộc phải vừa khít với chân. Thời đó, phần trước và phía sau đôi vớ (mũi và gót bàn chân) được ghép bởi hai mảnh vải tạo thành hai đường khâu. Đường khâu phía trước phải chắc



và đẹp, có tác dụng như xương sống của đôi bó tất nên rất khó làm. Và phần này quan trọng, nếu khâu không thẳng, chỗ chặt chỗ lỏng thì vợ dễ bị cuộn vào chân, đường kim mũi chỉ trở nên lệch, xấu. Do vậy, kỹ thuật của người thợ đòi hỏi rất cao. Mặt trước của đôi vợ có đường khâu nổi, nếu thô sẽ rất khó nhìn. Muốn che đi khuyết điểm, người thợ tay nghề cao sẽ khâu thêm hoa lá dọc đường khâu này. Tóm lại, để hoàn thành một đôi vợ phải mất rất nhiều thời gian.

Cho dù vợ đã được khâu, khâu vô cùng kỹ càng, tốn công mất sức, nhưng Từ Hy Thái Hậu chỉ dùng một lần, mỗi ngày một đôi. Dù thợ may giỏi nhất thời bấy giờ, cũng phải mất hơn một tuần lễ mới làm xong. Tính ra, chỉ riêng khâu này, mỗi năm phải tốn kém trên 3.000 công thợ, chưa kể chi phí mua nguyên liệu, vật liệu, tiền công... Như vậy mỗi năm Từ Hy Thái Hậu phải chi trên 10 vạn lạng bạc về khoản này. Không chỉ xa xỉ trong việc đi vợ, Thái Hậu còn tỏ ra người dành sỏi, kỹ tính vô cùng đối việc rửa chân. Các Ngự Y ngày xưa quan niệm rằng, việc ngâm, rửa chân có tác dụng tốt gấp bội so với việc dùng thuốc khi cơ thể mắc bệnh uế oải, suy nhược.

Rửa chân cho Thái Hậu là một trong những công việc trong cung. Nước rửa chân cũng phải được chuẩn bị chu đáo, cẩn thận. Vào ngày "Tam phục" (ngày dương khí cực xung), thời tiết nóng bức, ẩm thấp, nước rửa chân của bà hoàng là nước hoa cúc Hàng Châu đun sôi để ấm. Loại nước này đem lại cảm giác mát mẻ, toàn thân sảng khoái, tránh bị cảm nắng. Vào ngày "Tam cứu", thời tiết giá lạnh,

nước rửa chân là nước nấu với lá đu đủ. Đu đủ có tác dụng hoạt huyết, giữ ấm tứ chi, khiến toàn thân dễ chịu, thư thái. Thói quen xa xỉ này có thể được xem một bí quyết giữ gìn sức khỏe của Từ Hy Thái Hậu. Trong cung bấy giờ, hầu như hằng ngày ngự y cũng phải cung hiến cho bà ta một phương thuốc gọi là "Bình an thiếp tử". Đây là bài thuốc được bốc dựa trên sự thay đổi của thời tiết và thể chất của Từ Hy. Mỗi ngày, Tô La ở Thái y viện có nhiệm vụ mang thuốc đến cho Thái hậu. Thái y viện buộc phải nắm rõ tình hình sức khỏe của bà: xem bà ăn uống ra sao, ngủ nghỉ thế nào, tâm trạng vui hay buồn...

Chậu bạc rửa chân của Từ Hy Thái Hậu cũng được thực hiện vô cùng công phu, tinh tế. Chiếc chậu được làm từ những miếng bằng bạc, ở giữa là bục gỗ quý, thành chậu được gò cuộn lại, đáy chậu bằng phẳng. Chậu hình chậu, sâu hơn loại chậu thông thường. Chọn kim khí bạc làm chất liệu bởi nó có tác dụng chống độc, bục gỗ thì có công dụng tránh tản nhiệt. Chậu hình chậu, đáy sâu thích hợp cho bà hoàng ngâm chân. Mỗi lần rửa chân, Từ Hy đều sử dụng hai chiếc chậu loại này, một đựng nước thuốc nóng, một đựng nước sạch để rửa sạch lại đôi chân. Vốn nổi tiếng là cẩn thận từng chút trong chuyện chăm chút sức khỏe, vì vậy, Từ Hy tỉ mỉ đến việc rửa chân cũng là điều dễ hiểu.

Có bốn cung nữ chuyên đảm trách việc rửa chân, tắm tã của bà. Khi rửa chân, hai người sẽ phục vụ, khi tắm thì bốn người cùng hầu hạ bà. Đám cung nữ này đã trải qua giai đoạn tập luyện cực kỳ

khắc khe. Họ tỏ ra sành sỏi, chuyên nghiệp hết mực: từ cách xử dụng khăn bông để ủ đầu gối cho tới kỹ thuật xoa bóp làm đả thông huyết đạo ở dưới bàn chân. Khi rửa chân, Từ Hy Thái Hậu ngồi xuống ghế, miệng vẫn không ngớt tán chuyện với người hầu hạ, hưởng thụ cảm giác ấm áp, thư thái vô cùng. Đây là lúc bà dễ chịu nhất trong ngày. Nhờ đó, đám cung nữ thường được khen thưởng.

Rửa chân xong, nếu cần cắt móng, một trong hai cung nữ sẽ đi thấp đèn, sau đó quỳ một gối, chân còn lại chống xuống đất, tay xách đèn dâng ngang tầm đầu gối Thái Hậu. Người còn lại cũng quỳ một gối, tay ôm chân Thái Hậu đặt lên đùi mình để cắt tỉa móng chân một cách cẩn thận. Muốn thực hiện điều này còn phải trải qua nguyên tắc khác là "thỉnh tiến tử" (xin kéo). Từ Hy đặt ra một quy định vô cùng nghiêm ngặt trong phòng ngủ mình, đó là, không ai được phép động vào dao, kéo. Nếu cần, trước tiên phải xin phép. Người cung nữ phục vụ rửa chân cho Thái Hậu sẽ nói khẽ với người hầu phòng- kiêm nhiệm vụ giám sát: "Xin kéo", Nghe xong, người này bậm lại với Từ Hy.

Thái Hậu sẽ nói: "Dùng đi, vẫn chỗ cũ". Lúc này, người hầu mới được lấy kéo giao cho cung nữ kia. Cắt tỉa xong, hai cung nữ cùng quỳ xuống thỉnh an Thái Hậu rồi xin lui ra ngoài. Khi ấy, nhiệm vụ của họ mới xem là hoàn tất.





ANY PRINTING and SIGNS

Location #1: 4897 Buford Hwy. #202 Chamblee, GA 30341

Location #2: 2237 Idlewood Road. Tucker, GA 30084

770.220.3037 or **770.220.3047**

E: anysigns@att.net F: 770-936.0028



**Những món
Quà Tặng Kỷ Niệm
đầy ý nghĩa**

Nếu Quý vị đang tìm một món quà lưu niệm,
cho bất kỳ trường hợp nào, xin ghé lại
ANY PRINTING & SIGNS,
chúng tôi có đầy đủ các kiểu bằng đồng, gỗ, acrylic, crystal...
Và sẽ khắc tại chỗ theo yêu cầu của Quý Khách

Nhận Làm và Sửa Chữa các loại:
BẢNG HIỆU - NEON SIGN

Design Logos, Typesetting, Art Work...
Cắt và Dán Các Loại Chữ, Designs... Trên Xe, Kiếng, Cửa Tiệm...

KỸ THUẬT ĐỘC ĐÁO - BẢO ĐẢM GIÁ RẺ - ĐÚNG HẸN

PRINTING & SIGNS

NHẬN IN TẤT CẢ

- Business Card
- Flyers
- Posters
- Hóa Đơn
- Biên Nhận
- Labels
- Letterheads
- Envelopes

FREE SHIPPING – Min. order \$100

**SPECIAL: ORDER BANNER
PICK UP SAME DAY!**



CHUYỂN HÀNG

ĐẠI DIỆN CHÍNH THỨC



- Chuyển Hàng Khắp Hoa Kỳ và toàn Thế Giới
- Nhận giao tận nhà các loại:
 - HOA - RƯỢU
 - BÁNH SINH NHẬT
 - SỮA ENSURE - DẦU XANH

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM
Giao tận nhà – 1 Tuần Lễ

DIỆN THOẠI



GỌI VIỆT NAM & KHẮP THẾ GIỚI

\$10

145 115

PHÚT SÀI GÒN

PHÚT TÍNH & DI ĐỘNG

Nhiều Chương Trình PINLESS:

PAPA TELECOM

VIET TELECOM

LUNEX TELECOM

V247 - SAVING CALL

HAPPY TALK - PPG

PHỤC VỤ 24/24

ABC

EXPRESS SERVICES

OPEN 7 DAYS



**Chuyển Tiền & Chuyển Hàng
NHANH - RẺ - UY TÍN**

770-457-7888

C: 404.210.6280

MICHELIN

KUMHO TIRES

BRIDGESTONE

TOYO TIRES

Số giá, đặt hàng & làm hện online:

www.ChambleeGoodyear.com

GOOD YEAR

P205/65R15 Integrity

**BUY 3 \$79
GET 1 FREE**

1 năm % lãi suất

Nói tiếng Việt xin gọi:

404 602 0013

Mở Cửa
Thứ Hai - Thứ Bảy
8AM-7PM

Bạn đem quảng cáo hoặc giá rẻ nhất của bất kỳ công ty nào đến.
Tirestar bảo đảm sẽ rẻ hơn và sẽ được FREE ALIGNMENT +
FREE LIFETIME BALANCE & FLAT REPAIR... khi mua 4 vỏ xe.

tirestar GOOD YEAR

CHAMBLEE: 2429 Chamblee Tucker Rd. 404 602 0002



KUMHO TIRES



MICHELIN

GOOD YEAR

MUA 3 TẶNG 1 + FREE LIFETIME BALANCE & FLAT REPAIR...

HI - PERFORMANCE

P205/65R15.....\$67
P205/55R16.....\$69
P205/60R16.....\$69
P215/60R16.....\$79
P215/55R17.....\$89
P235/65R16.....\$99

KUMHO TIRES

P185/65R15.....\$59
P195/65R15.....\$69
P205/60R16.....\$78
P225/60R16.....\$99
P215/45R17.....\$86
P205/50R17.....\$98

GOOD YEAR

P215/70R15.....\$79
P195/60R15.....\$79
P205/55R16.....\$94
P235/75R15.....\$99
P245/65R17.....\$149
P275/55R20.....\$179

MICHELIN

P205/65R16.....\$129
P235/50R17.....\$159
P215/50R17.....\$169
P255/70R18.....\$219
P265/70R17.....\$252
P235/65R18.....\$299

FREE Check khói xe & đèn máy
miễn phí cho bất cứ
dịch vụ mua bán nào.
FREE
EMISSION INSPECTION
96 & Newer
No other coupons or discounts apply. VL Exp. 11-30-13

Winter Special

Thay nhớt máy 5,000 dặm
Thay nước máy
Thay nhớt hộp số
Thay dầu thắng
Chuyển dôi mâm xe
& Kiểm tra thẳng... **\$99**
Giá thường \$149

Full service oil change - Drain & refill transmission fluids -
Cooling exchange - Replace brake fluids - 4 wheel rotation & Check brakes
Most vehicles. Up to 5 qt 15W/30 synlic blend oil. No other discounts apply
Additional charges for supplies & disposal. VL Exp. 10-30-2013

**PROBLEM CARS...
WE FIX EVERYTHING!**

• ALIGNMENT & BALANCE • SUSPENSION SYSTEMS
• AIR CONDITIONING • BRAKE SYSTEMS
• BELTS & HOSES • COMP. DIAGNOSTICS
• CHARGING SYSTEMS • DRIVETRAINS
• COOLING SYSTEMS • ENGINE TUNE-UP
• ENGINE OVERHAUL • TIMING BELTS
• EMISSION & REPAIR • TRANSMISSION REPAIR
• FUEL SYSTEM • ELECTRICAL SYSTEM

20% OFF
Hết hạn 10-30-2013

Bớt 20% cho tất cả dịch vụ
bảo trì & sửa chữa

20% OFF WITH THIS COUPON FOR ALL
REPAIR - MAINTENANCE

FREE
Towing or Diagnostic
Định bình hoặc cứu xe miễn phí nếu sửa chữa

Chỉnh thẳng tay lái & bánh xe
\$48.99
Giá thường \$69
COMPUTER 4-WHEEL ALIGNMENT

-Specified range, Before & Actual computer print out
Most vehicle. No other discounts apply. Additional charges for supplies. VL Exp. 10-30-2013

Thay bố thắng trước hoặc sau
\$58.99
Giá thường \$79
BRAKE PADS REPLACEMENT

Replace new Front or Rear pads
Most vehicle. No other discounts apply. Additional charges for re-surface. VL Exp. 10-30-2013

Chuyển dôi & Cân bằng mâm xe
\$18.99
Giá thường \$39
ROTATE & BALANCE

Most cars. No other discounts apply. VL Exp. 11-30-2013

Bạn đem quảng cáo hoặc giá rẻ nhất của bất kỳ dealer nào đến. TireStar sẽ tiết kiệm cho bạn lên đến 50%

CHAMBLEE GOODYEAR
2429 Chamblee Tucker Rd.
404 602 0002

DULUTH TIRESTAR
3545 Satellite Blvd.
770 232 1900

MORROW TIRESTAR
1019 Mount Zion Rd.
678 666 1335

MARIETTA GOODYEAR
665 Whitlock Ave.
770 426 4220

TUCKER TIRESTAR
4147 Lawrenceville Hwy.
770 938 4138

Vỏ nào cũng có, Giá nào cũng rẻ. Nói tiếng việt xin gọi 404 602 0013 hoặc vào www.VoXeRe.com

Continental BFGoodrich DUNLOP UNIROYAL PIRELLI NGUN



Ba bà sồn sồn gặp nhau. Một bà than thở:

- Tui cắt mắt, sửa mũi hết gần 4 ngàn, mà ông chồng vẫn bảo chưa đẹp.
- Sao bằng tui, độn ngực \$5,000, mông \$2,500 mà ông chưa vừa ý!
- Tui tốn có \$10 mà ông khen nức nở.
- Sao hay vậy?
- Mua cho ông chai Cognac!



Đứng đầu

Ông nọ khoe với khách:

- Thằng con tôi mới đi học mà toàn đứng đầu lớp đấy!
- Giỏi vậy à!
- Vừa lúc đó thằng bé về đến, ông bố hỏi:
- Hôm nay con đứng thứ mấy nào?
- Hôm nay trời mưa, cô giáo bảo khỏi xếp hàng ạ.

Có tài

Một cậu bé khoe với bạn:

- Anh tao vừa tốt nghiệp Mỹ thuật là được Viện Hàn Lâm Nghệ Thuật ở New York đặt hàng đó mậy!
- Giỏi quá hen. Tranh treo ở đâu?
- Ngay đại sảnh, đi vào là thấy liền.
- Ngầu hen. Tên bức tranh là gì?
- "Nhà vệ sinh, quẹo trái".



Việc tốt

Một sinh viên vừa đậu xe ở parking thì thấy một chiếc xe van đang lù lù chạy đến nhưng không có ai trên xe. Cậu vội vàng chạy theo, ghì vô lăng và nhanh chân đạp thắng. "Ki...i...i...ít". Chiếc xe dừng lại. Bỗng ông Hiệu trưởng xuất hiện, thò đầu vào hỏn hển:

- Cậu làm gì vậy?
- Chiếc xe này bỗng dưng chạy. Em nhảy vô thắng lại...
- "Bỗng dưng" sao được. Nó bị chết máy, tui đang đẩy gần chết!

Vật nguy hiểm

Đứa bé 5 tuổi dẫn bạn đi thăm nhà:

- Đây là phòng tớ, phòng này của chị tớ...

Đến phòng mẹ, đứa kia nhìn thấy một cái cân điện tử, bèn hỏi:

- Cái gì đây?
- Ấy, đừng đụng vào, đau lắm đấy! Tớ thấy mỗi lần mẹ tớ giảm lên đấy, bà la như cháy nhà

Diễn văn

Tại một hội nghị, Tổng bí thư đọc diễn văn, không khí im phắc, giọng ông sang sảng:

- "Thưa các đồng chí Trung ương. Thưa các đồng chí tham dự Hội nghị, Sau 15 ngày làm việc khẩn trương, nghiêm túc, Hội nghị đã hoàn thành toàn bộ nội dung chương trình đề ra theo đúng kế hoạch... Tương ớt một lọ, khổ qua hai trái, ghé thăm Dì Tám, bảo thằng Lợn học bài, chữa hộp số xe cái Chín..."

Quan khách ngơ ngác. Một đại biểu quay sang người soạn diễn văn hỏi:

- Cái gì lạ thế nhỉ?
- Khổ thế, vợ tôi kẹp lợn mảnh nháp vào bài diễn văn.



Huế Gourmet

Phục Vụ Tận Tâm Ân Cần



Chuyên về các món ăn Huế

- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bọt Lọc
- Cơm Hến
- Bánh Canh Gua
- Nem, Tré, Chả...

Đặc Biệt: Bún Bò Huế, nấu đúng kiểu Huế

Dine in, Take Out, Delivery and Party Orders

(480) 251-7429

Trong Mekong Plaza, khu ăn uống (Food Court)
66 S. Dobson Road Suite 126, Mesa AZ 85202

Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI CÒN CÓ

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Thịt sườn nướng
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác



HAPPY HOURS

3pm - 6pm (daily)

Bia 50% Off
Khai vị 30% Off

ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

HOURS:

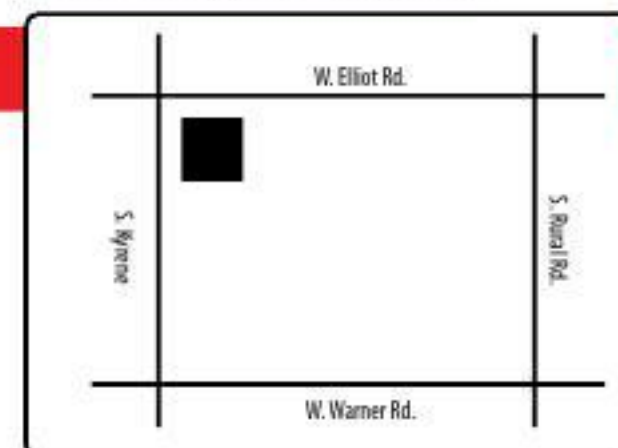
M-Th: 11am - 9:30pm

Fr-Sat: 11am - 10pm

Sun: 11am - 9pm

7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272





ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

*Trong trường hợp xảy ra tai nạn xe cộ:
Dù có hay không có bảo hiểm,
Xin gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo miễn phí
Và cũng để bảo vệ quyền lợi của quý vị.*



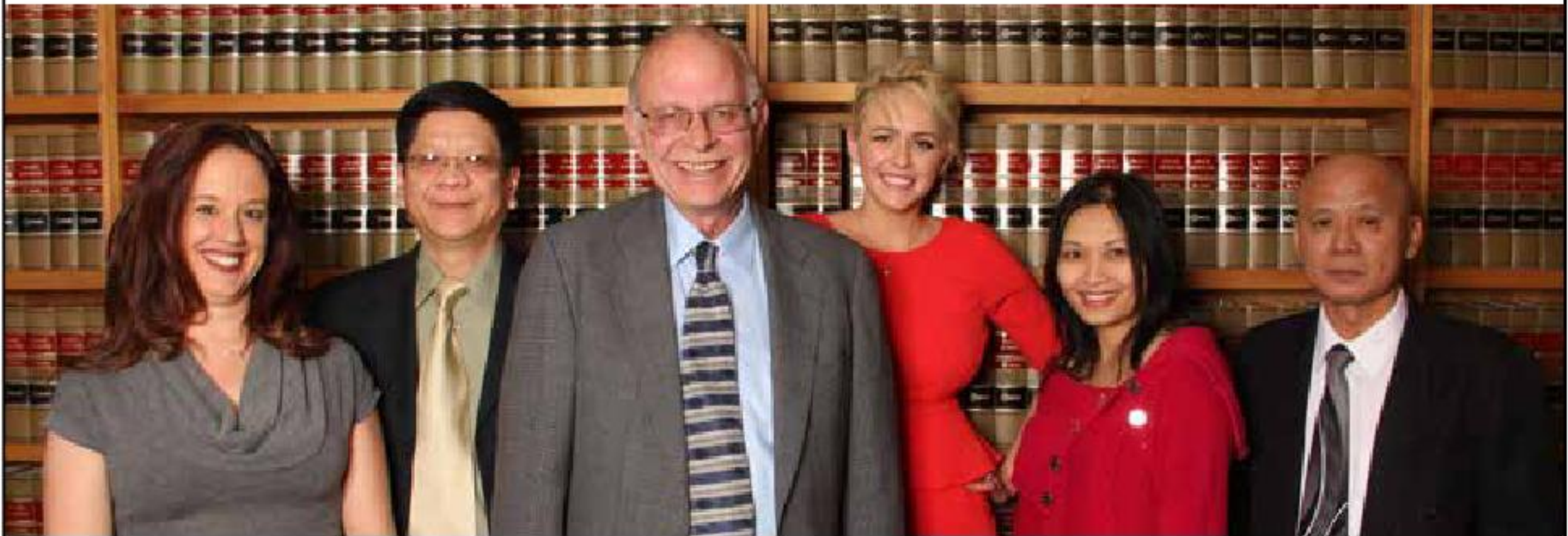
PHỤ TÁ PHÁP LÝ
ĐÌNH VĂN QUANG
602-672-8712

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.

Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- Ly di.
- Say rượu lái xe, ...
- Lấy phúc trình của cảnh sát
- Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
- Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
- Mọi tham khảo đều miễn phí
- Chỉ nhận thù lao sau khi được bồi thường thỏa đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
LOAN NGUYỄN
(480) 383-3244



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
MY LINH
602-882-6908

BẮC THANG !!

(Phương Nguyễn 2013)

Bắc thang lên hỏi Ông Trời,
Dân tôi khổ cực bao đời đắng cay.
Trời đáp: Nào Ta có hay,
Vì người ra khỏi tầm tay Ta rồi.
Lời Chúa đã phán khắp nơi,
Luật Đấng Tạo Hóa muôn đời không sai.
Dân nào biết đến danh Ngài,
Sống trong đen tối thiên tai chia lìa.
Tiền tài danh vọng ai kia,
Trí khôn hữu hạn đã lìa xa Cha.
Điểm tô gấm vóc Sơn hà,
Khi Ngài chớp mắt hóa ra tro tàn.
Thế gian nhiều nỗi bất an,
Thiên tai, tội lỗi, lan tràn khắp nơi.
Vì Ta lánh mặt người rồi,
Lòng người bội ước đã rời xa Ta.
Nhưng lòng Ta vẫn thứ tha,
Ăn năn cầu khẩn thì Cha nhậm lời.
Xưa kia tổ phụ bao đời,
Được Chúa chúc phước thành thoi an bình.
Giê Xu Đấng đã Phục sinh,
Trên trời dưới đất, một mình quản cai.
Danh Ngài là Đấng ngai hai,
Vua trên muôn nước, muôn loài tôn cao.
Đường trần còn lắm lao đao
Không thang nào bắc độ cao đến trời
Tâm thần lẽ thật hết lời
Cầu xin được Đức Chúa Trời xét soi.

Nếu

Nếu bạn biết ; còn một ngày để sống
Lòng vắng không , ôn lại quãng đời qua
Việc vui buồn với thân thuộc gần xa
Bạn sẽ thấy lòng tràn đầy hối tiếc
Có những việc, bạn tôi cùng cả quyết
Trăm vạn lần, mình luôn đứng không sai
Nếu một mai được lập lại lần hai
Vẫn cứ thế không mấy may muốn đổi
Nhưng bạn hỏi: trên bước đường đi tới
Biết bao người, vì bạn nhỏ lệ rơi
Nếu mai đây, tôi bạn phải xa rồi
Lời tạ lỗi xin nhận cho thành ý
Trong kiếp sống trả vay là hữu lý
Nợ trùng trùng cơm áo của Mẹ cha



Nợ bút nghiêng , dạy dỗ của thầy ta
Nợ bằng hữu gần xa khi từng khó
Nợ xã hội, nhu cầu ta cần có
Bạn tôi ơi, còn đó, nợ ơn này
Nếu một mai , tôi , bạn chẳng sum vầy
Giây phút cuối, mong trả đi muôn một
Lòng thanh thản quay nhìn về chốn cũ
Mấy mươi năm , quý đù cõi tạm này
Đời hợp tan, con tạo mãi vẫn xoay
Tôi và bạn , chỉ kẻ sau , người trước
Xin buông bỏ , trên quãng đường ta bước
Xin bao đừng lầm lỗi tháng ngày qua
Xin thứ tha , ân oán hãy nhạt nhòa
Ngày còn lại xin tròn đầy ân phước

Thu Hương

XIN TĂNG LƯƠNG

(or Pay Raise)

Chồng ơi! Em muốn thưa anh
Vợ ơi vào đã ... muốn anh làm gì ?
Chồng à ...thật chẳng có chi?
Em xa cha mẹ ...theo đi mí chồng

Tính ra mấy chục năm rông...
Ừ thì ...anh biết sao không, cưng nè!
Giờ thì hỏi nhỏ... chút nhe
Lương mau tăng gấpêm re cửa nhà!
Bên ngoài đang có "mấy cha"
Nhưng em muốn báo, trước ra với chồng!
Được rồi ... anh hứa lo xong
Mười phần trăm chẵn, thông dong năm ngày.
Cám ơn chồng, thiệp bái bai ...
Ấy khoan đợi đãchẳng hay"Cha" nào?
Chồng ơi ... em sẽ khai mau:
Đó công ty chợ, hàng rao mỗi ngày
Và còn mua sắm lai rai! ..
Ý thôi! Anh hiểubiến ngay đi ... nàng!!!

Đoàn Thu Hương



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ

■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

3 Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THẢO HÀ,
CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với toà nhà
19th Avenue Dental)

Location #2

Mesa Whiplash Injury Center

480.334.8505 hoặc gọi

602.339.4228

BÁC SĨ THANH PHAM,
CHIROPRACTIC PHYSICIAN

1116 S. Dobson #126

Mesa, AZ 85202



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.



GIAO PHAM
480-203-4620
phamgt1@yahoo.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO
HƠN 10 NĂM KINH NGHIỆM ĐỊA ỐC, LÀM VIỆC FULL TIME

Đảm trách mọi dịch vụ về lãnh vực địa ốc:

Mua bán nhà của

Loan modification:

Chúng tôi giúp giảm lãi suất để giữ căn nhà lại

Short Sale

Nếu quý vì có bad credit, vẫn mua được nhà với 25% down

Tận tâm hướng dẫn hợp đồng mua bán: phân tích, cố vấn, theo dõi mọi thủ tục, tham khảo ý kiến miễn phí về các dịch vụ bất động sản



UNITED CREDIT EDUCATION SERVICES

"Get The Credit You Need And Deserve!"



➔ Credit Restoration

(Phục hồi tín dụng)

Late Payments, Repossession, Negative Charge Off, Identity Theft, Student Loans, Settlement, Liens.

➔ Identity Theft Protection

(Bảo vệ đánh cắp thông tin cá nhân)

➔ Last Will & Living Trust

(Di chúc thừa kế tài sản)

➔ Financial Power of Attorney

(Ủy quyền về tài chánh)

➔ Financial Lockbox

(Lưu trữ thông tin cá nhân quan trọng)

➔ Business Opportunity

(Cơ hội kinh doanh)



JOANN MYLAN DANG

678-458-6336

Joann dang1@gmail.com

Tham khảo miễn phí



Theo dõi tiến trình online và bảo đảm bắt đầu thấy kết quả trong 30-90 ngày



GEORGIA HỘI CHỢ MÙA THU



Những cơn mưa đông và thời tiết nóng bức vào cuối tháng 8 tại Atlanta làm cho mọi người mong đợi mùa thu đến để làm dịu đi thời tiết oi ả và nóng bức của mùa hè. Cũng vào thời điểm này hằng năm, Họ Đạo Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã tổ chức Hội Chợ Mùa Thu (Fall Festival) tại khuôn viên của Nhà Thờ tại Norcross, Georgia để tạo cơ hội cho các tín hữu trong Họ Đạo và cộng



đồng người Việt Nam tại Atlanta có dịp gặp gỡ, vui chơi, và tạo tình liên đới trong những ngày cuối hè song song với việc gây thêm quỹ để phát triển Họ Đạo.

Được biết đây là lần thứ 5, Họ Đạo Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã tổ chức Hội Chợ Mùa Thu vào dịp cuối tuần Lễ Lao Động (Labor Day). Năm nay với chủ đề “Việt Nam Ôi!”, Ban Tổ Chức nhờ một tiếng gọi thật quen thuộc nhưng tràn đầy tình thân thương với quê hương với dân tộc Việt Nam để nhắc nhở mọi người dân gốc Việt hướng lòng về quê cha đất tổ, để ý thức và cố gắng bảo vệ và phát triển quê hương trong khả năng của mình.

Hội Chợ Mùa Thu hàng năm là một dịp mà người Việt tụ họp về đông nhất vùng đông nam Hoa Kỳ. Năm nay đặc biệt có Giám Mục Phụ Tá David P. Talley đã đến để thánh hóa và khai mạc Hội Chợ. Ngoài ra chúng tôi còn thấy có sự hiện diện của các vị đại diện các tôn giáo bạn như Phật Giáo, Cao Đài, Tin Lành cùng các vị đại diện của các Cộng Đồng Việt Nam. Đồng thời các vị đại diện chính quyền liên bang, tiểu bang, và quận Gwinnett cũng đã đến để chia sẻ sự cảm kích và thán phục của họ khi thấy một tổ chức sinh hoạt vui nhộn, mang tinh thần cộng đồng của một tập thể người Việt đông đảo như vậy. Linh Mục Quản Nhiệm Phanxicô Trần Quốc Tuấn và Ban Tổ Chức cho biết: năm nay có gần 1,000 thiện nguyện viên trong và ngoài Họ Đạo đã giúp chuẩn bị, và phục vụ hơn 35,000 quan khách trong các ngày Hội Chợ. Các công việc chuẩn bị như sắp xếp các chương trình văn nghệ, ẩm thực, quảng cáo, ... đã được khởi động vào khoảng 3 tháng trước đây. Càng gần đến ngày khai mạc Hội Chợ các công việc chuẩn bị đều gia tăng gấp bội nhưng nhờ vào sự tham gia giúp đỡ tích cực của thiện nguyện viên, các công việc đều trở nên trôi chảy.

Năm nay, các quan khách đến tham dự Hội Chợ đã được thưởng thức các chương trình văn nghệ và đại nhạc hội thật hào hứng qua sự trình diễn của 10 ca sĩ từ trung tâm Thúy Nga, Asia,... như Cardin, Thế Sơn, Ngọc Anh, Lệ Thu, Lương Tùng Quang, Như Loan, Tóc Tiên, Quốc Khanh, Tú Quyên và Lam Anh cùng hai ban nhạc Trung Càng và Melody. Giới trẻ và giới già tại Họ Đạo cũng đóng góp các vũ khúc, các chương trình thi Giọng Vàng Karaoke, thi Hoa Khôi, thi Lồng Đèn thật vui nhộn. Ngoài những chương trình văn nghệ cho người lớn, các em thiếu nhi của Họ Đạo cũng đã có hơn 20 gian hàng phục vụ các trò chơi giải trí dành riêng cho các em nhỏ. Hội Chợ Mùa Thu thật đúng là nơi giải trí cho mọi thành viên trong gia đình. Có một vài quan khách ngoài tiểu bang cho biết họ đã sắp xếp thời gian nghỉ “vacation” vào dịp này để cả gia đình cùng đến tham dự Hội Chợ để có những giờ phút thoải mái song song với công ích ủng hộ Nhà Thờ. Ngoài các chương trình văn nghệ sống động, chắc không ai quên được hơn 10 gian hàng phục vụ thực phẩm của Hội Chợ. Hầu như không có nơi nào mà nhiều các món ăn đặc sản, thuần túy, đặc biệt lại được quy tụ về một nơi như Hội Chợ Mùa Thu. Các thiện nguyện viên đã chuẩn bị và phục vụ quan khách với các món: cá sấu xào lăn, heo rừng áp chảo, tiết canh dê, bún bò Huế, hến xúc bánh đa và hơn 100 các món ăn, thức uống đặc sắc khác.

Cầu chúc Hội Chợ Mùa Thu ngày càng trở nên phong phú và nhất là làm sáng danh tinh thần phục vụ và đoàn kết của người Việt Nam trên đất nước Hoa Kỳ này. Mong ngày tái ngộ tại HCMT 2014...



ĐI BỘ NHẪM NÂNG CAO Ý THỨC BỆNH UNG THƯ NGỰC

Ngày 19 tháng 10

Văn phòng Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển-Atlanta đã tổ chức Cuộc Đi Bộ Nhằm Nâng Cao Thức Về Bệnh Ung Thư Ngực ở phụ nữ trong cộng đồng người Á Đông nói chung, và cộng đồng người Việt chúng ta nói riêng. Cuộc đi bộ bắt đầu từ 9:30 sáng đến 11 giờ sáng, tại địa điểm Văn phòng BPSOS, 6107 Oakbrook Parkway, Norcross, GA 30093. Mỗi một đồng hương ghi danh tham gia đi bộ được tặng một Nón Lá, tượng trưng cho người phụ nữ văn hóa Việt Nam. Đây cũng là dịp để chúng ta biểu dương tình đồng hương, đồng thời gây tiếng nói chung vì lợi ích cho cộng đồng người Mỹ gốc Việt ở Georgia. Các cộng đồng, hội đoàn tham gia đi bộ với biểu ngữ của tổ chức do quý vị đại diện. Năm nay, ngay sau cuộc đi bộ, Ban Tổ Chức có nhân viên trực tiếp hướng dẫn và giúp đỡ quý vị đồng hương nào có nhu cầu tìm hiểu và ghi danh Chương Trình Bảo Hiểm ObamaCare. Cộng Đồng VN tại GA cùng tham gia đi bộ. Chương Trình Nâng Cao Ý Thức Sức Khỏe và Ngăn Ngừa Bệnh, qua số điện thoại: 770-458-6700



TEA WALK

Thứ Bảy, ngày 12 tháng 10

Cộng Đồng Việt Nam đi tham dự ngày TEA WALK do CPACS tổ chức tại địa điểm 3510 Shallowford Rd., NE., Atlanta GA 30041 với mục đích phô trương sức mạnh của khối Á Châu qua chủ đề "Rise up" và "Be the change".



SPACE FOR RENT



- Văn phòng 770SF, rộng rãi, mới được remodeled, sẵn sàng cho thuê. Gồm 2 phòng Restrooms và 1 phòng office riêng để tiện cho việc giao tế với khách hàng.
- Địa điểm thuận lợi, đối diện với Arizona Board of Cosmetology, gần góc đường McClintock Dr & Broadway Road (Tempe). Một trong những góc đường sầm uất nhất của Tempe, gần xa lộ Loop 101, Loop 202 và Hwy 60.
- Địa điểm lý tưởng để mở Văn phòng CPA, Financial Planning, Du Lịch, Hair Salon hay Nail Salon, Skincare, Mỹ phẩm, v.v..



Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Chuong Tran, Designated Broker
480-336-8752

US Delta Investments

Cần Sang Tiệm Nail

Cần sang gấp tiệm Nail & Spa trong khu Outdoor Mall/Business Center vùng Phoenix. Trong mall chỉ có 1 tiệm nail, 4 thợ, 6 bàn nail stations, và 6 ghế spa.

Tiệm nằm sát cạnh Movie Theater, ASU Medical School, Restaurant, Clothing Stores.

Tiền rent \$3000/tháng - Giá sang: \$65,000

Mọi chi tiết liên lạc: **TUẤN (480) 319-2121**



International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836

Fine
DENTISTRY

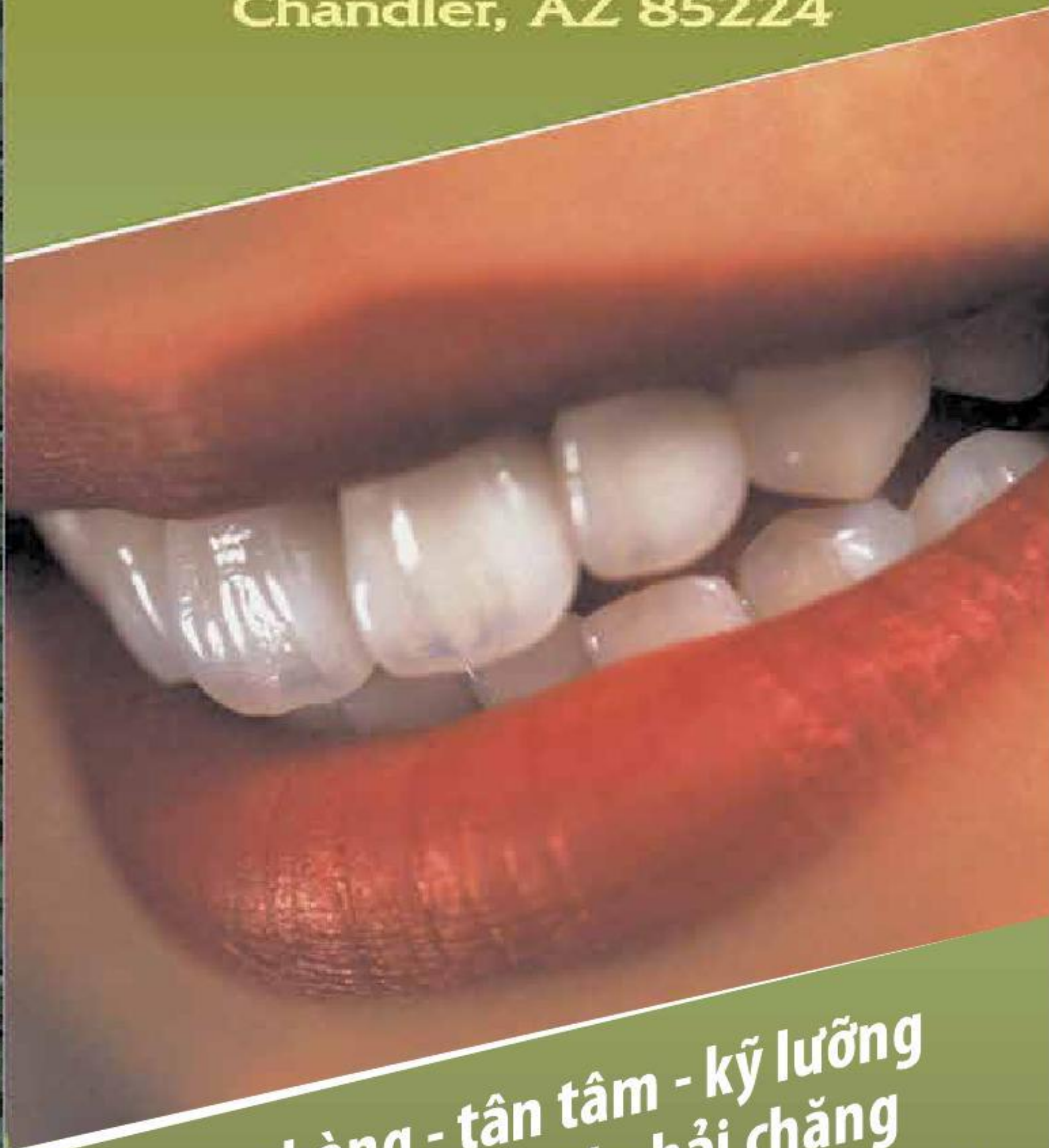
Family Dentistry
Orthodontics

(480) 726-6545



Nha sĩ HENRY MINH PHAN

980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224



Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.

4 “Bí Quyết”

Kiểm Tiền Nhiều Hơn Từ Tiệm Nail Của Bạn



TRẦN QUỐC CHƯƠNG,

MBA in Finance & Real Estate, hiện là Owner & Designated Broker của công ty U.S. Delta Investments, chuyên về các vấn đề địa ốc (residential & commercial - mua bán hoặc đầu tư) và tài chính bảo hiểm cho cá nhân/thương mại (IRA, Roth IRA, 401k Rollover/Setup, Life & Health Insurance). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, bảo hiểm, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltainvestments.com.

Ngô Hưng: Business Consultant (Tác giả tự giới thiệu)

“Làm người, ai mà không có mục đích. Tôi cũng không ngoại lệ. Mục đích của tôi thì đơn giản lắm: Sống cho tử tế, có hạnh phúc và giúp ích cho mọi người. 30 năm qua, tôi vẫn trung thành với mục đích đó. Tôi vẫn luôn hứng thú, nghiên cứu, học hỏi không ngừng những gì mà tôi nghĩ, có thể giúp cho mình và cho người: sống cho có hạnh phúc và giàu có hơn. Cho đến lúc này, gia tài của tôi chỉ còn lại có: “đôi tai” cho bạn mượn, khi bạn muốn nói, và tìm người “biết nghe”. Thêm vào đó, là mở kiến thức “vụn vặt” về: thiên, tâm lý, y lý, kinh doanh, phong thủy, tướng pháp v.v., mà nếu bạn cần, bạn có thể sử dụng. Tôi chỉ có thể thôi, không còn gì nữa.”

Nếu chúng tôi hỏi bạn: Bạn có muốn kiếm thật nhiều tiền từ tiệm Nail của bạn hay không? Chắc chắn, chỉ có những người ngoài nghề như chúng tôi mới có thể dám trả lời là “KHÔNG”, còn tất cả các bạn làm chủ tiệm Nail thì đến 99% sẽ trả lời là “CÓ”, có phải vậy không? Vì sao? Bởi vì, chẳng có ai dại dột gì mà đem những đồng tiền “đổ mồ hôi – sôi nước mắt” của mình ra để mở một tiệm Nail, mà lại không muốn kiếm thật nhiều tiền từ đó.

Buồn thay, trên thực tế, đôi lúc lại thật phủ phàng. Chúng tôi đã từng được chứng kiến, không ít những bạn làm chủ tiệm Nail đã, đang và rất lúng túng, không biết làm cách nào để có thể kiếm được nhiều tiền từ tiệm Nail của mình; và có cũng không ít bạn, xui xẻo hơn, đã phải ngậm ngùi, đắng cay nhìn những đồng tiền “xương máu” chắt chiu bao năm tháng của mình “không từ, mà biệt”,

“lạnh lùng rũ áo” ra đi.

Có lẽ, nhờ công việc của chúng tôi, mà chúng tôi đã có rất nhiều cơ hội để được quen biết với những người, đã từng làm thợ, và làm chủ như thế này. Chúng tôi đã từng có rất nhiều dịp chứng kiến những người thợ Nail làm việc cật lực ra sao và chúng tôi cũng đã cảm nhận được hết những gian truân, khốn khó mà những người thợ Nail - rồi làm chủ Nail họ cơ cực thế nào? Thế nên, chúng tôi có thể bảo đảm với bạn, mỗi một đồng tiền kiếm được từ thợ Nail hay chủ Nail đều “mặn đắng những mồ hôi, và nước mắt.” Vậy hỏi bạn, làm sao mà chúng ta không khỏi xót xa, khi nhìn thấy những đồng tiền “chắt chiu” từng ngày, từng tháng, từng năm kia của những người thợ Nail - rồi làm chủ Nail lại từ từ “rũ áo” ra đi, mà không khỏi ngậm ngùi thay cho họ?

Bởi thế, thể theo lời yêu cầu của một số người quen, và cũng để giúp các bạn chủ tiệm Nail tránh khỏi ngậm ngùi, đáng tiếc vì mất mát, chúng tôi xin mượn bài viết này, để chia sẻ kinh nghiệm của những người thành công xem họ đã nghĩ gì, làm gì, để đạt được kết quả thành công của họ. Mục đích của chúng tôi, chỉ với một hy vọng duy nhất là: giúp cho các bạn làm chủ tiệm Nail có thể hiểu rõ hơn về sự nghiệp của mình, hầu có thể áp dụng những phương pháp này, giúp cho tiệm của bạn đi đến thành công, kiếm được nhiều tiền hơn như các bạn hằng mong muốn.

Hiển nhiên, với vài trang báo ngắn ngủi này, chúng tôi không thể nào trình bày một cách chi ly tỉ mỉ, từng chi tiết cụ thể được. Nhưng chúng tôi xin hứa với bạn, chúng tôi sẽ cố gắng cô đọng những phần chính yếu, quan trọng nhất trong 4 “bí quyết”, để giúp cho bạn, có thể nắm bắt được dễ dàng, và có thể tự tạo ra cho bạn một nền tảng vững chắc. Rồi từ nền tảng đó, mà bạn có thể tùy theo kinh nghiệm, sở trường của bạn mà “phát dương quang đại” cửa tiệm của mình. Thật mong thay, các bạn đang làm chủ tiệm Nail đang gặp những khó khăn, hay đang lúng túng có thể rút ra được vài điều bổ ích để giúp cho cơ sở thương mại của bạn được cải thiện tốt hơn, kiếm được nhiều tiền hơn; thì đó chính là niềm vui to lớn đối với chúng tôi nói riêng, và cũng là niềm vui và hạnh diện cho cả

cộng đồng người Việt nói chung.

Vậy, bạn đã sẵn sàng chưa? Chúng ta hãy cùng bắt đầu nhé.

Nếu bạn cho phép chúng tôi hỏi bạn một câu thì chúng tôi muốn hỏi bạn: Nếu muốn kiếm tiền từ tiệm Nail của bạn, thì theo như bạn, là khó hay dễ? Là quá Khó? Là Khó? Là Dễ? Hay quá Dễ?

Nếu câu trả lời của bạn là: Dễ, hay quá Dễ, thì xin chúc mừng bạn.

Nhưng nếu là khó hay quá khó thì sao? Thì chắc chắn bạn đã “quên”, “thiếu” hoặc chưa hiểu rõ ràng và nắm vững 4 yếu tố nền tảng, căn bản quan trọng sau đây:

1. Biết tư duy (suy nghĩ) đúng đắn
2. Biết mục đích rõ ràng
3. Biết bạn muốn gì?
4. Biết bạn cần gì?

Đây chính là 4 yếu tố không thể thiếu được của những người thành công, dù cho, họ có là doanh nhân trong bất cứ ngành nghề nào, hay họ là những danh nhân lỗi lạc trên thế giới, tất cả đều vẫn cần phải đủ và có. Cho nên, chúng tôi gọi đó là: 4 yếu tố căn bản, là nền tảng quan trọng của người thành công. Nếu bạn muốn thành công, muốn kiếm ra thật nhiều tiền, muốn có danh lợi, thì bạn không thể thiếu 1 trong 4 yếu tố này.

1 - Thế nào là có tư duy đúng đắn?

Có tư duy đúng đắn, hay có suy nghĩ đúng đắn là có sự suy nghĩ không thiên lệch và thành kiến nhằm mục đích bảo vệ, tôn vinh về mình. Điều quan trọng nhất cần phải có, đó là: **sự phán xét trung thực về mình.** Nhờ sự phán xét trung thực này, mà bạn có thể biết được: đâu là sở trường của bạn? và đâu là sở đoản của bạn?

Biết được sở trường của bạn, sẽ giúp cho bạn phát huy tối đa những ưu điểm của bạn đang có. Và biết rõ về sở đoản (khuyết điểm) của bạn, sẽ giúp cho bạn tìm cách tránh đi, che đi, hay trau dồi, học hỏi thêm, hoặc biết cách dùng những sở

trường của những người khác để hỗ trợ cho sở đoản của mình.

Nhắc đến sở đoản của con người, thì không thể nào không nhắc đến thói quen lảm lẩn tai hại mà không ít người trong chúng ta đã vướng phải khi xét đoán về sở đoản của mình. Đó là: “thói quen” thiếu trung thực ngay cả với chính mình. Không ít bạn đã lý luận với chúng tôi rằng: cổ nhân xưa có câu: “xấu che, tốt khoe”, vậy thì tại sao lại phải “mời” cái “xấu - sở đoản” của mình ra “khoe” để làm gì?

Nếu đứng trên góc độ đối với người ngoài, thì nhận xét của các bạn hoàn toàn hợp lý. Nghĩa là: chúng ta không nên “mời” cái xấu của mình ra, mà còn phải biết che sao cho kín. Nhưng ở đây, chúng ta đang muốn nhấn mạnh đến việc đi tìm hiểu về mình. **Nếu như, ngay cả với mình, mà mình cũng không biết rõ mình có những cái xấu nào, thì làm sao bạn biết cái xấu nào mà bạn “che” đây.** Cho nên, ứng dụng câu ca dao “xấu che, tốt khoe” ở đây thật không đúng chỗ. Thay vì, chúng ta nên đi tìm hiểu cặn kẽ cái sở đoản của mình, thì chúng ta lại tìm cách “nhận chìm” hay “che dấu” nó, khiến cho chúng ta, ngay cả với chính mình, cũng không nhận dạng được nó. Thì hỏi làm sao, trong đời sống hằng ngày, chúng ta không “sầu khổ” vì những thất bại liên miên cơ chứ.

Có một người thợ Nail, tay nghề rất giỏi (sở trường). Chị nghĩ: Nếu chị làm chủ thì sức mấy mà thợ “bắt nạt” được chị. Thế là chị quyết định sang lại một tiệm Nail. Tiệm của chị lúc đó có 7 tới 8 người thợ. Vừa nhận được tiệm, thì chị đã tỏ ra “uy quyền” của người làm chủ ngay. Thấy một người thợ làm cho khách chưa được vừa ý chị; trước mặt khách, chị mắng “xối xả” như “tát nước vào mặt người thợ” bằng “tiếng Việt”, khiến người khách ngoại quốc đứng ngẩn ngơ, không biết chuyện gì. Người thợ vì tự ái, “nóng mũi”, đứng cãi tay đôi với chị. Chị tức giận, đập bàn, rồi dùng quyền làm chủ, đuổi người thợ đó. Người khách đứng “chịu trận” giữa cơn thịnh nộ của chị với thợ của chị, sau đó ra về. Mấy ngày sau, trên những trang mạng, người khách viết: “thể một đi không trở lại”. Thế là, trong một ngày mà chị mất đi 2 “chủ lực” đem tiền đến cho chị (sở đoản - không biết cách quản

lý, phục vụ và điều hành). Vài tháng sau, thì chị chỉ còn lại có 2 người thợ “yếu tay nghề” mà chị thích họ, vì họ rất biết “nịnh đầm”. Ngày những người thợ giỏi ra đi, cũng là những ngày bắt đầu tiệm chị vắng khách. Cuối cùng, chị đã phải sang lại tiệm với giá “bèo”. Thua lỗ nặng, thiếu nợ nhiều, không còn cách nào khác, chị lại trở về, tiếp tục làm thợ Nail... để trả nợ.

Không cần phải nói, bạn cũng biết nguyên nhân từ đâu rồi phải không? Đúng vậy, đó là vì “bà chủ” này đã “khéo che”, khéo đến độ, ngay cả “bà ta” cũng không nhận ra: đâu là sở trường của mình và đâu là sở đoản của mình; và “bà ta” đã lầm lẫn đến độ, biến cái sở đoản của mình thành cái sở trường của mình. Tai hại thế nào thì bạn đã rõ.

Vậy nếu như bạn muốn tiệm nail của bạn “thất bại” như tiệm Nail của người chủ kia, thì bạn cứ lấy sở đoản của bạn mà làm sở trường của bạn đi. Chúng tôi bảo đảm với bạn, chắc chắn bạn sẽ “thành công”. Nhưng thành công trong “sầu đau” và “mất mát = thất bại”.

Đó chính là lý do tại sao bạn nhất định phải có sự tư duy đúng đắn trước tiên. Bởi vì, ngoài mục đích chính là tìm hiểu căn cứ về sở trường và sở đoản của bạn ra, nó còn có một ý nghĩa phụ nữa, đó là **khẳng định sự thành công “phải có” thuộc về hướng nào: thành công trong hờ hững, vui tươi, và lợi lộc hay thành công trong sầu khổ, lo âu, và mất mát = Thất Bại**. Sự khác biệt giữa hai loại “thành công” này chính là: **sự hiểu sâu, nắm vững sở đoản của mình để làm sao che cho khéo**. Trong bài viết kế tiếp, chúng tôi sẽ hướng dẫn cho bạn làm sao “che” và làm sao “khoe” cho có hiệu quả.

Đọc đến đây thì bạn có thể hiểu, tại sao có sự “Tư Duy đúng đắn” lại đóng vai trò quan trọng thứ nhất rồi phải không? Bởi vì, không có yếu tố này, thì bạn khó mà có thể thực hiện được bước thứ hai, đó là: **Biết Mục đích rõ ràng của bạn là gì?**

2-Tại sao bạn lại cần phải biết mục đích của bạn thật rõ ràng?

Hãy tưởng tượng, có một người lái tàu ra khơi. Hôm nay thì người đó muốn đi về hướng Đông. Ngày mai thì người đó lại muốn đi về hướng Tây. Rồi ngày mốt, người đó lại muốn đi về hướng Nam, và ngày kia thì người đó lại muốn đi về hướng Bắc. Theo như bạn, thì kết quả của người đó sẽ ra sao? Không cần phải nói, ai trong chúng ta cũng biết, nếu người đó không bị chết chìm vì những cơn giông, bão tố đâu đó, thì người đó cũng chết vì đói, hay chết vì khát, hay kiệt lực mà chết trên biển cả mà thôi. Nguyên nhân chết vì đâu? Vì người đó đã không xác định được mục tiêu, mục đích, nơi mình muốn đến cho thật rõ ràng.

Bạn cũng vậy, mà chúng tôi cũng vậy; thông thường, ai trong chúng ta, nếu chúng ta không biết xác định rõ ràng mục tiêu/ mục đích mà chúng ta sẽ đến là nơi nào một cách rõ ràng, thì sự thất bại hay chết như người “lái tàu ra khơi” nêu trên là chuyện “tất phải” xảy ra, không thể tránh được. Làm một người chủ tiệm Nail, bạn có muốn kết cục tiệm Nail của bạn như người “lái tàu ra khơi không định hướng” nêu trên hay không? Nói đến đây, thì có thể có nhiều bạn lại không đồng ý với chúng tôi và cho rằng: biết đâu người kia có thể “may mắn” gặp được thuyền khác cứu, hay người đó trôi dạt vào một hải đảo nào đó thì sao? Hoặc biết đâu, chúng tôi “may mắn” gặp được thời, có thể kiếm ra được nhiều tiền thì sao? Chúng tôi hoàn toàn đồng ý với các bạn. **Vì trên đời này, không có chuyện gì là không có thể xảy ra.**

Điều mà chúng tôi thắc mắc là: **Tại sao chúng ta lại cứ thích dựa vào sự “may mắn” mà lại không dựa vào thực lực sẵn có của mình?** Kinh nghiệm của tất cả các doanh nhân thành công đều chứng minh rằng: sự nghiệp thành công của họ nương tựa trên 90% vào 4 yếu tố nêu trên, và chỉ có 10% thuộc về may mắn mà thôi. Đối với họ, may mắn chỉ là “tô phấn cho xinh”. Có thì tốt, mà không có cũng chẳng sao. Quan trọng nhất, đối với họ là: **Nắm vững được 90% thực lực của họ; còn 10% may mắn, họ cũng có thể tạo ra, nếu họ muốn.** Cho nên, thay vì “ngồi chờ sung rụng” thì họ lại nghiêm túc, cẩn trọng thực hiện cho bằng được 4 yếu tố nêu trên. Có lẽ, để “ca ngợi” cho những người thành công này, mà ông bà



ta mới có câu: “Thời thế tạo anh hùng, nhưng anh hùng cũng tạo ra thời thế” là thế chẳng?

Đọc đến đây, chắc bạn nào không kiên nhẫn sẽ cảm thấy bức bối vì tại sao chúng tôi không vào thẳng đề mà cứ quanh quanh co co, đến chóng mặt. Sở dĩ chúng tôi phải dẫn dụ, lý luận dài dòng trước khi trả lời câu hỏi: “Tại sao bạn lại cần phải hiểu mục đích của bạn cho thật rõ ràng?” Nguyên do chính là: chúng tôi muốn đưa ra những dữ kiện mà bạn đã có kinh nghiệm, để giúp bạn hiểu và thấy được việc: xác định mục đích của bạn thật rõ ràng sẽ quan trọng như thế nào? Và nó sẽ ảnh hưởng to lớn đến kết quả của bạn ra sao? Rồi từ đó, bạn sẽ tự ý thức và sẽ thận trọng hơn, trong việc tìm hiểu sâu sắc mục đích của bạn là gì?

Vậy mục đích của bạn là gì?

Dĩ nhiên, bạn có cả chục, cả trăm, hay cả ngàn mục đích. Nhưng khi bạn đã chính thức hỏi “chính bạn” về mục đích của bạn là gì? Thì bạn muốn gì? Bạn đang muốn tìm ra phương hướng, nơi đến, kết quả v.v để biết được là bạn sẽ đạt được gì từ mục đích đó? Và thành quả đó sẽ ra sao?

Chính vì nhờ có sự tư duy đúng đắn bạn



như thế, và cũng không để cho thợ của chị phải chịu nhiều đắng cay, oan ức như thế. Cuối cùng, sau bao năm chịu đựng, nhẫn nhục, dành dụm, chị có đủ tiền, và chị quyết định ra mở tiệm Nail.

Nửa năm sau, chúng tôi có duyên gặp chị. Ngồi chơi với chị trong nửa tiếng, chúng tôi mới “phát giác” ra ...thì ra, cách làm chủ của chị, giống đến 99% như người chủ cũ của chị, mà lúc xưa, chị đã từng than thở với chúng tôi. Chị cũng thích “hách dịch” ra về ta đây là chủ. Chị cũng thích được “nịnh đầm” và cũng đối xử bất công với thợ của chị, y như người chủ cũ đã đối xử với chị ngày xưa, khi chị còn đi làm thợ.

Một năm sau, chúng tôi gặp lại chị, chị lại trở lại làm thợ Nail. Thế là, tất cả những số tiền từ đắng cay, cơ cực, nhẫn nhục, chịu đựng trong hơn 7 năm trời chật chiu, dành dụm của chị đã “vỗ cánh bay xa”. Nhìn những giọt nước mắt ngấn dài trên mặt chị, mà chúng tôi cũng xót xa thay cho chị.

đầu mà bạn biết được: đâu là sở trường của bạn? và đâu sở đoản của bạn? Nhờ biết được rõ ràng điều này, nên bạn biết: sẽ chọn mục đích nào nên làm trước, và mục đích nào nên làm sau. Mục đích nào có thể làm, và mục đích nào không có thể làm. Mục đích nào thì phải sử dụng sở trường của bạn, và mục đích nào thì phải dùng sở đoản của bạn, để đạt được kết quả tốt nhất.

Đó chính là lý do tại sao “Biết mục đích rõ ràng” phải đứng đằng sau “có tư duy đúng đắn”. Vì không có tư duy đúng đắn thì bạn không thể biết được mục đích rõ ràng.

Lại cũng có một người thợ Nail, có tay nghề rất giỏi. Lần đầu tiên gặp chị, chị tâm sự: lúc nào chị cũng bất mãn về sự đối xử bất công của người chủ. Chị ngán ngẩm với những “nịnh thần” luôn “đâm sau lưng chiến sĩ”. Có những ấm ức, oan uổng mà nhiều khi nuốt miếng cơm, chị nghe mặn cả nước mắt trong lòng. Mỗi ngày đi làm, chị có cảm tưởng như phải mang trên mình tấm áo giáp trăm cân để bảo vệ an toàn cho chị. Đắng cay, chị cố nuốt. Cực nhọc, chị cắn răng. Chị vẫn nghĩ, nếu một mai có cơ hội làm chủ, chị sẽ không bao giờ đối xử với thợ của chị

Bạn có biết vì sao chị thất bại không?

Bởi vì, chị không có tư duy đúng đắn. Chị không biết đâu là sở trường của mình và đâu là sở đoản của mình. Vì vậy, chị không xác định được mục đích của chị mở tiệm Nail ĐỂ LÀM GÌ? Thất bại của chị đâu có gì đáng ngạc nhiên, phải không bạn?

Nếu chúng tôi nhờ bạn phân tích sự thất bại của chị, bạn có làm được không? Chắc chắn là bạn sẽ làm được phải không? Bởi vì nó quá đơn giản:

A. Chị chỉ biết sở trường của mình là có tay nghề giỏi, nhưng chị lại không biết sở đoản của chị là chưa có kinh nghiệm về quản lý, phục vụ và điều hành một cơ sở thương mại. Phải chi, chị biết rõ sở đoản của mình thì chị đã biết đi tìm những người cố vấn có kinh nghiệm về quản lý điều hành (sở trường của người khác) để giúp chị. Chứ ai đời, lại đi “sao chép” nguyên văn cái cách quản lý và điều hành mà một thời chị ghét cay, ghét đắng, và đã tự nhủ với chính chị là sẽ không làm giống vậy. Nhưng cuối cùng, thì chị lại làm y chang “giống dzậy”.

B. Chị lại không biết rằng, muốn quản lý

và điều hành một tiệm Nail thành công thì không phải chỉ “có tay nghề giỏi” không là đủ, mà chị còn **phải có ít nhất thêm 5 điều kiện tất yếu “không có không được”** sau đây:

a. Làm chủ - Phải biết nhìn xa và có những sách lược và chiến thuật cho tiệm của chị, không những trong hiện tại mà cả tương lai (chứ không phải chỉ biết hách dịch, la rầy, và đuổi thợ).

b. Làm Quản Lý - Phải biết cách thức quản lý, huấn luyện, ứng xử khéo léo, biết làm sao đưa sự vận hành của tiệm đạt đến mức tốt nhất.

c. Làm Thợ - Phải có năng khiếu và kỹ thuật cao để huấn nghệ thợ (chị chỉ có được điều này).

d. Làm người phục vụ - Phải biết được tâm lý khách hàng họ muốn gì và cần gì? Phải có những kế hoạch thích ứng, và phải biết hướng dẫn và huấn luyện nhân viên của chị làm đúng theo những kế hoạch đó.

e. Làm người tiếp thị - Phải có khả năng đưa những phục vụ của tiệm chị đến khách hàng với những thông tin chính xác, hữu hiệu. Tiếp tục liên lạc với khách hàng để cập nhật thông tin: biết họ muốn và cần gì?

f. Làm người Tài chánh: Phải có khả năng chi thu tốt, và hoạch định những chi tiêu làm sao cho có hiệu quả, để có thể đem thêm khách hàng nhiều hơn từ những chi tiêu của mình.

Đối với một người bình thường, đi làm để kiếm tiền, thì chỉ một việc làm thợ thôi, cũng khiến nhiều người cảm thấy đã quá nặng nề. Nay, chị làm chủ một tiệm Nail, lại phải “gánh thêm” trên vai những 5 điều kiện **“không có không được”** nữa, thì hỏi làm sao mà chị không thấm mệt và ngã quỵ cho được.

C. Vì chị thiếu tư duy đúng đắn nên dẫn đến việc chị không biết được mục đích của chị rõ ràng. Giả sử như, nếu chị biết rõ mục đích mở tiệm Nail của chị là “để kiếm nhiều tiền” thì chị sẽ không thể nào cư xử bất công, đẩy oán thù với thợ của chị được. Chị phải biết rằng: **Người**



mà quyết định cho chị có thể đạt được mục đích của chị hay không, không phải là chị, mà chính là những người thợ đang làm công cho chị. Chẳng ai dại gì mà đi “thịt” con gà đẻ trứng vàng của mình, khi nó đang đem đến sự giàu có cho mình; trừ khi, mình không còn muốn giàu có nữa mà thôi. Thế mà chị lại làm. Thật tiếc thay!

Dĩ nhiên, nếu để cho bạn phân tích thêm, thì bạn có thể chỉ ra cả chục, cả trăm lỗi nữa, nhưng cuối cùng, tựu chung thì vẫn từ chỗ: **thiếu tư duy đúng đắn dẫn đến không hiểu mục đích rõ ràng mà đưa đến kết quả: Thành công trong “sầu khổ, bi thương = Thất Bại.**

Vậy nếu bạn muốn thành công dù trong bất cứ vấn đề nào, bạn phải nhớ rất rõ 2 yếu tố quan trọng này: **Phải “Có tư duy đúng đắn và “Biết mục đích rõ ràng”.**

3-Biết Bạn muốn gì?

Trước khi muốn biết bạn muốn gì thì

chúng ta cần phải hiểu định nghĩa muốn là gì đã. Vậy muốn là gì? **“Muốn” là một trạng thái tâm lý thuộc về ngã thức, nhằm biểu hiện một sự “khao khát nào đó” của cá nhân, mà “không thoả mãn thì không được”.** Nhắc tới đây, thì không thể nào không nói đến phần lớn chúng ta hay có thói quen lầm lẫn giữa “muốn” và “thích”. Vậy “thích” là gì? **“Thích” cũng là một trạng thái tâm lý thuộc về ngã thức, nhằm biểu hiện một sự “ưa mến nào đó”, mà cá nhân dễ dàng thoả mãn: có cũng được, mà không có cũng không sao.**

Theo “Law of Attraction”, (chúng tôi vẫn thích dịch thoáng là luật trời cho) thì “trời” chỉ đáp ứng những cái muốn, cái cần của con người và dừng đứng với cái thích của con người. Cho nên, **hễ bạn muốn hay cần là bạn sẽ được.**

Có nhiều bạn sẽ không chấp nhận điều này, nhưng nếu bạn để ý kỹ trong cuộc đời bạn, thì bạn sẽ thấy: **không có điều gì có thể xảy ra trong đời của bạn, mà không do bạn muốn hay cần mà ra**

cả. Dù rằng, cái đó là bạn “muốn” hay bạn “không muốn” thì nó cũng là cái MUỐN, của bạn vậy. Nói cho rõ nghĩa hơn là: bạn MUỐN “cái muốn”, hay bạn MUỐN “cái không muốn” thì cũng đều là MUỐN của bạn cả. Tương tự như vậy với CẦN. Trong đạo Phật, có một câu nói rất hay, mang ý nghĩa tương tự: **“Hữu Duyên cũng là Duyên mà Vô Duyên cũng là Duyên”.**

Có một người lái xe, cứ nơm nớp lo sợ: bị đụng xe. Anh lái rất chậm, luôn nhìn trước, nhìn sau. Vậy mà, anh lại bị đụng xe nhiều nhất, thế mới đau chứ. Bạn có biết vì sao không? Vì anh ta “muốn” bị đụng xe đấy mà. Chắc nhiều bạn lại la toáng lên rằng: anh ta “đâu có muốn” bị đụng xe đâu. Bằng chứng là: anh ta luôn đề phòng, lái chậm, luôn nhìn trước, nhìn sau cơ mà. Nếu bạn để ý kỹ, thì bạn sẽ thấy anh ta “đâu có muốn” bị đụng xe đâu, đúng không? Theo “Luật trời cho” thì “sách trời” không có những chữ như “đâu có, không có, không v.v” đứng trước cái muốn. Cho nên, dù anh chàng có “không Muốn” thì “sách trời”

cũng cứ đáp lại cái “muốn”...bị đưng xe của anh mà thôi. Rõ ràng là: anh ta muốn “cái không muốn”, phải không bạn? Mà hể MUỐN thì được thôi. Tin vào “luật trời cho” hay không là tùy bạn. Khi nào có dịp bàn về “luật trời cho” và “sách trời” chúng tôi sẽ có dịp thả dãn, bàn sâu hơn nữa. Riêng chủ đề của bài viết này, chúng tôi chỉ muốn nhấn mạnh đến sự khác biệt giữa hai định nghĩa “thích” và “muốn” mà thôi. Rõ ràng, nếu dựa vào định nghĩa của “muốn” và “thích” thì chúng ta thấy: **“Muốn”** biểu hiện một sự quyết tâm, nỗ lực đạt đến; còn **“Thích”** thì sao cũng được, không cần phải nỗ lực làm gì.

Một cô gái đi dạo trong một tiệm bán quần áo. Cô thấy chiếc áo xinh xinh, nhưng không đủ tiền mua. Vì chỉ “thích” nên cô về nhà. Vài ba ngày sau, cô không còn nhớ đến chiếc áo đó nữa.

Lại một cô gái khác, cũng dạo và nhìn thấy chiếc áo xinh xinh. Cô “muốn” có chiếc áo đó, nhưng lại cũng không đủ tiền. Cô về tính toán chi ly, tiết kiệm cả tiền ăn trưa, tiền cà phê, cà pháo. Một tuần sau, cô mặc chiếc áo xinh xinh đó, tung tăng, vui vẻ đi chơi với bạn bè.

Bạn có bao giờ thấy hay gặp cả hai trường hợp này chưa? Hay bạn đã có kinh nghiệm về cả hai trường hợp này?

Câu trả lời xin dành lại cho bạn. Mục đích của chúng tôi lại phải dài dòng, cũng chỉ vì, biết chúng ta hay lằm lằm giữa định nghĩa của “muốn” và “thích”.

Thú thật, trong vài ba chục người quen của chúng tôi làm chủ tiệm Nail, thì có đến hơn 95% đã lằm lằm giữa “thích” và “muốn”. Họ “thích” kiếm tiền, chứ họ không “muốn” kiếm tiền. Bạn không tin ư?

Hỏi: Thế mục đích của anh/chị mở tiệm Nail để làm gì?

Đáp: **“Muốn”** kiếm \$100,000 tiền lời một năm

Hỏi: Vậy anh/chị đã đạt được mục đích chưa?

Đáp: Chưa, mới chỉ kiếm được phân nửa.

Hỏi: Vậy sao anh/chị không tìm thêm khách cho đạt mục đích?

Đáp: Thôi, nhiều đó cũng đủ rồi, làm nhiều chi cho mệt

Bạn có thấy chữ **“muốn”** rất rõ ràng trong câu trả lời không? Đó đâu phải là định nghĩa của muốn đâu, mà đó là định nghĩa của **“thích”** đó chứ. “Kiếm được thì tốt, mà không được cũng không sao.” Dĩ nhiên, kết quả khác biệt ra sao thì bạn đã rõ.

Vậy lần sau, bạn có nghe ai đó, hay chính bạn “muốn” một điều gì, thì bạn cũng nên biết phân biệt được đâu là muốn và đâu là thích? Đơn giản hơn, thì bạn cứ nhớ, hể **“muốn” thì có nỗ lực quyết tâm đạt được; còn “thích” thì có cũng được, mà không có thì cũng “chẳng chết thành tây đen nào”**.

4-Biết bạn cần gì?

Tuy được sắp xếp theo thứ tự, vị trí thứ tư, nhưng “cần” lại đóng **vai trò quyết định quan trọng** xem **những phương tiện nào, điều kiện nào “cần phải có”** để thỏa mãn cho mục đích và cái muốn của bạn. Thiếu yếu tố “cần” này, thì khó mà bạn có thể hoàn thành được 3 yếu tố nêu trên. Tiếc thay, không ít các bạn chủ tiệm Nail thường “quên” hay thiếu sót trầm trọng phần này.

Vậy Cần là gì?

“Cần” cũng là một trạng thái tâm lý, nằm trong ngã thức, nhằm biểu hiện những điều kiện, hay phương tiện “phải có và đủ để sống còn.”

Nếu bạn để ý kỹ, bạn sẽ thấy giữa định nghĩa của “cần” và “muốn” khá giống nhau. Cả hai đều mang cùng một tính chất: **“không có là không được.”** Nhưng nếu cần phân biệt rạch ròi thì cũng không khó lắm.

Thí dụ: bạn **muốn** sống thì bạn **cần** không khí để thở. Như vậy, không khí đóng vai trò điều kiện hay phương tiện cho cái muốn của bạn. Không có không khí của “cái cần” thì “cái muốn” sống của bạn không thể thỏa mãn được. Hay nói một cách giản dị hơn: **cần là phương tiện và muốn là cứu cánh**. Có bạn khôi hài hơn thì nói thế này: **muốn là cánh tay nối dài của cần**.

Trong chủ đề tới: **“Làm Sao để kiếm được thật nhiều tiền trong tiệm Nail của bạn”**, chúng tôi sẽ dành nhiều trang hơn, để giúp bạn: biết làm sao dùng cái “cần” này để “câu cá”. Dĩ nhiên, chúng tôi sẽ ôn lại cả 4 yếu tố quan trọng nêu trên, nhưng chủ yếu sẽ nhấn mạnh về cái cần như: tìm địa điểm ở đâu thì tốt? Tốt là tốt ở chỗ nào? Ai sẽ giúp bạn làm điều này? Làm thế nào mới biết họ có đủ tiêu chuẩn hay không? Tại sao phải cần họ giúp? Dĩ nhiên, sẽ không thể thiếu được những phần quan trọng như: Khách hàng của bạn là ai? Họ thuộc loại nào? Họ muốn gì từ tiệm của bạn? Họ cần gì? Thế nào mới là thợ giỏi? Làm sao giữ được thợ giỏi v.v.

Nếu số báo tháng này, tạm coi như phần lý thuyết, thì số tháng sau sẽ chuyên về phần phân tích và thực hành. Trong thời gian chờ đợi, chúng tôi đề nghị bạn nên “tự thực hành” xem sao. Cách thức của thực hành cũng thật đơn giản.

Bạn dùng 4 trang giấy trắng. Mỗi trang bạn ghi một câu hỏi. Dưới câu hỏi, bạn dùng viết chia làm hai cột. Câu đầu tiên thì bạn ghi cột bên trái là sở trường, và cột bên phải là sở đoản. Rồi bạn cứ điền sở trường của bạn vào bên sở trường, và sở đoản vào phần sở đoản v.v. Câu số hai thì bạn cũng làm tương tự như câu một. Cột bên trái thì bạn dành cho mục đích thuộc về sở trường, và cột bên phải là cho sở đoản. Câu số ba thì cột bên trái là muốn và cột bên phải là thích. Còn câu thứ tư thì bạn ghi những gì mà bạn nghĩ, bạn cần **“phải có”** để đạt được 3 điều trên.

Chúng tôi có thể bảo đảm với bạn, nếu bạn thật sự nghiêm túc với chính bạn. Bạn thật sự muốn thành công, muốn kiếm thật nhiều tiền từ tiệm Nail của bạn; thì mỗi ngày, bạn chỉ cần bỏ ra 30 phút, ngồi đọc, ghi xuống những câu trả lời cho 4 yếu tố quan trọng nêu trên. Sau 30 ngày, bạn sẽ thấy “kỳ tích” sẽ xảy ra trong tiệm cũng như trong đời của bạn.

Hãy nhớ: bạn phải muốn chứ đừng có thích. Nếu không, thì bạn biết kết quả là gì rồi.

(Ghi chú: Bài viết này cũng đã được lưu trữ trên website <http://chunail.com>)

GOLDEN JADE

Jewelry



Priceless Elegance

Affordably Priced

*Retail & Repair 14K - 18K - 24K,
Jade - Diamonds
Precious Stones - Pearls*

Tammy & Fawn Wong

MUA VÀNG VÀO VỚI GIÁ CAO

Open Daily from 10:30 am - 6:30 pm. (Closed Tuesday)

Phone **(480) 812-3893**
Fax **(480) 812-3896**

2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224
(Bên trong Lee Lee Super Market)

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

*Free
Delivery*

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noli

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

PHỞ AVINA

NHÀ HÀNG LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI SẴN ĐIỆU



- * TÔM BÒ NHÚNG DẪM * BÒ BÍA
- * CANH CHUA CHAY
- * BÚN MẮM * BÚN BÌ CHẢ GIÒ CHAY
- * BÒ TÁI CHANH * TÔM BÒ NƯỚNG VỊ

DINE IN - TAKE OUT - CATERING

- * ĐẬU HŨ CHIÊN DÒN * TÔM CHIÊN GIÒN
- * MŨC CHIÊN GIÒN * CÁ KHO TỘ
- * CANH CHUA CÁ HOẶC TÔM
- * LẨU ĐỒ BIỂN * CHUỐI CHIÊN KEM
- * KEM SẦU RIÊNG * KEM NƯỚC CỐT DỪA
- * VÀ CÁC LOẠI BOBA VÀ CHÈ.

Kính mời

GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ năm: 11:00 am đến 9:00 pm
Thứ sáu - Thứ bảy: 11:00 am đến 9:30 pm
Chúa Nhật đóng cửa.

4920 W. Thunderbird Rd, Suite #110, Glendale, AZ 85305 **(602) 439-2547**

HÀNG TRẦN

ỨNG CỬ VIÊN NGHỊ VIÊN THÀNH PHỐ MORROW – GEORGIA

Tôi rất vui mừng về cuộc vận động tranh cử để trở thành Thành viên Hội Đồng Thành Phố Morrow. Tôi đã cư ngụ tại Clayton County trong hầu hết cuộc đời của tôi, tôi đã

theo học tại trường tiểu học và trung học tại thành phố Morrow. Gia đình tôi dọn về Jonesboro khi tôi còn là một thiếu niên và tôi đã tiếp tục học trung học tại đây. Sau đó, tôi lên đại học tại Georgia State University và tốt nghiệp bằng cử nhân hóa học; và học tiếp hai năm sau, tôi tốt nghiệp bằng thạc sỹ hóa học tại đây. Tôi đã quyết định dọn về lại Morrow cùng chồng tôi những năm qua để có thể tận hưởng lại cuộc sống trong thành phố tôi yêu.

Ba tôi là một sỹ quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, với quân hàm thiếu úy pháo binh. Sau năm 1975, ba tôi đã ở tù cải tạo hết 4 năm. Năm 1992, gia đình tôi sang Mỹ theo diện HO lúc đó tôi mới vừa lên 6 tuổi. Hiện tại, tôi đã lập gia đình, và có một bé trai. Tôi đang làm việc tại Trung Tâm Kiểm Dịch Thế Giới – còn gọi là CDC tại Atlanta, Georgia, trong vai trò nhà phân tích học.

Mùa bầu cử năm nay, tôi ra ứng cử đại diện cho đồng bào Việt Nam tại thành phố Morrow. Lý do luôn thôi thúc tôi trở thành ứng cử viên là vì hồi tôi còn nhỏ, tôi mong muốn trở thành một người đại diện cho lợi ích và quyền lợi của cộng đồng Việt Nam chúng ta tại đây. Tôi thấy rằng, tiếng nói của chúng ta đã bị lãng quên và hơn thế nữa, cộng đồng Việt Nam chúng ta chưa bao giờ có người Việt ra tranh cử để đại diện cho tiếng nói của

tập thể người Việt ở chính quyền thành phố tại Morrow. Vì thế nên tôi muốn trở thành người đại diện cho tiếng nói cộng đồng Việt Nam chúng ta tại đây.

Nhìn chung về thực tại, về những nhu cầu của đồng bào chúng ta, tôi thấy rằng, có nhiều vấn đề cần được sửa đổi và làm cho tốt hơn, điển hình là:

a. **Về vấn đề an ninh:** Tôi muốn tạo điều kiện để tăng cường thêm nhiều cảnh sát trong khu vực để đồng bào chúng ta an tâm hơn trong sinh hoạt, việc làm ăn cũng như đời sống hằng ngày.

b. **Về vấn đề bảo hiểm y tế - Medicare:** Đó là điều tôi đặc biệt quan tâm hơn hết. Làm sao để tạo mọi điều kiện dễ dàng cho việc xin Medicare cho người lớn tuổi và trẻ em trong thành phố. Cũng như tạo mọi điều kiện để có nhiều thông dịch viên giúp đỡ cho người Việt chúng ta trong cộng đồng từ các cơ quan chính quyền thành phố.

c. **Về vấn đề thương mại:** Tạo mọi điều kiện dễ dàng, thuận lợi cho người Việt chúng ta mở các cơ sở kinh doanh trong thành phố. Cũng như tạo mọi điều kiện cho các bạn sinh viên của trường đại học Clayton thuận lợi trong việc sinh hoạt hằng ngày của các bạn sinh viên.

d. Và điều tôi mong ước là sẽ cố gắng đấu tranh để có được một nơi để làm nên tượng đài kỷ niệm Việt Mỹ tại Morrow, để có thể ghi nhớ sự hy sinh cao cả của cha ông cho quê hương Việt Nam thân yêu chúng ta.

Tôi rất mong được đại diện tiếng nói cộng đồng người Việt ở tại thành phố Morrow. Đây là cơ hội và cũng là sự thách thức mà tôi rất cần sự ủng hộ của đồng bào cư ngụ tại thành phố Morrow. Chúng ta hãy cùng nhau nói lên một tiếng nói chung của cộng đồng người Việt cho lợi ích và quyền lợi của cộng đồng chúng ta. Vì vậy, tôi rất mong có được niềm tin và sự ủng hộ của quý đồng hương bằng cách bỏ phiếu bầu cho tôi là Hàng Trần vào ngày 5 tây tháng 11 năm 2013 tại Morrow City Hall.

Bên cạnh đó, tôi rất cần sự ủng hộ của đồng bào Việt Nam chúng ta khắp mọi nơi để ủng hộ về vấn đề tài chánh hay nhân lực nhằm giúp cho cuộc tranh cử đạt được những thành quả tốt đẹp. Lời cuối cùng tôi xin chân thành cảm ơn quý đồng hương khắp nơi đã và đang ủng hộ cho tôi. Tôi xin chúc tất cả quý vị và gia đình nhiều may mắn, hạnh phúc và mọi sự như ý. Một lần nữa xin cảm ơn tất cả quý vị.

Hàng Trần

BẦU CỬ CHO HANG TRAN - HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ MORROW

Vote for HANG TRAN – Morrow City Council



I desire a place where everyone can be involved – Where everyone can have a voice

I want to be your voice

Tôi muốn đại diện tiếng nói cộng đồng người Việt tại Thành Phố MORROW



Website: www.hangtran.net Hang Tran: 678.516.6704 Viet Tran: 404.788.3680

CẦN THỢ NAIL



Vùng North East Phoenix, cần gấp thợ nail nữ có kinh nghiệm, giỏi làm bột, gel manicure và wax cào tốt. Bao lương \$700-\$850/tuần (tùy theo khả năng).

Xin liên lạc:

602-997-0177

HOẶC 714-204-1903



WEDDING - ENGAGEMENT - PARTY - CONCERT
www.NPDAPhoto.com
404.955.8836 | 972.375.8397



\$39⁹⁹

BUSINESS CARDS - FREE SHIPPING



678-568-3132 | www.KNVprinting.com
550 Pleasant Hill Rd., Ste B209 | Lilburn, GA 30047

DIAMOND
PEDI-SPA
1-800-730-0676



human touch®
feel better®

PINK CONSTRUCTION LLC
HIGH QUALITY BUILDING
General Contractor - Licensed / Bonded / Insured
General Contractor License #ROC209754 B-01
Plumbing Lic. # ROC209753 L-37



Crystal I



Crystal I



Crystal I



Crystal II



Crystal II



Liquid II



Liquid I



Liquid I



Zoria II



Zoria II



Diamond Spa Custom Nail Table
Model L-100



Diamond Spa Custom Manicure
Table Model S-200 - Double with fan
installed tower



Diamond Spa Custom Reception
Desk Model DC 200



Diamond Spa Custom
Nail Table Model DN-100-1



Diamond Spa Custom
Reception Desk
Model: DU-400



Diamond Spa Custom
Accessory Cart
Model DP 302



Diamond Spa Custom
Accessory Cart
Model DP 302



Liner Magnet Jet



Liner Magnet Jet

NEW ARRIVALS EVERY DAY

T4 & Diamond Showroom and Service Center in AZ
2915 N. 29th Dr, Ste 13, Phoenix, AZ 85017
Office: 602-438-9822 or 602-438-9816
Contact one of the Sales Associates below:
Mr. Lam Tran: (602) 405-1448
Mr. Hoang Giang: (623) 707-6898
Mr. Phong Luu: (602) 332-4217

www.T4-Spa.com
www.AZPedicure.com
www.DiamondPediSpa.com

COMPLETE SALON PRODUCTS

We Make Custom Salon Furniture & Custom Bar Nail

- Free Delivery and Installation in Metro Phoenix, Arizona including Maricopa and Pinal County. Outside these are will be a minor fee for installation.
- Our Friendly Technicians will be at your salon in the same or next day in most cases if you should need the technical service
- Wholesale and Retail Disposable Liners Nationwide for all T4 models Spa Chairs.

**Price starting
under \$1750**

*with 2 years warranty



Fashion Must Haves For This Fall

By Ninh Nguyen



the
Flat Buckle
Boot

[Buckle] A row of buckles add just the right amount of punk-rock edge to these cool yet practical boots. Try them with a vintage dress for an unexpectedly feminine vibe.



the
Box Clutch

[Clutch] Avoid that searching-through-your-handbag moment by fitting just your bare essentials in this stunning and compact box clutch.



the
Slogan
Sweater

[Slogan] Make a statement without actually having to say anything at all with a clever slogan sweater.



the
Digi-Print
Blouse



[Cyber] What could be more fashion forward than a futuristic, digit-print blouse? Keep the look grounded by pairing it with a sleek suit or trusty pair of weekend jeans.



the
One-Tone
Look



[Uniform] Swap your fail-safe all-black outfit for a brighter version of the monochromatic look. Choose one hue and mix your textures to keep the look interesting.



the
Metallic
Sneaker



[Metallic] Wearing a metallic dress or jacket can seem a little daunting, so let your feet do the wearing. Team these comfy kicks with, well, anything really—we're pretty sure that you'll find they go with most pieces you own.



the
Chunky Gold
Necklace



[Chunk] Lock up your urban look with this chunky chain necklace. Wear it over a simple knitted sweater or basic tee for instant impact.



the
Racer-Front
Dress



[Dress] The racer back is moving to the front this spring. Sport this new (and seriously flattering) trend early to stay ahead of the fashion pack.



the
Bold Cuff



[Cuff] A cuff is the perfect accessory to toughen up a ladylike look. Keep the rest of your jewelry simple to make it stand out.



Những Điều Căn Bản Cần Biết

Đức Quang

Luật bảo hiểm y tế có tên là Patient Protection and Affordable Care Act (PPACA) còn được gọi dưới một tên khác là Affordable Care Act (ACA). Nhưng có lẽ ngày nay được nhiều người biết đến dưới cái tên Obamacare. Luật ra đời vào năm 2010, và một phần lớn các điều khoản trong đạo luật này bắt đầu có hiệu lực vào tháng 1 năm 2014.

Mục đích tối thượng của Luật Obamacare là làm sao cho việc mua bảo hiểm không quá đắt (affordable), giảm bớt số người hiện không có bảo hiểm sức khỏe, giảm bớt phí tổn bảo hiểm sức khỏe cho cá nhân cũng như cho chính phủ và nhất là buộc các công ty bảo hiểm sức khỏe không được từ chối bán bảo hiểm cho những người đã bị mắc bệnh trước khi họ mua bảo hiểm để tất cả mọi người dân Hoa Kỳ đều có bảo hiểm sức khỏe bất kể giàu nghèo. Những người có việc làm thì mua bảo hiểm sức khỏe do của công ty của họ cung cấp, những người không có việc làm thì có thể mua bảo hiểm sức khỏe qua chương trình Exchange/Market Place (www.Healthcare.Gov), những người lớn tuổi đang ở trong

chương trình Medicare thì sẽ tiếp tục hưởng Medicare mà không phải ghi danh vào chương trình Obamacare.

Cũng theo Luật Obamacare, thì bắt đầu từ năm 2014, đại đa số dân chúng bị bắt buộc phải mua bảo hiểm sức khỏe nếu không muốn bị trừng phạt về tài chính. Có lẽ ví lý do đó, nên khi chính quyền Liên bang bắt đầu cho ghi danh vào ngày 1 tháng 10, hàng triệu người đã nhanh chóng vào mạng Healthcare.Gov với hy vọng là họ sẽ hoàn tất thủ tục ghi danh để khỏi bị trừng phạt về tài chính. Trong phạm vi bài viết này, chúng tôi sẽ giới hạn trong việc tìm hiểu những quy định trừng phạt tài chính của chương trình bảo hiểm Obamacare ra sao? Trong trường hợp nào thì không phải mua bảo hiểm Obamacare mà không bị trừng phạt về tài chính? Sau đó, chúng tôi cũng sẽ sơ lược qua thủ tục ghi danh và những giấy tờ cần có để chuẩn bị cho việc ghi danh.

Trừng phạt tài chính nếu không mua bảo hiểm sức khỏe.

Việc buộc mọi người phải mua bảo hiểm nếu không sẽ bị trừng phạt về tài chính

là một vết đen trong lịch sử của Hoa Kỳ, một quốc gia hàng đầu, và được toàn thể thế giới ngưỡng mộ về tinh thần tôn trọng quyền tự do. Lẽ ra, luật Obamacare phải tôn trọng quyền tự do lựa chọn này và để cho người dân được tự quyết định, nếu họ muốn mua bảo hiểm Obamacare hay bất cứ bảo hiểm nào khác thì họ mua, nếu họ hoàn toàn không muốn mua bất cứ bảo hiểm nào cả, thì đó cũng là quyền của họ. Hơn thế nữa, nếu chương trình Obamacare mà tốt và rẻ hơn các chương trình bảo hiểm khác thì chẳng cần phải phạt, mọi người cũng tự động ghi danh vào chương trình Obamacare.

Luật Obamacare có điều khoản trừng phạt cá nhân nào không chịu mua bảo hiểm sức khỏe, hay công ty nào có trên 50 nhân viên làm việc toàn thời gian (full time hoặc 32 giờ/một tuần trở lên) mà không chịu cung cấp bảo hiểm sức khỏe cho nhân viên.

Trừng phạt tài chính đối với các cá nhân không chịu mua bảo hiểm sức khỏe.

Một cá nhân khi không chịu mua bảo

hiểm sức khỏe sẽ bị phạt như sau:

- **Năm 2014:** Người lớn \$95 một người, trẻ em \$47.50 một người, gia đình \$285 cho toàn thể gia đình (1% lợi tức gia đình).
- **Năm 2015:** Người lớn \$325 một người, trẻ em \$162.50 một người, gia đình \$975 cho toàn thể gia đình (2% lợi tức gia đình).
- **Năm 2016:** Người lớn \$695 một người, trẻ em \$347.50 một người, gia đình \$2085 cho toàn thể gia đình (2.5% lợi tức gia đình).

Trừng phạt tài chánh các công ty không chịu cung cấp bảo hiểm sức khỏe cho nhân viên.

Số tiền phạt cho một công ty có trên 50 nhân viên trở lên là \$2000 cho mỗi nhân viên từ người thứ 31 trở lên. Tỷ dụ một công ty có 51 nhân viên, nếu không mua bảo hiểm cho nhân viên thì họ sẽ bị phạt \$40,000 một năm.

Trường hợp nào không mua bảo hiểm sức khỏe mà không bị phạt?

Một số các trường hợp sau đây quý vị không cần mua bảo hiểm sức khỏe và sẽ không bị trừng phạt tài chánh:

Quý vị là thành viên của các tổ chức Tôn giáo hiện không chấp nhận các lợi ích của chương trình bảo hiểm sức khỏe. (Tỷ dụ việc Giáo hội Thiên Chúa Giáo chống lại việc Giáo Hội phải mua bảo hiểm sức khỏe cho nhân viên trong đó có việc cung cấp thuốc ngừa thai cho những người mua bảo hiểm).

- Quý vị thuộc thành phần những người di dân không có giấy tờ hợp lệ.
- Những tội nhân trong các nhà tù.
- Thành viên của các bộ lạc người da đỏ (Indian tribes).
- Những gia đình có lợi tức thấp trong năm 2013. Mức lợi tức khoảng \$10,000 cho một người, hay \$20,000 cho một gia đình.
- Những người phải trả tiền bảo hiểm sức khỏe nhiều hơn 8% của tổng lợi tức gia đình.

Các trường hợp sau đây quý vị không cần mua bảo hiểm sức khỏe mà vẫn không bị trừng phạt tài chánh:



- Đang hưởng Medicare.
- Đang hưởng Medicaid hay chương trình bảo hiểm sức khỏe cho trẻ em (CHIP).
- Đang hưởng chương trình TRICARE. Đây là chương trình bảo hiểm dành riêng cho các quân nhân tại ngũ, các cựu quân nhân, hay những người trong gia đình của họ.
- Đang hưởng các chương trình bảo hiểm dành riêng cho các cựu quân nhân.
- Đang hưởng các chương trình bảo hiểm do các công ty dành cho nhân viên hiện đang làm việc cho công ty của họ.
- Đang ở trong các chương trình bảo hiểm do tự mình mua lấy ở mức thấp nhất là các chương trình bảo hiểm Đồng (Bronze).

Chương trình này là chương trình mà tiền bảo phí hàng tháng thấp nhất, nhưng mỗi khi đi Bác sĩ thì công ty bảo hiểm chỉ trả 60% tổng lệ phí, còn tự mình phải trả 40%.

- Đang hưởng các chương trình bảo hiểm được thành lập trước ngày 23 tháng 3, năm 2010, ngày mà đạo luật Obamacare được ban hành.

Việc trừng phạt tài chánh có hiệu quả hay không?

Theo các chuyên gia về thuế vụ thì việc trừng phạt tài chánh để buộc mọi người phải mua bảo hiểm sức sẽ không mấy hiệu quả. Bởi lẽ, theo luật hiện nay, thì cơ quan thuế vụ Liên bang (IRS) được giao phó nhiệm vụ thu tiền phạt, thế nhưng IRS chỉ có hai cách để thu tiền phạt: Một là trừ vào tiền thuế thặng dư (refund) và hai là cộng tiền phạt vào phần tiền thuế nợ IRS. Nếu như người đóng thuế biết cách đóng thuế làm sao để tiền thuế thặng dư ở mức zero thì IRS chẳng có

cách nào đòi tiền phạt ngay được ngoài việc tính tiền lãi 3% trên số tiền phạt. Cho dù IRS muốn làm mạnh hơn để thu tiền phạt thì cũng không được bởi vì luật bảo hiểm sức khỏe không cho phép IRS làm như vậy. (Section 1501 of the Affordable Care Act reads, "Such taxpayer shall not be subject to any criminal prosecution or penalty with respect to such failure.")

Về phía các tiểu doanh nghiệp, những công ty có trên 50 nhân viên làm việc toàn thời gian, hay làm việc trên 32 giờ một tuần, thì họ có thể đuổi bớt nhân viên để số nhân viên xuống dưới mức 50 người, hay họ có thể bớt giờ làm việc của nhân viên xuống dưới mức 32 giờ một tuần, như vậy công ty của họ sẽ không bị ràng buộc bởi luật y tế Obamacare. Trong cả hai trường hợp này thì người trực tiếp bị thiệt hại là các nhân viên chứ không phải các công ty. Thêm vào đó, một khi nhân viên bị cho nghỉ việc hay giảm bớt số giờ làm việc thì lẽ dĩ nhiên lợi tức của họ bị giảm bớt. Một khi lợi tức giảm bớt thì chi tiêu của họ cũng sẽ giảm theo; và một khi người tiêu thụ không có khả năng mua sắm, nền kinh tế quốc gia sẽ bị đình trệ hay xuống dốc. Đó là chưa kể, họ phải bỏ tiền ra để mua bảo hiểm từ mức lương thấp đó, nếu không họ sẽ bị phạt vạ.

Về phía các đại doanh nghiệp, những công ty có hàng ngàn hay hàng chục ngàn nhân viên, thì để có thể tồn tại, họ hoặc cũng phải giảm giờ làm việc của nhân viên hay tăng giá sản phẩm của họ.

Nhiều trang mạng đã tường thuật trường hợp 300 công ty đã cắt giảm giờ làm việc của nhân viên để tránh khỏi bị phạt. Quý độc giả có thể vào link này để xem danh sách các công ty này: <http://thefinancialphysician.com/2013/09/over-300-companies-cut-jobs-and-hours-due-to-obamacare/>

Một số các công ty lớn khác thì thay vì giảm giờ làm việc của nhân viên để khỏi bị phạt, họ chọn giải pháp gia tăng giá sản phẩm của họ để có tiền mua bảo hiểm cho nhân viên.

Papa John's, một hệ thống các tiệm ăn Pizza, đứng hàng thứ 3 trong số các hệ thống tiệm ăn Pizza trên toàn quốc với

trên 16,500 nhân viên cho biết là để có tiền mua bảo hiểm cho nhân viên họ không có cách nào hơn là phải gia tăng giá bán Pizza lên 15% đến 20% cho mỗi khách hàng. Như thế nếu một khách hàng mua \$50 tiền pizza thì người khách đó sẽ phải trả \$60 (20% gia tăng). Theo <http://www.louisville.com/content/papa-john%E2%80%99s-raising-pizza-prices-cover-obamacare-costs-dining>.

Hiện nay còn quá sớm để biết chính xác hậu quả của chính sách trừng phạt tài chánh sẽ ra sao, tuy nhiên theo nhận xét của Ông John Mauldin, một tác giả tên tuổi có tác phẩm bán chạy nhất (best selling) và cũng là một vị cố vấn về tài chánh thì "Obamacare Will Change Everything — And I Think It Might Cause A Recession".

Muốn ghi danh vào chương bảo hiểm Obamacare thì phải làm sao?

Hiện nay, có 3 cách để có thể ghi danh vào chương trình bảo hiểm Obamacare:

1. Ghi danh bằng cách vào Internet:

Nếu ở nhà quý vị có máy điện toán (Computer) thì quý vị vào website: WWW.HEALTHCARE.GOV để điền hồ sơ. Quý vị cũng có thể đến các thư viện công cộng, ở đó cũng có máy điện toán để quý vị có thể xử dụng.

2. Ghi danh bằng cách điền đơn:

a. Tự mình điền đơn:

Quý vị có thể gọi số điện thoại miễn phí 1-800-318-2596 (TTY: 1-855-889-4325) và yêu cầu họ gửi mẫu đơn cho mình. Sau khi điền đơn xong, quý vị gửi lại cho họ theo địa chỉ có ghi rõ trong đơn.

b. Cần sự giúp đỡ để điền đơn:

Quý vị cũng có thể tìm đến các văn phòng Navigator ở địa phương để yêu cầu họ giúp mình điền

đơn. Muốn biết các văn phòng này ở đâu thì quý vị chỉ cần gọi số điện thoại 1-800-318-2596 (TTY: 1-855-889-4325) và cho nhân viên trả lời điện thoại Zipcode nơi quý vị cư ngụ là họ sẽ tìm cho quý vị một văn phòng Navigator gần nhà quý vị nhất.

3. Ghi danh bằng cách gọi điện thoại:

Quý vị cũng có thể gọi số điện thoại 1-800-318-2596 (TTY: 1-855-889-4325) và yêu cầu nhân viên trả lời điện thoại là quý vị muốn điền đơn qua đường dây điện thoại. Thời gian cần để hoàn tất hồ sơ mất khoảng 1 giờ đồng hồ.

Vài điều cần ghi nhớ:

Những thông tin cần thiết quý độc giả nên chuẩn bị sẵn để ghi danh:

- 1- Hồ sơ thuế năm 2012.
- 2- Nếu còn làm việc thì cần có mẫu W-2.
- 3- Thẻ An Sinh Xã Hội.
- 4- Nếu không phải là công dân Hoa Kỳ, cần phải có thẻ xanh.

Đây là số điện thoại mà quý vị có thể gọi vào để hỏi bất cứ câu hỏi gì liên quan đến chương trình bảo hiểm Obamacare. Số điện thoại 1-800-318-2596 (TTY: 1-855-889-4325). Những nhân viên trả lời điện thoại có thể nói được 150 ngoại ngữ trên thế giới trong đó có cả những thông dịch viên tiếng Việt.

Hồ sơ khi hoàn tất chỉ mới là bước đầu của thủ tục ghi danh vào chương trình Obamacare. Khi đơn điền xong, qua điện thoại, trên Healthcare.gov, hay đến các văn phòng Navigator, đơn sẽ được cứu xét và sau đó khoảng 2 tuần lễ, nếu người điền đơn hội đủ các tiêu chuẩn, thì họ sẽ nhận được bản báo cáo các chương trình bảo hiểm để họ chọn lựa để hoàn tất bước cuối cùng của việc ghi danh vào chương trình Obamacare.

VƯỜN THƠ

HƯƠNG VỊ TÌNH YÊU

Em đến với anh hương vị ngọt ngào,
Trong ly cà phê đen buổi sáng,
Em tinh khôi như những thìa đường trắng,
Để cà phê không làm đắng môi anh.
Em sẽ là những giọt mật ong,
Nũng nịu màu vàng trong óng ả,
Nếm em đi, vị ngọt ngào rất lạ,
Quên cuộc đời có lắm lúc chua cay.
Em đến với anh hương vị nồng say,
Có thể làm anh quay cuồng chóng mặt,
Em sẽ là ly rượu đầy sóng sánh,
Uống em đi, cho hết cuộc vui này.
Em đến với anh như loài cỏ cây,
Rất hồn nhiên chờ tay anh ấp ủ,
Vườn nhà anh chiều nay em mới nở,
Hái em đi một đóa mộng hiền lành.
Em sẽ là một vùng biển xanh,
Những ngọn sóng không bao giờ ngừng lại,
Sóng rì rào vì tên anh réo gọi,
Ngắm em đi, say sóng cuộc tình nồng.
Hương vị tình yêu em tặng riêng anh,
Quấn quýt bên anh từng giây từng phút,
Là những điều thực tế trong cuộc sống,
Và những điều anh chỉ thấy trong mơ.

Nguyễn thị Thanh Dương

ANH NÓI VỚI EM KHI VỀ HUẾ

Thương sao một mảnh trời thương
Dẫn em về Huế thăm tông đường- Mẹ cha
Để cho duyên thăm mặn mà
Em nên Hiếu thảo dù là phận dâu
Em sinh bất cứ ở đâu
Vợ anh thì biết Tằm trầu làm rặng?
Thương em mấy thuở ước hằng
Em về bến ngự mức trăng -Anh nì?
Gió reo vì vút,vu vi
Sương khuya Thiên Mụ rơi ri tuyết trần,
Đẹp sao một dải sông ngân
Sông Hương quện nhớ dấu chân em về
Học đi lễ lối của quê
Tràng Tiền mấy nhịp xin thể chớ quên?
Học đi em phải làm nên
Em là dâu đó đất nền thần kinh?
Vì yêu em đã lụy tình
Cớ sao không học để xinh anh chiều.... (hè ...)

Trần Thị Hiếu Thảo (GA)

TRẦM TÍCH LÃNG DU

Niềm riêng sắt son, sồn sồn sắt
Vàng phai theo đá, đá vàng phai
Bụi hành trang kết nghĩa bụi trần
Đôi hài cỏ dằm sương niềm phù thế
Chiều về sơn động đàn mây tím
Say kiếp giang hồ gót lãng du
Tím lòng thi khách hoài kim cổ
Ngắm nghĩ việc đời, mây bằng khuâng.

Thái Thụy Vy

*A Rose speaks
of love silently,
in a language known
only to the Heart...*

Expand your **KNOWLEDGE** *Creativity* And Learn From the Best!

See our Flawless French nails & nail art designs using Perfect Match™ Gel Polish.

DATE/TIME:

OCTOBER 13TH & 14TH 2013
From 10:00am-5:00pm

LOCATION:

AZ NAIL SUPPLIES

7582 W. CACTUS RD. SUITE #B2, PEORIA, AZ 85381 • TEL: 623-979-9800

DEMO DAY SPECIALS

- Amazing Deals Available Only on Demo Day
- First 20 Attendees Receive a **FREE** Gift
- Prize Drawing for \$100 Worth of Products

BUY 24 Perfect Match
GET 1 SMD LED Lamp **FREE.**

Terms & Conditions: May not be combined with any other promotion, offer, or discount. No cash value. Offer applies to regular priced LeChat Products only. Deal good 10/13-14/2013 Only.

Xin hãy liên lạc với công ty LeChat để được hướng dẫn thêm chi tiết của lớp học và sản phẩm
Tiếng Việt 415-926-3888/714-722-5644



LECHAT

Hercules, CA 94547
tel +1 510 741 9998

www.lechatnails.com

usa toll-free: 1 800 553 2428

fax: +1 510 741 1628



MADE IN U.S.A.



**QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Private/Hard Money
- Canadian Product
- Commercial
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional

NMLS: 232682 AZ LO - 0912010

E-mail: Nphuong@ItsSmart.com

www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification

CALL ME TODAY!

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

LUNCH COMBO SPECIAL

\$5⁹⁹ 10:00AM – 2:30PM

YOUR CHOICE OF:

- Any one item Pho (except Shrimp)
- Grilled Chicken or Pork Over Rice
- Includes Soft Drink
- BBQ Pork Over Rice
- Orange Chicken
- Sweet & Sour Chicken
- House Special Chicken Over Rice
- Lemon Grass Chicken or Beef

HAPPY HOUR

2:30PM – 6:00PM

- **30% Off** Any Appetizers
- Imported Beer: \$2.50
- Domestic Beer: \$1.75
- Wine: \$3.50
- Soft Drink: \$.99
- Any one item Pho (except Shrimp): \$5.99 include a soft drink or ice tea
- Smoothies \$2.99

MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

Phía sau CVS Pharmacy

và ngang chợ Lee Lee Asian Suppermarket





VĨNH LIÊM viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm; đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, Vinh Liem đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện Vinh Liem là cộng tác viên thường xuyên của báo Việt Lifestyles, và đang cư ngụ tại thành phố Avondale, AZ. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của tác giả qua trang nhà <http://vinhliem.tripod.com>

THỜI CUỘC

DƯỚI MẮT NGƯỜI VIỆT
(Tháng 10, 2013)

Chính Phủ Đóng Cửa Cộng Hòa, Dân Chủ húc nhau, Công chức méo mặt

Vào tuần lễ cuối tháng 9 năm 2013, đồng bào Hoa Kỳ (trong đó có người Mỹ gốc Việt chúng ta) chú tâm theo dõi việc Hạ Viện Hoa Kỳ kéo dài thì giờ việc phê chuẩn dự luật Obamacare (tức Patient Protection and Affordable Care Act do TT Obama ký năm 2010). Vì chưa đồng thuận giữa Cộng Hòa và Dân Chủ nên theo luật thì Lập Pháp phải đóng cửa (shutdown) các cơ quan nhà nước, bắt đầu từ ngày 1 tháng 10 năm 2013.

Trong chính sách Hoa Kỳ, việc đóng cửa các cơ quan nhà nước là tên gọi của thủ tục Hành Pháp khi Quốc Hội tạo ra "lỗ hổng/kẽ hở tài trợ" (funding gap). Trong khi Quốc Hội chưa đồng ý tài trợ cho việc hoạt động của các cơ quan nhà nước thì theo luật phải "đóng cửa" các hoạt động nằm trong vòng ảnh hưởng. Nếu lỗ hổng tài trợ kéo dài quá lâu thì chương trình đóng cửa có hiệu lực, luật đòi hỏi kỳ nghỉ phép cho công chức (furlough) không nằm trong tình trạng khẩn cấp và những hoạt động và phục vụ của các cơ quan chính quyền có thể cắt giảm được áp dụng. Những chương trình chính phủ được tài trợ bởi luật định có thể bị

ảnh hưởng do "lỗ hổng tài trợ" này, nếu những chương trình đó được tài trợ hàng năm (riêng chương trình Xã Hội thì không bị ảnh hưởng).

Trong nhiệm kỳ của Tổng Thống Ford và TT Carter, các lỗ hổng tài trợ đã xảy ra 6 lần (TT Ford: 1, TT Carter: 5) khiến phải đóng cửa các cơ quan trực thuộc 2 Bộ (Bộ Lao Động và Bộ Y-tế, Giáo-dục & Xã-hội [HEW]). Thời TT Reagan, bị 8 lần nhưng chỉ đóng cửa có 48 giờ, còn những ngày khác thì rơi vào cuối tuần (weekends). Thời TT Bush (Cha) chỉ bị đóng cửa vào các ngày cuối tuần mà thôi. Thời TT Clinton thì nặng nhất, 2 lần đóng cửa các cơ quan chính quyền tới 21 ngày, bắt buộc các công chức phải nghỉ phép không lương vì tài chánh quốc gia bị thiếu hụt.

Năm nay (2013), Quốc Hội bắt buộc phải đóng cửa các cơ quan chính quyền, khởi đầu từ ngày 1 tháng 10. Hạ Viện do Cộng Hòa kiểm soát nên quyết định làm chậm lại việc tài trợ cho chương trình y tế Obamacare của TT Obama.

Do chính sách phân quyền đã được Hiến Pháp qui định, Quốc Hội Hoa Kỳ có quyền lực và trách nhiệm việc tài trợ tài chánh cho chính quyền Hành Pháp. Các dự luật phải được Hạ Viện thảo luận và đồng ý (thông qua), rồi sau đó mới chuyển lên Thượng Viện. Sau khi Thượng Viện cũng đồng ý, thì chuyển qua Tổng Thống. Nếu Tổng Thống đồng ý ký hoặc lờ đi thì các dự luật ấy trở thành luật. Nếu Tổng Thống phủ quyết (veto) các luật ấy, thì chúng sẽ trở lại Quốc Hội. Nếu sự phủ quyết ấy (của Tổng Thống) được 2/3 tổng số phiếu của Quốc Hội thông qua thì trở thành luật.

Các công sở bị đóng cửa thường xảy ra khi giữa Tổng Thống và một hoặc cả lưỡng viện Quốc Hội không đồng thuận về khoản tài trợ trước ngày hết hạn của định kỳ.

Sau đây là những ngày "lịch sử" đóng cửa các cơ quan chính quyền (U.S. government shutdowns) do Quốc Hội Hoa Kỳ quyết định. Kể từ năm 1976 (TT Ford) đến nay (2013, TT Obama), chính quyền Hoa Kỳ bị những lỗ hổng tài trợ

(funding gaps) tất cả 18 lần. TT Ford bị 1 lần, tổng cộng 10 ngày (Thượng Viện và Hạ Viện do đảng Dân Chủ nắm quyền). Trong 4 năm nhiệm kỳ của TT Carter, Đảng Dân Chủ nắm quyền lưỡng viện Quốc Hội, nhưng TT Carter bị tất cả 5 lần, tổng cộng 57 ngày. TT Reagan trong 8 năm cầm quyền, bị tất cả 8 lần, tổng cộng 14 ngày (Đảng Dân Chủ nắm quyền ở Hạ Viện, Đảng Cộng Hòa nắm Thượng Viện). TT G. H. W. Bush (Cha) bị 1 lần, tổng cộng 5 ngày (Lưỡng viện Quốc Hội do Đảng Dân Chủ nắm). TT Clinton trong 8 năm bị 2 lần, tổng cộng 26 ngày (Lưỡng viện Quốc Hội do Đảng Cộng Hòa nắm). Năm nay, nhiệm kỳ 2 của TT Obama, mới bị lần đầu tiên, kéo dài 16 ngày.

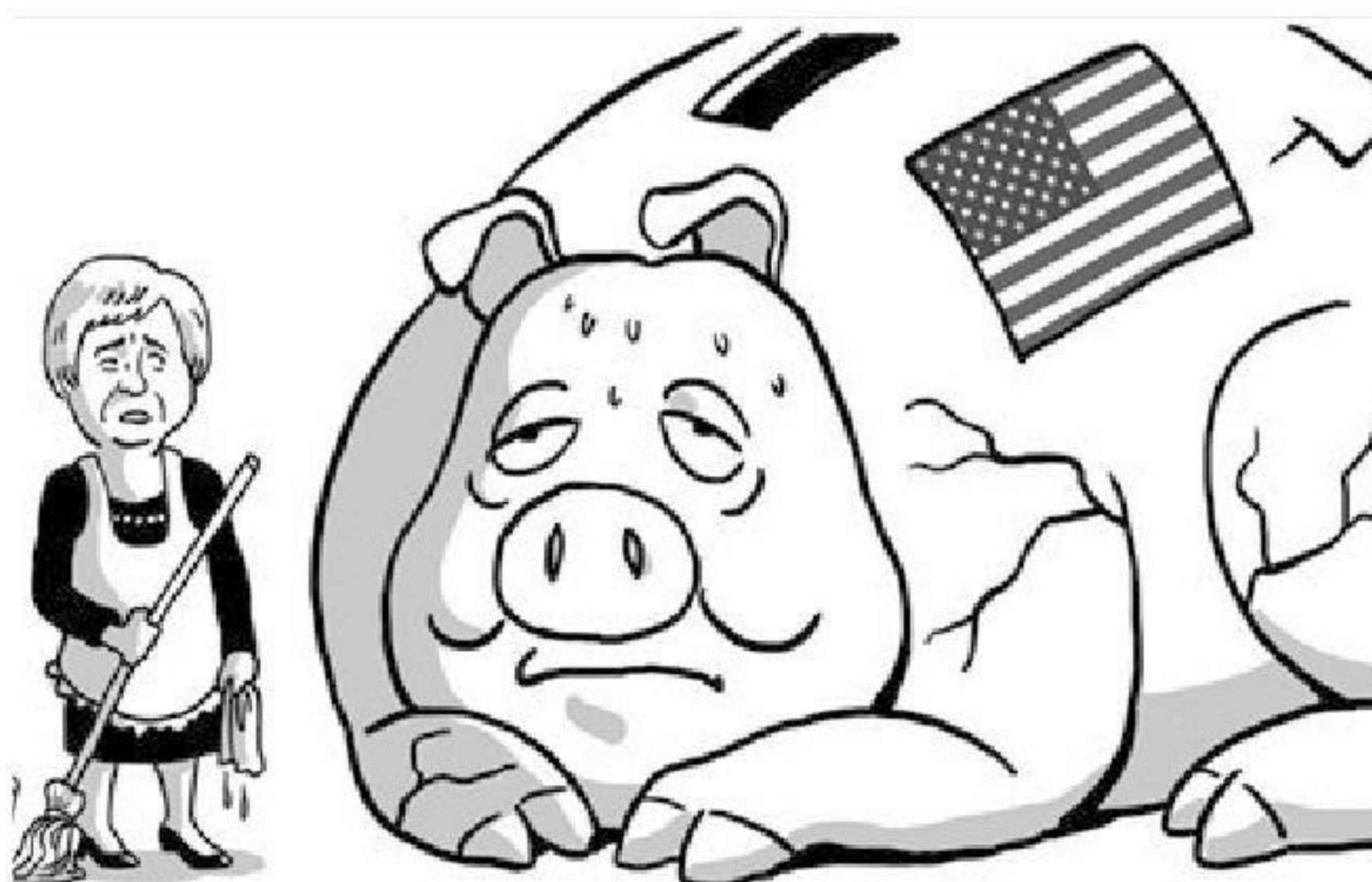
Theo báo *New York Times*, cho đến lúc này rất nhiều người Mỹ đang phải hứng chịu tổn thất do chính phủ liên bang đóng cửa (từ ngày 1/10 vì thiếu ngân sách), từ các cựu chiến binh, các du khách bị chặn không được vào đài tưởng niệm Lincoln và Công viên quốc gia Yellowstone, tới những người quan tâm đến gấu trúc không được theo dõi qua các camera trực tuyến do chính phủ tài trợ. Với việc buộc hàng trăm nghìn nhân viên chính phủ nghỉ việc, còn Tổng thống Obama phải hủy bỏ lịch trình công du Đông Nam Á (bị bế tắc liên quan đến ngân sách của Mỹ) được cho là đang giúp Trung Cộng "đắc lợi".

Cũng theo nhận định của báo này thì một chính phủ Mỹ không thể điều hành không phải là điều mà Trung Cộng mong muốn, vì do sự phụ thuộc lẫn nhau về kinh tế. Nhưng trong cuộc tranh giành ảnh hưởng về chính trị trong khu vực Đông Nam Á, thì rõ ràng một Washington bị tê liệt thì đem lại lợi ích ngắn hạn cho Bắc Kinh, nhất là khi Trung Cộng đã ổn định được những dịch chuyển chính trị trong nước.

Hai Bên Đấu Võ Mồm

Các Dân Biểu Cộng Hòa nói rằng: Quốc Hội và Tổng Thống nên gặp nhau vào cuối tuần này (5 & 6/10/2013) là thời gian tốt đẹp nhất cho việc thương lượng để chính quyền hoạt động trở lại.

Tòa Bạch Ốc thì cho rằng việc đóng cửa



Trung Cộng gọi U.S. Treasurer là con heo đất

chính quyền là có thể tránh được, và việc đóng cửa đã làm cho Tổng Thống Obama phải hủy bỏ chuyến công du Đông Nam Á nhằm mục đích khuếch trương thương mại với các quốc gia trong vùng.

Tổng Thống Obama cáo buộc Chủ Tịch Hạ Viện Boehner đã không đưa vấn đề tài chánh ra trước Hạ Viện để biểu quyết cho việc tái hoạt động của chính quyền và không nên đặt đề điều kiện nào trong vấn đề này.

Chủ Tịch Boehner và các Dân Biểu Cộng Hòa thì đổ lỗi cho Ông Obama. Họ nói rằng Ông Obama phải biết những cái sai sót của "Obamacare" và nên giải quyết bằng thương lượng là một phần trong sự thỏa thuận hầu chấm dứt vụ đóng cửa chính quyền khiến cho hơn 800 ngàn công chức phải nghỉ việc không lương. Ông Boehner nói rằng Ông Obama "thiếu tinh thần trách nhiệm".

Theo tin tức hành lang Quốc Hội, các nhân viên chính phủ bị nghỉ việc không lương sẽ được hoàn trả tiền lương theo dự thảo luật mà Quốc Hội dự định sẽ bỏ phiếu trong ngày Thứ Bảy (5/10/13). Có một số Dân Biểu Dân Chủ ủng hộ ý kiến của Cộng Hòa. Các nhà làm luật thì nói rằng trước khi chính quyền bắt đầu tài khóa mới thì nên nhanh chân để tránh việc chính phủ rơi vào cảnh ngưng hoạt động (chính phủ bị đóng cửa) làm cho

kinh tế tồi tệ hơn.

Ông Obama và Bộ Tài Chánh của ông nói rằng sự thất bại nhằm nâng mức nợ quốc gia lên tới 16.7 ức (trillions) Mỹ kim trong giữa tháng 10 này, có thể khiến cho nền kinh tế tụt hậu tồi tệ hơn cuộc đại suy thoái kinh tế hiện nay. Sự vỡ nợ có thể làm cho thị trường tín dụng quốc gia bị đóng băng, giá trị của đồng Mỹ kim bị mất giá và tỉ lệ lãi xuất của Mỹ sẽ tăng vọt. Ông Obama liệt kê một số trở ngại rằng có thể gây ra bởi sự thất bại để nâng mức nợ tối đa (trần nợ), từ việc trì hoãn tiền Xã Hội và tiền tàn tật cho tới những hậu quả kinh tế toàn cầu.

Phát ngôn viên của văn phòng Chủ Tịch Hạ Viện, Michael Steel, nói rằng Ông Boehner không để cho chính phủ bị vỡ nợ. Tuy nhiên, nếu chúng ta tăng sự giới hạn số nợ (trần nợ) lên một mức nữa thì chúng ta cần phải thương lượng với các chủ nợ và số lượng nợ. Đó là lý do tại sao chúng ta cần một dự luật về cắt giảm và cải tổ để làm cho nền kinh tế phục hồi.

Các Dân Biểu Cộng Hòa đã thúc đẩy một loạt các dự luật chi tiêu có chủ đích để tài trợ từng phần cho chính phủ, trong đó có Học viện Sức khỏe Quốc gia, Cựu Chiến Binh, các công viên và các viện bảo tàng. Tòa Bạch Ốc và các TNS Dân Chủ đều bác bỏ các dự luật đó và nói rằng Chủ Tịch Hạ Viện John Boehner nên bỏ phiếu để

chính phủ tái hoạt động toàn phần.

Báo chí lẽ phải thì cho rằng việc quyết định đóng cửa chính quyền sẽ gây thiệt hại cho Đảng Cộng Hòa mất quyền kiểm soát Hạ Viện trong nhiệm kỳ tới (2014). Các Dân Biểu Cộng Hòa cho rằng khi mức nợ (trần nợ) bị chọc thủng thì Tổng Thống Obama phải có hành động ngăn chặn không để cho quốc gia bị vỡ nợ, gây nên sự bùng nổ những vấn đề tài chánh thế giới.

Cộng Hòa cho rằng việc đóng cửa và giới hạn mức trần nợ – ấn định ngày 17 tháng 10 này – làm tăng cả hai nguyên tắc và những sự thay đổi nhằm tìm ra giải pháp tốt đẹp hơn, thay vì để cho quốc gia bị vỡ nợ, nó còn tồi tệ hơn việc đóng cửa chính phủ.

Quốc Hội không đưa ra được một đề nghị cụ thể nào để giải quyết vấn đề tài chánh quốc gia đối với chương trình Obamacare và việc tài trợ tài chánh cho chính quyền đang nhắm tới những điều thiết yếu đối với sự giới hạn thâm thụt tài chánh quốc gia và sự chuyển động lớn lao từ thị trường thế giới.

Hôm Thứ Sáu (4-10-13), cả hai phía (Cộng Hòa và Dân Chủ) đều nói rằng họ không đưa ra được một đề nghị cụ thể nào. Chủ Tịch Hạ Viện Boehner thì nói rằng Cộng Hòa sẽ không nhúc nhích trừ khi phía Dân Chủ bắt đầu thương lượng về Obamacare. Ông Boehner nói: *“Đây không phải là trò chơi vô ý thức. Tất cả những điều chúng tôi muốn là ngồi lại với nhau và thảo luận.”*

Phía Dân Chủ và cả Tổng Thống Obama đều nói rằng họ chỉ thảo luận sau khi Cộng Hòa nói lỏng những điều kiện của họ về việc tài trợ tài chánh cho chính quyền và vấn đề kinh tế bằng cách để cho Hạ Viện bỏ phiếu dự luật tài trợ 6 tuần mà Thượng Viện đã thông qua. Ông Obama nói rằng: *“Nếu Chủ Tịch Hạ Viện Boehner đơn giản cho phép việc bỏ phiếu ấy, chúng ta có thể chấm dứt việc đóng cửa này.”*

Theo sự thăm dò quần chúng của báo HuffPost thì 25% dân chúng Mỹ nghĩ rằng cả hai phía (Dân Chủ và Cộng Hòa)

đều chịu trách nhiệm về việc đóng cửa chính phủ, trong khi đó thì 36% đổ lỗi cho Cộng Hòa ở Hạ Viện và 33% thì đổ lỗi cho Tổng Thống Obama và các vị Dân Biểu Dân Chủ ở Hạ Viện.

Theo báo HuffPost cho rằng các Dân Biểu Dân Chủ không làm tròn vai trò hầu giải thích bằng cách nào mà họ thỏa hiệp trong vấn đề tranh thủ việc đóng cửa chính quyền, nghĩ rằng họ sẽ không thương lượng hầu tháo gỡ việc tài trợ tài chánh cho chương trình Obamacare.

Lãnh tụ khối đa số Thượng Viện, Harry Reid (Dân Chủ, Nevada), nói rằng dự thảo luật tài chánh ngăn hạn mà Hạ Viện đã từ chối việc bỏ phiếu là hậu quả của việc thương lượng cắt giảm với Chủ Tịch Hạ Viện Boehner. Việc thỏa thuận căn bản là Dân Chủ sẽ chấp nhận những đề nghị của Cộng hòa trong việc kéo dài thời gian tài trợ tài chánh trong năm nay. Sự thất bại đó làm cho khối Dân Chủ phải đối đầu với sự phản ứng nghiêm trọng từ căn bản của việc cắt đứt thỏa hiệp.

Theo tờ National Review, Tòa Bạch Ốc khẳng định rằng bất cứ cuộc thương lượng nào phải ở bên ngoài các cuộc thảo luận để làm tăng thêm mức tăng cao nhất món nợ (trần nợ) của chính phủ hoặc tài trợ tài chánh cho chính phủ. Ông Boehner thì nghĩ rằng nên tiến xa hơn mà ông có thể trong việc đề nghị giới hạn nợ nần (trần nợ) và cân nhắc sự hủy bỏ việc đánh thuế trên các thiết bị y tế, bên cạnh quyền được hưởng tái lập trong các kế hoạch cải tổ y tế.

Hôm 4-10-2013, lãnh tụ khối Dân Chủ ở Hạ Viện, Bà Nancy Pelosi, nói rằng không có sự tiến bộ nào cho thấy về việc chấm dứt sự đóng cửa chính quyền vì rằng nó rất khó mà thương lượng với khối Cộng Hòa vì chính nội bộ của họ cũng không thỏa thuận với nhau được. Tổng Thống Obama và các Dân Biểu khối Dân Chủ từ chối việc thương lượng về giới hạn mức trần nợ hoặc sự tiếp tục giải quyết cung cấp tài chánh cho chính phủ. Bộ Tài Chánh phỏng định rằng sự giới hạn mức trần nợ phải được giải quyết trước ngày 17-10-2013.

Hôm 6-10-13, Bộ Trưởng Bộ Tài Chánh,

Jack Lew, nói rằng các Dân Biểu Cộng Hòa ở Hạ Viện “đang chơi với lửa” và không có sự chọn lựa nào khả thi cho Tổng Thống nếu họ từ chối không tăng trần nợ. Một số Dân Biểu Cộng Hòa gợi ý rằng khi trần nợ đã chạm “la phong”, thì Tổng Thống Obama nên có hành động của chính ông ta nhằm ngăn chặn và tránh cho quốc gia bị vỡ nợ, làm bùng nổ kéo theo các vấn đề liên quan đến tài chánh thế giới.

Chủ Tịch Hạ Viện Boehner phê bình Tổng Thống Obama và Lãnh tụ Đa số Thượng Viện Reid (DC-Nev.) về việc thiếu thiện chí trong việc giải quyết tiếp tục để tài trợ chính phủ. Khi đề cập tới ngày hết hạn trần nợ, Chủ Tịch Hạ Viện nói rằng Hạ Viện sẽ không thông qua việc tăng giới hạn mà không có điều khoản liên hệ tới Obamacare.

Hôm 4-10-2013, Tổng Thống Obama và các lãnh tụ khối Dân Chủ Thượng Viện nói rằng họ cần giải quyết toàn vẹn để tài trợ toàn thể chính phủ, chứ không cần những đạo luật riêng rẽ làm cho trách nhiệm của chính quyền bị đảo lộn. Trong một cuộc họp báo, Chủ Tịch Hạ Viện Boehner tỏ thái độ giận dữ nói rằng “Đây không phải là một trò chơi vô ý thức. Hầu hết quý vị (ám chỉ khối Dân Chủ ở Thượng Viện) đã từng thảo luận với tôi trong đôi lần rồi.”

Trong cuộc thăm dò của báo Huff Post hôm 4-10-2013, có 47% tin rằng các nhân viên chính phủ không đi làm trong những ngày các cơ sở chánh quyền bị đóng cửa sẽ được trả lương cho những ngày mà họ bị ở nhà, trong khi đó thì 38% nói rằng họ sẽ không được trả lương, còn 15% thì không có ý kiến.

Cuộc Chiến Về Ngân Sách

Ngày 10 tháng 4 năm nay (2013), Tổng Thống Barack Obama đã đệ trình Quốc Hội dự luật ngân sách tài khóa 2014, bắt đầu từ 01-10-2013 với tổng số chi là 3.770 tỉ USD và tổng số thu là 3.030 tỉ USD, thâm hụt 740 tỉ USD, tương đương 4,4% GDP và đến năm 2023 sẽ được giảm xuống còn 1,7% GDP.

Thâm hụt ngân sách của Hoa Kỳ năm 2009, năm đầu tiên ông Obama lên cầm

quyền là 1.400 tỉ USD, đã giảm xuống còn 1.300 tỉ USD năm 2010, 1.170 tỉ USD năm 2011, 1.101 tỉ USD năm 2012, 901 tỉ USD năm 2013 và 744 tỉ USD năm 2014. Tổng Thống Obama dự trù trong 10 năm tới, chính phủ sẽ cắt giảm thêm 1.800 tỉ USD thâm hụt ngân sách nữa. Để đạt mục tiêu này, chính phủ dự trù sẽ giảm chi tiêu 930 tỉ USD và tăng thuế thu nhập khoảng 580 tỉ USD, kết hợp với việc cắt giảm 290 tỉ USD ở một số chương trình phúc lợi.

Ngày 20-9-2013, với 230 phiếu thuận và 189 phiếu chống, Hạ Viện do Đảng Cộng Hòa kiểm soát đã thông qua ngân sách tạm thời 986 tỉ USD cho chính phủ xử dụng đến giữa tháng 12/2013, nhưng trong đó không có khoản ngân sách dành cho chương trình cải tổ y tế của Tổng Thống Obama, thường gọi là Obamacare. Đạo luật Obamacare vẫn còn là một chủ đề phức tạp. Tổng Thống Obama tuyên bố sẽ phủ quyết dự luật ngân sách mà Hạ Viện vừa biểu quyết. Hôm 27-9-2013, Thượng Viện Mỹ, với 54 phiếu thuận, 44 phiếu chống và 2 phiếu trắng, đã thông qua ngân sách 986 tỉ USD đủ cho chính phủ Mỹ hoạt động đến ngày 15-11-2013, nhưng phục hồi luật chăm sóc sức khỏe Obamacare vừa bị Đảng Cộng Hòa loại.

Hôm 28-9-2013, Hạ Viện lại thông qua dự luật ngân sách khác tạm thời cấp kinh phí 986 tỉ USD cho chính phủ liên bang tới ngày 15-12-2013, nhưng trì hoãn một năm chương trình chăm sóc sức khỏe cộng đồng Obamacare của Tổng Thống Obama; đồng thời hủy bỏ khoản thuế mới (2,3%) đánh trên các thiết bị y tế kể từ ngày 01-01-2015. TNS Harry Reid, thủ lãnh phe Dân Chủ đa số tại Thượng Viện, nhận định rằng cuộc bỏ phiếu của Hạ Viện là vô ích, bởi một dự luật như thế sẽ không được Thượng Viện chấp nhận. Ông đưa ra tối hậu thư đối với Hạ Viện: *"Hoặc là thông qua phiên bản dự luật của Thượng Viện hoặc là để chính phủ rơi vào cảnh ngừng hoạt động."*

Không chịu thua, DB John Boehner, Chủ tịch Hạ Viện, cho rằng chuyện ngăn được chính phủ đóng cửa hay không hiện tùy thuộc vào Thượng Viện. Tổng Thống Obama đã cảnh báo rằng: *"Nếu Quốc Hội*

không thông qua dự luật ngân sách trước thứ Hai (30-9-2013), thời điểm kết thúc năm tài khoá hiện tại, chính phủ sẽ phải đóng cửa, cùng với đó là nhiều dịch vụ thiết yếu mà người dân Mỹ phải phụ thuộc vào nó." Dân Biểu Mark Meadows (CH-NC) giải thích cho hành động của nhóm ông (tức Cộng Hòa ở Hạ Viện) như sau: *"Mục đích của chúng tôi không bao giờ là đóng cửa chính phủ. Mục đích là ngừng luật chăm sóc sức khỏe"* (tức Obamacare).

Hôm 9-10-2013, Tổng Thống Obama cảnh báo rằng nếu quốc gia bị vỡ nợ, có thể xảy ra vào ngày 17-10-2013, nó sẽ gây thảm họa cho nền kinh tế quốc gia và hầu hết các lỗi lầm ấy là do các Dân Biểu thuộc khối Cộng Hòa gây nên vì họ đòi hỏi những biện pháp thiên vị mà các Dân Biểu thuộc khối Dân Chủ không thể nào ủng hộ được.

Trần Nợ (Debt Ceiling) của Hoa Kỳ Trần nợ là gì?

* Trần nợ là tổng số tiền mà chính phủ Mỹ có thể vay mượn để làm tròn các nghĩa vụ pháp lý hiện thời. Những nghĩa vụ này bao gồm: An sinh xã hội, chương trình bảo hiểm xã hội Medicare, tiền lương quân đội, lãi suất nợ quốc gia, tiền thuế hoàn lại.

* Nâng giới hạn trần nợ không cho phép những khoản cam kết chi tiêu mới. Không nâng giới hạn trần nợ sẽ khiến chính phủ mất khả năng thực hiện nghĩa vụ pháp lý.

* Từ năm 1960 đến nay, Quốc Hội đã nâng giới hạn trần nợ 78 lần.

Tổng Thống Obama kêu gọi các thành viên của Đảng Cộng Hòa hãy ngưng gây tổn hại cho Hoa Kỳ và nền kinh tế toàn cầu. Chủ Tịch Hạ Viện John Boehner thì vẫn nhất mực đòi các thành viên Đảng Dân Chủ phải sửa đổi kế hoạch chi tiêu của chính phủ để bao gồm thêm nhiều biện pháp mà Đảng Cộng Hòa muốn thực hiện. Hoa Kỳ phải nâng mức trần nợ trước ngày 17 tháng 10 hầu có thể trả các khoản nợ hiện hữu.

Chủ Tịch Hạ Viện Boehner nói rằng: *"Chúng ta không thể nâng mức trần nợ mà không làm gì về điều đã đẩy chúng ta tới chỗ phải vay thêm nợ và tiêu xài quá khả năng tài chính của chúng ta. Ý kiến*

cho rằng chúng ta nên tiếp tục tiêu tiền mà chúng ta không có, rồi giao lại món nợ ấy cho đời con, đời cháu chúng ta là một ý kiến sai lầm." Chủ tịch Hạ viện John Boehner nhiều lần tố cáo Tổng Thống Obama không chịu thương thuyết để có được một giải pháp tương nhượng.

Hôm thứ Ba, 8-10-2013, Tổng Thống Obama một lần nữa bác bỏ lời cáo buộc đó. Ông nói rằng ông sẵn sàng thảo luận với các thành viên Đảng Cộng Hòa, nhưng sẽ không làm như thế trước khi họ cho phép tiến hành một cuộc biểu quyết mà theo ông sẽ chấm dứt vụ đóng cửa chính phủ từng phần.

Cuộc Chiến Obamacare

Các thành viên Đảng Cộng Hòa nhất mực đòi cắt ngân sách dành cho chương trình y tế của Tổng Thống Obama, một ưu tiên hàng đầu của ông, thường được gọi là Obamacare. Đạo Luật Obamacare vẫn còn bị tranh cãi như khi luật này được chấp thuận chỉ bởi những thành viên Dân Chủ của Tổng thống Obama trong Quốc hội, với sự chống đối kiên quyết của các đối phương thuộc đảng Cộng hòa. Đạo luật này là trọng tâm của tình trạng bế tắc ngân sách đã dẫn đến việc các cơ quan chính phủ, lần đầu tiên trong 17 năm qua, buộc phải đóng cửa một phần.

Nhiều nhà lập pháp Cộng Hòa mưu tìm việc chấm dứt tài trợ cho chương trình cải cách Obamacare này, hay ít nhất hoãn việc thực thi đầy đủ luật. Bảo hiểm trong chương trình này do các công ty tư nhân cung cấp, thông qua những trao đổi của từng tiểu bang, sẽ có hiệu lực vào tháng Giêng 2014, nhưng nhiều biện pháp cải cách khác đã được đưa ra từ khi Tổng thống Obama ký ban hành luật.

Khi mối đe dọa đóng cửa chính phủ thực sự gần kề, hôm Thứ Hai (30/9/2013), Tổng thống Obama nói với các thành viên đảng Cộng Hòa rằng họ sẽ không thể ngăn chặn đạo luật (Obamacare) được. Ông nói: *"Đạo luật chăm sóc sức khỏe vừa túi tiền đang tiến hành. Ngân khoản đã được quy định. Quý vị không thể bác bỏ nó được."* Bản tường thuật của Tòa Bạch Ốc về cuộc gặp gỡ với các Dân Biểu Cộng Hòa (hôm Thứ Năm, 10-10-2013) nói rằng *"không có quyết định nào*

đặc biệt được ghi nhận.” nhưng nói thêm rằng “Tổng thống sẽ tiếp tục làm việc với các Dân Biểu ở cả hai đảng.”

Lãnh tụ khối đa số Thượng Viện, Harry Reid (DC-NV), sau khi ông cùng các TNS Dân Chủ gặp TT Obama tại Tòa Bạch Ốc, nói rằng sự thương lượng trước khi chính quyền mở cửa tái hoạt động (vấn đề chính yếu trong dự thảo của Boehner) sẽ không xảy ra. Hành pháp Obama cảnh báo rằng chính phủ sẽ hết quyền hạn vay nợ vào ngày 17-10-2013 và gặp khó khăn trong việc trả nợ cùng đối diện với vấn đề vỡ nợ.

TNS McCain nói rằng mục tiêu (của Cộng Hòa Thượng Viện) nhằm chấm dứt việc đóng cửa chính phủ và tăng mức trần nợ. Nhưng Ông nhấn mạnh rằng: “Chúng tôi sẽ không tài trợ cho chương trình *Obamacare*.” Tổng Thống Obama cáo buộc phe Cộng Hòa “tống tiền” khi ra điều kiện để thông qua ngân sách và nâng trần nợ. Tổng Thống Obama nói ông sẽ không đàm phán ngân sách với phe Cộng Hòa nếu đảng này không bỏ đe dọa đối với nền kinh tế Mỹ.

Ông Obama và đảng Dân Chủ từ 01-10-2013 đến nay vẫn từ chối thỏa hiệp, dẫn lý do là dự luật Obamacare đã trở thành luật từ năm 2010, được Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ thông qua và đã là vấn đề tâm điểm trong cuộc tranh cử năm 2012 mà ông Obama đã giành chiến thắng. Cùng lúc đó, đảng Cộng Hòa đã từ chối nâng trần nợ trừ khi điều này đi kèm với cắt giảm chi tiêu và các nhượng bộ về chính sách khác. Các giới chức Hoa Kỳ cũng như ngoại quốc và các kinh tế gia đã cảnh

báo hậu quả nghiêm trọng đối với nền kinh tế nếu Hoa Kỳ bị vỡ nợ, vì điều này đồng nghĩa với việc chính phủ không thể tiếp tục mượn tiền để hoạt động. Ông Obama đã trấn an các chủ nợ của Hoa Kỳ rằng nước ông vẫn có khả năng trả nợ, bất chấp việc chính phủ bị đóng cửa.

Vào ngày 17/10 /2013, chính phủ Mỹ sẽ hết tiền mặt để trang trải chi phí nếu mức trần nợ công không được nâng lên. Phe Cộng Hòa hiện đang kiểm soát Hạ Viện đã yêu cầu Tổng thống và Đảng Dân Chủ phải nhượng bộ để đổi lấy việc họ thông qua ngân sách hoạt động cho chính phủ và nới trần nợ. Vấn đề chính là những người Cộng Hòa muốn phe Dân Chủ phải rút lại, trì hoãn hoặc cắt nguồn tiền tài trợ cho đạo luật cải cách y tế (tức

Ai Thắng, Ai Thua?

Hôm Thứ Sáu, 11/10/2013, phe Cộng Hòa tại Hạ Viện đề xuất sự gia tăng nợ quốc gia và chấm dứt việc đóng cửa chính phủ trong chương trình cắt giảm ngân sách quốc gia. Những cuộc thảo luận về giới hạn nợ và đóng cửa chính phủ tiếp tục thảo luận vào ngày Thứ Bảy, 12-10-2013. Với những cuộc nói chuyện bị trì hoãn giữa Tòa Bạch Ốc và khối Cộng Hòa Hạ Viện, một nhóm thuộc hai chính đảng ở Thượng Viện đang sửa đổi biện pháp để có thể chính phủ tái hoạt động và ngăn chặn cuộc vỡ nợ của chính phủ. Nhóm này do TNS Susan Collins (CH-Maine) làm trưởng nhóm, cùng với 9 TNS thuộc 2 đảng (4 CH, 5 DC), đang nhắm tới chương trình 6 tháng để giữ

chính phủ tiếp tục hoạt động và tăng thêm mức giới hạn vay mượn cho tới Tháng Giêng 2014.

Các lãnh tụ khối Cộng Hòa ở Hạ Viện bắn tiếng rằng họ sẽ đảm bảo chắc chắn rằng mức giới hạn nợ sẽ tăng với sự phung phí chút đỉnh đối với thị trường. Nhưng họ vẫn tiếp tục tìm kiếm sự nhượng bộ về phía chính quyền coi như là điều kiện để chính phủ tái hoạt động. Hôm Thứ Sáu, 11-10-2013, Tổng

Thống Obama đã gặp các Thượng Nghị Sĩ thuộc Đảng Cộng Hòa và nghe TNS Collins nói về việc tăng giới hạn nợ chính phủ cho đến cuối tháng Giêng năm 2014, mở cửa chính quyền tái hoạt động, và cắt một phần luật bảo vệ sức khỏe (Obamacare). Chương trình của TNS Collins sẽ cung cấp tài chánh cho chính phủ hoạt động trong vòng 6 tháng tới và sẽ cho phép Bộ Tài Chánh vay tiền cho tới ngày 31 tháng 1 năm 2014. Chương trình Collins sẽ làm trì hoãn 2 năm việc



đạo luật Obamacare) đã được Đảng Dân Chủ thông qua hồi năm 2010.

Các quan chức lãnh đạo tình báo của Mỹ đã cảnh báo rằng việc chính quyền Mỹ đóng cửa có thể ảnh hưởng nghiêm trọng đến năng lực bảo vệ nước Mỹ của các cơ quan tình báo. Giám đốc Tình báo Quốc gia James Clapper phát biểu trước một ủy ban của Thượng viện rằng ước tính khoảng 70% số nhân viên tình báo đang phải nghỉ không lương.

đánh thuế trên các dụng cụ y khoa mà nó có nhiệm vụ giúp khoản tài chánh cho chương trình Obamacare. TNS Collins nói ở Quốc Hội rằng TT Obama khen cái đề xuất ấy "có tính xây dựng", nhưng tôi không nghĩ rằng ông ta tán thành nó.

Nếu không được Quốc Hội chấp thuận thì Hoa Kỳ sẽ bị vỡ nợ vào Thứ Năm (17-10-2013), Bộ Tài Chánh báo động rằng ngày đó Bộ không còn quyền hạn vay tiền nữa. Hôm Thứ Bảy, 12-10-2013, Cộng Hòa ở Hạ Viện nói rằng Tòa Bạch Ốc đã từ chối đề nghị của họ về việc tạm thời gia tăng số trần nợ và chính phủ tái hoạt động. Lãnh tụ khối Đa số Hạ Viện, Eric Cantor (CH-VA), nói rằng "Tôi rất lấy làm thất vọng vì Tổng thống đã từ khước đề xuất mà chúng tôi đã đặt lên bàn." Cantor nói với các phóng viên sau cuộc gặp gỡ với TT Obama. "Tôi biết rằng ông ấy đang cố gắng nhằm vào một TNS Cộng Hòa để mà bắn tỉa. Tôi nghĩ rằng các TNS Cộng Hòa đứng thẳng đứng mạnh nên chúng tôi nói cùng một giọng."

Chương trình của TNS Collins sẽ tài trợ chính phủ tới tháng Ba năm 2014, gia tăng trần nợ tới tháng Giêng 2014, để cho các cơ quan nhà nước tự quản lý việc cắt giảm, và hoãn lại việc đánh thuế trên các dụng cụ y khoa trong chương trình Obamacare hai năm sau.

Vào chiều Thứ Bảy, 12-10-2013, lãnh tụ khối Dân Chủ ở Thượng Viện đã phản bác chương trình của TNS Collins. Họ nói rằng cái đề nghị ấy không được ưa chuộng trong khối Dân Chủ ở Thượng Viện. Có 2 lý do, thứ nhất, nó làm tắt nghẽn sự thu hoạch, làm giảm đi \$20 tỉ trong năm 2014; thứ hai, nó làm xáo trộn chương trình Obamacare. Thượng Viện có 53 phiếu thuận và 47 phiếu chống dự luật của TNS Collins, như vậy thiếu 7 phiếu để vượt qua.

Hôm Thứ Bảy, Tòa Bạch Ốc một lần nữa trông đợi Hạ Viện hành động sau khi sự thất bại của Thượng Viện. Hạ Viện nên làm phận sự của họ và nâng mức trần nợ để trả nợ mà Hành Pháp đang gánh chịu và để tránh sự vỡ nợ. Hành pháp nói rằng chỉ còn 5 ngày nữa (tức 17-10-2013) là chính phủ sẽ không còn quyền hạn vay nợ. Quốc Hội nên hành động

bằng cách giải quyết để chính phủ tái hoạt động và trả nợ. Từ đó, Hành Pháp sẽ chú tâm vào công việc hầu đạt được tài chánh mạnh mẽ hơn bằng cách tạo công ăn việc làm, tăng trưởng kinh tế và củng cố giới trung lưu.

Lãnh tụ đảng Dân Chủ ở Thượng Viện đã bác bỏ đề nghị của các TNS Cộng Hòa hôm sáng Thứ Bảy (12-10-2013), chủ yếu là vì dự thảo của họ cắt giảm ngân sách kéo dài quá lâu. TNS Chuck Schumer (DC-NY) nói rằng "Hai đảng có tầm nhìn khác nhau. Chúng ta đã thông qua tài khoản \$1,058 tỉ đồng, còn Cộng Hòa thì \$988 tỉ đồng (dự luật của DB Ryan). Đó chính là vấn đề nghiêm trọng."

Trong dự thảo của TNS Collins (CH-Maine), chính phủ sẽ được tài trợ \$968 tỉ cho 6 tháng tới. Rất nhiều TNS Dân Chủ nói rằng họ có thể sống được với tài khoản đó, nhưng không thể lâu hơn được.

Dưới Đạo luật Kiểm soát Ngân sách, sự chi tiêu thường niên của chính phủ sẽ bị giảm xuống còn 967 tỉ đồng vào ngày 15 tháng Giêng 2014, bất kể ngân sách lúc đó là bao nhiêu.

Vài nhận định của người Việt hải ngoại
Nhận định của TS Nguyễn Phúc Liên (Thụy Sĩ):

"Việc tăng thuế nhiều trên những người giàu làm thất thoát vốn Hoa kỳ ra nước ngoài thành Offshore Funds và làm cho những Xí nghiệp Liên quốc gia không mang Lợi nhuận về Mỹ để bị đánh thuế cao."

"Thực hiện Obamacare làm tăng trầm trọng Deficit (thâm hụt)."

"Nợ công sẽ vượt quá mức 16'700 Billions mà các thế hệ trẻ sau này phải gánh chịu."

Nhận định của nhà báo Bùi Văn Phú (San Jose, Calif.):

"Nhiều người cho rằng Tổng thống Obama có khuynh hướng theo xã hội chủ nghĩa. Những chính sách về thuế và bảo hiểm y tế của ông phản ánh điều đó. Một người Mỹ có thu nhập trên 150 nghìn đô-la một năm, 250 nghìn hay cao hơn cho một cặp vợ chồng nay sẽ phải trả thuế nhiều hơn. Bây giờ mọi người dân lại có bảo hiểm y tế. Như thế Hoa Kỳ đang gần

giống với các nước bắc Âu, Anh, Pháp. Đó là khuynh hướng xã hội chủ nghĩa nhằm tiến đến một xã hội công bằng hơn."

Hiệp Chót

Cho tới 8 giờ 30 tối (giờ Hoa Thịnh Đốn) Thứ Tư (16-10-2013) cuộc đấu đá giữa Cộng Hòa và Dân Chủ mới thật sự chấm dứt. Báo chí Mỹ đưa tin "Cuộc đóng cửa chính phủ đã chết. Obamacare thì còn sống."

Thượng Viện có 81 phiếu thuận và 18 phiếu chống, cho phép chính phủ mở cửa hoạt động vào ngày mai Thứ Năm (17-10-2013) và tăng mức giới hạn vay tiền. Chủ Tịch Hạ Viện Boehner cuối cùng tuyên bố đầu hàng. Hạ viện buộc phải chấp hành theo, chấm dứt cuộc chiến bất thành.

Theo sự ước tính của chính phủ thì 16 ngày bị đóng cửa (buộc công chức nghỉ việc, đóng cửa các công viên quốc gia, v.v...) tổn thất khoảng 24 tỉ đồng (USD) trong lãnh vực hoạt động kinh tế quốc gia. Đạo Luật được sự đồng thuận giữa lãnh tụ đa số Thượng Viện Harry Reid (DC-NV) và lãnh tụ thiểu số Thượng Viện Mitch McConnell (CH-KY) sẽ tài trợ cho chính phủ tới ngày 15 tháng Giêng năm 2014 và nới rộng mức trần nợ tới 16.7 ực (trillions) tới ngày 7-2-2014. Đạo luật cũng cho phép trả lương công chức bị nghỉ việc trong 2 tuần lễ vừa qua và cả hai phía (Thượng Viện và Hạ Viện) sẽ thiết lập ủy ban hội thảo tài chánh.

Sự thay đổi duy nhất đối với Obamacare là rất nhỏ, và Đảng Dân Chủ nói rằng họ rất đồng ý. Sự thay đổi đó chỉ đặt sự giới hạn chặt chẽ những căn bản kiểm soát lợi tức đối với những người nhận được tiền trợ cấp bảo hiểm.

Đảng Cộng Hòa đã đạt được một chiến thắng có ý nghĩa trong cuộc thỏa thuận cuối cùng này. Chỉ cấp ngân khoản cho chính phủ tới giữa tháng Giêng 2014. Và Cộng Hòa cũng thắng được sự nhượng bộ từ phía Dân Chủ nhiều tuần lễ trước khi Hạ Viện thiết đặt nỗ lực bóp chết Obamacare. Chỉ có 18 TNS Cộng Hòa bỏ phiếu chống lại cuộc thỏa thuận cuối cùng này.

WEBSITE DESIGN

ADAM NGUYEN

(480) 270-4987

\$499



www.TOPDESIGNWEB.COM

Is Your Business
#1 online?



**1000
BUSINESS CARDS**

\$19⁹⁹

**5000
FLYER POSTCARDS**

\$149⁹⁹

** Front and back, glossy and full color designs. Promotion exclude professional design. Limited time promotion. Order today.

www.TOPDESIGNPRINT.COM



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntarizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC ITIN TUC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

\$5/Spot

Mua 1 Tặng 1
Mua 2 Tặng 2

TNT CENTER

TNT CÒN LÀ ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CHO CÁC TRUNG TÂM DƯỢC THẢO, LUNEX TELECOM, VÀ THÚY NGÀ



- Tại đây còn bán nhiều loại dược thảo của **ĐYS Cảnh Thiên, Sữa Ông Chúa 63 & 63.1, BS Phạm Hoàng Trung, BS Nguyễn Quang Hiện, BS Thomas Trọng Võ, MD Herbs, Thuốc Dán Bình Minh**, cùng nhiều loại dược thảo khác.
- Đại lý bán phim bộ gốc của **Hàn Quốc**, đã được lòng tiếng Việt tại Hoa Kỳ. Giá đặc biệt \$25/bộ, mua 4 bộ tặng 1 bộ. Đại lý bán CD/DVD của Trung Tâm Thúy Nga.
- **Nhận chuyển hàng về Việt Nam**, bảo đảm, an toàn, nhanh chóng. Hàng giao tận nhà hoặc nhận tại phi trường. Giá rẻ hơn các nơi khác.

GỌI VIỆT NAM VỚI GIÁ RẺ
2.9
XU/PHÚT



TNT AZ Radio

2013A West Bethany Home | Phoenix, AZ 85015

602-335-8888 | email: info@tntarizona.com | www.tntarizona.com

Mon-Sun 10AM - 6PM

ĐẠI LÝ CỦA NHIỀU CÔNG TY DƯỢC THẢO

CHƯƠNG TRÌNH MỚI:

THIỆU NHÌ TỪ 5:00PM - 6:00PM MỖI CHỦ NHẬT. CÁC BÉ THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH SẼ ĐƯỢC RÚT THĂM CÓ QUÀ TẶNG.

ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO EAST VALLEY

Chợ Mekong (Main/Dobson): 480-330-8281
Nationwide Nail Supply: 480-835-5589
Chợ Lee Lee (Dobson/Warner): 480-899-2887
VIVI Fashion: 480-917-3886

WEST VALLEY

Đài TNT Az Radio: 602-335-8888
Chợ Lâm: 623-247-2941
Thảo Sandwiches: 602-241-9170
Tiệm bánh Bamboo Bakery: 602-246-8061
AZ Nail Supply: 623-979-9800



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836



Designer Ninh Nguyen

Founder & Creative Director of www.ninh.co and Men's Fashion Editor, Another Men's Blog www.anothermensblog.com, Ninh Nguyen graduated from Fashion Institute of Technology from New York in 2009 specialized in menwear. Ninh won 2 consecutive year scholarship awards at FIT as well as won the Art of Fashion Award. During New York Fashion Week in Feb'2011, Ninh successfully launched his first new collection which was featured in the Viet Lifestyles' Top Model in 2011.

On Halloween night when confronted by a masked, costumed youth calling out, "Trick or treat," you find it cute, just a harmless occasion for children to enjoy themselves. Do you consider Halloween to be a time to go to costume parties, bob for apples, and carve a hollowed-out pumpkin into a funny face? Do you put faith in stories about the return of spirits of the dead, of witches, and of ghosts and goblins? Is this time of the year a serious occasion to you, one when you visit the graves of loved ones and attend special religious services? People view the celebration of Halloween differently. But what does it mean to you?

HALLOWEEN



Halloween actually means Hallow Even or the Eve of All Hallows. In the eighth century Pope Gregory III established November 1 as the date for a feast to honor all the Saints, it being called All Saints' Day. According to The Catholic Encyclopedia, it is a feast of the highest rank. Since all Saints are considered hallowed people, the eve of the feast in their behalf came to be called Eve of All Hallows, or, for short, Halloween.

In the United States, October 31 is Halloween night, a time for fun, boisterousness and playing pranks. It has been called the worst night of the year for vandalism, when both young and old run wild. In Latin-American countries November 2 is the day celebrated, but in a much different way. November 2 is the day of the Roman Catholic festival All Souls' Day, which dates from about the eleventh century. This festival is based on the belief that the souls of the dead can be aided in getting out of purgatory to reach heaven by the prayers and alms-deeds of the faithful on earth. Therefore at this festival, referred to as the Day of the Dead and occurring the day after All Saints' Day, people visit the graves of loved ones and offer prayers and alms in their behalf. But nowadays, whether you're religious or not, everyone around the world celebrates Halloween. It's all for fun, for the sake of creativity, and an occasion to wear costumes. So this year, what will you be?



THE MOST POPULAR COSTUMES 2013

*Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật.
Nam Mô Amidaphat.*

THƯ MỜI PHÁP HỘI CỘNG TU

Niệm Phật Đường Tịnh Đức kính mời quý Đồng Đạo và liên hữu phật tử hoan hỷ đến tham dự 3 ngày Pháp Hội Cộng Tu Niệm Phật và Thính Pháp tại Niệm Phật Đường Tịnh Đức do pháp sư Ngô Thông hướng dẫn và chủ giảng vào các ngày Chủ Nhật, thứ Hai và thứ Ba, ngày 10- 12 tháng 11 năm 2013. Nhằm ngày mùng 8, 9, 10 tháng 10 năm Quý Tỵ.

Chủ Nhật ngày 10-11-2013

8:00 am - 10:00 am Kinh hành và an tọa Niệm Phật
10:00 am - 12:00 noon Thuyết Pháp
12:00 noon - 2:00 pm Thọ trai và chỉ tịnh
2:00 pm - 5:00 pm Kinh hành và an tọa Niệm Phật
5:00 pm - 6:00 pm Thọ Trai, chỉ tịnh
6:00 pm - 8:00 pm Thuyết Pháp

Thứ Hai & thứ Ba, ngày 11 và 12 tháng 11-2013

8:00 am - 10:00 am Kinh hành và an tọa Niệm Phật
10:00 am - 12:00 noon Thuyết Pháp
12:00 noon - 2:00 pm Thọ trai và chỉ tịnh
2:00 pm - 4:00 pm Kinh hành Niệm Phật
4:00 pm - 6:00 pm Thuyết Pháp.
6:00 pm - 8:00 pm Thọ trai, Pháp hội hoàn mãn



Để góp phần cho Pháp Hội được nghiêm trang và thanh tịnh, Niệm Phật Đường Tịnh Đức kính mong có sự hiện diện đông đủ của quý đồng đạo và toàn thể liên hữu phật tử, kính chúc toàn thể chư vị thân tâm an lạc và kiết tường như nguyện!

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật
Nam Mô Amidaphat

Thay mặt Niệm Phật Đường TỊNH ĐỨC
Diệu Dung

Niệm Phật Đường Tịnh Đức
1233 E. Canary Dr., Gilbert, AZ 85297
480-235-0773



WEST USA REALTY

Địa Ốc: Phoenix, Arizona

16150 N. Arrowhead Fountains Center, Suite 100, Peoria, AZ 85382

Tel: (602) 375-3300 Cell: (602) 326-2751



Trâm Chu

Associate Broker,
ABR, CRS, GRI, e-PRO

- Chuyên các dịch vụ về Địa Ốc: REO, and Short Sale homes, Commercial, Commercial Leases, Land, Business, 1031 Exchange, Property Management trong toàn vùng Arizona.
- Giúp đỡ quý vị trong những trường hợp: Mất việc làm, không trả nổi tiền nhà, tiền nhà quá cao, muốn Refinance với tiền lãi thấp. Có chương trình Loan Modification để giảm tiền nhà.
- Nếu quý vị muốn bỏ nhà hoặc khai bankruptcy, liên lạc với chúng tôi để được giúp đỡ tận tình.
- Free Pre-qualifying loan and Real Estate consultation.



Xin liên lạc Trâm Chu, Associate Broker, ABR, GRI, CRS, CSSN, SFR, ePRO

Office: (602) 375-3300 Cell: (602) 326-2751 Fax: (602) 325-4735

E-mail: TramChu@westusa.com Website: www.TramChu.com

TRÂM CHU Insurance, LLC - BẢO HIỂM

1783 W. University Dr., Suite 133, Tempe, AZ 85281

Specializing in:

- Term Life Insurance: Start \$15 a month.
- Long Term Care

Retirement Planning and Benefits:

- Annuities, IRA, Roth IRA, SEP.
- IRA Rollover, 401K
- 529 Plan college fund for children.

Auto and Home Insurance, Business

- Bớt 20%-30% with Auto and Home package.



Xin liên lạc Trâm Chu at: (602) 326-2751 | Fax: (602) 325-4735

E-mail: tramchu@gmail.com

Website: www.TramChu.net



LỄ HỘI TẾT TRUNG THU GEORGIA

Với mục đích duy trì truyền thống văn hóa, phong tục tập quán, Cộng Đồng Việt Nam Georgia đã đứng ra tổ chức chương trình Trung Thu hàng năm để các cháu thiếu nhi và gia đình có được những giây phút vui vẻ, êm đềm, hạnh phúc bên nhau. Cộng Đồng Việt Nam GA đã tổ chức Tết Trung Thu ngày Chủ Nhật 21 tháng 9, 2013 trên sân khấu ngoài trời trước cửaa Siêu Thị Hồng Kông thật vui với sự tham dự đông đảo của đồng hương. Mặc dù hôm đó trời mưa tầm tã suốt ngày và có lẽ nhờ sự cầu nguyện thống thiết của tất cả mọi người trong Ban Tổ Chức, các đấng thiêng liêng đã giúp cho cơn mưa giông ngưng hẳn đúng 5 giờ chiều. Đoàn lân của Võ Đường Quang Trung đã mở màn rất ngoạn mục khi khai mạc lúc 5:30 giờ chiều. Chương trình kết thúc lúc 9:30 tối

sau phần phát lồng đèn, bánh Trung Thu, kẹo, đồ chơi và rước đèn trung thu thật vui nhộn.

Chương trình Tết Trung Thu năm nay rất chu đáo, vui nhộn, tươi trẻ với sự góp mặt của đông đảo các em Sinh Viên thuộc Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam ở GA, các trường Georgia Technology Institute, Georgia State, University of Georgia, Kennesaw, Dekalb Community College và nhóm học sinh Asian Youth Tutoring.

Chương trình được tổ chức khá quy mô với nhiều phần thưởng tiền mặt rất hậu hĩnh qua sự bảo trợ đặc biệt của Ông Bà Võ Bình, chủ nhân Siêu Thị Hồng Kông, Ông Frankie Phúc Văn, Giám Đốc điều hành VP Luật Sư Gilbert M. Taylor, Ông Lê Thảo chủ nhân I Luv Bowling, I Luv Pho 2 & 3, Ông Franklin Cường Khai Thuế,

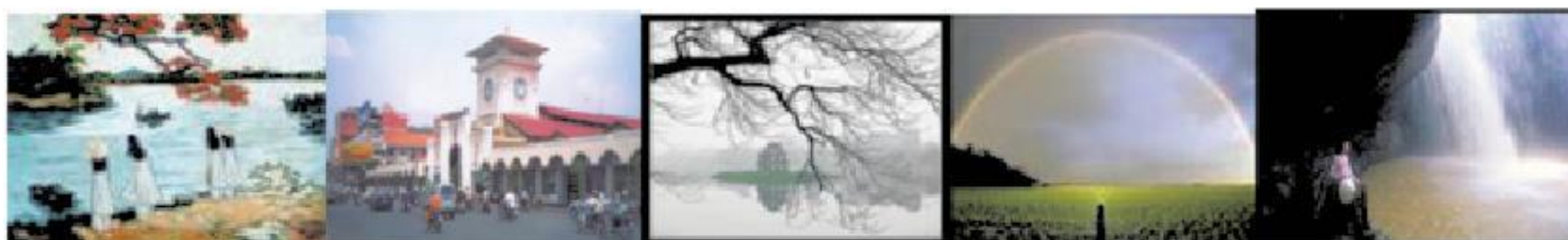


Ông Bà Alicia & Minh Châu chủ nhân I Luv Pho 1, Spa Salon, Dr. Kimberly, Mesun Hospice Service, M & S Homecare và Tuấn Hồ, Giám Đốc điều hành công ty Global Products Solutions. Chương trình đặc sắc, vui nhộn, hào hứng với các môn thi: Lồng đèn, hội họa, break dance, tài năng và trình diễn thời trang thiếu nhi. Xen lẫn chương trình là những tiết mục văn nghệ đặc sắc gồm các tiết mục Vũ do các Bà Mẹ Công Giáo Họ Đạo Các Thánh Tử Đạo biên đạo, các màn đơn ca do các cháu Thực Nhi, Mina, ca sĩ Kim Tiền, Thùy Linh, Suga dưới tiếng đàn keyboard chuyên nghiệp của nhạc công Tiến Dũng, phần trình diễn võ thuật của cháu bé 11 tuổi rất ngoạn mục và đặc biệt phần thi tài năng được hoan nghênh tán thưởng nhiệt liệt của Kavi Vu & Antony đầy sáng tạo. Bé KaVi trong chiếc áo dài thướt tha, bước chân lả lướt theo nhịp điệu, bất ngờ đổi sang phần trình diễn trẻ trung "kích động" đang được giới trẻ hiện nay yêu thích. Ban Tổ chức thật chu đáo, tặng hoa và quà lưu niệm cho tất cả mọi người đóng góp vào phần văn nghệ và các chương trình thi thố tài năng trong chương trình, cũng như các thiện nguyện viên đóng góp cho chương trình. Mọi người ra về trong bầu không khí hân hoan, yêu thương và đoàn kết.

QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10:00 – 6:00), Thứ Bảy (10:00 – 2:00) Chủ Nhật chỉ làm theo hẹn.
(Văn phòng làm việc 7 ngày trong tuần vào mùa thuế)

Email: tomphanusa2010@yahoo.com



PHOENIX OFFICE (trong khu nhà hàng Maxim)

VIETNAM OFFICE (gần đài truyền hình Sài Gòn)

3424 N. 19th Avenue # 3, Phoenix Arizona 85015
Tel. 602 241 9170 Cell 602 380 5919 Fax 602 200 9894

2A Dinh Tien Hoang, P. Da Kao, Q. 1, SaiGon
Tel. 83 910 6150 Cell 0983282225 Fax 83 9106152

***** Tucson Office Please Contact 520 990 3153 *****

* CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ:

- Vợ Chồng, Fiancé, Đoàn Tụ, Du Học, Du lịch.
- Công Hàm Độc Thân, Thị Thực, Phiên Dịch Văn Kiện.
- Nhập Tịch, Làm Thẻ Xanh, Bỏ Túc Hồ Sơ, Ly Dị...

* KHAI THUẾ:

- Chính Xác, Khẩu Trừ Tối Đa, Lấy Tiền Gấp!
- Điều Chỉnh Hồ Sơ Đã Khai, Electronic Filing.
- Cá Nhân, Thương Mại... Bảo Đảm Hợp Pháp.

* Vé Máy Bay Về Việt Nam: China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...



Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, visa khẩn trong ngày, E-Ticket...

* CHUYÊN TIỀN NHANH (Có giấy phép của AZ Banking Department).

SaiGon	\$100 - 999	(\$2.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$1.50/100)
Các Tỉnh Ly	\$100 - 999	(\$3.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$2.50/100)
Hà Nội, Hải Phòng	\$100 - 999	(\$4.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$3.75/100)

* DỊCH VỤ ĐẶC BIỆT:

Làm visa dài hạn, đổi hoặc xin hộ chiếu mới.
Có Luật Sư Tư vấn cho thân nhân tại Việt Nam.

* QUÀ TẶNG CHO THÂN NHÂN TẠI VIỆT NAM:

Bánh Sinh Nhật, Hoa Hồng, Heo Quay, Quà Tặng...
Sữa Ensure, xe gắn máy, tủ lạnh, dầu xanh, Điện thoại V247...

* Tạp Chí, Tiểu Thuyết, Sách Báo, Âm Nhạc (CD, DVD) ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Kim Tự Điển, Văn Học, Bói Toán, Phong Thủy, Chính Trị, Sách Dạy Anh Ngữ, Sữa Ong Chúa, Điện Thoại Gọi Việt Nam...

TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - KÍN ĐÁO - CHUYÊN NGHIỆP

Xin liên lạc với Tom Phan hoặc Mỹ Trinh (Legal Assistant/B.A.)

Đã và đang làm việc tại tòa thượng thẩm từ năm 1991.

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

602.396.5276

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang

Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tế ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).



THỦ PHÁP

(Phương Pháp Luyện Binh Tay)

Kim Tiền

Trước khi chia sẻ cùng quý bạn đọc gần xa về phương pháp luyện tay, Kim Tiền (KT) xin lưu ý một vài điều quan trọng trong khi luyện tập: Từ đầu đến cuối buổi tập luôn giữ thẳng bằng tâm khí, thư giãn thoải mái. Trước tiên phải “thả lỏng” trung khu thần kinh đại não, thả lỏng cơ bắp toàn thân, thả lỏng các khớp và các cơ quan nội tạng. Luôn luôn phải tập trung tinh thần, điều khiển các động tác bằng ý thức, phải nhẹ nhàng, mềm mại uyển chuyển, không vận lực một cách thô bạo, cứng nhắc, động tác phải theo hình cung hoặc vòng tròn, dần dần khiến cho các cơ bắp và các khớp xương đều được vận động. Động tác điều hoà liên tục phải được thực hiện đầy đủ, không được cái nặng cái nhẹ hay đứt đoạn.

Thủ pháp trong Thái Cực Quyền (TCQ) là

cánh tay thả lỏng mềm mại, di chuyển theo đường tròn và phải có nhu có cương, không cứng nhắc chậm chạp. Động tác đi theo đường xoáy ốc, tạo nên những đường vòng tròn, vòng cung to nhỏ khác nhau. Các động tác NGANG - DỌC, THUẬN - NGƯỢC, LÊN - XUỐNG, CỎ - DUỖI đều phải đi theo đường vòng cung, làm cho các khớp xoay tròn như ý, các thớ thịt và từng sợi gân đều được vận động. Thuật ngữ “Trầm khiên thủy châu” có thể hỗ trợ cho phần ngực được mở thoải mái, cột sống có lực, giữ khí được tại đan điền (phần dưới rún). Điều này cũng có lợi cho việc tăng cường sức mạnh khi duỗi tay, co tay. Thả lỏng khớp vai, khớp khuỷu không thể tập được trong thời gian ngắn, mà khi luyện tập mỗi động tác phải dùng ý thức để thả lỏng và điều khiển khớp vai và khớp khuỷu. Chỉ có thả lỏng khớp vai và khớp

khuyết trước thì động tác của cánh tay mới linh hoạt, mềm mại và xoáy tròn được.

Khi luyện tập phải dùng ý thức chứ không dùng lực, khi vào thế phải dùng tay để điều khiển khuỷu, lấy khuỷu điều khiển vai, trước khi dùng thế thì lấy vai điều khiển tay, cánh tay trên chuyển động theo cổ tay, cổ tay chuyển động theo bàn tay. Lý luận TCQ có nói “Thượng hạ nhất điều tuyến, toàn thân lưỡng thủ chuyển” có nghĩa là “trên dưới nằm trên một đường thẳng, tất cả đều chuyển động theo hai tay”. Những người muốn tăng lượng vận động thì chi trên, chi dưới đều phải đưa được lực vào. Nguồn lực từ cột sống phần eo được đưa tới tứ chi. Cần phải dùng ý thức đưa lực vào toàn bộ cánh tay, còn điểm nhấn lực thì thay đổi theo sự thay đổi của mỗi động tác. (Trầm khiên thùy chầu) thì nội lực được đưa đủ. Không được đưa lực tới hai vai, hai vai thả lỏng thoải đáng thì động tác của cánh tay mới linh hoạt, đồng thời cũng có lợi cho việc “trầm khí”.

Nội lực được thu về sống lưng, đưa xuống vùng eo, đó là từ trên xuống dưới, gọi là HỢP. Nội lực từ vùng eo đưa lên sống lưng, dàn ra hai tay, dẫn tới các ngón tay, đó là từ dưới lên trên, gọi là KHAI. Các bước luyện tập công phu được tiến hành như sau:

- Trước tiên phải thả lỏng, rồi từ trạng thái thả lỏng bắt đầu bằng những động tác mềm mại uyển chuyển, tích nhu thành cương, từ cương trở lại nhu. Cứ như vậy cho tới khi không là nhu cũng không là cương, tức là ở trạng thái vừa nhu mà cũng là cương.
- Luyện phương pháp đưa lực tới đó là đặt cơ sở vững chắc cho giai đoạn tích nhu thành cương, tăng cương thể chất phát triển sức mạnh. Khi luyện tập lâu ngày thì tay tự nhiên có cảm giác nặng nề, trong nặng nề có nhẹ nhàng linh hoạt và ngược lại. Nhẹ nhàng mà không nhẹ bồng phiêu diêu, nặng nề mà không chậm chạp cứng nhắc. Cánh tay thuần

thực thì nội lực giống như thủy ngân vừa nặng chắc lại vừa linh hoạt, có thể tùy ý di chuyển nhẹ nhàng tới bất kỳ điểm nào. Đó chính là yêu cầu “khi vận động thì ngỗ ngách nào cũng đến”, lực như thả lỏng mà không phải thả lỏng, như cương mà không phải cương, “nhu mà không phải nhu”. Bên ngoài mềm như bông, bên trong chắc như thép của TCQ.

- Khớp cổ tay phải quay tròn, ngón tay phải được thả lỏng mềm mại, trước khi đánh tay, gốc bàn tay hơi có lực, ngón tay hơi co mà không cứng. Nếu ngón tay co quá thì khó đưa ý thức đến đầu ngón tay, bụng ngón tay hơi có lực. Nếu tập lâu sẽ có cảm giác ngón tay phình ra, bụng ngón tay cũng đầy, đó chính là dấu hiệu khí huyết đã đưa tới đầu ngón tay.
- Lý luận TCQ đã nói “lực đưa tới bốn đầu”, đó là đầu hai bàn tay và đầu hai bàn chân. Phương pháp luyện tập đưa lực tới bốn đầu này khiến cho lực toàn thân được tập trung ra đầu ngón tay và đầu ngón chân, phù hợp với yêu cầu khí huyết được luân chuyển toàn thân. Ngày nay, chúng ta luyện tập TCQ với mục đích chữa bệnh, bảo vệ sức khỏe, tăng cường thể chất. Về phương pháp luyện tập vẫn áp dụng phương pháp luyện tập của các nhà võ thuật. Tất nhiên chúng ta không tìm kiếm những tác dụng mang tính võ thuật của nó mà là vì giá trị tăng cường thể chất của nó.
- Khớp cổ tay cũng phải linh hoạt và được thả chìm xuống, nhưng không được quá lỏng lẻo và quá cứng rắn, chỗ nào cũng cần phải “nhu thả lỏng mà không thả lỏng”, thuật ngữ gọi là “toạ uyển”. Tay và cổ tay phải nhẹ nhàng linh hoạt, thả chìm và vận động theo đường tròn, như vậy mới phù hợp với

những phương pháp luyện tập “tất cả vận động theo hai tay”.

- Đối với toàn thân yêu cầu “thượng hạ nhất điều tuyến” (Trên dưới thẳng một đường). Đối với hai tay yêu cầu “tất cả vận động theo hai tay” mà không thoát ly đường trung tuyến. Trên dưới nằm trên một đường thẳng, đó là đường thẳng từ đỉnh đầu đến xương cùng, còn đường trung tuyến là lấy mũi và rốn làm giới hạn. Khi hai tay vận động, tay trái chịu trách nhiệm về nửa thân bên trái; tay phải chịu trách nhiệm nửa thân bên phải, còn giữa thì lấy mũi và rốn làm trung tuyến. Trong quá trình tay trái vận động sang phải, tay phải vận động sang trái đều phải có một khoảng thời gian ngắn, trên thì đối với chóp mũi, dưới thì đối với mũi bàn chân, khiến động tác trong khi quay tròn vẫn không thoát ra đường trung tuyến. Điều này có quan hệ đến việc bảo đảm yêu cầu của THÂN PHÁP là thân thẳng, không tản mạn, không nghiêng mình ngã.

KT rất mong sự quan tâm của bạn đọc đặc biệt với những ai đam mê bộ môn này đối với những điều đã chia sẻ trên. Trong chừng mực nào đó KT cố gắng trình bày thật dễ hiểu để mọi người có thể lấy đó làm nền cơ bản mà vững tâm luyện tập. Mọi thắc mắc xin gọi KT: 6789749557 hoặc qua email: kimtien5757@gmail.com
Chúc thành công và vui khỏe.

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:
Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



NAILS & SPA
Coming Soon

**Grand Opening
Special 10% OFF**
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

Sago Auto Glass

Quality & Service

THAY KIẾNG XE

Bảo đảm hài lòng 100%

Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn



\$50 cash back cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!

Phone: (480) 809-7335

Fax: (888) 247-7554

Web: sagoautoglass.com

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE

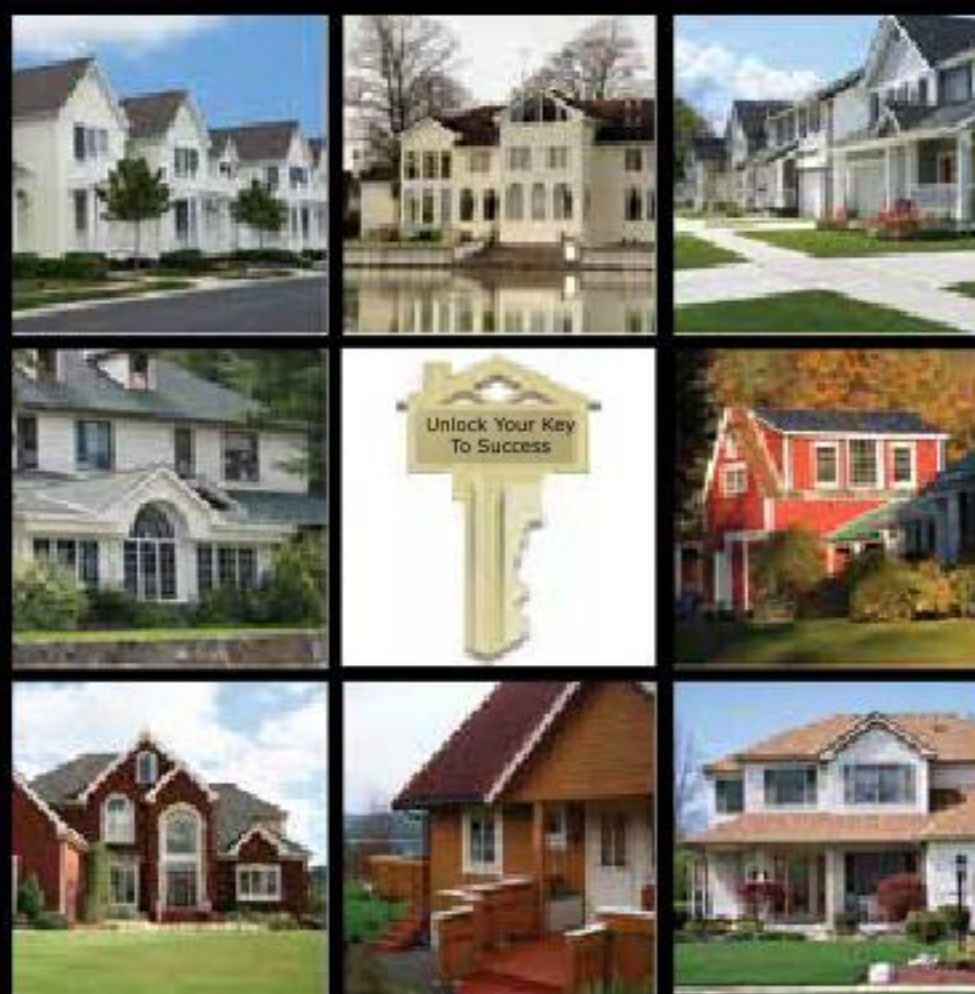


Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



LAURA ANH PHAM
Realtor/ Property Manager



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tự quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029

E-TAX & INSURANCE Agency



BAO HIỂM INSURANCE

Chúng tôi đại diện nhiều công ty bảo hiểm để phục vụ quý vị.

Xe Cộ, Nhà Cửa, Sức Khỏe, Nhân Thọ, Cơ Sở Thương Mại

- Chương trình MEDICARE cho quý vị trên 65 tuổi
- Bảo hiểm nhân thọ ngắn hạn hoặc trọn đời
- Tham khảo & Định giá miễn phí



MetLife

TRAVELERS



Health Net
A Better Decision

GMAC Insurance PROGRESSIVE



Aetna

KHAI THUẾ TAX SERVICES

Cá Nhân, Thương Mại, Tổ Hợp, Công Ty

- Cố vấn tài chính
- Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping
- Tổng kết định kỳ - Quarterly Report
- Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)



Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán
cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224

(trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)

CẦN BÁN BÀN & GHẾ SPA TIỆM NAILS

CẦN BÁN MỘT SỐ BÀN, GHẾ SPA CŨ
CỦA TIỆM NAILS, VẪN CÒN MỚI VÀ TỐT:

- 9 GHẾ SPA HIỆU T4,
CÓ THIẾT BỊ MASSAGE HUMAN TOUCH 135
- 8 BÀN NAIL STATION MẶT ĐÁ
HOA CƯƠNG
- 1 BÀN RECEPTION



BÁN VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU MUA BÀN GHẾ

ĐỂ THAY CHO TIỆM NAIL, XIN GỌI: **714-244-6506**

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Vùng Chandler, Arizona cần giữ trẻ nhỏ (3-4 tuổi) và phụ việc nhà. Làm việc 5 ngày, có phòng riêng ở lại qua đêm, cuối tuần về. Cần người thành thật, tận tâm, và có kinh nghiệm giữ trẻ. Lương hậu.

MỌI CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC.

480-234-5789

(Nếu phone bận hay không trả lời,
xin để lại lời nhắn, chúng tôi sẽ liên lạc
trong thời gian sớm nhất).



CẦN BÁN NHÀ

Cần bán nhà tại thành phố biển Nha Trang, Việt Nam.
Nhà tọa lạc ở địa điểm rất lý tưởng, có 2 mặt tiền,
nằm trong khu Việt Kiều và người nước ngoài cư ngụ.
Chiều ngang 5m2. Chiều dài 12m. Nằm trên đồi,
gần bãi biển. Gần trường đại học Thủy Sản Nha Trang
và Tháp Bà. Lý do bán vì không có người trông coi,
cần bán để đi Mỹ đoàn tụ gia đình. Nếu thật lòng
muốn mua, xin liên lạc TRANG (480) 295-2528 vào
Thứ Bảy và Chủ Nhật hay trong tuần vào buổi chiều.



Xin gọi

480-295-2528



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **ĐÔNG NGUYỄN** & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

NOW SELLING RETAIL CONDOS

Trung Tâm Thương Mại Việt Nam

The #1 Vietnamese Shopping & Dining Destination in Georgia



Great Investment Opportunity

Great Locations in the heart of the Asian Community

Located right off I85

30 minutes from Atlanta Airport

For more information, Please Call

Tina Dang 678.467.3218

David Adams 678.755.4590

Lisa Reeves 770.638.0247

www.ndiDevelopment.com

